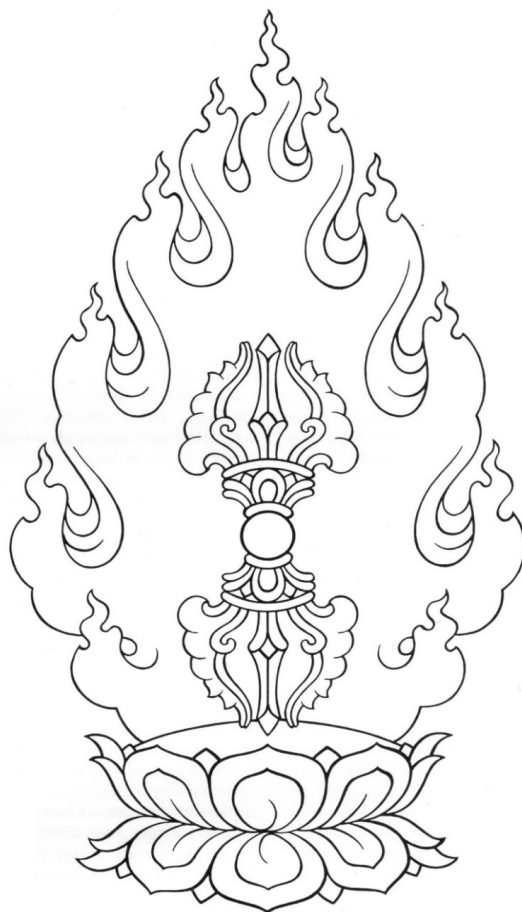


Кангьюр

Тексты раздела дхарани



Оглавление

| | |
|---|-----|
| Краткое вступление..... | 7 |
| 856. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Дхарани Ратнолки" | 8 |
| 857. Благородное [учение]. Дхарани "Джнянолки". Полное очищение всех существ..... | 21 |
| 858. Благородное [Учение]. Сутра Великой Колесницы "Беспредельная жизнь и изначальная мудрость" | 23 |
| 859. Благородное [учение]. Дхарани "Сердце беспредельной жизни и мудрости" | 28 |
| 860. Благородное [учение], дхарани. Безграничное провозглашение качеств..... | 30 |
| 861. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы «Семь Просветлённых»..... | 31 |
| 863. Благородное [учение]. Перечисление учений из дхарани «Сердце Просветлённого»..... | 36 |
| 864. Благородное [учение]. Дхарани «Сердце Просветлённого»..... | 39 |
| 865. Благородное [учение]. Дхарани «Обладание частями всех Просветлённых»..... | 41 |
| 866. Благородное [учение]. Дхарани «Чандана-анга» или «Части сандала»..... | 43 |
| 868. Благородное [учение]. Дхарани «Дарующее посвящение»..... | 45 |
| 869. Дхарани «Сердце Шакьямуни»..... | 47 |
| 870. Дхарани «Сердце Вайрочаны»..... | 48 |
| 871. Дхарани сердца Татхагаты Высшего из Лекарей..... | 49 |
| 872. Дхарани Джинагуру..... | 50 |
| 873. Мантра-Дхарани благословенного Амитабхи..... | 51 |
| 874. Дхарани Вайрочаны..... | 52 |
| 875. Дхарани «Падманетра»..... | 53 |
| 876. Памятование об Амитабхе..... | 54 |
| 877. Памятование имени Чандрапрабхи..... | 55 |
| 878. Памятование об общем сердце Татхагат..... | 56 |
| 879. Памятование о просветлённом по имени Ратнашикхин..... | 57 |
| 881. Благородное [учение]. Дхарани «Особенное»..... | 58 |
| 891. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Восемь мандал" | 62 |
| 894. Благородное [учение]. Сокровенное освящение неизмеримого обширнейшего дворца великой драгоценности. Святой и сокровенный ритуал. Дхарани «Сокровенный Царь»..... | 64 |
| 895. Благородное [учение]. Дхарани «Строение из цветов»..... | 88 |
| 896. Благородное [учение]. Дхарани "Великий Махиндра" | 90 |
| 897. Благородное [учение]. Великое дхарани..... | 92 |
| 898. Сердце, что обладает счастьем..... | 95 |
| 899. Дхарани "Обещанное благородным Майтрейей" | 96 |
| 900. Благородное [учение]. Дхарани «Аваранавишкамби»..... | 97 |
| 901. Дхарани "То, что сказано лично благородным Манджушри"..... | 98 |
| 902. Дхарани «Клятва благородного Манджушри»..... | 99 |
| 903. Имя Манджушри..... | 100 |
| 904. Благородное [учение]. Дхарани «Увеличение ума и мудрости святым Манджушри»..... | 101 |
| 905. Ритуал единственного слога, мантра благородного Манджушри..... | 102 |
| 908 Благородное [учение]. Дхарани - Одиннадцатиликий Авалокитешвара..... | 103 |
| 911. Дхарани десяти уровней..... | 105 |
| 912. Дхарани полного осуществления шести Совершенств благородного Амогхапаши..... | 108 |
| 913. Благородное [учение]. Дхарани «Самантабhadра»..... | 110 |
| 914. Дхарани благородного Нилакантхи..... | 113 |
| 915. Благородное [учение]. Дхарани Авалокитешвары-Хаягривы..... | 115 |
| 917. Дхарани «Милосердие, что [проявляется] без задержки»..... | 116 |
| 918. Благородное [учение]. Дхарани «Мать Авалокитешвары»..... | 118 |
| 919. Благородное [учение]. Дхарани Авалокитешвары..... | 120 |
| 920. Сердце Авалокитешвары..... | 121 |
| 921. Дхарани обетов Симханады..... | 122 |

| | |
|--|-----|
| 922. Дхарани «Высшее милосердие»..... | 123 |
| 925. Благородное [учение]. Дхарани «Шесть врат»..... | 125 |
| 926. Благородное [учение]. Мантра-ведения шести слогов..... | 126 |
| 927. Дхарани из двух строф..... | 127 |
| 928. Благородное [учение]. Дхарани «Приятный вид тела»..... | 128 |
| 929. Дхарани ста тысяч украшений сердца просветления..... | 130 |
| 930. Дхарани осуществления деяния при установлении единственной ступы-реликвария..... | 131 |
| 931. Дхарани благородной Чудамани..... | 133 |
| 932. Благородное [учение]. Дхарани Дхваджа-агракеюра..... | 135 |
| 933. Благородное [учение]. Дхарани «Канакавати» | 137 |
| 934. Благородное [учение]. Дхарани совершенного дарования неустранимости в отношении всего | 139 |
| 935. Благородное [учение]. Дхарани «Совершенное очищение всех помех» | 141 |
| 936. Царь мантры-ведения благородных драмида..... | 142 |
| 937. Благородное [учение]. «Апараджита, что дарует неустранимость»..... | 144 |
| 938. Благородное [учение]. Апараджита «Драгоценные четки»..... | 146 |
| 939. Дхарани об изменении тысячи..... | 148 |
| 940. Благородное [Учение], Дхарани "Освобождение от восьми великих страхов"..... | 149 |
| 941. Благородное [учение]. Дхарани Совершенства Мудрости в Сто тысяч строф..... | 150 |
| 942. Дхарани из благородного Совершенства Мудрости в Двадцать пять тысяч [строк]..... | 151 |
| 943. Дхарани благородного Совершенства Мудрости в Восемь тысяч [строк]..... | 152 |
| 944. Дхарани сердца шести Совершенств..... | 153 |
| 945. Дхарани поддержания [в памяти] шести Совершенств..... | 154 |
| 946. Дхарани обретения десяти Совершенств..... | 155 |
| 947. Дхарани для обретения четырех безмерных..... | 156 |
| 948. Дхарани для запоминания Совершенства Мудрости в восемь тысяч [строк]..... | 157 |
| 949. Дхарани для удержания [в памяти] благородной Аватамсака-сутры..... | 158 |
| 950. Благородное [учение]. Сердце Гхангдавьюхи..... | 159 |
| 951. Благородное [учение]. Дхарани для удержания [в памяти] сутры царя глубокого сосредоточения..... | 160 |
| 952. Сердце благородной Махамаюри..... | 161 |
| 953. Дхарани для удержания-захватывания благородной Махапратисары..... | 162 |
| 954. Благородное [учение]. Мантра-дхарани для прочтения всей сутры шествия на Ланку..... | 163 |
| 956. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы «Махабала»..... | 164 |
| 957. Дхарани «ритуал благородного Ваджрапани в синих одеждах»..... | 174 |
| 958. Дхарани «Ваджравидарана»..... | 176 |
| 959. Восемь имен благородного Ваджрапани вместе с тайной мантрой..... | 178 |
| 960. Благородное [учение]. Сердце десяти Ваджрапани..... | 180 |
| 961. Дхарани "Видение снов"..... | 181 |
| 962. Дхарани Ваджрапани, владыки якшей..... | 182 |
| 964. Дхарани «неразрушимый Ваджрасукшма»..... | 183 |
| 965. Благородное [учение]. Дхарани Ваджрабхайравы..... | 184 |
| 966. Благородное [учение]. Дхарани «четыре сердца Кундальямриты»..... | 186 |
| 967. Благородное [учение]. Дхарани «Махаданда»..... | 188 |
| 968. Благородное [учение]. Дхарани, устраняющее негативное..... | 190 |
| 969. Благородное [учение]. Могущественное отбрасывание вспять..... | 191 |
| 970. Благородное [учение]. Дхарани полного разрушения разбойников..... | 192 |
| 971. Дхарани "Ушнишаджвала"..... | 193 |
| 974. Дхарани «Ваджралохатунда»..... | 194 |
| 976. Благородное [учение]. Сутра «Воровство сияния»..... | 196 |
| 977. Благородное [учение]. «Виджаявати, что отбрасывает всё»..... | 197 |
| 978. Благородный царь мантр ведения «Великое дыхание»..... | 199 |

| | |
|--|-----|
| 979. Дхарани благородного Манибхадры..... | 200 |
| 980. Дхарани милосердного благородного Джамбхала-джаландры «Сотворение счастья»..... | 201 |
| 982. Дхарани благородного Джамбхалашри..... | 202 |
| 985. Благородное [учение]. Дхарани Бахупутра-пратисара..... | 204 |
| 986. Дхарани благородного Нишчаи..... | 205 |
| 987. Великое знание Апараджиты..... | 206 |
| 988. Дхарани из ритуала благородного взаимозависимого возникновения..... | 207 |
| 989. Сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение»..... | 210 |
| 990. Сердце взаимозависимого возникновения..... | 211 |
| 997. Дхарани «Благородная Маричи»..... | 212 |
| 998. Благородное [учение]. Дхарани «Богиня Чунда»..... | 214 |
| 999. Благородное [учение]. Мантра ведения «Устраняющая яды»..... | 215 |
| 1000. Благородное [учение]. Дхарани «Обладающее украшение» | 216 |
| 1001. Благородное [учение]. Дхарани Яшовати..... | 218 |
| 1002. Используемое для прочтения. Царица ведения «Благословенная благородная Пратисара»..... | 219 |
| 1004. Благородное [учение]. Дхарани Парнашавари..... | 221 |
| 1005. Дхарани благородной Матери всех феноменов-явлений..... | 222 |
| 1006. Дхарани благородной Грахаматрики матери планет-граха..... | 223 |
| 1007. Дхарани Грахаматрики, матери планет-граха..... | 227 |
| 1008. Дхарани восьми благородных богинь..... | 230 |
| 1010. Дхарани благородной Тары-Освободительницы..... | 232 |
| 1011. Дхарани обязательств [сказанное] самой благородной Тарой..... | 233 |
| 1014. Благородное [учение]. Сутра великой Лакшини..... | 234 |
| 1015. Двенадцать имён славной богини..... | 235 |
| 1016. Благородное [учение]. Дхарани "Поток богатства"..... | 236 |
| 1018. Благородное [учение]. Дхарани «Полное очищение всей завесы деяний»..... | 240 |
| 1019. Благородное [учение]. Мантра-заклинание, устраняющая все препятствия..... | 241 |
| 1020. Совершенное очищение подношений..... | 242 |
| 1021. Дхарани совершенного очищения подношений..... | 243 |
| 1022. Дхарани «Полное очищение всех низших существований»..... | 244 |
| 1023. Благородное [учение]. Дхарани «Полное умиротворение всех заболеваний»..... | 245 |
| 1024. Благородное дхарани полного умиротворения болезней..... | 246 |
| 1025. Благородное [учение]. Дхарани, осуществляющее полное умиротворение заразных заболеваний..... | 247 |
| 1026. Дхарани для умиротворения эпидемических заболеваний..... | 248 |
| 1027. Благородная сутра полного умиротворения болезней глаз..... | 249 |
| 1028. Дхарани для умиротворения болезни оспы..... | 250 |
| 1029. Благородное [учение]. Сутра полного умиротворения геморроя..... | 251 |
| 1030. Дхарани очищения болезни несварения..... | 252 |
| 1031. Благородное [учение]. Дхарани, осуществляющее полное умиротворение всего яростного..... | 253 |
| 1032. Совершенное умиротворение всего пагубного..... | 254 |
| 1033. Дхарани «Полное умиротворение всех страданий»..... | 255 |
| 1034. Дхарани, умиротворяющее злобу..... | 256 |
| 1035. Благородное [учение]. Дхарани, умиротворяющее злобу..... | 257 |
| 1036. Дхарани могущественных слов..... | 258 |
| 1037. Дхарани для защиты себя..... | 259 |
| 1038. Дхарани осуществления всех целей..... | 260 |
| 1039. Дхарани осуществления деяний..... | 261 |
| 1040. Дхарани получения ста кусков одежды..... | 262 |
| 1041. Дхарани, делающее человека радостным..... | 263 |
| 1042. Благородное [учение] «Приятное для ума»..... | 264 |
| 1043. Дхарани благозвучного голоса..... | 265 |

| | |
|--|-----|
| 1044. Дхарани, освобождающее от пут..... | 266 |
| 1045. Мантра ведения для обретения высшего..... | 267 |
| 1046. Дхарани «Зарождение мудрости»..... | 268 |
| 1047. Дхарани «Зарождение мудрости»..... | 269 |
| 1048. Дхарани "Порождение мудрости"..... | 270 |
| 1049. Дхарани для восприятия услышанного..... | 271 |
| 1050. Дхарани для восприятия услышанного..... | 272 |
| 1051. Заучивание сотни строф..... | 273 |
| 1052. Заучивание сотни строф..... | 274 |
| 1053. Дхарани заучивания тысячи строф..... | 275 |
| 1054. Дхарани заучивания тысячи строф..... | 276 |
| 1055. Дхарани заучивания тысячи строф..... | 277 |
| 1056. Дхарани заучивания трёх тысяч строф..... | 278 |
| 1057. Дхарани хорошей памяти..... | 279 |
| 1058. Дхарани при простираниях..... | 280 |
| 1059. Благородное [учение]. Дхарани «Неповреждаемость болезнями и животными»..... | 281 |
| 1060. Умиротворение ядов..... | 282 |
| 1061. «Чтобы не могли даже посмотреть»..... | 283 |
| 1062. Благородное [Учение] — Устрашение всех демонов..... | 284 |
| 1063. Дхарани-мантра, освобождающая от ран..... | 285 |
| 1064. Дхарани для полного умиротворения боли от ожогов (огня)..... | 286 |
| 1065. Мантра устранения болезней желчи..... | 287 |
| 1066. Мантра-дхарани для устранения болезней слизи..... | 288 |
| 1067. Мантра, устраняющая болезни кшя..... | 289 |
| 1068. Возникшее из Махасахасры [учение.] Использование мантры для лечения лекарств..... | 290 |
| 1069. Мантра для лекарств..... | 291 |
| 1070. Дхарани умиротворения опухолей..... | 292 |
| 1075. Благородное [учение]. Дхарани «Вопросы царя нагов Тапасви»..... | 293 |
| 1076. Благородное [учение]. Дхарани «Высшее из украшений Гханавьюхи»..... | 294 |
| 1078. Дхарани "Облако подношений"..... | 295 |
| 1079. Осуществление почитания..... | 296 |
| 1080. Гимн-восхваление..... | 297 |
| 1081. Благословение подношений..... | 298 |
| 1082. Возникновение облаков подношений..... | 299 |
| 1083. Подношение всем Татхагатам, служение и преклонение головы к стопам..... | 300 |
| 1084. Дхарани драгоценный символ..... | 301 |
| 1085. Дхарани при обхождении вокруг..... | 302 |
| 1086. Благородное [учение]. «Дхарани при осуществлении обхождения вокруг основы Драгоценностей»..... | 303 |
| 1087. Сердце метеора изначальной мудрости..... | 304 |
| 1088. Дхарани Сурупы..... | 305 |
| 1092. Дхарани дарования загрязнений тела..... | 306 |
| 1094. Сердце благородного Ганапати, владыки накоплений..... | 307 |
| 1095. Дхарани славного Махакалы..... | 308 |
| 1096. Дхарани благородного Махакалы «Освобождающая от всех заразных заболеваний»..... | 309 |
| 1097. Дхарани богини Махакали..... | 310 |
| 1098. Сто восемь имён славной богини Кали..... | 311 |
| 1099. Гимн-восхваление владыки богов Индры..... | 313 |
| 1101. Гимн-восхваление богини Ремати..... | 314 |
| 1104. Благородное [учение]. Молитва-благопожелание, возникшая из постижения драгоценности исполнения помыслов, Авалокитешвары..... | 315 |
| 1109. Молитва-благопожелание и слова истины, провозглашенные из Махамаюри, царицы мантры | |

| | |
|---|-----|
| ведения..... | 317 |
| 1114. Строфы пожеланий удачи семи из линии Просветлённых..... | 318 |
| 1115. Строфы пожелания удачи пяти Татхагат..... | 319 |
| 1116. Пожелания удачи трёх семейств..... | 320 |
| 1118. Строфы пожеланий удачи Трёх Драгоценностей..... | 321 |

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к разделу Дхарани тибетского канона, именуемого Кангьюр (или Ганжур) редакции Деге. Все работы были составлены в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта dharmalib.ru. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Поскольку работа над текстами ведется постоянно, следующая версия может быть опубликована в скором времени. Не исключено, что появится и приложение для смартфонов для удобства офлайн и онлайн доступа к материалам библиотеки. Следите за объявлениями.

С уважением. Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

856. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Дхарани Ратнолки"

Первый раздел

Раздел первый

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на Гридхракуте в Раджагрихе вместе с большим благим собранием монахом, числом тысяча, что были сведущими в изучении безграничного скопления мудрости, провозглашали великий львиный рык [учения], были совершенны в светлом учении. [Там же находилось] великое благое собрание бодхисаттв, среди которых были бодхисаттва-махасаттва Самантабhadра, бодхисаттва-махасаттва Ратнамудрапани, бодхисаттва-махасаттва Нитьодьюкта, бодхисаттва-махасаттва Гунааламкара, бодхисаттва-махасаттва Пуньяпарикиртита, бодхисаттва-махасаттва Махамати, бодхисаттва-махасаттва Гунавьюха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрамати, бодхисаттва-махасаттва Ваджрагарбха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапрабха, бодхисаттва-махасаттва Ваджрашастра, бодхисаттва-махасаттва Ваджрадридха, бодхисаттва-махасаттва Гандхара, бодхисаттва-махасаттва Дхаранамати, бодхисаттва-махасаттва Даршанасарвартха, бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара, бодхисаттва-махасаттва Махабалапрапти, бодхисаттва-махасаттва Матидхира, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани, бодхисаттва-махасаттва Манджушри, бодхисаттва-махасаттва Дургатихана, бодхисаттва-махасаттва Сарвадухкхандхахана, бодхисаттва-махасаттва Пракаравишкамбхана, бодхисаттва-махасаттва Агрихнатианикшипта, бодхисаттва-махасаттва Чанданагарбха, бодхисаттва-махасаттва Матисамудра, бодхисаттва-махасаттва Самбхавагадха, бодхисаттва-махасаттва Притисамбхава, бодхисаттва-махасаттва Чарьямати, бодхисаттва-махасаттва Пратибхатикута, бодхисаттва-махасаттва Джавагарбха, бодхисаттва-махасаттва Майтрейя. Эти и другие бодхисаттвы-махасаттвы находились в намыслимом полном освобождении, явно предстали силой глубокого сосредоточения «Шествия как герои», неразрушимые звуками и мелодиями, сведущие в великолепии безграничных полей Просветлённых, пребывающие в неустрашимости, свободные от привязанности и гнева, обладающие приятным для ума голосом, не привязанные к трём сферам [бытия], не разделяющие слуг и прислугу, определенно возникшие из всезнания, обладающие неизмеримыми глубоким сосредоточением-самадхи и погружением в медитативное равновесие, полностью осуществившие все чаяния, постигшие в понимании парамиту мудрости, верящие в наличие крайней точки у деяний тела, речи и ума, явно усердствующие в сути всезнания, благословенные в неизмеримое глубокое сосредоточение и практику, обретшие неустрашимость, действующие с объектом в виде пустоты, пребывающие в отсутствии характеристик.

Затем бодхисаттва-махасаттва Самантабhadра, который находился среди собравшихся в окружении-свите, простерся головой к стопам Благословенного. И после этого сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Как постичь дхармовое пространство?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как не материальное.

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как подобное небесному пространству, не имеющее прикрас, без прикрас, не получаемое, не отбрасываемое, не материальное, не пребывающее.

Бодхисаттва Самантабhadра сказал:

Благословенный! Как же тогда возникает дхармовое пространство?

Благословенный ответил:

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство не возникает.

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство не охватывается помыслами.

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство постигается как не материальное. Там даже частичку [материи] невозможно указать [словами]. [Поэтому] и невозможно осуществить разъяснение.

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Благословенный! Что существует в виде аспектов у просветления?

Благословенный ответил:

Сын семьи [благородных]! Аспект просветления неизмерим. И так [показывается] невозможность разъяснить это как обладающее измерением.

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Благословенный! Предстает ли дхармовое пространство в помыслах?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Дхармовое пространство неконцептуально.

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Благословенный! Если дхармовое пространство неконцептуально, то ради чего осуществляется анализ обычными ребячливыми существами?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Все ребячливые обычные существа появляются из помыслов, мыслей, совершенного анализа.

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Благословенный! Это просветление Татхагат — глубоко!

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. Это соответствует сказанному!

Сын семьи [благородных]! Дополнительно, отсутствие прикрас у всех дхарма-частиц называется «Просветление».

Затем Манджушри, найдя себя среди собравшихся, простерся головой к стопам Благословенного и сказал Благословенному следующее:

Прошу Благословенного разъяснить дхарани «Драгоценный светильник»!

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Бодхисаттва Самантабхадра пребывает в неразрушимой уверенности во всех учениях! Пусть спросит про это! Благодаря этому разъясню и тебе!

Затем Манджушри встал перед Благословенным и соединил вместе ладони, десять пальцев. [Сделав так,] сказал следующее Благословенному:

Почему Всезнающий, всевидящий, Благословенный не дает разъяснений?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Как стать обладающим качествами, подобными этому бодхисаттве? Для этого надо пребывать в равновесии Татхагат.

Манджушри сказал:

Благословенный! Татхагаты не пребывают в равновесии.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Я не пресекаю сферы живых существ. Сын семьи [благородных]! Учение бодхисаттв — неизмеримое учение и учение, чтне охватывается умом.

Затем Манджушри сказал также следующее Благословенному:

Прошу, чтобы Благословенный разъяснил дхарани «Драгоценный светильник»!

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Пусть бодхисаттва Самантабхадра спросит про это. Из-за этого разъясню и тебе. Почему? Сын семьи [благородных]! Это святое существо пребывает в скоплении изначальной мудрости.

Манджушри сказал:

Если Татхагата подумает обо мне, то я буду вопрошать это святое существо.

Благословенный сказал:

Манджушри! Если ты обрешь равные числу песчинок тончайшие крупинцы глубокого сосредоточения, то какая будет тогда необходимость в обращениях к Татхагате? Сын семьи [благородных]! Ты обладаешь судьбой для [постижения] всех учений Просветлённого.

Манджушри сказал:

Благословенный! Я почитаю все учения Просветлённого, многократно осуществляю

медитации, и осуществляю изучение действий Татхагаты в отношении всего.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Хорошо! Хорошо! Тобой хорошо были сказаны такие слова! Манджушри! Благодаря тому, что я обратился к тебе, ты спросил бодхисаттву Самантабхадру.

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Этот бодхисаттва Самантабхадра разъясняет наиглубочайшее. Полностью анализирует как постигать Великую Колесницу.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Ты являешься царем владыки всех учений. Поэтому не говоришь со мной. Также, сын семьи [благородных], ты обладаешь неохватываемым умом глубоким сосредоточением пребывания в пустоте.

Затем Манджушри сложил вместе ладони по направлению к бодхисаттве Самантабхадре. И простершись, сказал бодхисаттве Самантабхадре следующее:

Как чудесно! Сын Победоносного! Если ты для меня выделишь время, то я смог бы спросить о паре строф?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Сын семьи [благородных]! Если понимаешь, что пришло для этого время, то спрашивай.

Затем Манджушри сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Самантабхадре:

Как чудесно! Сын Победоносного! Каково значения основания для называния «Просветлённый» у Просветлённого?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Сын Победоносного! Суть основание Просветлённого — суть отсутствие основания. Суть основание Просветлённого — суть отсутствие частичек материи. Суть основание Просветлённого — суть то, что не охватывается умом. Суть основание Просветлённого — суть то, что равно несравненному. Суть основание Просветлённого — суть то, что не имеет прикрас. Суть основание Просветлённого — суть то, что не украшено. Суть основание Просветлённого — суть то, что не обретается. Суть основание Просветлённого — суть то, что не отбрасывается. Суть основание Просветлённого — суть то, что подобно небесному пространству. Суть основание Просветлённого — суть то, что не разъяснимо. Сын семьи [благородных]! Собственная природа учения просветлённого подобна такой.

Манджушри сказал:

Как чудесно! Сын Победоносного! Если все учения не имеют прикрас, то как показать понимание учений Просветлённого?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Сын Победоносного! Это разъяснение — отсутствует в разъяснении.

Манджушри сказал:

Как чудесно! Сын Победоносного! Почему разъясняется, если отсутствует в разъяснении?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Манджушри! Отсутствие в разъяснениях — указывается как обозначение.

Манджушри сказал:

Как чудесно! Сын Победоносного! Как обозначением осуществляется приписка?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Манджушри! Приписками также не отмечается материя. Даже отсутствие материи не отмечается.

Манджушри сказал:

Как чудесно! Сын Победоносного! Если обозначениями не помечается материя и не отмечается и отсутствие материи, то как разъяснить три Колесницы?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Манджушри! Ты не формируешь дхармовое пространство в качества привязанности к отсутствию страсти. Почему так? Манджушри! Поскольку Татхагата разъяснял «отсутствие материи у всех дхармо-частиц», то Почему ни в чем нет частиц [материи]? Поскольку пять совокупностей незримы.

Манджушри сказал:

Просветление является прикрасами или отсутствием прикрас?

Бодхисаттва Самантабхадра сказал:

Сын семьи [благородных]! Просветление — не является также и прикрасами [ума]. Но не является также и отсутствием прикрас. В соответствии с этим, просветление является нераздельностью двойственности отсутствий и двойственности наличия прикрас и отсутствия прикрас.

Затем Благословенный одобрил махасаттву Самантабхадру, сказав «Сын семьи [Благородных]! Это учение не охватывается умом! Хорошо! Хорошо!». Когда была сказана такая речь, на мир, вместе с богами, спустилась темнота.

Манджушри сказал:

Благословенный! Невозможно для поиска подобное такому разъяснение учения.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.

Затем Манджушри сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Все дхармо-частицы отмечены такими обозначениями.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.

Затем бодхисаттва Самантабхадра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Эти совершенно чистые врата — трудно осуществить в вере.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому что сказано.

Затем к Благословенному обратился бодхисаттва Матисагара со следующими словами:

Благословенный! Бодхисаттва Самантабхадра провозгласил благостно это учение о вратах совершенной чистоты!

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. Подобно тому как было сказано.

Сын семьи [благородных]! Дополнительно, это собирает [в себе] причины всех учений.

Это — великий дождь учения.

Затем брамин, подобный великому дереву сала, покоился в равностности. Благодаря этому обратился к Благословенному:

Благословенный! Просветление есть неохватываемая умом равностность. В ней не увидишь записей. И не увидишь слогов.

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Это так. В дхармовом пространстве не возникают слова и слоги. И даже никакой объект не возникнет.

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Как тогда собрать причину пустоты? Каковы аспекты? Каковы знаки? Каковы характеристики?

Благословенный сказал:

Манджушри! Пустота отсутствует в выражении. Отсутствует в объяснениях. То, что является предметом веры в эту суть учения в виде невыразимости называется «пустотой». Эта пустота есть отсутствие слов. И поэтому называется «пустотой». Эта пустота отсутствует в разъяснениях. Поэтому называется пустотой.

Сын семьи [благородных]! Все дхармо-частицы пусты сущностью дхармо-частиц.

Затем почтенный Шарадватипутра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Бодхисаттва взирает на магические проявления, пребывающие в не охватываемом умом учении.

Благословенный сказал:

Почтенный Шарадватипутра! Понимание бодхисаттвы, зародившего чистый настрой, является высшим. Понимание же архата не является подобным тому. Почему так? Когда архат пребывает долгое время в деяниях [на основании] учений Просветлённого, этот бодхисаттва

становится Просветлённым, Благословенным.

Затем бодхисаттва-махасаттва Сарвадхармараджа сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Какова суть сказанного Благословенным? Не обрету ли я при подобном изучении учения учеников-слушателей благодаря ученикам-слушателям?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Не так, что ученики-слушатели не обретают учения учеников-слушателей. Тем не менее, когда ирравакам бодхисаттва задает естественно вопросы, он получает ответы. Это существует в силу и возможности действий благословения поведения.

Затем Манджушри сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Если это Шарадватипутра представил разъяснение в виде высшего тех, кто обладает мудростью Татхагат, то как разъяснить это учение?

Благословенный сказал:

Манджушри! Почему я не разъясняю это учение?

Затем Манджушри сказал следующее почтенному Шарадватипутре:

Почтенными обретаются учения учеников-слушателей?

Сказано:

Это не так.

Манджушри сказал:

Ты являешься обычным существом?

Сказано:

Это не так.

Манджушри сказал:

Ты ученый?

Сказано:

Это не так.

Манджушри сказал:

Ты являешься высшим, обладая мудростью?

Сказано:

Это не так.

Манджушри сказал:

Итак, почтенный Шарадватипутра не является обычным существом, не является ученым и также не является высшим, обладающим мудростью. Но ты обладаешь видением высшей реальности-таковости.

Шарадватипутра сказал:

Сын семьи [благородных]! Я святое существо, подобно океану глубокое, трудноизмеримое, для тебя не открытое.

Манджушри сказал:

Почтенный Шарадватипутра! Ты благородный, главный и высший. Поэтому и говорят «Благородный Шарадватипутра».

Почтенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Почему тобой не обретоено ничего из частиц старости? Это не постигается явно.

Сын семьи [благородных]! Приведу для тебя примеры для понимания непосредственной сути.

Сын семьи [благородных]! Пример таков. Даже великая горная скала полностью разрушается небольшим ваджром.

Сын семьи [благородных]! Подобно этому, если в единственной поре твоих волосков находится мудрость, то там нет ни одной мельчайшей частички или песчинки, живого существа, что было бы подобно Я.

Сын семьи [благородных]! Таков пример для тебя, поскольку понимается сама суть.

Сын семьи [благородных]! Пример таков. Обладающий силой человек за короткое время подчиняет железным крюком буйвола или слона, даже если те ужасающие на вид.

Сын семьи [благородных]! Подобно этому и ты обладаешь силой. А самость обладает малой силой, будучи подобным слону. [Поэтому ты] И способен командовать [своим] Я.

Затем почтенный Шарадватипутра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Пример таков. Если не способен увидеть город или прийти в какое-либо место незрячий человек, то будет ли помехой какой-либо взгляд для проказы, что идёт из дома в дом? Это не является состоянием.

Подобным образом и я, находясь перед этими соответствующими великими слонами, вижу то, что соответствует слепцу. И эти учения Просветлённого предстают как обширнейшие в этом лишь виде.

Я не являюсь сосудом учений Просветлённого. Как же я могу сейчас подойти?

Благословенный сказал:

Шарадватипутра! Не говори так.

Шарадватипутра! Пример таков. Свет Татхагаты соприкасается со всеми живыми существами и все они получают учения Просветлённого.

Шарадватипутра! Таким образом ты обрел неохватываемое умом и безграничное глубокое сосредоточение.

Когда Благословенный разъяснил это перечисление учений, появилось явное постижение учения у 92 тысяч живых существ среди богов и людей.

Затем бодхисаттва Дхармамати погрузился в равновесие в глубокое сосредоточение бодхисаттв под названием «Бескрайняя йога драгоценного светильника». Бодхисаттва Дхармамати, незамедлительно после погружения в равновесие, благодаря многочисленным крупным частицам десяти тысяч земель Просветлённого, Благословенного, увидел непосредственно лик Просветлённых из [пребывающих] вовне крупными частицами десяти тысяч земель Просветлённого, сфер мироздания каждого из десяти направлений. И все эти Просветлённые, Благословенные также собрались [в собрание] под названием Ваджрагарбха. Подобно тому, из десяти направлений, как соответствующих одному, единому, эти Просветлённые, Благословенные сказали следующее:

Дхармамати! Таким образом ты, бодхисаттва, погружаешься в равновесие в бескрайней йоге глубокого сосредоточения бодхисаттв! Хорошо! Хорошо!

Сын семьи [благородных]! Это показывается как разъяснение учения благодаря молитве-благопожеланию прошлого, Благословенного, Татхагаты Вайрочаны, благословию прошлого и корням твоей добродетели. [Почему?] Поскольку полностью даруется обучение всем учениям; полностью очищается изначальная мудрость Просветлённого; осуществляется полное увеличение изначальной мудрости Просветлённого; осуществляется вхождение в дхармовое пространство; полностью освобождаются сферы живых существ; входишь и погружаешься в бесстрастную изначальную мудрость; осуществляешь связывание со всем; говоришь на всех языках; осуществляешь вхождение в изначальную мудрость всезнания; делаются отсутствующими завесы у всех учений; осуществляется вхождение в разъяснение учения полного постижения трёх времён. Все эти собрания характеристик крупниц из частичек десяти земель Просветлённых, татхагат из десяти направлений служит благословением для тебя.

Благодаря этому, для этого сына семьи [благородных] в силу благословения Просветлённых и силы Просветлённых разъясняется учение начиная с десяти детальных изложений бодхисаттв. Пусть же зародится вдохновение в отношении этого!

Затем эти Просветлённые, Благословенные установили для бодхисаттвы Дхармамати сияние неразрушимой изначальной мудрости, отсутствие завес, отсутствие пресечения, суть дхары незабывчивости, изначальную мудрость отсутствия различий, отсутствие ошибок, подавление величием, бесстрашие, суть дхармы отсутствия уменьшения, благие высказывания. Почему так? Поскольку обретается суть учения в этой сути подобного глубокого сосредоточения-самадхи.

Затем Просветлённые, Благословенные простерли правую руку и прикоснулись к голове бодхисаттвы Дхармамати. Как только Просветлённые, Благословенные прикоснулись к бодхисаттве Дхармамати, незамедлительно бодхисаттва поднялся из глубокого сосредоточения-самадхи и сказал для них следующее:

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это семейство бодхисаттв безгранично в силу

дхармового пространства и чрезвычайно обширно, поскольку охватывает края элемента пространство.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Подобные таким бодхисаттвы-махасаттвы рождались в семестве Благословенных и Просветлённых прошлого. Будут рождаться в семействе Просветлённых, Благословенных будущего. Рождаются в семействе Просветлённого, Благословенного, появившегося в настоящем.

Затем эти бодхисаттвы сказали следующее бодхисаттве Дхармаматри:

Как чудесно! Сын Победоносного! Каковы эти бодхисаттвы-махасаттвы, рождённые в семье всех Просветлённых, Благословенных прошлого, будущего и настоящего? Откуда надо начинать? Скажем следующее.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Пусть будут разъяснены эти десять детальных описаний бодхисаттвы из бодхисаттв!

Сказал так и бодхисаттва Дхармаматри сказал этим бодхисаттвам следующее:

Как чудесно! Сыны Победоносного! Эти десять детальных описаний бодхисаттвы для всех бодхисаттв провозглашались Просветлёнными, Благословенными прошлого, будущего и настоящего, провозглашаются и будут провозглашаться. Какие десять? Это: детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой; детальное описание бодхисаттвы-новичка, [бодхисаттвы] практикующего йогу, рождающийся как муж, совершенный в йоге, достигшего совершенства помыслов, не-возвращающийся, ставший юношей, регент, обретший посвящение.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Эти десять пунктов детального описания бодхисаттвы среди бодхисаттв провозглашались Просветлёнными, Благословенными прошлого, будущего и настоящего, будут провозглашаться и провозглашаются.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, зародивший первичный настрой, незамедлительно после того как увидит Благословенных, Просветлённых, услышит про благую форму, прекрасный [вид], обширный хороший цвет [тела], величие, огромное великолепие, увидит проявление магических форм, увидит проявление речей повсюду, увидит проявление последующего учения, увидит страдания живых существ или услышит обширное провозглашение [учения] Татхагаты, то возжелает изначальную мудрость знания всех аспектов и незамедлительно направит ум к непревзойдённому, истинно совершенному просветлению.

Как только зародит настрой, незамедлительно посредством этого полностью придерживается десяти пунктов того, что трудно успокоить. Какие десять? Это: знание местопребывания возвышенного воззрения и отсутствия местопребывания; знание о правильном получении учения и действий прошлого, будущего и настоящего; знание пути существ повсюду; знание разнообразия многочисленных элементов-дхату; знание веры и многочисленных [видов] полного освобождения; знание высших и не являющихся такими способностей; основанное на медитативном равновесии, полном освобождении, глубоком сосредоточении-самадхи, знание всех омрачений-клеш, полного очищения и возникновения; знание ио памятовании мест прошлого; знание божественного глаза; знание об истощении загрязнения. [Это бодхисаттва] полностью придерживается этих десяти трудных для осуществления пунктов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, зародившего первоначальный настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва-махасаттва, зародивший первичный настрой, связан с подношениям Просветлённым и предметами счастья бодхисаттв. Для него провозглашается правильным образом становление владыкой мироздания, становление высшим, подавление величием, встреча с бескрайними Просветлёнными, осуществление йоги в глубоком сосредоточении полного умиротворения; полное отбрасывание колеса циклического существования, полный поворот колеса святого учения; полная защита живых существ от страдания. Почему так? Поскольку незамедлительно после зарождения подобного настрой, он по большей части связывается со всеми учениями Просветлённых и обретает отсутствие

вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, зародившего первичный настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково детальное описание бодхисаттвы новичка?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва-новичок зарождает десять аспектов настрой как суть начала для живых существ. Какие десять аспектов? Это — настрой для привнесения пользы, настрой для привнесения счастья, любящий настрой, мягкий настрой, прекрасный настрой, отмеченный пользой настрой, защищающий всех настрой, настрой равенства, настрой учителя-аচারы, настрой учителя. [Он] зарождается эти десять аспектов настрой.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва-новичок.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Бодхисаттва-новичок придерживается писаний и связывается с повторением молитв. Услышав про многое, связывается с полным уединением.

Будучи в полном уединении, связывается с радостью по отношению к добродетельному другу. Явно радуясь добродетельному другу, связывается с счастьем благодаря советам. Будучи счастливым из-за советов, связывается [с правильными] помыслами. Будучи [связанным с правильными] помыслами, связывается с бесстрашием. Став бесстрашным, связывается с пониманием сути. Будучи понимающим суть, связывается со следованием учению. Будучи следующим учению, связывается с сутью незабываемого учения. Приведя затемнения к исчезновению, связывается с пребыванием в аспектах учения. Почему так? Поскольку незамедлительно после того как зародится подобный настрой, он являет по большей части усердие непосредственно во всех учениях Просветлённых и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание начинающего бодхисаттвы.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково здесь детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, осуществляющий йогу, осуществляет постижение дхармо-частиц десятью аспектами созерцания. Какие десять? Это: все дхармо-частицы постигаются как непостоянные; у всех дхармо-частиц постигается суть как страдание; суть как отсутствие сущности; пустотность; неколебимость; суть отсутствия облегчения; суть отсутствия местопребывания; суть неконцептуальности; суть отсутствия усилий; постигает суть отсутствия явных намерений. Поскольку следует учению, то не осуществляет в виде связывания-йоги. Но также не осуществляет и отсутствие связывания.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва, осуществляющий йогу, связывается с анализом элементов живых существ, с анализом дхармового пространства, с анализом элементов мироздания. Связывается с анализом элемента земля. Связывается с анализом элемента вода, элемента огонь, элемента ветер, элемента пространства, элемента формы, элемента отсутствия форм. Почему? Поскольку подобным образом входит по большей части в сияние всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, осуществляющего йогу.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково детальное описание бодхисаттвы, родившегося мужем?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, родившийся мужем, благодаря

десяти осуществлениям полного анализа является мужем в отношении благородных речей. Какие десять? Это: отсутствие отказа от самого учения; полное осуществление при становлении на абсолютный уровень веры, что не разделяется по отношению к Просветлённому; [взращивание] намерения в отношении истинного учения; полный анализ в отношении живых существ; полный анализ в отношении земель; полный анализ в отношении мироздания; полный анализ в отношении деяний-кармы; полный анализ в отношении полного созревания; полный анализ в отношении циклического существования; полный анализ в отношении нирваны. Благодаря осуществлению этих десяти совершенных тренировок, он является мужем в отношении благородных высказываний.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, родившийся как муж.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Этот бодхисаттва, родившийся как муж, связывается с полным анализом равенства учения Просветлённых прошлого, связывается с полным анализом равенства учений Просветлённых будущего, связывается с полным анализом равенства учений Просветлённых настоящего, связывается с полным анализом равенства учений всех Просветлённых; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых прошлого; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых будущего; связан с полным анализом истинного осуществления учения Просветлённых настоящего; связан с полным анализом истинного осуществления учения всех Просветлённых; связаны с совершенным анализом сути равностности полного осуществления учения Просветлённых прошлого; связаны с совершенным анализом сути равностности полного осуществления учения Просветлённых будущего; связаны с совершенным анализом сути равностности полного осуществления учения Просветлённых настоящего; связаны с совершенным анализом сути равностности полного осуществления учения всех Просветлённых.

Почему? Он подобным образом по большей части осуществляет постижение сути равенства трёх времен и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, родившегося мужем.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, совершенного в йоге?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, совершенный в йоге, во всех этих осуществлениях любых добродетельных действий полностью защищает всех живых существ; являет желание в отношении пользы для всех живых существ; связывается со счастьем для всех живых существ; действует с сердечной любовью по отношению ко всем живым существам; осуществляет полное освобождение для всех живых существ; действует без вреда по отношению ко всем живым существам; действует с искренностью по отношению ко всем живым существам; действует с верой по отношению ко всем живым существам; действует с дисциплиной ко всем живым существам; отказывается от совершенной нирваны из-за всех живых существ.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, совершенный в йоге.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, совершенного в йоге, правильным образом провозглашается десять пунктов. Какие десять? Это: живые существа безграничны; живые существа бескрайни; нет числа живым существам; живые существа не охватываются умом; живые существа несравненны; живые существа неизмеримы; живые существа суть пустота; живые существа суть неколебимость; живые существа суть отсутствие-небытие; живые существа без собственной природы.

Почему так? Он по большей части таким образом входит в настрой с отсутствием явного цепляния-фиксации [на идеях] и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с

совершенством в йоге.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Там бодхисаттва, совершенный в помыслах, действительно размышляет относительно учения Просветлённого, когда услышит десять учений. Какие десять? Это: приемлемость разъяснения того, что провозглашено Просветлённым и не провозглашено является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения того, что провозглашается как Учение и не провозглашается, приемлемость разъяснения того, что провозглашается бодхисаттвам и не провозглашается - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения того, что провозглашается как практика бодхисаттв и не провозглашается - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого; приемлемость разъяснения малой обширности сфер живых существ, большой величины сфер живых существ, обладания омрачениями как источником сфер живых существ, отсутствие обладания омрачениями-клешиами как источником сфер живых существ, легкость дисциплинирования сфер живых существ, трудность дисциплинирования сфер живых существ, малая обширность дхармового пространства, большая ширь дхармового пространства; разрушение сфер мироздания, отсутствие разрушения, наличие дхармового пространства или отсутствие дхармового пространства - является истинными размышлениями в отношении учения Просветлённого.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы с совершенством помыслов провозглашается правильным образом десять вхождений в следование учению. Какие десять? Это: провозглашение как сути отсутствия характеристик всех дхармо-частиц; суть отсутствия характеристик всех дхармо-частиц; суть отсутствие материальности; суть небытие; суть лживость; суть обособленность; суть отсутствие сущности; суть подобия иллюзии; суть подобие сну; правильным образом провозглашается как суть отсутствие концептуальности. Почему так? Поскольку нет каких-либо добавлений для него в подобном такому, то главным образом становится обладающим полным увеличением возвышенных помыслов и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы с совершенством помыслов.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы не-возвращения?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва не-возвращения не отвращается от учения Просветлённого, если услышит про десять созерцаний. Какие десять? Это: отсутствие отказа от учений Просветлённых, даже если слышит «существует Просветлённый» или «не существует»; отсутствие отказа от учений Просветлённых, даже если слышит «существует Учение» или «Не существует», «существует бодхисаттва» или «не существует», «существует практика бодхисаттвы» или «не существует», «бодхисаттва являет отречение в практике бодхисаттвы» или «не являет», «Татхагату ушли» или «не ушли», «Татхагаты придут» или «не придут», «Татхагаты, что появились сейчас» или «не появились в настоящем», «истощается изначальная мудрость Просветлённого» или «не истощается», «единственная характеристика трёх времен» или «не является единственной характеристикой». Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва не-возвращения.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы не-возвращения провозглашается правильным образом десять потоков учения. Какие десять? Это: провозглашение правильным образом того, что все дхармо-частицы единичны и различны; многочисленны и одна; домыслы сути в отношении записей; приписки в записях в отношении сути; домыслы относительно нематериального как материального; домыслы относительно

материального как не материального; домыслы относительно отсутствия характеристик из-за характеристик; домысла относительно характеристик из-за отсутствия характеристик; домысла в отношении отсутствия обозначений из-за обозначений; домыслы в отношении обозначений из-за отсутствия обозначений. Почему так? Таким образом здесь главным образом показывается полное отречение из-за мастерства в отношении всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы невозвращения.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, ставшего юношей?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, ставший юношей, обладает десятью постижениями учения. Какие десять? Это: обладает наличием плода действий тела; обладает наличием плода действий речи; обладает наличием плода действий ума; достижение рождения только лишь зарождемым настроем; постижение в отношении веры и осуществление понимания помыслов любой другой личности и других живых существ; полное понимание различных сфер живых существ; полное понимание различных [миров] сферы желаний; полное понимание различных [миров] сферы форм; полное понимание различных [миров] сферы отсутствия форм; быстрое непосредственное понимание ради существ, [явленное] в соответствии с временем.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это - бодхисаттва, ставший юношей.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, ставшего юношей, провозглашается правильным образом десять непосредственных практик в учении. Какие десять? Это: полное понимание земель Просветлённых; осуществление колебаний [силой] земли Просветлённого; благословение [силой] земли Просветлённого; полный анализ земли Просветлённого; следование в земли Просветлённого; следование в неисчислимыи сферы мироздания; испрашивание несчислимыи вопросов; непосредственное формирование тела ума; отсутствие измерения в связывании с речью и звуками; достоверное провозглашение полного установления неисчислимыи земель Просветлённого посредством зарождения настроем. Почему так? Так здесь главным образом связывается с мастерством в отношении полного осуществления-исполнения и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, ставшего юным.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково здесь детальное описание бодхисаттвы регента?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва регент является сведущим в десяти действиях по постижению учения. Какие десять? Это: мастерство в отношении действий по постижению рождения живого существа; мастерство в отношении действий по постижению причины омрачений-клеш; мастерство в отношении действий по постижению связи привычных тенденций; мастерство в отношении действий по постижению связи с объектом; мастерство в отношении действий по постижению сути учения; мастерство в отношении действий по постижению осуществления [учения]; мастерство в отношении действий по постижению классификации сфер мироздания; мастерство в отношении действий по постижению знания края прошлого, края будущего и настоящего; мастерство в отношении действий по истинному постижению в отношении истины относительного уровня.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это бодхисаттва регент.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы регента правильным образом провозглашается десять пунктов. Какие десять? Это: достоверное провозглашение мастерства в отношении царского дворца и окружения; повсеместный анализ царского дворца и свиты; вхождение в царский дворец и свиту; полный анализ в отношении царского дворца и свиты;

[провозглашение] посвящения царя Учения; [провозглашение] благословения царя учения; [провозглашение] победы царя Учения; [провозглашение] местопребывания царя Учения; достоверное провозглашение предсказание царя Учения.

Почему так? Главным образом с таким настроем здесь входит в осуществление отсутствия завес в отношении всех учений и обретает отсутствие вхождения в соотношение с другими, отличающимися от связывания сущности со всеми состояниями, услышанными от всех, кто пребывает как высший.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы регента.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Каково там детальное описание бодхисаттвы, получившего посвящение?

Как чудесно! Сыны Победоносного! Здесь бодхисаттва, получивший посвящение, обладает десятью явными осуществлениями знания. Какие десять? Это: множество деяний, что полностью сотрясают сферы мироздания; многократное благословение неисчислимых сфер мироздания; многократный выход единственно умом из неисчислимых сфер мироздания; многократное осуществление полного очищения неисчислимых сфер мироздания; многократное постижение единственно ума неисчислимых живых существ; многократное взирание на неисчислимые сферы мироздания; мастерство в полном анализе при единственно размышлениях о поведении ума неисчислимых живых существ; мастерство в осуществлении постижения единственно умом способностей неисчислимых живых существ; мастерство в подчинении неисчислимых живых существ; мастерство в введении в суть всезнания неисчислимых живых существ.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Никто вплоть до бодхисаттвы, пребывающем на уровне регента, даже не способен постичь деяния тела этого бодхисаттвы, получившего посвящение, не способен постичь деяния речи, не способен постичь деяния ума, не способен постичь магические проявления, не способен увидеть магические проявления, не способен постичь взирание на прошлое время, не способен постичь формирующие факторы-самсары, не способен постичь видение умом; не способен постичь объект ума и не способен постичь объект изначальной мудрости.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — обретение посвящения.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Для этого бодхисаттвы, получившего посвящение, Просветлённые, Благословенные провозглашают правильным образом десять пунктов. Какие десять? Это — знание трёх времён; знание учения Просветлённого; знание нераздельности дхармового пространства; знание отсутствия середины и краев в дхармовом пространстве; заполняет обширным образом все сферы мироздания; озаряет все сферы мироздания; благословляет все сферы мироздания; полностью постигает всех живых существ; непосредственно постигает все дхармы; провозглашает безграничную изначальную мудрость Просветлённого. Почему? Поскольку частички, что подобны таким, погружают ум во всезнание.

Как чудесно! Сыны Победоносного! Это — детальное описание бодхисаттвы, который обрел посвящение.

Бодхисаттва Дхармаматри пояснил десять детальных описаний бодхисаттв-махасаттв. Незамедлительно после этого в то же самое время [побуждаемые] силой Просветлённого стали сотрясаться шестикратно сферы мироздания мельчайших частичек десяти тысяч земель Просветлённого в каждом из десяти направления, полностью всколыхнулись, повсеместно полностью всколыхнулись, сотряслись, полностью затряслись, повсеместно полностью застрялись, поколебались, полностью поколебались, повсеместно полностью поколебались, [заполнились] ревом [ветра], полностью [заполнились] ревом [ветра], повсеместно полностью [заполнились] ревом [ветра], [заполнились] грохотом, полностью [заполнились] грохотом, повсеместно полностью [заполнились] грохотом, забеспокоились, полностью забеспокоились, повсеместно полностью забеспокоились.

Благодаря силе Просветлённого и обретению сути учения явно ниспал дождь из облаков божественных цветов. Явно ниспал дождь из облаков божественного благоухания. Явно ниспал дождь из облаков божественных ароматов. Явно ниспал дождь из облаков божественных

порошков, дождь из облаков божественных гирлянд, дождь из облаков божественных одежд, дождь из облаков божественных драгоценностей, дождь из облаков божественных лотосов, дождь из облаков божественных украшений и гирлянд, дождь из облаков божественных украшений. Возникли беззвучные звуки божественных цимбал. Возникло высшее божественное сияние. Зазвучали божественные рыки. Возникло это учение, охватывающее все сферы мироздания подобно дому владыки богов на вершине горы Меру на четырех континентах. Так что нечего прибавить или удалить. Этими слогами и словами была показана сама суть. В силу Просветлённого бодхисаттвы появились в виде мельчайших частичек десяти тысяч земель просветлённых из внешних сфер мироздания мельчайших частичек десяти тысяч земель просветлённого. Появившись, заполнили обширным образом всё в десяти направлениях. Делав так, произнесли следующее:

Как чудесно! Сын Победоносного! Ты таким образом показал эту суть учения бодхисаттв! Хорошо! Хорошо!

Как чудесно! Сын Победоносного! Даже просто из-за имени «Дхармаматри» пришли из сферы мироздания под названием Дхармаматри непосредственно из-за Татхагаты по имени Дхармаматри. Благодаря благословию Просветлённого возникли для всех там эти разъяснения учения. В разъяснениях этой сути в виде слогов и слов внутри [учения], что подобно такому колесу-чакре — нет ни избытка, ни недостатка.

Как чудесно! Сын Победоносного! Мы подчинены тобой и в силу Просветлённого приходим в эту сферу мироздания. Пока мы будем появляться в этой сфере мироздания, до тех пор будут появляться мельчайшие частички десяти земель Просветлённого и бодхисаттв в домах владыки богов на вершине горы Меру во всех четырех континентах всех сфер мироздания десяти направлений.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

857. Благородное [учение]. Дхарани "Джнянолки". Полное очищение всех существ

Простираюсь перед Всезнающим! Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой Джнянолкой! Простираюсь перед Татхагатой Суварнапрабхакуталока! Простираюсь перед Татхагатой Сатьясвара! Простираюсь перед Татхагатой Бхайасварагхураджа!

Затем бодхисаттва Самантабhadра, бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Дхаранишварараджа, бодхисаттва Ваджрапани, все эти четверо бодхисаттв и эти Татхагаты находились в местопребывании Сурьи и Чандры.

Затем двое сыновей богов, Сурья и Чандра, подошли к этим бодхисаттвам и Татхагатам, пребывающим там. Подойдя, оба увидели Татхагат, сидящих на украшенных драгоценностями львиных тронах, и бодхисаттв внутри строения, построенного с победоносным штандартом Джамбудвипы.

Затем оба сына богов, Сурья и Чандра, подумали каждый по отдельности:

Как сделать, чтобы мы привнесли от этих Татхагат и бодхисаттв свет для всех живых существ и устранили чернейшую темноту? Ведь для этого надо чтобы мы обрели то, что светит на всех живых существ в силу мантры дхарани восхода называемого «Обладание мудростью в десяти направлениях».

Затем эти Татхагаты и бодхисаттвы полностью постигли ум сыновей богов, Сурьи и Чандры. В это время Татхагаты и бодхисаттвы, познав их своим умом, произнесли следующую мантру дхарани:

syād yathedan cakṣur dada cakṣu śubha dhulame thāka lattha itithansa sūraṭṭa sūraṭṭa sutthāya itthansā velā velā paṇi caru mūrtini āraṇi āraṇi kāla paṇi kāla paṇi duru duru si turu duhasi dhasuti dhasuti dhiri dhiri dhura dhura dhuru dhuru kāla kāla satthāsa gīla gīla gīlavaya gīlavaya dhusu dhusu sundhu sundhu satthāsu atthāsu ethāsu ethāsā paṇi yu cure dhe sudhare kara kara kiri kiri kuru kuru kurma kurma kurma paṇi kurma paṇi kelu kelu kela paṇi kela paṇi karkāri karkāri laru buddhe dhuru dhe dhuru dhe mahā dhuru dhe kara kara kiri kiri pihusi pihusi dhasu dhasu hasu hasu hasu paṇi svāhā

Затем бодхисаттва Самантабhadра сказал следующее обоим этим сынам богов, Сурье и Чандре:

Как чудесно! Сыны семьи [благородных]! Эта мантра дхарани отмечена пользой для существ в нижних уделах. Поэтому провозглашается 84 миллионами Просветлённых.

Сыны семьи [благородных]! Эти слова мантры дхарани, которые также легко найти как великий цветок удумбара, не так как он появляются в мире.

Сыны семьи [благородных]! Эти слова мантры дхарани, будучи тем, что также легко найти, не так хранятся и читаются.

Сыны семьи [благородных]! Эти слова мантры дхарани, что также легко найти как появление Просветлённого, не так возникают в мире.

Сыны семьи [благородных]! Живые существа, что находятся в аду авичи, пребывают там мировую эпоху, поскольку они осуществили пять беспримерно [плохих действий] и отреклись от святого учения. Если будешь повторять эти слова мантры дхарани троекратно днём и троекратно ночью на протяжении двадцати одного дня, то в это время в силу этих слов мантры дхарани ад авичи с великими адскими существами будет разделен на сто частей. Если даже эти живые существа тогда станут полностью освобожденными, то что тогда подумать о людях Джамбудвипы? Благодаря тому, что они говорят и слушают всё [это], то думают «Мы будем поддерживаться этими четырьмя Татхагатами, четырьмя бодхисаттвами, Сурьей и Чандрой» и действуют только с таким пониманием. Не осуществляй зарождение двойственного ума или сомнений в отношении этого.

**tadyathā dhunaṭi dhunaṭi mahā dhunaṭi suru suru svāhā śukla viśodhani tara tara svāhā jyo
tiṣṭha dīpe turu turu svāhā padma mālini satya tara buddhi huru huru svāhā satya buddhi satya
avalokini kara kara kiri kiri svāhā dharana puṭi aprati hata buddhi curu curu svāhā lakṣaṇi cite
dhūma pari hare huru huru khuru khuru svāhā dhara dhara mā dhara dhara dhara dhara dhara yantiye
svāhā suprati sumati aprati hata buddhi dhara dhara dhara yantiye svāhā**

Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой Джнянолкой! Простираюсь перед
Татхагатой Суварнапрабхакуталока! Простираюсь перед Татхагатой Сатьясвара! Простираюсь
перед Татхагатой Бхайасварагхураджа! СВĀХĀ

Так завершается дхарани благородного Джняналки, полное очищение всех существ. На
русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**858. Благородное [Учение]. Сутра Великой Колесницы "Беспредельная жизнь и
изначальная мудрость"**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе великим благим собранием-сангхой монахов, числом сто шестьдесят три, и очень многочисленными бодхисаттвами-махасаттвами находился в Араме Анатхапиндики, саду Джета в Шравасте.

Затем Благословенный сказал следующее Манджушри:

Манджушри! В верхнем направлении существует сфера мироздания Апрамейагуна и другие. Там находится Татхагата, Архат, истинно совершенный просветлённый, царь именуемый Апаримита-аюрджняна-сувинишита-теджо¹. Он обучает Учению живых существ показывая как удерживать долголетие и приводить к завершению.

Слушай, о Манджушри! Люди этой Джамбудвипы просто могут [получить] продолжительность жизни в сто лет, [обладая] короткой жизнью. Для большинства из них говорится про несвоевременную смерть.

Манджушри! Когда любое живое существо будет записывать это перечисление учений под названием «Провозглашение молитвы и провозглашение качеств Татхагаты Совершенное провозглашение Апаримита-аюрджняны», будет приходить к записям, записывать в тома только читая или слушая одно лишь имя, хранить [записи] в доме, осуществлять подношения цветов, благовония, ароматические порошки, четки — то даже если его жизнь полностью истощится, сможет прожить сто лет.

Манджушри! Когда любое живое существо услышит сто восемь имён великолепного царя с совершенной дисциплиной Апаримита-аюрджняна, долголетие его также будет увеличиваться. Когда любое живое существо будет хранить имена при малой продолжительности жизни, его жизнь будет увеличиваться.

Манджушри! Таким образом всякие сын или дочь семьи [благородных], кто желает долголетия, должен читать сто восемь имён Татхагаты Амитаюса, записывать, приходить к записям. Если сделает так, то его качества станут хорошими. Эти [сто восемь имён] таковы:

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagna samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Манджушри! Всякий, кто записывает или погружается в записи этих ста восьми имён Татхагаты, записывает в томах и хранит в доме или же читает, в это же время тот сможет прожить сто лет, освободившись от истощения [жизни]. Умерев впоследствии, также родится в Апрамейа-гуне, сфере мироздания, стране татхагаты Амитаюса, и пр.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagna samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно миллиард девяносто девять миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagna samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно восемьдесят четыре миллиона Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate

1 Бескрайние долголетия и изначальная мудрость, великолепный царь, с [совершенной] дисциплиной

saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно семьдесят семь миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно шестьдесят пять миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно пятьдесят пять миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно сорок пять миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно тридцать шесть миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумает одновременно двадцать пять миллионов Просветлённых и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Также в это время [о нём] подумают одновременно миллионы Просветлённых, число которых равно песчинкам десяти рек Ганг, и провозгласит с одинаковой мелодией это писание сутр Амитаюса.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то он сможет прожить сто лет, даже если истощается его жизнь. Жизнь его также увеличится.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suviniścita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то не родится в виде существа адов, в мире животных и также в мире владыки смерти, Ямы. Тот не родится также в состоянии отсутствия свободы и будет помнить рождения везде, где бы ни родился.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, он придет к вопросам относительно восьмидесяти четырех тысяч собраний Учения.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то будет полностью пребывать и осуществлять восемьдесят четыре тысячи собраний учения.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то полностью очистит, даже если были сделаны им пять бескрайне [плохих действий].

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то полностью очистится скопление его пагубного, даже величиной с Мэру.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то даже если его будут искать для нанесения вреда демоны Мара, божества класса демонов Мара, якши или ракшасы, то не смогут отыскать чтобы навредить.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то во время смерти девяносто девять миллионов Просветленных явно покажут учения. К тому протянет руку тысяча Просветлённых. И из страны Просветлённого проследуешь в страну Просветлённого. Пусть в отношении этого не будет сомнений, двойственности и двойственности в уме.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-то будет записывать это писание сутр Амитаюса или приходить к записям, то его будут охранять и следовать за ним как тень четыре великих царя, будут защищать, будут скрывать.

om namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe

mahā naya pari vāre svāhā

Всяк, кто будет записывать или испрашивать про записи этой сутры Амитаюса, родится в Сукхавати, сфере мироздания, земле Просветлённого, Татхагаты Амитабхи.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Когда в каком-либо из направлений испрашивается эта драгоценность писания сутр, в том направлении предстает как ступа, что приемлема для осуществления простираний. И все птицы и хищники, пришедшие [к рождению] в мире животных, слушают это [писание сутр] ушами и все они становятся [в будущем] Просветлёнными, действительно совершенными в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Всяк, кто будет записывать или испрашивать про записи этой сутры безграничной жизни, не будет рождаться никоим образом в женском теле.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-либо осуществит подношение Каршапани ради этого перечисления Учений, то будет даровано подношение, которое полностью заполняет семью различными драгоценностями сферу мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров].

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Когда кто-либо осуществит подношение для этого перечисления Учения, тот тем самым сделает подношение бескрайних святых учений.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Например, величину скопления духовной заслуги от осуществления подношений семи различных драгоценностей для Татхагаты Випашвина, Шикхина, Вишвабху, Кракуччанды, Кашьяпы, Шакьямуни и пр. сосчитать можно. Но нет возможности посчитать величину скопления духовной заслуги [от подношений] этого писания сутр Амитаюса.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Например, можно посчитать величину скопления духовной заслуги от подношения дара в виде груды драгоценностей размером с гору Меру. Но нет возможности посчитать величину скопления духовной заслуги [от подношений] этого писания сутр Амитаюса.

oṃ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite oṃ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Например, можно посчитать каждую каплю, полностью заполненных водой четырех великих океанов. Но нет возможности посчитать величину скопления духовной заслуги [от

подношений] этого писания сутр Амитаюса.

om̐ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om̐ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om̐ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Если кто-либо будет записывать это писание сутр Амитаюса, будет погружаться в записи или будет осуществлять почитание, то тем самым сделает подношения. И благодаря этому сделает подношения и осуществит почитание всех Татхагат осуществит почитание во всех землях Просветлённых десяти направлений.

om̐ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om̐ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om̐ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Силой щедрости будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу щедрости благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе щедрости. Силой нравственной дисциплины будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу нравственной дисциплины благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе нравственной дисциплины. Силой терпения будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу терпения благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе терпения. Силой усердия будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу усердия благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе усердия. Силой медитативного погружения будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу медитативного погружения благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе медитативного погружения. Силой мудрости будешь наиболее благороднейшим даже среди Просветлённых. Постигнешь силу мудрости благодаря льву среди людей. Когда войдёшь в град Крипалу, будут слышны речи о силе мудрости.

om̐ namo bhagavate aparimita āyur jñāna suvinīscita tejo rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om̐ puṇye puṇye mahā puṇye aparimita āyur puṇya jñāna sambhāra upacite om̐ sarva saṃskāra pari śuddha dharmāte gagana samudgate svabhāva viśuddhe mahā naya pari vāre svāhā

Благословенный порадовался. После того как сказал так, возрадовалось всё мироздание, включая Манджушри, всё окружение-свита, боги, люди, асуры и гандхарвы. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра Великой Колесницы «Благородный Амитаюс». На русский язык переводил Дхондуп Дордже Тулку (лама Карма Палджор или Филиппов О.Э.).

859. Благородное [учение]. Дхарани "Сердце беспредельной жизни и мудрости"

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с большим благим собранием монахов, числом пять сотен, и большим благим собранием бодхисаттв на берегу пруда, что находился в окружении Ганга. Затем Благословенный обратился к монахам, сказав:

Монахи! Послушайте то, что [сказал] Благословенный!

Благословенный молвил им следующее:

В западном направлении, [если смотреть] отсюда, [находится] сфера мироздания Сукхавати. Там находится совершенный Просветлённый, Татхагата Амитаюс. Если кто-либо будет провозглашать его имя, то родится в этой [стране]. Когда наступит время смерти, увидите его вместе с благим собранием монахов. Там нет женщин. Там не существует пребывание в лоне [матери]. Драгоценности там появляются из лотоса в виде великого магического проявления. Пища, одежда, лекарства, дхармические одежды, одежды для сна, чаши для подношений возникают незамедлительно, сразу как только подумают своим умом. Просветлённые, пребывающие в десяти направлениях, провозглашают моления о Сукхавати. Подобный такому Просветлённый не охватывается умом. Даже учение Просветлённого не охватывается умом. Благое собрание-сангха благородных не охватывается умом. Если и вера становится не охватываемой умом, то и полное созревание не будет охватываться умом и родишься в совершенно чистой стране.

Монахи! Существует дворец вместе с окружением [его] у Татхагаты, Архата, истинно совершенного Просветлённого Амитаюса, что измеряется в ширину в десять тысяч йоджан. [Поэтому] родитесь в царской семье.

Монахи! Отец Татхагаты, Архата, истинно совершенного Просветлённого Амитаюса — царь чакравартин, именуемый Бхадрапара. Мать его именуется Теджас. Его королеву из царской семьи зовут Бхадрапали.

Монахи! Сын татхагаты Амитаюса именуется Чандрапрабха. Слуга же зовется Сукхавимала.

Монахи! Высшая мудрость Татхагаты Амитаюса именуется Бхадракету. [Также присутствуют] Риддхиватапара и Махавирьяпарамахарачита. Демон-мара Татхагаты Амитаюса, о монахи, зовется Пуджараджа. Имя брата — Прасада.

Монахи! Великое собрание учеников-слушателей Татхагаты Амитаюса состоит из шестидесяти тысяч великих учеников-слушателей.

Монахи! Живые существа думают о благом. И когда придерживаются имени Татхагаты Амитаюса, в течении десяти дней медитируют без отвлечения ума, памятуя о Просветлённом. [Этим] формируется ежедневный в уме Татхагата Амитаюс, пребывающий в Сукхавати, сфере мироздания.

Постоянно произносите эту славную дхарани под названием «Царь барабанных звуков бессмертия». Если все живые существа, что осуществляют почитание пятью частями троекратно днём и троекратно ночью, будут помышлять о Татхагате Амитаюсе, то через десять дней после ухода увидят Татхагату Амитаюса. Также увидят всех Просветлённых и Благословенных, пребывающих в десяти направлениях. Если полностью поднести для Сукхавати, сфере мироздания, все корни добродетели, то когда придет время смерти, будешь пребывать перед Татхагатой Амитаюсом. И родишься в стране Просветлённого Татхагаты Амитаюса.

Монахи! Какова эта дхарани «Царь барабанных звуков бессмертия»?

tadyathā śabale avale samajale nirdeśe nirjāte nirukte nirmukhe jvala pari cchedani sukhavati nirdeśe amṛite āyur garbha nirhāni amṛite āyuḥ prasādhani nirbuddhi ākāśa nirjāte ākāśa nirdeśe ākāśa nirkuśale ākāśa nirdarśane ākāśa adhiṣṭhāne sukhavati adhiṣṭhāne rūpa nirdeśe catvāri dharma prasādhane catvāri ārya satya prasādhane catvāni mārga bhava a prasādhane bala vīrya prasādhane dharma acchedane kuśale kuśala nirdeśe kuśala pra tiṣṭhāne

buddha kuśale viśuddha prabhāsa dharma karaṇe nirjate nirbuddhe vimale viraje rājase rasā gre rasā gra bala rasā gra adhiṣṭhite kule prati kule vi kule dante su danta citte supra śānta citte supra tiṣṭhite sule su mukhī dharme ca dharme bale ca bale anuśa avale buddha ākāśa guṇe buddha ākāśa nirguṇe amṛita dundu bhiḥ svare svāhā

Монахи! Любые верящие сын или дочь семьи [благородных] благодаря произношению этой дхарани «Царь барабанных звуков бессмертия», разъяснению, а равно и осуществлению провозглашения — будут сокрыты чистыми одеждами. В чистом месте, где нет загрязнений, осуществи подношение цветами и благовониями Татхагате Амитаюсу. Так появится в уме сердце просветления, лotosовое место и совершенное дерево просветления.

Чтобы родиться там по желанию, [необходима] вера и желание. Если сотворишь их, то родишься в земле Просветлённого, [стране] Татхагаты Амитаюса.

Монахи! Царь древа Татхагаты Амитаюса называется «Совершенное сияние драгоценных лотосов» [или Ратнападмавайрочано]. Цветы и плоды этого дерева совершенны.

Лotosовое место — чистое и ясное. Про него говорят «Благоприятное место, обладающее прекрасными лучами света». Оно окружено множеством драгоценностей и там пребывает Татхагата Амитаюс.

Справа находится бодхисаттва Авалокитешвара. Слева находится бодхисаттва Ваджрасани. Они окружены бесчисленным собранием бодхисаттв.

Любые верящие дочь или сын семьи [благородных должны] возвращать по отношению к этому многократно преданность, веру и доверие. [Тогда] родятся чудесным образом в великих лотосах из семи разнообразных драгоценностей в великой золотой земле.

Монахи! У любого бхикшу или бхикшуни, упасака или упасики не возникнет страха из-за огня, коли будет придерживаться истинных имён Благословенного, Татхагаты Амитаюса. Не возникнет страха из-за воды, не будет страха из-за ядов, не возникнет страха из-за оружия, не будет страха из-за якишей, не возникнет страха из-за ракишасов и не будет также никоим образом отмечен полным созреванием прошлых действий.

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая монахов, всех из того окружения, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовалось. И воздало хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается Благородное [учение], дхарани "Сердце беспредельной жизни и мудрости".

Переводили: индийский наставник Пуньясамбхава, переводчик Цхаб Ньима Драг. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

860. Благородное [учение], дхарани. Безграничное провозглашение качеств

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**namo ratna trayāya namo bhagavate amitabhaya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ
buddhāya tadyathā om amite amitotbhave amita sambhave amita vikrānte amita gamini gagana
kīrtikare sarva kleśa kṣayamkari svāhā**

Таков ритуал этого дхарани. Сказав однократно, очистишь завесы деяний-кармы, накопленные за сто тысяч эпох. Повторяя на протяжении трёх периодов каждый день, очистишь всё пагубное и обретешь корень добродетели тысячью Просветлённых. Если повторишь двадцать один раз, очистишь четыре коренных падения. Если повторишь сто тысяч раз, увидишь благородного Майтрею. Если повторишь двести тысяч раз, то увидишь благородного Авалокитешвару. Если повторишь триста тысяч раз, то увидишь Истинносущего Амитабху. Хотя есть другие неисчислимыя блага и польза, [здесь они] показаны вкратце.

Так завершается благородное [учение], дхарани "Безграничное провозглашение качеств".
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

861. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы «Семь Просветлённых»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился очень близко с местом практики риши в мире богов на вершине горы Кайлаш. Вместе с ним [находилось] Благое Собрание монахов, числом пять сотен, и пять сотен бодхисаттв, среди которых были бодхисаттва-махасаттва Майтрея, бодхисаттва-махасаттва Акашагарбха, Самантабhadра, Анатакусума, Сумантакусума, и другие бодхисаттвы, что были привязаны только к одному рождению.

Затем Благословенный, будучи захвачен появлением монахов в этом лесу на вершине горы, поднялся и [превратился в человека] с руками без одежд и обнаженного аскета. Заплакал и посмотрел [на них].

Затем бодхисаттва-махасаттва Акашагарбха, освободив одно плечо от одежд, опустил правым коленом на землю. Опустившись, склонился пред Благословенным, сложив ладони. И сказал следующее Благословенному:

Благословенный! [Ты явил] звуки скорби посреди небесного пространства. Монахи один другого [спрашивают] в молитвах про руки без одежды и обнаженного [аскета, говоря], что это?

Затем Благословенный сказал следующее бодхисаттва-махасаттве Акашагарбхе:

Акашагарбха! Это — отметка болезни. Эти один и другой — также отмечены болезнями.

Затем бодхисаттва-махасаттва сказал следующее Благословенному:

Прошу Благословенного разъяснить как полностью умиротворить все болезни, какова мантра ведения для отбрасывания всех элементов-бхути.

Сказал так, прося.

Затем Благословенный проявился как Просветлённый. Затем в небесном пространстве возникло шесть Татхагат. Седьмым был Благословенный, Татхагата Шакьямуни.

Затем Татхагата Випашьин расположился наверху в небесном пространстве. И с целью [принести] пользу всем живым существам, ради полного умиротворения всех заболеваний, ради отбрасывания всех элементов-бхути — произнес эти основания тайной мантры:

namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṁghāya tadyathā oṁ hala hala hila hilāya namo jagana micanāya namo namaḥ svāhā

Затем Татхагата Випашьин сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Акашагарбхе:

Акашагарбха! Если кто-то хранит эту мантру ведения, читает, изучает повсеместно, у его тела не будет вреда от оружия. Не придет время смерти из-за болезни от страдания воды или огня. Не появится время умирания из-за несвоевременной смерти. Даже если он съест отраву, то она станет подобной пище.

Произнеси семикратно над пищей и питьем. Если вкусишь, то не возникнет внешнего вреда. Не будешь отмечен всеми болезнями. Будешь жить продолжительное время. Станешь придерживаться обучения. Будешь видеть телесные формы семи Татхагат. Когда осуществляешь повторение у уха, что было отсечено оружием, будет даровано масло муската. Когда отмечен болезнями проказа и опухолями, сделай масло, смешав масло муската, синего лотоса, кориандрового семени, спаржи. Если сделаешь так, вылечишь все болезни. Также связывайся и со всеми деяниями.

Затем Татхагата Шикхин расположился в небесном пространстве наверху. И с целью [принести] пользу всеем живым существам, ради полного умиротворения всех заболеваний, ради

отбрасывания всех элементов-бхути — произнес эти основания тайной мантры:

**namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṁghāya om̐ paca paca pācaya pācaya sarva
bhūtā nām cchindhaya kīlaya vara vidyā nām svāhā**

Акашагарбха! Ради целей в виде пользы всем существам, полного умиротворения всех болезней, отбрасывания ошибок в медитации и плохих снов, пресечения несвоевременной смерти — [эта мантра] была провозглашена множеством мириад Просветлённых. Я также разъясню сейчас. Придерживайся этого сердца.

Акашагарбха! Если кто-то осуществляет троекратно днём в уме это моё сердце — у того не возникнет вреда от внешних [условий]. Тот увидит телесную форму Татхагаты когда уснет, засыпая. В плохих обстоятельствах не умрет. Умерев после этого, повстречает Татхагату и будет удовлетворен.

Затем [следует] другой такой ритуал. Поскольку опутан всеми болезнями, присутствуют пути. Когда совершишь деяния по собиранию [всего], произнеси [мантру] над маслом муската и поднеси. Направления будут связаны водой. Нитями будешь защищать себя. Синими нитями свяжешь провокации для детей. Прочти семикратно над ухом, что отрезано оружием. Также связывайся собственным умом и с другими [действиями].

Затем Татхагата Вишвабху расположился в небесном пространстве наверху. И с целью [принести] пользу всеем живым существам, ради полного умиротворения всех заболеваний, ради отбрасывания всех элементов-бхути — произнес эти основания тайной мантры:

**namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṁghāya om̐ kala kala kili kili kulu kulu kulota
sādhanā nām kuru sarva grahā ṇām svāhā**

Акашагарбха! Это основания тайной мантры провозглашали все появившиеся в прошлом, будущем и настоящем Татхагаты благой эпохи. Я также разъясню сейчас.

Акашагарбха! Ты придерживайся этих оснований тайной мантры. Если кто-то хранит, читает, анализирует повсеместно, его тело не будет повреждено оружием. Не будет повреждено ядами. Не будет повреждено ядами из драгоценностей. Не появятся заразные заболевания. Не умрет от воды, от несвоевременной смерти, в плохом месте. Не будет подвержен завесам деяний прошлого.

Любой монах или монахиня, добродетельный мирянин или мирянка, моют голову, поднимаясь утром. Если при этом произнесут сто восемь раз [мантру] перед Татхагатой, то очистятся все завесы их деяний. Все существа, что гневались на них, будут говорить про них как изначальных царей. Все существа будут подчинены ими. Буду способны действовать с умом, [пребывая] внутри страхов. Во всех войнах, конфликтах, спорах, дрязгах будут опутаны белыми нитями.

При болезнях глаз сделай мазь из молочного дерева и помажь на уши. Когда желаешь парализовать врагов, прочти сто восемь раз [мантру] над воздушным рисом, смешав с йогуртом и мёдом. Затем сделай сожжение даров.

rājā nām rājā mā trambā vaśīkara tu kāmena

И осуществи сожжение даров [с повторением мантры] тысячу раз над кунжутом и сжигаемыми в месте сожжения дровами из молочного дерева.

Если желаешь очистить свои завесы и завесы всех живых существ, очистить всё пагубное, достичь великой славы и получить большое количество драгоценностей, то осуществи сожжение даров [с повторением мантры] тысячу раз над кунжутом и сжигаемыми в месте сожжения дровами из молочного дерева.

Если желаешь очистить всё пагубное, какое бы оно ни было, желаешь осуществить все

мантры ведения, желаешь очистить себя — умойся смесью из кориандрового семени, гибискуса, проса, акации сириса, тагара, шафрана, горца круглолобового, индраваруны, дерева бодхи, наверхия манго. На протяжении одного дня перед Просветленным подготовь праздник и поставь на землю вазу. В полнолуние перед изображением Просветлённого осуществи омовение, прочтя тысячу восемь раз [мантру].

Поскольку не желаешь быть отравленным ядами, перед Просветлённым пригласи по имени [с повторением] ста восьми мантр, положив на язык ложку из тикового дерева. Если сделаешь сожжение даров, то не будешь отравлен ядами. Если будешь также действовать, связывая со всеми действиями в отношении провокаций, защиты, элементов и пр., то будешь пребывать в счастье.

Затем Благословенный, Татхагата Кракуччанда расположился в небесном пространстве наверху. И с целью [принести] пользу всеем живым существам, ради полного умиротворения всех заболеваний, ради отбрасывания всех элементов-бхути — произнес эти основания тайной мантры:

namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṃghāya namaḥ krakucchandāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya om kaṭa kaṭa kaṭha kaṭha kiṭi kiṭi kiṭhi kiṭhi kiṭāpaya namaḥ svāhā

Акашагарбха! Ты придержишься этого радостного сердца и провозглашенного [равным] мириадам песчинок Ганга «Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Кракуччанда». Получай, храни, постигай повсеместно. Если будешь делать так, то в последующей жизни будешь чистым как монах или монахиня, добродетельный мирянин или мирянка. Найдя веру в Три Драгоценности, осуществишь омовение. Поднеся затем Благословенному цветок, благовония, благоуханную воду, повтори эту тайную мантру сто восемь раз. Тогда вспомнишь линию жизни на протяжении семи жизней.

Обретишь суть божественного величия среди богов. Также станешь Чакравартином среди людей. Также, если действуешь в соответствии с ритуалом, получишь так последнее рождение в качестве человека. Умерев после этого, родишься в Сукхавати, сфере мироздания. Если же будешь повторять также постоянно и в этой жизни, то освободишься от всех болезней, будешь придерживаться обучения. Произнеси семикратно над пищей и питьем. Если будешь затем вкушать или пить, освободишься от всех болезней. Итак, если пожелаешь получить питье, то очисти тысячью восемью мантрами всю пищу. Если отсекаешь появляющиеся болезни, используй медную иглу. Если будешь освобождаться от всех скандалов, конфликтов, пут, то, повтори семь раз. Если сделаешь так, то также и драгоценности будут увеличиваться постоянно. Также освободишься от всех помех и негативных сил.

Также, если желаешь увидеть Татхагату, поставь мандалу на землю в круге мироздания в его чистом направлении. Сделав так, окури алоэ. Когда произнесешь тысячу восемь раз, посмотри в восточном направлении, что близко к нему. Если уснешь, то увидишь Татхагату. Для ума будут всё показано в мельчайших крупницах. Также будут показаны все жизни, силы, победы и поражения.

Затем Татхагата Канакамуни расположился в небесном пространстве сверху. И с целью [принести] пользу всеем живым существам, ради полного умиротворения всех заболеваний, ради отбрасывания всех элементов-бхути — произнес эти основания тайной мантры:

namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṃghāya namaḥ kanakamunaye tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om sara sara sara sara siri siri siri siri sirāya dhama dhama dhama dhuma dhuma dhuma dhumāya namo namaḥ kanakamunaye tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhaya svāhā

Затем Татхагата Канакамуни сказал бодхисаттве-махасаттве Акашагарбхе это сердце:

Акашагарбха! У всякого, кто придерживается этого сердца и постоянно повторяет — не возникнет страх оружия. Не будет времени и для появления смерти от огня, воды или падения молний. Также не будет возможности и для [вреда] от всех ядов, что соответствуют пище. Не будет сформировано и время смерти в силу несвоевременной кончины. Не будет смерти по причине плохих свойств. Станет долгожителем. Благосостояние будет большим. Постоянно будет встречать Татхагату. Татхагаты будут благословлять. Если будешь осуществлять провозглашение-рецитацию в трёх временах, то очистишь все завесы деяний прошлого. Но если желаешь освободиться от внешних болезней, то поднеси торма, сколько сможешь, зажги благовония из кундуры или алоэ. А также очисти всю пищу.

При проказе, опухолях, увеличении печени — смешай мёд с повязкой с мягким аиром. Если, сделав так, помажешь после прочтения тысяча восьми мантр перед Благословенным-Просветлённым, вылечишь всю проказу.

На протяжении четырех дней произноси по тысяча восемь раз [мантру] над гирляндой из цветов жасмина перед Благословенным-Просветлённым. Если потом повяжешь на голову человека, он вылечится от заразных заболеваний за четыре дня. Если произнесешь над ушами, отсеченными оружием, освободишь от забывчивости. Для тех, кто захвачен демонами гниющих трупов, сожги [в виде благовоний] цветы, поднесенные Просветлённому. Когда осуществляешь такие действия и пр., говорят про осуществление всех деяний.

Затем Татхагата Кашьяпа уселся в пространство сверху и ради [осуществления] целей [в виде] пользы для всех существ, осуществления полного умиротворения всех болезней, отбрасывания всех элементов-бхути — провозгласил такое основание тайной мантры:

**namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṃghāya om̐ hara hara hara hara ha ha ha
namaḥ kāśyapāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya siddhyantu mantra pāda svāhā**

Затем Татхагата Кашьяпа сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Акашагарбхе:

Акашагарбха! Это — провозглашалось равными числу песчинок тридцати двух рек Ганг Просветлёнными и Благословенными.

Акашагарбха! Ты также придерживайся этого сердца. Постигай, поддерживай для всех, читай, осуществляй постижение. Если будешь повторять троекратно днём и троекратно ночью, то, вкратце, во сне также увидишь Татхагату. Также очистишь и все завесы деяния, с какими бы деяниями на связывался в прошлом.

Связывайся также со всеми действиями.

[При болезнях] проказа, болезни плоти и пр. - произнеси тысячу восемь раз [мантру] перед Просветлённым над цветком, дарованным Просветлённому. Если прочитаешь и осуществишь омовение, то выздоровеешь.

При болезнях мозга положи перед Просветлённым цветок, поднесенный Просветлённым. Произнеси перед Просветлённым [мантру] тысячу восемь раз. Также связывайся со всеми [действиями].

Затем Благословенный, Татхагата Шакьямуни сел в пространстве сверху. И с целью [принести] пользу всем существам, произнес эту мантру ведения:

**namo buddhāya namo dharmāya namaḥ saṃghāya tadyathā ghume ghume mahā ghume
tale tale mahā tale cale cale mahā cale dhure dhure mahā dhure tiri tiri mahā tiri kili kili mahā kili
curu curu mahā curu mili mili mahā mili tili tili mahā tili dhume dhume mahā dhume cale cale
mahā cale khiri khiri mahā khiri cili cili mahā cili svāhā**

Затем Благословенный, Татхагата, Шакьямуни сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Акашагарбхе:

Акашагарбха! Если устраняешь болезни мозга, то используй оружие и ладони руки. Если

отвращаешь облака, используй веточку дерева каравира. Если очищаешь яды, используй воду. Также действуй и для других действий. Связывайся [с действиями] посредством ритуалов омовения. Посредством всех ритуалов свяжешься со всеми [действиями].

Благословенный сказал так. Затем бодхисаттва-махасаттва Акашагарбха возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра великой колесницы «Семь Просветлённых». На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

863. Благородное [учение]. Перечисление учений из дхарани «Сердце Просветлённого»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный раскрыл учение практики Татхагат. Он находился в строении драгоценностей монастыря. Осуществил анализ аспектов изначальной мудрости. Был благословлен Просветлёнными прошлого и восхваляется всеми живыми существами. Обладает высшим из всех аспектов и уровней великого бодхисаттвы. И пребывая посередине совершенного светоносного дворца практики равенства всех дхарм, давал предсказания на основании различных видов сфер мироздания для всего множества сотен тысяч мириад бодхисаттв. Все они также собрались из различных сфер мироздания. Все также были Сынами Татхагаты, царя Учения. Все также обрели дхарани и различные виды самадхи. И все как один полностью окружили его и смотрели прямо перед собой. Пребывая [в таком состоянии], он даровал учение.

Затем Благословенный сказал следующее обширной свите бодхисаттв:

Сыны семьи [благородных]! Ради пользы для многочисленных мужей, счастья для многочисленных мужей, сострадания и любви к мирозданию, цели, пользы и счастья большинства существ из богов и людей, [это было провозглашено] равными песчинкам реки Ганг Татхагатами, архатами, истинно совершенными Просветлёнными. [Поэтому] существует перечисление учений дхарани «Сердце Просветлённого».

Пусть любой сын или дочь семьи [благородных] будет хранить это перечисление учения дхарани под названием «Сердце Просветлённого», держать, читать, постигать повсеместно, обширнейшим образом также разъяснять и другим, верить [в это учение], осуществлять с верой с возвышенными помыслами. Если будет делать так, не будете отворачиваться от непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Не будете отделены от того, что придерживаетесь всех учений. Не будете отделены от Просветлённых, Благословенных. Не будете отделены от видения и почитания Татхагаты. Не будете отделены от слушания учения. Не будете отделены от служения Благому собранию-сангхе. Разрушите океан бытия циклического существования на протяжении тысячи мировых эпох. Будете являть памятование о жизнях вплоть до [становления] явно совершенным Просветлённым в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. В скором времени станете действительно Просветлёнными в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. Для них будет явлена защита от всех скоплений бхута. Все боги, наги, якиши, гандхарвы, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и нелюдь станут радостными. Тело того не будет повреждено болезнями. Не наступит и время смерти из-за внешнего вреда. Будет отброшен упадок, отброшены части оружия. Поскольку разрушится яд, то не будет наступать время смерти. Их не покорят и демоны, что обладают пагубным. Не будет противостояния и с богами удела демоны-Мары. Тех, что осуществляет это в уме, будут страшиться и пугаться все эти боги удела демона-Мары. И также уберутся, исчезая в десяти направлениях. Таковы для них строки Просветлённого. Великие строфы Просветлённого. Великие строфы, дарованные Просветлённым. Строфы всех Просветлённых. Строфы всех Татхагат.

**tadyathā buddhe su buddhe mahā buddhe i ha buddhe tatra buddhe buddhe buddhe
buddhe buddhe mati buddhe sarva buddha anu mate sarva buddhe anu jñāna te buddha buddha
buddha buddha buddha buddha buddha buddha buddha**

Твори это в уме, объединяя в единстве бескрайнюю страну Просветлённого и бескрайнее учение Дхармы. Если же вкратце, то медитируй на учение.

Ради любви и сострадания к живым существам, эта дхарани провозглашается всеми Просветлёнными и является печатью-мудрой всех учений.

**tadyathā śuddhe su śuddhe su śuddhe śoddhani saṁ śoddhani saṁ śoddhani nirmale mala
apa gate gate samāti kranti krame sa sama sare sarā sara pare aśoke vi śoka śoka śamani śānte
upa śānte pra śānte ava bhāse sarva puṇye pari maṇḍite sarva dharma prati maṇḍite hara hara
mala hara cara cara saṁ cara cala cala saṁ cala tala tala ma tala sama tala riṇe riṇe su riṇe sama
riṇe riṇa mati loka dhare loka dhariṇe dhara dhara ḍara ḍara rodha rodha mahā vijaya vāhini
hana hana sarva buddhe hri phre śitra si sarva jñā pathe sarva jñā para mite mahā prati bhāna
saṁ panne samanta aloke buddhe viṣaye buddha prati maṇḍite bhagavate sara sara prasara
prasara vi sara vi sara pra sara sarva śoka apa gate svāhā**

Благословенный разъяснил это перечисление учений дхарани под названием «Сердце Просветлённого». Непосредственно после этого шестикратно содрогнулись горы, земли и сады. Также содрогнулась сфера мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров]. Полностью содрогнулась, повсеместно полностью содрогнулась. Стал также волноваться великий океан, полностью поднялся [охваченный волнами], повсеместно полностью поднялся [охваченный волнами]. Задрожал и содрогнулся царь гор, гора Меру. Устрашились все месте демона-Мары. Затем боги удела Мары и все демоны-Мара, что обладают пагубным, испытали сильнейшее страдание и несчастье в уме, после чего стали повергнуты. Когда все живые существа увидели как сотрясается великая земля, все они простерлись перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым.

И сказали, повторив троекратно: *«Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым!»* Все боги благодаря настоящей вере в Просветлённого, разбросали перед Благословенным божественные цветы мандарава и махамандарава. Действительно разбросав, все проследовали за Прибежищем к Просветлённому. И все они породили особенную радость.

Они сказали ему следующее:

Лева Шакьев! Когда ты, Прибежище, истинно совершенный Просветлённый, полностью разъяснял эти дхарани «Сердца всех Просветлённых», в то же мгновение земля шестикратно содрогнулась и поднялось [охваченное большими волнами] море. И даже все места Мара полностью содрогнулись и затем все боги удела Мары полностью устрашились и заволновались. Ум Мары стал несчастен и подавлен скорбью и страданием. В это время боги полностью услышали чудесное [учение]. После этого сделали подношения защитнику мироздания. Из-за этого из неба стали разбрасываться цветы мандарава. И все они полностью поднесли Просветлённому настоящие и [сделанные] по-другому короткие ожерелья, ожерелья, благоуханные порошки, порошки, мази, одежды, украшения, браслеты. Эти восемь предстают как польза от их качеств. Какие восемь? Это: украшения незабываемости просветлённого настроя; украшение неудовлетворенности из-за полного анализа всего услышанного; украшение взаимозависимого возникновения как окончательно установленного глубокого учения; украшение понимания высшего и не являющегося таким в способностях всех живых существ; украшение практики и индивидуального постижения, что соответствуют природе всех учений, которые анализируются полностью соответствующим образом и соответствующим образом прослушаны; украшение незримости всех явлений из-за полного созревания всех живых существ; украшение мастерства в методах из-за благословения Просветлённого и тех украшений; украшение обретения дхарани. Эти восемь — предстают как украшения пользы от его качеств.

Постоянно и ежедневно осуществляй в своем уме эту дхарани. Осуществляй медитацию и памятование о Просветлённом.

Если будешь осуществлять в уме [повторение] этих оснований дхарани, то полностью очистятся все завесы деяний. Обретешь также самадхи под названием «Установление лотоса». Очистишь руками все болезни и заболевания. Даже если повторишь или произнесешь, осуществишь [эту дхарани] как безграничную.

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая бодхисаттв-махасаттв, великих шраваков, богов, людей, асуров, гандхарвов, возрадовалось. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается перечисление учений из дхарани, благородного [учения] “Сердце Просветлённого”.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Позже также было составлено на новом языке. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

864. Благородное [учение]. Дхарани «Сердце Просветлённого»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисатвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на львином троне, [окруженный] зелеными деревьями страны Просветлённого, в парке на берегу моря. Окруженный со всех сторон свитой богов, смотрел перед собой и давал учение. Затем Благословенный обратился к сынам богов небес Шуддхаваса, Махешваре, Тапасбхадра, и другим:

Сыны богов! Поэтому послушайте внимательно про благое. Храните в уме и разъясняйте.

Во времена после Татхагаты [соберите] собор из четырех окружений-свиты, станьте последователями, охраняйте повсеместно, осуществляйте в движении, действуйте в совершенства обладая всеми смыслами и всеми учениями, погружайтесь в Великую Колесницу, действуйте в особенности для достижения всезнания. Поэтому покажу перечисление учений дхарани «Сердце Просветлённого». Храните его. Это, чего придерживаетесь сейчас вы, в последующие времена после моей совершенной нирваны — покажите четырем свитам-окружениям, что придут к совершенству в Великой Колеснице. Разъясните, ясно разъясните, чтобы не исчезло [понимание]. Провозглашайте, ясно разъясняйте и храните высказывания Татхагаты для тех, кто обладает завесами или отбросил что-нибудь. Провозглашайте.

Спрошено было:

Благословенный! Осуществи это. Простираемся перед тем, кто сказал подобно Татхагате! Осуществим в совершенстве с усердием это, что соответствует наставлениям Татхагаты!

Благословенный отвечивал:

Сыны богов! Каково перечисление учений «Сердце Просветлённого»?

tadyathā amale nirmale sarva ākāra artha pari prāpte a samanta sarva kuna ākāre tvaraya dhva asaṅga anā vṛite samanta daśa diśa pari pūrṇa jñāne sarva asaṅga darśana prāpte sarva dharmama viśa tapari pūrṇe sarva ākāra asaṅga samanvite samanta aprati hata je tvaraya dhva daśa su dikṣu pari prāpta arthe śānta pra śānta upa śānta sama śānta vimokṣa anu prāpte suprati buddha dharma dhātu atyanta suni srite sarva ākāra nisa sarāṇa ana vaśeṣa pārāṅgate vipra mukta asaṁ yoga vipra yoga sthite dharmate gagana sama prakṛiti pari śuddha nirmale a samanta tvaraya dhva anu gata su prāpte pūrvānta apa ranta madhya tvaraya dhva samanta anu prāpte ana vaśeṣa pariñā prahana bhavana sakṣād kriya para mapa raṅgate yathā vādita thākāri sarva ākāra sampanne sarva ākāra mahā maitri mahā karuṇā sarva ākāra asama sagraha anu prāpte

Дети богов! Это — перечисление учений из дхарани «Сердце Просветлённого». Пусть любой сын или дочь семьи [благородных], находящиеся в четырех окружениях, которые вошли правильным образом в Великую Колесницу, будут держать на теле или будут повторять благим образом. Благодаря тому, что будут придерживаться такого, не будет формироваться низменный настрой. [Благодаря этому] Татхагата станет пребывающим в месте на макушке. Кто-то определенно увидит Просветлённого. Кто-то услышит. Кто-то будет получать учение. Кто-то не будет забывать дхарани. Все те, кто находится на пути тренировки, не будут пресекает поток пути и у них не будет пресекаться поток получения учения. И при этом также не будут забывать всё воспринятое. Реализуют [всё] только лишь за одну [дополнительную] жизнь. Если будешь обладать всем этим, то обретешь дхарани всех океанов услышанного [учения]. Обретя терпение по отношению к нерождённому учению, получишь впоследствии полное освобождение Просветлённого, отсутствие загрязнений и всецелое совершенство. В этой жизни ты полностью постигнешь суть моего учения.

Для таких сына или дочери семьи [благородных] так будет провозглашаться и осуществляться учение. Не последует к исчезновению, не будет откладываться [вовне], не будет забываться.

Было испрошено:

Благословенный! Будем осуществлять подобным образом!

Благословенный! В поздние времена это перечисление учений из дхарани под названием «Сердце Просветлённого» не будет отброшено вовне [находящимися] в четырех свитах-окружениях и будет разъясняться без забывчивости, будет осуществляться разъяснение. Для таких сына или дочери семьи [благородных] так будет осуществляться ясное разъяснение и провозглашение [учения]. Это соответствует наставлениям Татхагаты. Мы будем полностью придерживаться святого учения Татхагаты. Для таких сына или дочери семьи [благородных] также [такое учение] предстанет как великая цель и великая польза.

Благословенный сказал:

Пусть будет осуществляться подобным образом и ради сынов богов! Это - учение для вас.

Благословенный сказал так. Затем все окружающие, включая сынов богов Шуддхавасы, таких как Махешвара, Тапасбхадра и пр. - возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани под названием «Сердце благородного Просветлённого».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

865. Благородное [учение]. Дхарани «Обладание частями всех Просветлённых»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с четырьмя защитниками мироздания на берегу великой реки Ганг. В это время Благословенный сказал следующее четырем великим царям, Вайшраване и другим:

Великие цари! У мужчины, женщины, мальчика и девочки возникают следующие четыре великих страха. Какие четыре? Это — старость, болезнь, слабость и смерть. Среди них только один страх [является] великим. Подобный ему — великий страх владыки смерти. Он непостижимый, нет противоядия, постоянно преследует как тень.

Великие цари! Здесь я провозглашу противоядие от этого великого страха!

Затем к Благословенному обратились четыре великих царя:

Благословенный! Поскольку ради всех дарована Благословенным как особенная жизненная сила, то она следует за всеми существами. И сейчас будет будена и как наша находка.

Затем Благословенный направил свой ум в южном направлении. Сделав так, побудил всех Татхагат звуками щелчков пальцев и сказал:

Пусть будет явлена для меня сокровищница дружбы этих действительно совершенных Просветлённых в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении ради любви и сострадания всех Татхагат, архатов, истинно истинно совершенных Просветлённых по отношению к живым существам!

Благословив таким образом посредством низведения всех Просветлённых сюда к нам, полностью отбросил несвоевременную смерть всех живых существ. В прошлом также был осуществлен второй колеса Учения, что вращается. Подобным образом были побуждены все Татхагаты юга, запада, севера, верха и низа.

Сказал так и было далее сказано:

Пусть же ради сострадания и любви всех этих Татхагат, архатов, истинно совершенных Просветлённых ко всем живым существам, будет явлена сокровищница дружбы со мной у всех этих действительно совершенных Просветлённых в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении!

Поскольку подобным образом было всё говорится и также для основных и промежуточных направлений, то пусть будет явлена сокровищница дружбы со мной всех Просветлённых, чтобы там было полностью явлено обладание долголетием, силой, [хорошим] цветом [тела] и чтобы не возникал страх несвоевременной смерти!

Затем перед глазами Просветлённого появились все какие есть сферы земли в десяти направлениях. Все сферы всевозможных миров заполнились Просветлёнными и Благословенными подобно тому, как заполняются семенами кунжута. Все они лично приняли проявление дружбы Татхагаты. И все эти Татхагаты произнесли следующее:

tadyathā calā calā cale vina ti svastike cakra aṅga ti praśa mantu sarva roga ana tre kuna ṭe mahā kuna ṭecare care re hema giri hema gauri hema ni śunti hema si si kaurave kaurava ve he ku rare ku rare ku mati vi ṣa samaṇe śi ṣu vi cale cale vi cale mā vi lamba humu humu svāhā

Владыка сокровенного! Также и все, кто присутствует, находятся поблизости от всех Татхагат. Пребывая там, все они говорят:

hūm hūm si si svāhā

Сказал так и всех Татхагаты стали незримыми.

Затем к Благословенному обратился со следующими словами великий царь Вайшравана:

Благословенный! Благодаря благословению Татхагаты я буду защищать [это]. Отвращу

от убийства когда не пришло время.

tadyathā śvete śvete le li li

Вирудхака также сказал:

mā taṅge mā taṅge mā taṅgi ni sūmā śāmu

Дхритараштра также сказал:

care care re svāhā

Вирупакша также сказал:

va lam pira

Благословенный сказал следующее:

Великие цари! Если кто-либо будет повторять каждый день эту мантру ведения, что видится всеми Просветлёнными, то сын или дочь семьи [благородных] зародят мысли об учении у них. Эти сын или дочь семьи [благородных] не отправятся три низших удела. Этой [дхарани] отмечена польза для жизненной силы всех живых существ. Если кто-либо будет повторять устно на протяжении дня для пользы всех живых существ и читать всё это, то у него не будет страха несвоевременной смерти.

В его теле не возникнут плохие болезни. Не появится время смерти из-за воды. [Также не появится вреда] из-за огня, оружия, ядов, молний.

Следует понимать, что все Просветлённые и бодхисаттвы будут думать об этом месте и направлении, где кто-либо повторяет мантру ведения как сын Победоносных.

Благодаря записям в виде строф и погружению в написание слов будешь осуществлять деяние по почитанию Просветлённого, Благословенного. И посредством всех таких действий выкажешь почтение. Почему? Поскольку Татхагаты говорили: «Служи для живых существ. Служи для Татхагат». У любого, кто нарисует это и повяжет на конечность, все его конечности будут защищены.

Благословенный сказал так. Затем всё мироздание, включая четырех великих царей, их свиту, богов, людей, асуров, гандхарвов, возрадовалось и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородная дхарани «Обладающая частями всех Просветлённых».

Переводили и выправляли — индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было составлено и на новом языке. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

866. Благородное [учение]. Дхарани «Чандана-анга» или «Части сандала»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в Раджагрихе вместе с великим благим собранием монахов числом двенадцать тысяч пятьсот, огромным количеством бодхисаттв-махасаттв и чрезвычайно большим количеством богов. Затем Благословенный покинул сиденье и проявился в виде магического проявления Татхагаты, сверкающего, лучезарного и ясного.

Затем Благословенный обратился к бодхисаттве-махасаттве Авалокитешваре и Чандрапрабхе, что присутствовали там:

Сын семьи [благородных]! Вне этой сферы мироздания [существует] превзошедшие счет песчинок реки Ганг неисчислимы сотни миллиардов мириад внешних сфер мироздания. Там есть сфера мироздания под названием «Чанданашири». В ней находится Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Чандана-анга. Он обучает Учению тех, кто там живет и появляется. Как все живые существа этой сферы мироздания приходят к уровню не-возвращения. [Для этого] ради [осуществления] целей всех живых существ Благословенный, Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Чандана-анга провозгласил основание тайной мантры ведения дхарани под названием «Чандана-анга». Услышав её, [достигаешь уровня] не-возвращения, освобождаешься от пагубного и не отстраняешься от просветлённого настроения.

В прошлом это было провозглашено Благословенным, Татхагатой Амитаюсом, Татхагатой Дипанкарой, Татхагатой Вайрочаной и другими Просветлёнными и Благословенными прошлого. Также и я разьясню для вас, чтобы потом этому следовали все живые существа. Внимательно слушайте про благое, храните в уме!

По завершению пятисот лет после времени ухода — полностью разрушится святое учение, все не будут обладать учением, будут творить бескрайне плохие [деяния], будут принижать святое учение, будут разрушать ступы, будут воровать вещи Благого Собрания, ираманерами станут считать тех, кто такими не является, возникнет отторжение учителей-аचारья и мудрецов.

После этого, чтобы смогли придерживаться [учения], будет разьясняться это благословенной всеми Просветлёнными основание тайной мантры дхарани «Чандана-анга». Пусть же из-за этого бодхисаттвы услышат меня!

Затем бодхисаттва Авалокитешвара и Чандрапрабха простерлись головами к стопам Благословенного. Сделав так, стали спрашивать:

Просим Благословенного разьяснить ради очищения пагубного и ради сердечной любви к бодхисаттвам-махасаттвам и сотен миллиардам мириад других живых существ! Просим Сугат разьяснить! Просим Татхагату разьяснить! Мы также будем придерживаться этого основания тайной мантры дхарани и разьясним истинное обширным образом ради [осуществления] целей всех живых существ.

[Отвечено было:]

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

tadyathā cirāte marīcīki durdame dur dānte duranu prabiṣṭe canda nāṅ gaje samanta pari śodhani viśuddha śīle caritravati an cedyā prati bhāne sarva buddha adhiṣṭhite bhagavate pāpakṣaye āśa ame pari pūraya svāhā

Если любой сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этого основания тайной мантры великой дхарани, будут читать, обучать, постигать повсеместно, то в это время и в тот же день их глаза станут совершенно чистыми. Незамедлительно после того, как услышат, полностью освободится от пагубного. Будет благословен всеми бодхисаттвами. Также увидит телесную форму Татхагаты. Если будут осуществлять рецитацию на протяжении половины месяца, то увидят благородного Авалокитешвару и Чандрапрабху. И даже

если совершили пагубное, относящееся к пяти бескрайне [плохим], то очистятся. Вспомнят рождения. И даже если покинут [потом] жизнь, то родятся среди богов. [Или] родятся среди счастливых великих домохозяев. Во всех рождениях будут радостными. Подобным же образом, может разрушишь и эту великую землю. Будешь способен осушить океан. Подобно тому, будешь способен также разрушить и гору Меру, царя гор. Даже и ветер будешь способен связать веревкой. Будешь способен свалить на землю Солнце и Луну. Будешь способен подавить и небесное пространство двумя руками. Будешь способен превратить огонь в воду. Будешь способен превратить любой из четырех великих элементов в другой. Будешь способен сделать одним ум всех живых существ. Но благословение и сказано Татхагатой не будешь способен превратить в другое. Не будешь способен переместить их [Татхагат] куда-либо или сотрясать. Это — не может быть обнаружено для повреждения демонами-Мара и обладающими пагубным.

Затем бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я также разъясню ритуал этой дхарани. Перед ступой царя Учения вместе с реликвиями или перед [изображением] телесной формы Просветлённого сделай мандалу из белого сандала. Разбросай кусочки цветов и окури благовониями из сандала. Вплоть до пятнадцатого дня, начиная с [первого дня] растущей Луны, осуществляй омовения в трёх периодах времени и троекратно меняй одежды. Сжигай пищу, осуществляй простирания, исполняй восстановление и очищение [обязательств]. Благодаря равному отношению ко всем живым существам, осуществи на протяжении одного дня полной Луны строгий пост. После сна, когда постелешь или разложишь несвежую траву, повторяй [дхарани] с однонаправленным умом. И когда разбросаешь потом цветы со сладким запахом, [осуществив рецитацию] сто тысяч раз, можешь перемещаться. Сам также увидишь Благословенного, Татхагату Амитабху и Авалокитешвару. Незамедлительно после того как услышишь великую дхарани, обретешь всё желаемое. Станешь способен учиться. Все завесы деяний также будут очищены.

Благословенный сказал так. Затем всё мироздание, включая всех вместе с монахами и бодхисаттвами, боги, люди асуры, гандхарвы — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани под названием благородный Чандана-анга.

Переводили и корректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

868. Благородное [учение]. Дхарани «Дарующее посвящение»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в радостном саду Анатхапиндика, саду Джетавана в Шраваси, вместе с большим благим собранием монахов числом восемь тысяч и неисчислимыми мириадами бодхисаттв, что осуществляли особенные действия при Победоносных прошлого.

Затем Благословенный обратился к благородному Шарипутре:

Шарипутра! Ты медитируй на то, что это мать бодхисаттв, практика прошлых бодхисаттв, молитва-благопожелание истины, то, чего придерживаются полностью все бодхисаттвы, учение бодхисаттв. Обучай и делай перечисления учений этого дхарани.

Затем благородный Шарипутра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Если дхарани не пребывает в объекте или не пребывает в направлении, о Благословенный, то какова суть этих строф дхарани, что осуществляется в дхарани?

Сказал так и Благословенный сказал следующее благородному Шарипутре:

Шарипутра! Хорошо! Хорошо!

Шарипутра! Таким образом ты вошел таким в Великую Колесницу, ты явно усердствуешь в Великой Колеснице, с особенным [усердием] осуществляешь действия в Великой Колеснице! Ты не пребываешь в объекте дхарани. Также хорошо, что показываешь беспристрастность и простоту. Почему?

Шарипутра! Дхарани в силу высшей реальности-дхарматы не возникало в прошлом, не возникнет в будущем и не возникает в настоящем.

Шарипутра! Дхарани не пресекалось в прошлом, не пресечется в будущем и не пресекается и сейчас, поскольку не пресекается ни реальное, ни нереальное, ни характеристики, ни отсутствие характеристик, то разъясняется нет разъяснений для возникновения всего и пресечения.

Шарипутра! В любом случае разъясню ради желания принести пользу бодхисаттвам. Дхарани перечисления учений этих дхарани не имеет формы. Предстает как путь действия. Пребывает благодаря силе семейства. Формирует качества Просветлённого и особенные действия Просветлённого. Являет собой нравственную дисциплину Просветлённого, собрание Просветлённого, соединение с Просветлённым и возникновение Просветлённого.

Затем благородный Шарипутра сказал Благословенному:

Благословенный! Дхарани пребывает повсеместно. Если обрести эту дхарани, то бодхисаттва не отвернется повторно от непревзойдённого, истинно совершенного просветления. [Но что делать,] если не пребывает в благих обязательствах и учении, если нет сомнений относительно самости, если нет учителя и пребываешь на собственном пути? Прошу разъяснить Благословенного! Прошу разъяснить Сугату!

Благословенный сказал:

Шарипутра! Хорошо! Хорошо!

Шарипутра! Бодхисаттва, который получил дхарани, называется Просветлённым.

Шарипутра! Когда какой-либо бодхисаттва обретет дхарани, то из-за этого подношения, которое делает почитаемым, делает гуру и формирует помощь, он станет почитаемым для всех Просветлённых. Если кто-либо услышит эту дхарани или кто-либо поверит в неё, то все они также станут достойными подношений, подобно самим Просветлённым. И не станут отдаляться от просветлённого настроения.

Шарипутра! Такова эта дхарани:

sandhā raṇī uddhā raṇī sampra tiṣṭita su ta ma supra tiṣṭhi tā vijaya balā sarva pratijñā ā ro hā jñāna pati ut pādānī vi nāmanī abhiśiñcāni abhi vya hārā śubhavatī ani śrita bahu kumbha abhivaca

Шарипутра! Это — имена учений дхарани «Посвящающая». Любой бодхисаттва, что пребывал благостным образом в прошлом, будет пребывать в будущем и пребывает в настоящем, придерживается этого придерживается благостным образом и хранит, поскольку тогда быстро станет явно совершенным просветлённым. Поэтому сто мировых эпох и тысяча мировых эпох будут опустошены молитвой-благопожеланием. Поэтому не будешь поврежден оружием. Не будешь поврежден огнём, дикими животными.

Почему? Эта дхарани, Шарипутра, подобная такой, есть мать Просветлённых прошлого.

Шарипутра! Любые сын или дочь семьи [благородных] хранят неисчислимые мировые эпохи благостным образом пищу и пропитание для Просветлённых, полностью заполняющих десять неисчислимых великих тысяч из трёх тысяч [миров]. Благодаря этому все другие сыны или дочери семьи [благородных], благодаря тому что хранят только лишь одно слово из этой дхарани, в силу величия зарождают многократно духовную заслугу.

Почему? Шарипутра! Это дхарани, дарующее посвящение, является матерью Просветлённого.

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая монахов, бодхисаттв, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовалось. Воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани, дарующая посвящение.

Перевелии откорректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Позже составили на новом языке. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

869. Дхарани «Сердце Шакьямуни»

Склоняюсь пред Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Шакьямуни!

tadyathā muni muni mahā munaye svāhā

*Если прочтешь один раз, очистится всё, что было сделано пагубного на протяжении
восемидесяти тысяч тысяч миллионов эпох.*

Так завершается дхарани "сердце благородного Шакьямуни".

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

870. Дхарани «Сердце Вайрочаны»

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым, благородным Вайрочаной, царем Света! Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой Акашагарбхой!

**tadyathā kala kala kili kili viri viri huru huru vairocana rasmi sañco dite āgaccha ārya
ākāśagarbha mahā kāruṇikā pūraya haśan dharaya buddhe viścayana cara cara ciri ciri svāhā**

Осуществляй с пониманием и не будет вреда от оружия, огня, воды, ядов, изготовителей яда, отравлений. У царей, воров Учения и других - не будет никакой возможности [для вреда]. Напиши на чем-нибудь и положи, тогда не возникнут эпидемические заболевания, негативное, болезни головы. Обретешь также глубокое сосредоточение под названием Незагрязненный свет.

Так завершается благородное [учение], дхарани под названием "Сердце Вайрочаны".
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

871. Дхарани сердца Татхагаты Высшего из Лекарей

Склоняюсь пред Благословенным, Татхагатой, архатом, истинно совершенным
Просветлённым, Высшим из Лекарей, царем цвета ляпис-лазури!

om bhaiṣaje bhaiṣaje mahā bhaiṣaje bhaiṣaja rāja samutgate svāhā

Так завершается дхарани сердца Татхагаты, Высшего из Лекарей.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

872. Дхарани Джинагуру

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем бодхисаттва-махасаттва Джинагуру сказал Благословенному:

Благословенный! Всякий, кто помнит это основание мантры-заклинания Джинагуру, будет хранить и будет связан со всеми учениями, покинет восемь не-свобод. Будет охраняться якшой во всех жизнях, защищаться и быть охраняемым. не будет страха всех болезней при осуществлении ее.

**syādaya thedaṁ buddhe buddhe jayottara bodhani bodhani saṁbodhani mahā saṁbodhani
adhisambodhani hala hala hala hili hili hili hulu hulu hulu sarva buddha dharma avabodhini spuṭa
spuṭa spuṭani sarva vāpani buddha adhiṣṭhānina svāhā**

Так завершается дхарани благородного Джинагуру.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

873. Мантра-Дхарани благословенного Амитабхи

Склоняюсь пред Благословенным, Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Амитабхой!

tadyathā amite amitotbhāve amitasāmbhave amita vikrānta kāre amita gagana kīrtikare sarva kleśa kṣa yaṁkāri svāhā

Таковы качества этого заклинания-дхарани. Если троекратно повторить это, то даже завеса деяний, что накоплена на протяжении ста тысяч эпох, исчезнет. Если повторишь двадцать один раз, то очистятся даже четыре коренных падения и установишь корень добродетели для тысячи просветлённых. Так осуществляй памятование о Благословенном Амитабхе.

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

namo ratna trayā ya mahī duhike svāhā

Допустимо при возникновении болезней или нахождении в доме с болезнями читать двадцать один раз. Если предохраняться такой защитой, то не будет болезней. Незамедлительно после провозглашения мантры-заклинания всё окружение возрадовалось и воздало хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается Дхарани благословенного Амитабхи.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

874. Дхарани Вайрочаны

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Истинносушим, архатом, истинно совершенным Просветлённым Вайрочаной! Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Акашагарбхой, что обладает великой любовью!

**tadyathā vajra mabu vajra mabu buddha je vajra mabu buddha je śūnyatā praveśe
vairocana gandhe pañcendriya avabodhane svāhā**

Если будешь повторять этот ритуал постоянно, то обретешь уровень Совершенства Мудрости, не будет вреда от всех демонов, врагов и пагубных сил. Во время смерти увидишь благородного Амитабху, увидишь всех Истинносущих и всех бодхисаттв. Родисься в соответствии с молитвами-благопожеланиями.

Завершено.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

875. Дхарани «Падманетра»

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Падманетрой! Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой Сарваниварана-вишкамби!

tadyathā om̐ tara tara tiri tiri turu turu kala kala kili kili kulu kulu bhara bhara bhiri bhiri bhuru bhuru bhaya bhaya kuru kuru sarva karma āvaraṇa janimeśa prabhaya svāhā jvalani vidhanivi svāhā kuru pañcali svāhā sāgara samvire svāhā sarva tathāgatā adhiṣṭhite svāhā

Таков ритуал этого заклинания-дхарани. Если на протяжении двадцати одного дня будешь произносить сто восемь раз, когда встанешь утром, исчезнут все завесы деяний, пять глаз станут совершенно чистыми, не возникнет что не является важным, в теле не появятся болезни, не возникнут ошибки в уме и также пять глаз станут совершенно чистыми. Подобно тому, обретишь также пять чистых аспектов ума, будешь встречать появление просветлённого во всех жизнях. Пока не будешь пребывать в сердце просветления, будешь видеть Просветлённого, слушать Учение, служить с почтением Благому Собранию-Сангхе, будешь осуществлять созревание всех живых существ и не будешь отдаляться от этого. Тело станет прекрасным, ум будет ясным.

Так завершается дхарани просветлённого Падманетры.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

876. Памятование об Амитабхе

Склоняюсь пред благословенным Амитабхой, Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым!

tadyathā amite amitotbhāve amitasambhave amita vikrānta gāminī gagana kīrtikare sarva kleśa kṣayaṁkari svāhā

Таковы качества этого заклинания-дхарани. Даже повторив троекратно, будешь знать об исчезновении завесы деяний, накопленных за сто тысяч эпох. Если повторишь двадцать один раз, полностью очистишь пагубное от четырех коренных падений и установишь корень добродетели как у тысячи просветлённых.

Так завершается памятование об Амитабхе.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

877. Памятование имени Чандрапрабхи

Склоняюсь пред Чандрапрабхой, Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым!

tadyathā candre candre sucandre maticandra candra kiraṇa siri siri buddha adhiṣṭhite kili kili dharma adhiṣṭhite kili kili saṅgha adhiṣṭhite svāhā

Любой сын или дочь [благородной] семьи! Постоянно всякий раз, когда встаете утром, вспоминайте имя Истинносущего Чандрапрабхи. Тогда вспомните цепочку жизней на протяжении сорока тысяч эпох. Также не возникнут низшие существования [в текущем рождении], обретете силой памятования имени Чандрапрабхи [благие] качества.

Так завершается памятование имени Чандрапрабхи.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

878. Памятование об общем сердце Татхагат

namaḥ sarva tathāgata hr̥daya anugate om̐ kurum̐ gini svāhā

Даже повторив это однократно, опустошишь завесу деяний, накопленных на протяжении восьмисот тысяч эпох.

Так завершается памятование об общем сердце Татхагат.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

879. Памятование о просветлённом по имени Ратнашикхин

Склоняюсь пред просветлённым Ратнашикхином!

namo ratna śikhine tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā ratne ratne ratna śikhine svāhā

Если будешь помнить ее во время смерти, то полностью освободишься от низменных существований. После смерти родишься как бог небес тридцати трёх [богов].

Так завершается памятование о просветлённом по имени Ратнашикхин.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

881. Благородное [учение]. Дхарани «Особенное»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в городском храме Синьчо города страны Паравата на двадцатый день первого месяца зимы года Змеи. В это время ради единственной цели монаха по имени Калакхья, пришел в город под названием Бхаванагата. Этот монах пришел на путь из ста йоджан, двигаясь из индийского города, и этот монах на этом промежутке [дороги увидел] увеличенное в тридцать раз большее человеческое тело. В соответствии с этим, что он увидел издали на четырех возвышенностях, этот монах подумал следующее: «*Къема! Этот человек с большим телом. Это определено Манджушри!*» Подумав так, он встал обоими коленями на землю и склонился, сложив ладони в направлении великого человеческого тела. Сделав так, он сказал следующее этому человеку с большим телом:

Ты ли это проявился, о Манджушри?

Манджушри сказал:

Монах! Это так.

Этот монах сказал:

Манджушри! Почему ты предстал в таком виде?

Юный Манджушри сказал:

Монах! У живых существ на этой Джамбудвипе возникли разнообразные виды болезней. Якши, асуры, гаруды и гандхарвы находятся на одном склоне горы Меру, царя гор. Поэтому не видно света Солнца и Луны. Солнце, Луна, планеты и созвездия также не сияют в небесном пространстве. В это время боги и асуры начали войну. Боги проиграли, асуры же победили. В это время бхута и голодные духи с помощью женских форм даровали живым существам болезни. Отметили болезнями, такими как опухоль шеи [или зоб], небольшие нарывы, рожистые воспаления, болезни живота, однодневные заразные заболевания, двухдневные, трёхдневные, четырехдневные, возникшие из-за ветра, из-за слизи, из-за желчи, из-за их сочетаний, болезни мозга, язвы, кожная сыпь, жар, болезни глаз и пр. Это также [проявляется в виде] похищения полностью совершенного урожая из-за большого дождя, засухи, несвоевременного дождя, похищения великолетия живых существ, похищения долголетия, силы, цвета [тела], формы [тела]. В это время все живые существа на Джамбудвипе были полностью повреждены различными болезнями. [Проявляясь] в форме яростных львов, шакалов, тигров, змей и пр. - похищали великолетие [сияния] живых существ. И поскольку рядом с живыми существами на Джамбудвипе находился несвоевременный упадок, то живым существам было трудно также освободиться и от болезней. Окруженные такими действиями старые живые существа Джамбудвипы, средние [по возрасту] и молодые — умирали по сто тридцать [за раз].

Поэтому, о монах, подойди поближе и провозглашай это перечисление учений для всех живых существ Джамбудвипы! Почему? Поскольку все живые существа Джамбудвипы в помыслах об этом задумываются с надеждой [следующим образом]: «Как нам освободиться от всех пут, что опутывают страданием?» Поэтому, монах, ты провозглашай эту сутру для всех живых существ. Поскольку зародится корень добродетели у всех живых существ, то осуществляй это с усердием! Осуществляй с постоянной и ежедневной верой в Три Драгоценности! Скажи и богам! Осуществляй подношения для ступ или телесных форм Татхагаты посредством приятных запахов, цветов, благовоний! Читай также и особенную дхарани! На протяжении семи дней осуществляй пребывание в очищении и восстановлении, что обладает восемью ветвями!

Простираюсь перед Благословенным Татхагатой Мативипула-гамбхира-гарджана-киртита-раджей!

tadyathā vipula garjite vipula svāre vipula yo niśe ana la se ana la sambhave ana la saga tiṃ gate svāhā

Простираюсь перед Татхагатой Сарваниваранавишкамбином!

tadyathā hema hema hama hama svāhā

Простираюсь перед Благословенным Амитабхой!

tadyathā amita udbhabe amita sambhave amita vikrānte amita vikrānti kare amita gagana kīrti kare svāhā

Простираюсь перед Татхагатой Гунакарой!

tadyathā gagana sa ā kara gagana saṁ bhavi gagana kīrte kare svāhā

Простираюсь перед Татхагатой Саманта-гандха-варой!

tadyathā sama same svāhā

Простираюсь перед Татхагатой Апараджита-хваджа-гарджана-киртита-правешей!

tadyathā asama same svāhā

Простираюсь перед Татхагатой Манакрама!

tadyathā mana vi śuddhe padme svare padma sambhave kiṁ kare hi taṁ karīye svāhā

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Сарваниваранавишкамбином!

tadyathā śveta kara bhe jvali ne svāhā jaṁ bhane staṁ bhane mohane svāhā puṅṅarikāya svāhā home dharme dharmā cantāye svāhā dhare bhi dhare kalapiṅka rutayai svāhā śānte kāṇne nirbāṇaye svāhā dhuru dhuru vi duru dhiye svāhā vimalapra cundāyai svāhā avalokita vilokitāyai svāhā ājñāna piḍha manyai svāhā padma svare padma sambhave kiṁ kare hi taṁ karīye svāhā

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

tadyathā candra prabhe candrana garbhe candrana cūrṇe ke kailasa vati sarva buddha adhiṣṭhita anu mo dite svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой, благородным Манджушри!

tadyathā jaye jaye jaya labhe ja yam hā mahe svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой!

tadyathā gagana arye gagana sa muṅgate gagana vi krānta vi krānta e ji me ji padma uji svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой Самантабхадрой!

tadyathā he bhadre mahā bhadre a ti bhadre samanta bhadre vi gata rāja se mahā vi gata

rāja se a ti vi gata rāja se hema vati karma āvara ṇa viśodhane svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой, благородным Майтрейей!

tadyathā maitri maitri maitri ma na se svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой, благородным Акашагарбхой!

tadyathā garbhe garbhe garbha viśodhane svāhā

Простираюсь перед благородным бодхисаттвой Акшаямати!

tadyathā akṣaye nu akṣaye phu akṣaya karma viśodhane phu svāhā

Простираюсь перед бодхисаттвой Нирмалакирти!

**tadyathā kīrti tā sarva jinai abhi kīrti tā sarva jinai vajrā kare vajra saṁbhava vajra vedā
kāre svāhā**

Простираюсь перед бодхисаттвой Сарванирваранавишкамбин!

**tadyathā sarva avaraṇa vi saṁbhinyai svāhā dhātu vikaraṇyai svāhā megha vi sphaṭa me
svāhā aparājita kāyai svāhā ba la da danyai svāhā bodhyaṁ da da nyai svāhā karma nirbha vita
kāyai svāhā e kāra māyai svāhā yoga cārāyai svāhā sarva buddha abhiṣiktāyai svāhā brahma upa
kutāyai svāhā sarva dharma abhiṣiktā yai svāhā sarva buddhā bhi ṣiktāyai svāhā e ka śrīṅgāyai
svāhā a śrīṅ grāyai svāhā bhūtāyai svāhā a saṁ bhūtāyai svāhā sarva duḥkha upra śamanyai svāhā**

Простираюсь перед юным Чандрапрабхой!

**tadyathā candra prabhe su prabhe prabhā kare prabha utgate prabha utgate prabha vati
prabha vati dharma viśuddhe karmā viśuddhir bhava tu me svāhā**

Калакхья! Если кто-либо будет осуществлять очищение семикратно днём и семикратно ночью посредством этой мантры ведения, то он совершенно очистит все без исключения завесы деяний, дарует пищу семи монахам, от огня зажжется пламя, обретет масляный светильник в ночи. Он выкажет почитание ступе и обойдет [её по кругу]. Будет усердствовать в записывании святого Учения и чтении. Также, если возникнет большая заразная болезнь, то пусть зажигает благовония из гандхары [, перемещаясь] из дома в дом, из селения в селение, из города в город, поднесет торма и подношения божественной пищей. И если осуществить подобный ритуал для такой болезни, какой бы она ни была, то он быстро освободится от болезни.

Затем также юный Манджушри сказал следующее монаху Калакхья:

Монах! Пусть всякие сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этого перечисления учений, будут читать, записывать слоги, погружаться в записи слогов, действительно обучают пространством образом и других. Если будут так делать, то они не отвернутся от непревзойдённого, истинно совершенного просветления.

Также юный Манджушри сказал следующее монаху Калакхья:

Также пусть это перечисление Учения станет услышано от кого-либо для слуха всех существ. Пусть при этом перемещается из страны в страну, из города в город, из селения в селение.

Также юный Манджушри сказал монаху Калакхья следующее:

Калакхья! Если любые сын или дочь семьи [благородных] прочтут однократно это перечисление Учений, то он, его сущность, станет освобожденным. Если кто-либо прочтет два

раза, то одновременно с ним освободится сын или дочь. Если кто-либо прочтет три раза, то освободится он вместе с людьми из собрания друзей и близких. Если кто-либо прочтет четыре раза, то с ним также освободится и вся окружающая страна. Если кто-либо прочтет пять раз, то вместе с ним освободятся и цари окружающих стран.

Также юный Манджушри сказал монаху Калакхья следующее:

Это перечисление учения быстро будет перемещаться в другие страны и там также возникнут ве эти качества.

Калакхья! Если кто-либо услышит это перечисление Учений, но не будет придерживаться, не будет читать, не будет записывать слог, не будет погружаться в записи, не будет анализировать повсеместно, не будет пространным образом правильно и полностью обучать других, не подарит в другую страну, если это не услышат как приводящее к гармонии все живые существа или не будет даровано совершенным образом для непревзойдённого, истинно совершенного просветления, то как его смогут действительно осуществить все те, кто подобен существам, сотворившим пять беспримерно плохих [деяний]? Такое порицается всеми Просветлёнными и бодхисаттвами.

Также юный Манджушри сказал монаху Калакхья следующее:

Калакхья! Этот любой [человек] не формирует верное восприятие. Он не показывает изначально веру в суть [сказанного] мной. Но поскольку подобным образом все живые существа Джамбудвипы становятся счастливыми, я отправлюсь на гору Меру, царя гор. [Почему?] Поскольку показываю усердие ради осуществления для богов и гандхарвов обучения и соответствующей связи.

Сказал так и затем юный Манджушри стал невидимым в высшей реальности-таковости. Монах Калакхья также воздал хвалу сказанному юным Манджушри. И ушел, придерживаясь этого [учения].

Так завершается благородное [учение], дхарани под названием «Особенная».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик корректор Бенде Йешедде. Также было составлено и на новом языке. На русский язык переведил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

891. Благородное [учение]. Сутра Великой Колесницы "Восемь мандал"

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с множеством сотен тысяч мириад бодхисаттв в месте [пребывания] благородного Авалокитешвары на горе Поталака.

Затем бодхисаттва-махасаттва по имени Ратнагарбха-чандаканти, который пребывал посреди окружения бодхисаттв, поднялся с сиденья. Поднявшись, набросил на плечо часть дхармической одежды. Поставив колено правой ноги на землю и склонился, соединив вместе ладони, что были направлены в сторону Благословенного. Сделав так, сказал Благословенному следующее:

Благословенный, что осуществляет предсказания, испрошенные просителями! Если сможешь сделать такое для меня, то спрашиваю и про себя Благословенного, Татхагату, Архата, истинно-совершенного Просветлённого!

Сказал так и Благословенный отвечал бодхисаттве-махасаттве Ратнагарбха-чандаканти следующее:

Ратнагарбха-чандаканти! Спрашивай всё, что ты пожелаешь. Благодаря твоим вопросам и предсказанию, я буду радоваться твоему настрою.

Сказал так и бодхисаттва-махасаттва Ратнагарбха-чандаканти сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Если любые сын или дочь семьи [благородных] пожелают составить восемь мандал, то как они должны поступить?

Благословенный отвечал:

Сын семьи [благородных]! Ради пользы для множества существ, счастья множества существ и достижения несравненной изначальной мудрости живых существ, что рождаются в трёх временах, ты, сын семьи [благородных], ты взрастил мужество! Благоприятно! Хорошо! Хорошо!

Сын семьи [благородных]! Поэтому только повторением любого из сердец очистишь пять бескрайне [плохих деяний] и обретишь также все действительные достижения-сиддхи. Услышь же сердце восьми бодхисаттв!

oṃ mahā hūṃ mahā vīra svāhā

Этим сердцем осуществляются подношения Благословенному посредине.

oṃ hrī hūṃ padma pri ya svāhā

Это — сердце благородного Авалокитешвары.

oṃ mai hārāṇa svāhā

Это — сердце Майтрейи.

oṃ ākāśa garbhāya svāhā

[Это — сердце] Акашагарбхи.

oṃ svā hri rā ya jva svāhā

Это — сердце Самантабхадры.

oṃ kuru bha naraha svāhā

Это — сердце Ваджрапани.

oṃ śrī aṃ raṃ ga svāhā

Это — сердце Манджуири.

oṃ nisvāraṃbha svāhā

Это — сердце Сарваниваранашикамбина.

oṃ kṣi ti ha rājā svāhā

Это - сердце Киитигарбхи.

Если сын или дочь семьи [благородных] повторит один раз перед мандалой это сердце восьми бодхисаттв, обладающее [сутью] Татхагаты, то осуществляются все цели той [дочери или сына]. Быстро станет просветлённым, [обретя] непревзойдённое, истинно совершенное просветление.

Благословенный сказал так. Эти бодхисаттвы-махасаттвы возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы «Восемь мандал».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йеше Де. Было составлено также на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

894. Благородное [учение]. Сокровенное освящение неизмеримого обширнейшего дворца великой драгоценности. Святой и сокровенный ритуал. Дхарани «Сокровенный Царь»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем Благословенный, когда пребывал в великом граде Раджагрихе, сперва нанес поражение десяти миллионам демонов Мара. Подчинив всех последователей мимамсы, паривраджаки, ниргрангтхи и других тиртиков, нанес им поражение. Отправился вонне реки циклического существования и изъянов циклического существования. В это же время множество десятков сотен тысяч миллионов десятков миллионов групп демонов Мара заполнили Джамбудвипу, затемнив пространство группами демонов и слуг.

В это время Благословенный благословил землю как ваджр и затем все живые существа даже не смогли услышать звуков, которые соответствуют страху и разрушению. Даже весь этот дождь оружия ниспал как различные цветы. Раскрыв также эту землю в центре пересечения трёх дорог в граде царского дворца, [появился] цветок лотоса из семи драгоценностей, обладающий тысячью лепестками, со стеблем из ляпис-лазури, сердцем из золота реки Джамбу, пыльник его был из изумруда, бытие его состояло из каши пространства мира Брахмы, он обладал светом. После того как возник этот лотос, он засиял во всех десяти направлениях.

Затем из этого лотоса возникли звуки, побуждаемые дхарани под названием «Драгоценность, обладающая высшим ваджром».

Простираюсь перед всеми и любыми из Татхагат, пребывающих в десяти направлениях!

oṃ maṇi vajra hṛidaya vajra māra sainya vidra vani hana hana vajra garbhe trāsaya trāsaya sarva māra bhava nāni hūm hūm sandhara sandhara buddha maitri sarva tathāgata vajre kalpa adhiṣṭhite svāhā

Из этого лотоса также появились звуки «Хорошо!». После того как они заполнили звучанием эту сферу мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров], Шакьямуни вышел из леса бытия, разрушил демонов Мара, отбросил частички омрачений-клеш, разбил яичную скорлупу неведения, зажег великий светильник Учения. Благословив ради всех землю в качестве ваджра силой этой дхарани, разрушил Мару [и сказал]: “Хорошо! Хорошо!”

Затем у владыки сокровенного Ваджрапани волосы встали [дыбом] и стало сотрясаться тело. После этого он прикоснулся к обоим стопам Благословенного и сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Почему эта великая мантра знания собралась впервые и появилась на Джамбудвипе? Благословенный! Не было слышно о том, чтобы эта мантра знания появлялась в прошлом в мире!

Затем Благословенный сказал владыке сокровенного Ваджрапани:

Ваджрапани! Существует дхарани под названием «Сокровенное освящение неизмеримого дворца Махамани-випулы». Посредством её силы эта сфера мира великой тысячи из трёх тысяч [миров] превращается в [обладающую] природой ваджра. Затем даже этот ниспадающий дождь оружия далее падает, превратившись в различные цветы. Посредством силы этой дхарани свиты Мары разрушается и затем подчиняются десятки миллионов созданий. Посредством её силы посреди перекрестка трёх дорог появился этот лотос.

Ваджрапани! Когда нет этой дхарани, нет возможности для истинно совершенного просветления. Не нанесешь поражение десяти миллионам Мара. Не высушишь океан омрачений-клеш. Не будет возможности зажечь светоч Учения.

Ваджрапани! Если я буду осуществлять мириады десятков сотен тысяч миллионов десятков миллионов аскез, то так стану сам равным этой дхарани. И пока не действую усердно с явным усердием, я не могу обрести суть Просветлённого. Поэтому я обрету суть Просветлённого позже.

Ваджрапани! Эта дхарани обладает великой силой и огромными пользой и благом.

Ваджрапани! Она является достижением совершенного тела истинного Просветлённого, таковостью, высшей реальностью-дхарматой Просветлённых и Благословенных.

Ваджрапани! Только лишь хранением её имёни будешь придерживаться имён всех Татхагат. Только лишь провозглашением и прочтением будешь делать подношения всем Татхагатам, служение, простираение к стопам.

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани поднёс Благословенному различные цветы, благоуханную воду и благовония. После этого обошел Благословенного троекратно и прикоснулся к стопам Благословенного. Сделав так, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Прошу разъяснить, каков вкус особенных качеств для этой сферы мироздания Саха! Благословенный! Так как малы корни добродетелей, что отличаются от этого основания истинного Учения и тела Татхагаты, то не осуществляется собирание накоплений живых существ!

Затем Благословенный сказал владыке сокровенного Ваджрапани:

Ваджрапани! Все эти живые существа ленивы, обладают малым усердием, омрачены тупостью, омрачены демоном страсти, им трудно верить, не придерживаются отца, не придерживаются матери, не придерживаются аскетов, не придерживаются браминов, не осуществляют служение главам семейств. Поэтому эта дхарани не появляется в их руках. Поскольку мала духовная заслуга, низменна участь и мало понимание, не услышат [эту дхарани], не будет разъяснено, будут страшиться всего пагубного и не появится вера в эту дхарани, что провозглашена Татхагатой.

Затем Благословенный сказал следующее великому главе якшей, Ваджрапани:

Сын семьи [благородных]! В восточном направлении от меня существует неизмеримая страна Просветлённого, что превосходит сто тысяч миллионов десятков миллионов земель Просветлённых, что равны песку реки Ганг. Там, в этой сфере мироздания, находится город под названием Манипрадипа, окружность которого составляет двенадцать йоджан. Ограда его составлена из семи различных видов драгоценностей. Он заполнен ростом, счастьем, радостью, хорошими урожаями, мужами и множеством людей. Все собрания мужчин, женщин, юношей и девушек и мужей украшены всеми драгоценностями и сияют. Головы их украшены драгоценностями, различными орнаментами из полыхающего золота. Они обладают божественными формами, большим усердием и силой, всеми духовными друзьями. Обладают пониманием в постижении наук и сияют.

В этой сфере мироздания царем является Манивишеша, что пришел к руководству царством. Он полностью окружен 80 миллионами министров. Королева, которую зовут Парампрадйоти, обладает свитой из двадцати тысяч девушек. И нет соперничества в формах среди всех божественных дочерей.

В этой сфере мироздания также всё заполнено деревьями с цветами, деревьями с плодами, деревьями с чистой влагой, деревьями с благоуханием, все из которых обладают природой семи видов драгоценностей. Всё заполняется цветами, возникающими из воды, все из которых обладают природой семи видов драгоценностей. Всё заполняется цветами, возникающими из долин, все из которых обладают природой золота из реки Джамбу.

Величина жизни людей может составлять восемьдесят тысяч эпох. Все они предстают на пути десяти добродетельных деяний. Действительно верят в Просветлённого, Учение и Благо Собрание. Благодаря тому, что царь поддерживает царство в соответствии с истинным Учением, нет ничего, что не соответствует Учению и он обладает помыслами относительно пользы для всех живых существ.

Также в этой сфере мироздания находится Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый по имени Махамани-вичитра-самстха-шучи, который полностью окружен великим собранием бодхисаттв. Будучи полностью окруженным десятью миллионами держателей мантры ведения, осуществляет деяния Просветлённого. Этот Татхагата — обладает телом золотого цвета с тридцатью двумя знаками и восемью десятками отметинами. Он окружен вокруг сиянием на расстоянии около двух метров, полностью украшен светом

подобно семи видам драгоценностей.

Также все эти бодхисаттвы излучают телесный свет золотого цвета, обладают знаками, находятся на лotosовых сиденьях, сделанных из семи видов драгоценностей. Все они также показывают бесстрашную уверенность, обладают объектом постижения изначальной мудрости без завес, обладают знанием постижения наук. Благодаря этому они размышляют о дхарани под названием «Таинство освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы». Благодаря силе этой дхарани появляются и эти особенные качества.

Также этот Татхагата полностью разъясняет эту дхарани для всех живых существ. И живые существа в силу этой дхарани переживают счастье. Все эти живые существа полностью освобождаются от состояния адских существ, мест рождения животных, мира Ямы, удела асуров. Также пресекаются все врата низменных уделов. Раскрываются врата небес. Раскрываются все врата счастливых существований. Все живые существа этой сферы мироздания действительно приходят к непревзойдённому, истинно совершенному просветлению. Все живые существа в этой сфере мироздания пребывают, обладая любящим умом. Это подобно тому как вода и молоко смешиваются воедино.

Когда в прошлом этот Татхагата также был бодхисаттвой, он осуществлял это таинство освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы. Когда делал так, сказал следующее благопожелание: «Пусть благодаря мне все эти любые живые существа, что родились в этой стране Просветлённого, не отвратятся от явного, непревзойдённого, истинно совершенного просветления!».

Если кто-либо услышит эту дхарани, будет хранить, читать, анализировать, медитировать, повторять, размышлять, осуществлять в практике, услышит название, будучи молодым, прикоснется рукой, будет держать на теле, увидит глазами, запишет в том, изобразит на шелке, увидит изображение на стене, то даже если совершил пять безграничных деяний, находится в аду авичи, отбросил святое Учение, стал клеветать на благородного, является убийцей, низшим [по рангу], охотником, [осуществляет низменные] действия, слепой, глухой, обладает болезнями кожи, голодный, обладает дефектами, согбенный, низменный, обладающий загрязнениями, что появились из-за прошлых деяний, обладает неопределенными переживаниями, опутан веревкой Мары, впал в низменные воззрения, захвачен негативными влияниями, подвержен вреду накшатр и планет-граха — всяк из них определенно не отвратится от непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Даже если является юным и родился как животное, является горным хищником, птицей, муравьем, цаплей, мясной мухой, мышью, червем, [относится] к различным семействам других созданий, родился из яйца, родился из матки, родился из тепла и влаги, родился чудесным образом и пр. - всяк не отвратится от непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Не зарождай в отношении этого никаких сомнений и нерешительности.

Затем, незамедлительно после того, как Благословенный сказал эти слова, все окружающие возрадовались, поры волосков стали двигаться. Пошел сильный дождь из божественных цветов утпала, лotosов, кумуда, белых лotosов, мандаравы, большой мандаравы. Снизойшли звуки божественных цимбал. Также возникли лучи света из своих собственных тел всех этих мандал окружения-свиты.

Перед Благословенным также появилось строение из семи видов драгоценностей. Приятное на вид, пропорциональное, радостное в переживаниях. По углам четыре колонны, выстроено четверо врат, обладает четырьмя лестницами. Озаряется светом. В четырех углах находится четыре великих редких драгоценности, что полыхают светом подобно Солнцу. Висит множество сетей из редкостей, драгоценностей и жемчуга. Украшен множеством колокольчиков. Повсеместно украшен множеством шелковых флажков. Украшен букетами из множества различных цветов.

Эта земля также полностью содрогнулась шестикратно. Когда она встряхнулась и задрожала, появились звуки, вершины и впадины. Все места пребывания богов также озарились светом. Он побудил все места на уровне богов. Побудил также четырех великих царей. Побудил также все места держателей мантр знания-ведения. Все места богов также озарились. Всё повсеместно стало полностью озаряться и стало одним языком огня. Даже все негативные

влияния, что творят препятствия, явили большой страх и издали плачь и рассеялись в десяти направлениях.

Затем из круга волосков в межбровье Благословенного возникли особенные лучи света. Они осветили повсеместно все сферы мироздания десяти направлений. Осветили все земли Просветлённого. После того, как побудили [к деяниям] этих Просветлённых, Благословенных, снова растворились в макушке головы.

Затем эти Просветлённые, Благословенные, выказали одобрение Татхагате, архату, истинно совершенному Просветлённому Шакьямуни, сказав «Хорошо!». [Они сказали]:

Хорошо, о Благословенный! Хорошо!

Благословенный! Ты увидел этого Татхагату Махамани-вичитра-самстха-шучи. Осуществил восхваление, осуществил почитание. Пусть же, когда наступит время ухода, будет и далее пребывать и распространяться эта дхарани таинства освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы!

Благословенный! Эта дхарани — обладает великой силой, великими благом и качествами! Эта дхарани — была благословлена Татхагатами прошлого. Если кто-либо только лишь услышит, соприкоснется рукой или будет отмечен именем в молодости, то достигнет уровня невозвращения. И станет истинно совершенным Просветлённым в непревзойдённом, истинно совершенном Просветлении.

Затем Благословенный сохранил в сердце молитву, засеянную Просветлёнными и Благословенными, пришедшими из всех земель Просветлённого в десяти направлениях, и также породил сотню тысяч миллионом десятков миллионов лучей света. И благодаря тому, что так обратился к оставшемуся окружению, сказал следующее:

Сын семи [благородных]! Подойди сюда! Это — возникновение символа Татхагаты!

Затем Благословенный поднялся с сиденья. После того как посреди строения возник ваджрный львиный трон, на этом сиденье появился драгоценный лотос. Приятный на вид, приятный для ума, со стеблем из золота, сердцевинной лотоса из красного жемчуга. Благословенный опустился на него.

Незамедлительно после того, как Благословенный опустился на него, эта великая земля содрогнулась с большой силой. Благословенный также погрузился в равновесие в самадхи под названием «Чистота великой драгоценности». Все окружающие расслабились и явили все мандалы окружения в середине пространства наверху. Пришло множество окружений-свит, великое место, великое благословение Просветлённого, проявления, окружение из множества бодхисаттв, множество богов, нагов, якшей, гандхарвов, асуров, гаруд, киннар, махораг, людей и нелюди, свита из множества десятков миллионов держателей мантры ведения, владыка сокровенного Ваджрапани, Шакра, Брахма, все защитники мироздания, четыре великих царя.

Все они Направились в сторону восточного направления и через сто тысяч миллионов десятков миллионов земель Просветлённых, что равны песчинкам неизмеримой реки Ганга, увидели [необходимую] для посещения сферу мироздания под названием Манипрадипа. В силу магии Благословенного все за одно мгновение пришли в эту сферу мироздания. Незамедлительно после того как пришли в эту сферу мироздания, подошли поближе к Благословенному Татхагате Махамани-вичитра-самстха-шучи, который опустился из небес. Подойдя к нему, сказали:

Благословенный! Не обладаешь ли ты вредом? Двигаешься ли и пребываешь в соприкосновении со счастьем?

После того как сказали это, появился тысячелепестковый лотос, составленный из сем различных драгоценностей.

Затем Благословенный остановился вместе со свитой в неизмеримом божественном дворце. Вытянув руку золотого цвета, [он показал] глубину [почтения]. Посредством глубины [почтения] он выказал истинное удовлетворение по отношению к Татхагате, архату, истинно совершенному Просветлённому Шакьямуни. Расположившись в этом строении, Благословенный также спросил:

Благословенный! Вращаешь ли ты благим образом колесо Учения? Разрушил ли ты воинство Мара вместе с конницей? Не зажег ли ты светоч Учения? Поднял ли победоносный штандарт Учения? Бьешь ли в барабан Учения? Извлекаешь ли с силой звуки из раковины Учения?

Благословенный! Сформировал ли ты в качестве знания непревзойдённое всезнание и показал ли появление Просветлённого в мире?

Благословенный! Пусть ты два раза повернешь сейчас на Джамбудвипе сокровищницу учения и колесо учения!

Незамедлительно после того, как Благословенный сказал эти слова. Вся эта сфера мироздания, земля Просветлённого, шестикратно содрогнулась, полностью содрогнулась, повсеместно полностью содрогнулась, затряслась, с силой затряслась, повсеместно с силой застрялась, стала вздymаться, полностью поднялась, повсеместно полностью стала вздymаться, зашумела, с силой зашумела, повсеместно с силой зашумела, загрохотала, с силой загрохотала, повсеместно с силой загрохотала. Также пошел особенный большой дождь из цветов. Также засияло великое магическое иллюзорное проявление. Снизлошли звуки, когда наступила тишина, цимбал. Даже все божественные сыны, что проявились в небесном пространстве наверху, стали издавать пятью способами особо приятные для ума звуки божественным цимбал. Все эти наги, что заполняют всё, низвели особенный дождь из различных драгоценностей. Также пошел дождь из различных благоуханных порошков, различных видов воды с сандалом. Пошел особенный дождь из различных видов одежды, различных украшений, платьев. Пошел особенный дождь из красного божественного жемчуга, драгоценностей, сияющих драгоценностей, драгоценности «Сердце солнца», кристаллов, огненных кристаллов, сердца славы. Пошел сильный дождь из божественных цветов утпала, лотосов, кумуда, белых лотосов, мандаравы, большой мандаравы. Пошел сильный дождь из цветов, возникших из золота божественной реки Джамбу, цветов, возникших из божественного серебра. Пошел сильный дождь из гирлянд божественных цветов. Даже божественные сыны, пребывающие в центре небесного пространства, издали благозвучные звуки «А-ла-ла». И затем продекламировали мелодии. Также привнесли одобрение словами «Хорошо!» и словами:

Благословенный Шакьямуни повернул двукратно в мире Колесо Учения. Установил на Джамбудвипе победоносный штандарт Учения, великое драгоценности исполнения желаний. Этот великий детальный ритуал царя тайного освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы будет полностью осуществлен на Джамбудвипе! Хорошо, хорошо!

Затем из волосков в межбровье Татхагаты, архата, истинно совершенного Просветлённого Манибхадры-вичитра-самстха-шучи появились разнообразные лучи света. Эти лучи света побудили и осветили всех Просветлённых Благословенных во всех землях Просветлённых бескрайней сферы мироздания десяти направлений. Также осветили эту сферу мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров]. Побудил и осветил все местопребывания богов, все места нагов, места адских существ и животных, мир Ямы, удел асуров. После того как [свет] вернулся обратно, троекратно обошли Благословенного Татхагату Шакьямуни и затем вошли внутрь ушниши.

Затем появились все эти Просветлённые Благословенные из всех тех земель Просветлённого в десяти направлениях — явили совершенные магические проявления из своих собственных земель Просветлённого. Сделав так, в эту землю Просветлённого пришли Просветлённые Благословенные, что равны числом песку реки Ганг, не имеющей размера. Придя, посредством индивидуальных магических иллюзорных проявлений явили строение из семи видов драгоценностей. Когда сделали так, внутри строения возникли львиные сиденья, что появились из золота реки Джамбу. Все эти Просветлённые Благословенные вместе со своей собственной свитой вошли внутрь этого строения.

Затем Благословенный Татхагата Махамани-вичитра-самстха-шучи выказал истинную радость всем этим Татхагатам. Поднеся благим образом великое иллюзорное магическое проявление, все воссели на свои собственные львиные сиденья.

Затем бодхисаттва-махасаттва Манигарбха подошел ближе к тому месту, где находился Татхагата Махамани-вичитра-самстха-шучи. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного. И сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Просветлённый! Ликует великое собрание! Также ликуют и все великие собрания, такие как великое собрание бодхисаттв, великое собрание богов, нагов, якшей, асуров,

гаруд, киннар, махорага, людей и нелюди. Пришло также и большое собрание держателей мантр ведения. Затем туда пришло также собрание великих бодхисаттв, таких как Ваджрапани и пр.

Благословенный! Поскольку также радуюсь великому иллюзорному магическому проявлению, то это является собранием совершенного учения тайного места Благословенного Махамани-вичитра-самстха-шучи! Оно приятно в пропорциях!

Обратился так двукратно, троекратно. И затем Благословенный, Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Махамани-вичитра-самстха-шучи отвечал бодхисаттве-махасаттве Манигарбхе:

Сын семьи [благородных]! Когда придешь, обратись к Татхагате, архату, истинно совершенному Просветлённому Шакьямуни и он полностью обучит тебя.

Затем бодхисаттва-махасаттва Манигарбха подошел поближе к тому месту, где находился Благословенный, Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Шакьямуни. Подойдя, обошел Благословенного троекратно. Встав перед ним, бодхисаттва-махасаттва Манигарбха сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Прошу из сострадания и любви ко всем живым существам полностью разъяснить это таинство освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы!

Затем Благословенный Татхагата Шакьямуни сохранил в сердце засеянную молитву и сказал следующее владыке сокровенного Ваджрапани:

Владыка сокровенного! Когда придешь, [остановись] в середине этих многочисленных окружений и вонзи ваджр в землю в этом направлении.

Затем владыка сокровенного Ваджрапани, услышав сказанное Благословенным, пришел в середину великой мандалы земли окружающих. Придя, установил ваджр в этом направлении земли. Незамедлительно после того как проткнул землю, получил четырехугольник. И также эта сфера мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров] шестикратно полностью содрогнулась. Незамедлительно после того как содрогнулась, в этом направлении земли возник четырехугольный дворец из семи видов драгоценностей. [У него было] четыре колонны и четыре угла, был отмечен четырьмя воротами, был пропорциональным, радостным в переживаниях, совершенно полностью раскрытым, украшенным, прекрасным, приятным на вид, озаряемым светом, обладающим четырьмя лестницами, поднимающимся на три йоджаны, шириной в пять йоджан.

Также середина строения была украшена ступой, возникшей из золота реки Джамбу, украшенной драгоценностями, редкостями, занавесями из жемчуга. Всё скрывается занавесями, украшенными колокольчиками, возникшими из семи видов драгоценностей. Множество колокольчиков прикреплены, свисая. Всё украшено множеством узлов из хлопка. Также явно украшено множеством букетов цветов. Посредине этой ступы находилось тело трёх Татхагат.

Затем все эти Просветлённые Благословенные сделали подношения для этого строения. Это окружение из бодхисаттв также осуществило подношение для строения и для ступы и выказали почтение. [Они поднесли] цветы, благовония, ароматы, гирлянды, мази, зонты, победоносные штандарты, шелковые флажки, музыкальные инструменты, соединяли ладони вместе и делали простирания.

Затем все эти многочисленные окружения из богов, нагов, якшей, гандхарвов, асуров, гаруд, киннар, махораг, людей и нелюди — подивились:

Как чудесно! Как возникли из украшений это строение и ступа?

Так закричали и показали и звуки смеха. Они обошли эту ступу и строение, сделали подношения, выказали почитание. Также осуществили подношения цветами, благовониями, ароматами, гирляндами, мазями, различными звуками музыкальных инструментов и поэмами.

Все эти бодхисаттвы и также все мандалы окружающих — сложили ладони вместе и простерлись перед тем, что появилось.

Затем из этого строения возникли звуки:

Как чудесно! Посмотрите, посмотрите на сияние, что проявляется для многочисленных окружений!

Затем все эти многочисленные окружения, что собрались там, посмотрели на сияние. Незамедлительно после того как посмотрели, появилось большое скопление облаков, возникших

из ляпис-лазури, великих редких драгоценностей.

Затем над этим скоплением облаков увидели записанные золотым цветом слоги этой дхарани под названием «Сокровенное особенное освящение неизмеримого дворца Махамани-випулы». И из центра неба появились звуки:

Все Просветлённые Благословенные! Прочтите! Просим прочесть дхарани под названием «Сокровенное особенное освящение неизмеримого дворца Махамани-випулы»!

Незамедлительно после появления звуков появились записи на скоплении облаков перед каждым из глаз Татхагаты. И затем также были мелодично провозглашены такие слова:

Благословенный Шакьямуни! Простираемся перед тобой, простираемся! Пусть раскроются врата этой ступы! Посредине этой ступы находится тело трёх Татхагат. Благодаря его силе сияет это великое и особенное совершенное магическое проявление. Благодаря его силе сияют также и совершенные магические проявления всех Татхагат. [Силой этого] становится совершенными бескрайние мандала дхарани таинства совершенного освящения неизмеримого дворца Махамани-випулы, ритуал, мантра ведения, приготовления из детального ритуала. Также все полностью разъясняется благим образом в середине протяженного окружения.

Затем все эти Просветлённые и Благословенные, что собрались из десяти направлений, сказали следующее Татхагате, архату, истинно совершенному Просветлённому Шакьямуни:

Благословенный! Пусть эта драгоценная ступа и пребывание в ней — раскроются в главе разъяснений Татхагат, архатов, истинно совершенных Просветлённых по имени Манираджа-пушпахваджа, Манивичитра и Ваджра-арьяраджа.

Затем Благословенный Татхагата Шакьямуни направил во все места ступы строения великое магическое иллюзорное проявление. После того как простер правую руку золотого цвета, украшенную сотнями видов духовной заслуги, растворил створки врат этой ступы и показал тела Татхагат.

Затем эти Татхагаты выказали Татхагату Шакьямуни одобрение, сказав:

Хорошо, Шакьямуни, хорошо! Сегодня ты дважды повернул на Дамжбудвипе Колесо Учения. Пусть же Благословенный пребывает на этом львином троне.

Затем Татхагата Шакьямуни стал пребывать на сиденье внутри ступы.

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Почему эти Татхагаты появились внутри ступы строения? Откуда пришли?

Благословенный сказал:

Ваджрапани! В прошлом была не охватываемая умом эпоха, неизмеримая, бескрайняя, безмерная, безграничная в измерении, не охватываемая исчислениями, неисчислимо великая. Тогда, в это самое время, Джамбудвипа была заполнена богатствами, ростом, благими годами, радостными переживаниями, мужами и множеством людей. Появилось дерево Салу как плод, что не взращивали и не сеяли. И никто не придерживался полностью Будды. Всё мироздание обладало счастьем. В это время на Джамбудвипе не было Просветлённого. В это время на царе гор под названием Ратнапарвата находилось три риши. Именем первого из них было Маниушнниша, второго звали Канака-ушнниша. Третьего прозывали Ваджра-ушнниша. И они подумали: «Как ради освобождения всех живых существ мы должны обрести эту суть Просветлённого в непревзойдённом в этом мире, истинно совершенном просветлении?» Подумали так, одинаправленно направили ум на Просветлённого, направили ум на Учение, направили ум на Санху.

Затем эти риши подумали так. После этого прошло мгновение и стали молчаливыми и задумчивыми. Они обрели самадхи под названием «Прекрасный неизмеримый дворец любви великой радости всех живых существ». Когда сразу после появления божественного глаза они посмотрели вверх, в пространство сыны богов удела Шуддхаваса низвели звуки:

Хорошо, святые мужи, хорошо! Хорошо, что вы [осуществили] этот поворот ума к непревзойдённому истинно совершенному просветлению.

О святые мужи! Только услышав как суть пользы для всех живых существ то, что было

сказано Татхагатами прошлого как Таинство особого места высшего непревзойдённого дворца Махамани-вишулы, [достигните уровня] не-возвращения. [Достигнув его,] будете находиться на нем вплоть до обретения непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Войдёте во все учения. Войдёте во все врата дхарани. Будут повергнуты все демоны-мара. Вспыхнет светоч всех Учений. Войдёте во все корни добродетели. Полностью завершите шесть парамит. Полностью освободитесь от мест рождения адских существ и животных, мира Владыки Смерти, страны голодных духов, качеств асуров. Обретете полное освобождение от рождения, старости, болезни, смерти, скорби, рыданий, обладания страданием, несчастливого ума и конфликтов.

Затем, в следующей жизни, в последующие времена, на этой Джамбудвипе все живые существа не будут придерживаться отца, не будут придерживаться матери, не будут придерживаться аскета, не будут придерживаться брамина, будут недобродетельными, отбросят святое учение, будут принижать Благородных, будут входить и пребывать в Авичи, будут принижать Просветлённого и бодхисаттв, будут убивать архатов, осуществлять пять беспримерно [плохих деяний], убивать браминов, убивать коров, воровать и грабить, разбойничать, ждать оплаты, лживо говорить, брать то что не дано, из-за желания действовать извращенно, говорить с тонкостью [разделяя других], произносить бессмысленные слова, формировать причины для измерения, формировать причины для традиций состязаний, формировать причины для взвешивания, воровать драгоценности других, быть скрытными в речах, быть враждебными к друзьям, будут захвачены завесами из-за деяний прошлого.

Всё это будет полностью безвозвратно отброшено вспять только лишь слушанием этой дхарани, чтением, осуществлением повсеместного постижения, соприкосновением с телом, ношением после написания, повязыванием на вершину победоносного штандарта, записыванием в тома, записыванием на хлопке, записыванием на шелке, записыванием на стенах, записыванием на всём лучшем, слушанием звуков в юношестве, соприкосновением рукой, задеванием тенью, соприкосновением других живых существ. Затем станут действительно совершенными Просветлёнными в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. И в этой жизни также обретут бескрайние тысячи качеств. Освободятся от всего пагубного. Станут обладать всеми корнями добродетели. Разрушат всех демонов-мара. Все миры будут радоваться. Будут приемлемы для подношений всех существ. Будут радовать и всех царей, принцев, министров и свиту принцесс. Будут радоваться аскетам и всем браминам. Будут приемлемы для того, чтобы их слов придерживались. Постоянно будут обладать юными руками и ногами. Слова будут приятны и благозвучны. Не будут голодны. Не будут ощущать вреда от мирских страданий. Телу не будут вредить яды. Не будет вреда от оружия, огня, воды и страха от гневных хищников. Не возникнет страха из-за разгневанных людей, страха из-за воров и разбойников, страха из-за варваров, страха из-за дороги и возможности сбиться с неё, страха из-за якшей, страха из-за бхута, страха из-за ракшасов, страха из-за пишаача, страха из-за дакини, страха из-за змей.

Не будет для тела вреда от заразных болезней, не будет для тела вреда от болезней, что длятся один день, два дня, три дня, четыре дня, постоянны, и от всех заразных заболеваний. Не возникнут болезни глаз, болезни ушей, болезни носа, болезни языка, болезни рта, болезни зубов, болезни губ, болезни шеи, боли в ушах, болезни рук, болезни спины, болезни мочевого пузыря, болезни геморроя, болезни [нарушений] мочеиспускания, болезни диареи, болезни в виде нарывов, болезни бедер, болезни голени, болезни ног, все болезни.

Не возникнут и все заболевания, такие как «лизания коровой», большие нарывы, рожистое воспаление, болезни живота, чесотка, лишай, собачья чесотка, проказа, язвы на ногах и пр.

Не будет болезней мозга, болезней в боках тела, не будет слепоты, инвалидности, согбенности, не будет смерти из-за силы других, не будет глухоты, заболеваний «пятнистой кожи», не будешь пребывать в презрении.

Все эти особенные качества возникнут как обладание учением. Когда наступит время смерти, также не исчезнет храбрость, не будешь никоим образом беспокоиться из-за волнений ума. Будешь спокоен из-за непосредственного проявления лика всех Татхагат. Тело не будет

повреждено колдовством и свиньями, не будет повреждено йогой мантр. Вернутся хорошие сны и просыпаться будешь счастливым. Во снах также увидишь сотни тысяч Просветлённых. Будешь видеть всё, окруженный собранием Татхагат и бодхисаттв. В силу тайной дхарани возникнут [качества], что подобны особым качествам.

Было сказано так и увидено.

Затем радость этих риши соприкоснулась с сердцем и возросла. Обретя это, разрушили тела, подобно тому как расплавляется лампа из масла и земли. Разрушившись, растворились в земле в виде расплавленного сока.

Затем из этой земли появилась стрелка бамбука золотого цвета. Корни были сделаны из семи видов драгоценностей. Листья сделаны из золота. Кончики сделаны из жемчуга. [Ростки бамбука] были прекрасны, приятны на вид, обладали силой, обладали великолепием, сладким запахом, очень приятны для ума. Эти стрелки бамбука по прошествии десяти месяцев раскололись. Из сердцевины появилось три юноши с благим телом, прекрасные, приятные на вид, обладающие высшим и охватывающим всё цветом.

Затем эти младенцы, когда сразу пододвинулись в том направлении, стали сидеть и медитировать, скрестив ноги. Пребывая так, [на восьмой день] по прошествии семи дней, [стали] действительно совершенными Просветлёнными в просветлении. Тела золотого цвета стали украшены тридцатью двумя знаками и восемью десятками благих отметин великого существа. Со всех сторон были украшены светоносной сетью [сияния].

Стрелки бамбука также превратились в строение. И эта дхарани тайного совершенного освящения неизмеримого [дворца] Махамани-випулы также засияла в небе, [записанная] золотыми буквами. Четыре великих царя также поднялись, взяли зонты и разбросали цветы.

Сказано так. И это дерево, что провозглашает мелодию «Появился в мире Просветлённый», что называется «Драгоценность ушниси великого царя, владыки нагов», «Сердце драгоценности великого царя, владыки кумбханд», «Свет драгоценности великого царя, владыки змей», «Ваджр драгоценности великого царя, владыки якшей». Множество сотен тысяч якшей вместе со свитой поднесли это для этих Благословенных.

Этом место предстало как собственная природа сем различных драгоценностей. И также все стволы цветов предстали в природе драгоценности.

Ваджрапани! В это время риши появились из стрелки бамбука. Почему же они являются действительно совершенными Просветлёнными в просветлении? Они не смотрели соответствующим способом, размышляя «Являемся ли другими?» Почему?

Ваджрапани! Все они являются этими Татхагатами из ступы в строении. Это является также и направлением и местом. Это также является и сферой мироздания. Это также является строением из стрелки бамбука. Это также является собранием свиты бодхисаттв. И если они превратились в риши, то лишь услышав эту дхарани или только медитируя в уме относительно сущности, было отброшено тело риши и затем стали действительно совершенными Просветлёнными в просветлении.

Ваджрапани! В это время в центре неба сынами богов Шуддхавасы были провозглашены особенные качества этой дхарани. Почему они были провозглашены? [Поскольку] не смотрят соответствующим образом, если размышляют «Являются ли другими?» Почему? [Поскольку] и я сам в это время и в эти времена предстану как бог Шуддхавасы.

Ваджрапани! В это время все в Шуддхаваса выказали почитание этим риши и этим Татхагатам. Почему они действовали последовательно? Думая «Являются ли они другими», никто не смотрел таким образом. Почему? Этот Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Махамани-вичитра-самстха-шучи сделал предсказание для Татхагат, когда последовательно двигался в Шуддхавасе.

Затем все эти Просветлённые Благословенные выказали одобрение для Татхагаты Шакьямуни и сказали:

Шакьямуни! Ты провозгласил йогоу прошлого благодаря этому благословию магического проявления страны Просветлённого. Эта тайная дхарани Татхагаты разъясняется достоверным способом. Эта тайная дхарани Татхагаты — мать всех Татхагат, таинство и

сердце всех Татхагат, поворот колеса Учения всех Татхагат. Таинство всех, кто пришел к сердцу всех Татхагат. Таинство тех, кто пришел на ваджрный львиный трон всех Татхагат. Таинство магического иллюзорного проявления всех Татхагат. Таинство полного совершенства шести парамит всех Татхагат. Таинство сущности парамиты мудрости всех Татхагат. Таинство местопребывания осознания-ведения всех Татхагат. Таинство мандалы всех Татхагат. Таинство истинного удержания печати всех Татхагат. Таинство излучения десятков миллионов лучей света всех Татхагат. Таинство истинной границы всех Татхагат. Таинство благословения магического проявления самадхи всех Татхагат. Таинство украшения просветленного настроения всех Татхагат. Таинство полного установления во всем всех бодхисаттв с помощью всех Просветленных. Таинство понимания в виде постижения самадхи всех Татхагат. Таинство осуществления разрушения всех завес. Так было сказано. Хорошо! Хорошо!

Затем Татхагата, архат, истинно совершенный Просветленный Шакьямуни стал обладать помыслами. Посмотрев на всех Татхагат в соответствии со знанием, явил эту сотню тысяч миллионов десятков миллионов разноцветных лучей света, среди которых были [лучи] синего цвета, желтого, красного, белого, пурпурного, кристаллического, цвета серебра. Они направились в безграничные сферы мироздания. Затем осветили все земли Просветленного. Побудив [к действиям] всех Татхагат, вернулись обратно. Поворотившись трехкратно около Благословенного, погрузился внутрь узла волос на макушке. Незамедлительно после вхождения туда лучей света, Благословенный заполнил [мироздание] великой мелодией речи Брахмы. Заполнив, провозгласил эту великую мантру ведения:

oṃ sarva tathāgata maṇi śata dīpta jvāla jvāla dharma dhātu garbhe maṇi maṇi mahā maṇi tathāgata hṛidaya maṇi svāhā

Незамедлительно после того как Благословенный провозгласил эту царицу мантр ведения, с силой шестикратно содрогнулась земля вместе с горами, парками и садами. Все Просветленные Благословенные также выказали одобрение, сказав:

Шакьямуни! Ты провозгласил это высшее таинство, провозгласил как благое! Хорошо, хорошо!

Из-за деяний подношений Благословенному в середине неба собрались большие облака, которые возникли из золота реки Джамбу. Во всех десяти направлениях пошел дождь из семи видов драгоценностей. Также пошел дождь из сандалового порошка, порошка сердца змеи. Пошел дождь из цветов удумвара.

Из-за деяний подношений Благословенному также пошел дождь из разнообразных цветов, лотосов, кумуда, белых лотосов, благоуханных порошков, цветов мандарава, маха-мандарава, цветов с прекрасным цветом, очень прекрасных цветов, манджушака, маха-манджушака, приятного для ума, паришака, цветов чампака.

Все места пребывания демонов-Мара также запыхали. Все боги удела демона-Мары устрешили и оцепенели. Вспотели тела всех препятствий и негативных сил. Тела у них стали плохо пахнуть и затем они полностью ушли в десяти направлениях.

Боги, являющиеся богами, что действительно верят в учение Просветленного, наги, якши, гандхарвы, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и нелюдь — также поднесли ради осуществления подношений Благословенному, свои собственные неизмеримые дворцы.

Затем сто тысяч миллионов десятков миллионов бодхисаттв, таких как Маничитрапрабхачитта и другие, вносили драгоценности и разнообразные редкости и сделали подношения в сторону этого Благословенного.

Затем Ваджрапани и другие мириады сотен тысяч миллионов десятков миллионов держателей мантры ведения поднесли Благословенному сто тысяч одежд, сделанных из хлопка. Также и четыре великих царя и мириады сотен тысяч божественных сынов удела четырех великих царей взяли разнообразные цветы, благовония, благоуханную воду, гирлянды, мази, порошки, дхармические одежды, зонты, победоносные штандарты, шелковые флажки. Взяв, сделали подношения Благословенному. Сыны богов удела Брахмы, такие как Брахма и пр., и сто тысяч

сынов богов небес Траястримша, такие как Шакра и другие, также усердствовали в осуществлении деяний подношения Благословенному. Подобным образом также и Нараяна, Махешвара, Манибхадра, Пурнабхадра, Баладева и другие сделали подношения Благословенному. Сыновья богов Сурья и Чандра также сделали подношения Благословенному из центра небесного пространства. Славная Махадеви, великая богиня Сарасвати, великая богиня Масийюкти, великая якшини Харити вместе со свитой из ста тысяч [дев], великая богиня Бхайрави, Ваджракали, Пушпаданга, великая богиня Дути - также сделали подношения Благословенному своими собственными неизмеримыми дворцами. Множество сынов богов удела гандхарвов также ради подношений Благословенному поднесли мелодии ста тысяч цимбал, обладающих частями. Собралось множество сотен тысяч царей нагов. И совершенный свет из царя Сагары, царь нагов Нанды, Упанды, Варуны. Парапратиштхи, Ушнишамани, всех царей нагов в виде различных видов света Ратнамани предстал как подношения для Благословенного. Также собралось воедино великое окружение-свита. Великий Чакравартин также вместе со свитой из ста тысяч миллионов десятков миллионов министров и свиты из собрания принцесс, полностью окружающих как будто недостает одного ребенка в тысяче, встали перед ним и стали взирать. Эта земля также стала [обладать] природой ваджра.

Затем посреди этого великого окружения-свиты перед глазами Благословенного возник раскол на земле и из него появился тысячелестковый лотос из семи видов драгоценностей. Поверх этого лотоса появилась чакра с тысячью спицами, сделанная из золота реки Джамбу. По кругу и в центре возник сильный свет, что сиял подобно солнцу. Этим светом была освещена сфера мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров]. После этого из центра этой чакры появились звуки:

Шакьямуни! Ты провозгласил таинства дхарани, что подобна такой! Хорошо! Хорошо!

Пусть будет также провозглашен Благословенным этот царь мантры ведения, вращающий колесо Учения, мантра ведения, что ведет к сердцу великого просветления, сердце мантры ведения всех Татхагат, сердце мантры ведения истинного способа Татхагат! Пусть будет провозглашена дхарани под названием Махамани-випула-вимана-супратиштха-гухья-парама-рахасья! Благословенный провозгласил дхарани, что называется «Обладающая сердцем побуждения»! Все Татхагаты были побуждены [к деяниям] и собралась великая мандала окружения-свиты. Благодаря этому это является собранием провозглашения таинства Татхагаты, Благословенного!

Благословенный! Это — корень достижения сути Просветлённого, устранение всего пагубного, иссушение океана всех страданий. Определенно выносит из пустыни самсары. Это — освобождение из великой реки. Эта дхарани — неразрушимый камень в достижении сути Просветлённого, что невозможно. Это — семя самого Просветлённого. Это — вращение колеса Учения. Это — возжигание светоча Учения. Это — подъем победоносного штандарта Учения. Это — особенный звук раковины Учения. Это — удары барабана Учения. Это — восседание на львином троне Учения. Ради этого Благословенный провозглашал обширным способом благой ритуал вместе с сердечными обязательствами этого великого детального ритуала и ритуалом мандалы, вместе с таинством, вместе с главой печатей-мудр, вместе с поддержкой коленкора, вместе с вещами.

Затем собравшиеся окружающие боги, наги, якши, гандхарвы, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и нелюдь сказали, что это чудесно. Сказав, все простерлись перед Благословенным. Посмотрели на лик Благословенного и застыли.

Затем Благословенный услышал это истинное побуждение [к действиям] и молитву. Услышав, провозгласил обширным образом этот детальный ритуал мантры ведения.

Таков первый ритуал — глава побуждения.

Затем [следует] формирование отсутствия загрязнений тела мантрой ведения, устраняющей всё пагубное. Разъясню как благое царя детального ритуала Просветлённого и непревзойдённого просветления.

Простираюсь перед всеми Татхагатами!

om vipula garbhe maṇi prabhe tathāgata nirdeśane maṇi maṇi su prabhe vimale sāgara gambhīre hūm hūm jvālā jvālā buddha vilokite guhya adhiṣṭhita garbhe svāhā

Затем Благословенный провозгласил эту дхарани Махамин-випула-вимана-супратиштхита-гухья-парама-рахасья. Когда провозгласил, эта великая земля содрогнулась шестикратно. Пошел большой дождь из драгоценностей. Пошел большой дождь из цветов. Все окружения-свиты собрались и все издали звуки крика и смеха. Явив их, все расположились на десяти уровнях. Все стали обладать добродетельным Учением.

Затем все Просветлённые и Благословенные выказали одобрение Шакьямуни, сказав: «Хорошо!»

Шакьямуни! Для всех провозглашается подобная такой дхарани, что следует к сердцу просветления! Хорошо! Хорошо! Незамедлительно, лишь только услышав, будет разрушено всё пагубное и все низменные существования. Памятованием этой дхарани будут осуществлены подношения всем Татхагатам посредством божественных одежд, благовоний, цветов, запахов, гирлянд, мазей. Незамедлительно, лишь только прочитав, станешь [достигшим уровня] невозвращения и затем станешь действительно совершенным Просветлённым в непревзойдённом, истинно совершенном Просветлении. Все Татхагаты действительно соберут духовную заслугу. И даже если не произносил на протяжении эпохи, ста эпох, тысячи эпохи или ста тысяч эпох, то от подобной дхарани будут величие благо и польза. Все боги удела демона-Мары не смогут построить препятствия. Помехи не будут действовать. Не будет враждебных сил, не будет врагов, не будет бхута, не будет демонических воздействий, не будет вреда от якшей, от ракшасов, людей и нелюди. У того многократно увеличатся корни добродетели. Если даже из-за однократного памятования [увеличатся] многократно благо и польза, что подобны таким, то стоит ли говорить про многочисленные осуществления особенных действий?

Затем великий владыка якшей Ваджрапани и четыре великих царя подошли к поближе к Благословенному. Подойдя, сделали подношения Благословенному и сказали следующее:

Благословенный! Мы будем защищать этих живых существ! Будем полностью охранять! Будем поддерживать! Будем постоянно и непрерывно защищать, охранять и скрывать [от негативных воздействий]!

Затем Благословенный простер руку золотого цвета и прикоснулся к голове бодхисаттвы-махасаттвы Ваджрапани. После этого подул на этих четырех великих царей [и сказал]:

Я передаю эту дхарани! Передаю [вам] также и этих живых существ!

[Сказано было:]

Благословенный! Мы будем полностью поддерживать [всё] ради полной защиты живых существ и этого великого царя детального ритуала.

Затем Благословенный провозгласил сердце дхарани:

om maṇi vajre hūm

Таково ее сердце.

om maṇi dhari hūm phaṭ

Таково дополнительное сердце.

Таков ритуал коренной тантры ведения.

Нет необходимости считать дни, соотноситься с созвездиями, осуществлять также и строгий пост. Пусть всяк поставит сиденье около тела Татхагаты, ступы или останков-реликвий. Сделав так, полностью умойся в полнолуние, на пятнадцатый день месяца. Укутавшись в чистую одежду, осуществи подношение любыми вещами вблизи ступы и останков-реликвий. осуществи подношение четырех масляных светильников. осуществи также подношения благоуханной водой, цветами и пр. Вкушай три белых вида пищи. Сто восемь раз обойди вокруг ступы. Если повторив сто восемь раз мантру ведения, уснешь вблизи этого [священного объекта], то вплоть до рассвета увидишь Татхагату. Также увидишь и благородного Ваджрапани. Полностью завершишь [осуществление] всех помыслов. Найдёшь всё желаемое. И даже если осуществил деяния из пяти безгранично [пагубных], то благодаря этому несомненно

увидишь достижение этого [плода видения Татхагаты]. Не зарождай в отношении этого двоемыслие или сомнения. Если произнесешь утром на восходе сто восемь раз, то осуществишь все цели. У тела не будет повреждений из-за яда, из-за плохих составов, из-за воды, из-за огня. Не будет воровства из-за разбойников и воров. У тела не будет вреда из-за болезней, не будет страха из-за врагов. В теле того не возникнут болезни, не будет болезней глаз, не будет болезней носа, не будет болезней языка, не будет болезней ушей, не будет болезней зубов, не будет болезней мозга, не будет болезней основных и вторичных членов [тела], не будет заразных заболеваний. У тела не будет вреда от однодневных болезней, двухдневных, трёхдневных, четырехдневных. Не будет страха из-за змей, не будет страха из-за диких хищников. Тело не будет повреждено магией.

Эта дхарани обладает подобными качествами. То есть не будешь полностью разрушен всеми страхами, не будешь разрушен всем пагубным. Реализуешь все качества. Полностью осуществишь шесть парамит. Осуществишь реализацию самой высшей реальности Татхагаты. Осуществляя чтением эту дхарани и осуществишь все действия.

Выстрой горную крепость. Если повторяя [дхарани] будешь глазами смотреть на всё, то разрушишь там всё пагубное у всех живых существ. Освободишь всех адских живых существ. Освободишь также всех, кто пребывает в низменных уделах в местах пребывания животных.

Если будешь повторять при вхождении в храм, то благодаря этому все боги сделают то, что соответствует приказанию. Если будешь повторять при вхождении в место нагов, то подчинишь всех нагов.

Если повторишь, развернув лицо к солнцу, то после того как Солнце станет видимым, будет даровано всё из лучшего, что ни скажешь, и то, что пребывает перед ним.

Если повторишь перед Ваджрапани, то будет даровано всё высшее и также станешь [его] видеть.

Повтори мантру восемь тысяч раз над аиром благовоным. Если сделав так будешь вкушать, то при входе в царский дворец будет радоваться королева царя вместе со свитой. И о чем ни скажешь, то будет даровано.

Повтори семь раз над плодами черного перца. Если положишь в рот, то всё, что ни скажешь, будет даровано и подчинено.

Повтори восемь тысяч раз над семенами горчицы. Если подбросишь в небо, то прекратится всё, будь то ветер или град.

Повтори сто восемь раз над солью. Если даруешь брамину, то всё и вся, кто вкусит эту соль, будут действительно подчинены. Если делаешь для подчинения царской семьи, то осуществи сожжение даров из семян горчицы.

Если повтори восемь тысяч раз над аиром благовоным, окуришь все и любые демонические воздействия, то тогда и там же они падут вниз. Если окуришь [дымом], то освободишься от всех демонических воздействий.

Сделай форму нага когда нет дождя. Когда сделаешь четырехугольное место, сделай три головы нага из навоза рыжей коровы. В сердце же отметь золотом. Тело намажь киноварью. Основание места — намажь синим [цветом]. Четыре угла места — сделай синего цвета, подобного дереву бутее. Поставь четыре полных сосуда. Поставь четыре курильницы. Поставь четыре сосуда. Один с молоком, один с творогом, один с молочной кашей, один с растопленным маслом и коричневым сахаром. Нарисуй мандалу четырех континентов коровьим навозом. В четырех отдельных углах нарисуй лотос. Окружи пятицветной нитью место четырех стрел. Появжи шелковый флажок пяти цветов. Зажги четыре вида благовоний, такие как ладан, чепог, сандал, турушка. Разбросай семь видов семян. Поставь пятицветную торма. Поставь плоды и цветы.

Держатель ведения должен пребывать, смотря лицом на восток. Пребывая так, повтори мантру ведения восемь тысяч раз. Ударь макушку каждой [из голов] семенами горчицы [то есть осыпь].

Если повторишь полностью восемь тысяч раз, то затем наги низведут поток дождя. Все эти наги будут подчиняться.

Если произнесешь над семенами горчицы и разбросашь в пруде с нагами, то снизойдёт поток дождя.

Прочти над шипом [или килаей] из розового дерева. Если установишь в месте нагов, то свяжешь всё, будь то ветер или град.

Повтори сто восемь раз над семенами горчицы. Если отметишь этим мозг негативных сил [сбивающих с пути], то все негативные силы будут связаны.

Если умоешься молоком, то восстановится всё снаружи. Осуществишь любые действия, действия, что осуществляются для любого, все эти [действия]. В силу чистоты [или очищения] укутайся в чистые одежды.

Это — второе, способ [осуществления] ритуала коренной тантры ведения.

Сейчас возникают сердечные деяния. Если повторишь сто тысяч раз, то будешь видеть всех Татхагат. Если повторишь двести тысяч раз, то увидишь все земли Просветлённого. Если повторишь три сотни тысяч раз, то войдёшь во все мандалы и реализуешь все тайные мантры. Если повторишь четыре сотни тысяч раз, то станешь Чакравартином всех держателей ведения. Если повторишь пять сотен тысяч раз, то раскроются все врата асуров и раскроются все места нагов. Если повторишь шесть сотен тысяч раз, то будут озаряться все сокровищницы. Если повторишь семь сотен тысяч раз, то вспомнишь все жизни. Если повторишь восемь сотен тысяч раз, то обретишь самадхи драгоценной печати-мудры. Если повторишь девять сотен тысяч раз, то обретишь все благословения совершенных проявлений всех бодхисаттв. Если повторишь миллион раз, то обретишь посвящение всех Татхагат, встречаешься со всеми Татхагатами и будешь всё больше и больше обретать особенные из их качеств. Если отмечен пятью безгранично [плохими деяниями], принижением благородного, отказом от святого Учения, всем, что приемлемо для падения в Авичи, то при повторении в этом случае одной сотни тысяч раз — все завесы деяний станут очищенными. Станешь [достигшим уровня] не-возвращения, вспомнишь рожденья. [О том] будут думать все Татхагаты. Обретишь совершенную чистоту глаз, совершенную чистоту ушей, совершенную чистоту носа, совершенную чистоту языка, совершенную чистоту органов чувств. Обретишь возрастание особенных из качеств подобного рода, [что будут увеличиваться] всё больше и больше, и совершенную чистоту тела, [что будет увеличиваться] всё больше и больше. Дополнительно реализуешь все действия в мирских действительных достижениях-сиддхи. Будучи в темноте, достигнешь реализации в непревзойдённом осуществлении [достижения] высшей реальности.

Как было сказано, осуществи полное омовение. Надень чистые одежды. Возьми пищу, составленную из трёх белых видов пищи, и положи в медный сосуд. Сделав так, перед ликом Просветлённого и Благословенного начиная с тринадцатого дня и вплоть до полнолуния в пятнадцатый день — осуществи повторение в сто тысяч раз. Если сделаешь так, то затем будешь знать про осуществление трёх аспектов. Если же сделаешь в черную [часть месяца], то делай с каплей-бинду в межбровье.

Затем достигнешь невидимости и войдёшь во все врата асуров. Войдёшь во все места. Осуществишь всё желаемое. Когда осуществишь поклонение, глаза станут влажными. Затем увидишь все места бодхисаттв. Увидишь все места Ваджрапани. Найдеши все знаки владык драгоценностей. Проследуешь ко всему желаемому. И если оно озарится, то проследуешь в небесное пространство. Обретишь самадхи дхарани под названием «Полхающий светильник». Станешь главой всех богов божественных небес Траястримши. Осуществишь всё, что не пожелаешь.

Если повторишь сто тысяч раз, поднявшись на вершину горы, то станешь главным во всех мирах. Осуществишь всё, что пожелаешь. Все люди Джамбудвипы станут действовать в соответствии с любыми приказаниями.

Если войдя в море повторишь восемь тысяч раз, то увидишь всех нагов.

Если взяв семена горчицы повторишь восемь тысяч раз и затем подбросишь в небо, то пойдёт большой дождь и подчинишь всех нагов.

Если будешь повторять постоянно, то обретишь великую славу.

Заполни сосуд водой. Положи в сосуд ятрышник, бутею односеменную, семена горчицы,

шафран, сандал. Когда сделаешь так, повтори [мантру] десять тысяч раз. Если умоешься, будучи отмечен большой болезнью, то исчезнут все болезни, освободишься от всех болезней. И даже всё пагубное того [человека] разрушится. Разрушится вся магия. Станет обладать всей славой.

Если умоешься, будучи отмечен проказой, то полностью освободишься от проказы. Если умоешься, будучи отмечен пятнистой кожей, то полностью освободишься от болезни пятнистой кожи. Если девушка, что желает [родить] сыновей, осуществит омовение, то найдёт сына. Если умоеется тот, у кого нет действительных достижений-сиддхи, то он обретет великие действительные достижения-сиддхи. Также у всех, что действует для мирских действительных достижений-сиддхи, таких как эти и пр., они будут увеличиваться всё больше и больше. Осуществишь всё, что желаешь.

Таково возникновение деяний дополнительной сердечной [мантры]. Если повторишь сто тысяч раз, то как только повстречаешь ноги всех помех и негативных сил [ложных проводников], будет явлена защита от владыки держателей ведения. Они не получают вхождения в собственную жизненную силу и станут действовать в соответствии с любыми повелениями. Так сказано.

Если прочитаешь двадцать одну тысячу раз, то подчинишь всех богов и всех нагов. Станешь владыкой всех мантр ведения. Будут осуществлять все повеления. Если произнесешь тридцать тысяч раз, то подчинишь всех бхута, якшей и пр. Если повторишь пятьдесят тысяч раз, то найдешь всё, что призываешь. Призовешь богов, нагов, якшей, гандхарвов, гаруд, киннар, асуров, держателей ведения, девушек, браминов, царские семейства, владык местности-садагов, министров, королев, воинов, пребывающих на базаре, министров и других разнообразных живых существ.

Если сделаешь шестьдесят тысяч раз сожжение даров из шафрана и семян горчицы, то обретишь самадхи незагрязненности. Если осуществишь семьдесят тысяч раз, то станешь Чакравартином держателей ведения. Если сделаешь восемьдесят тысяч раз, то предстанешь пред Ваджрапани вместе с собранием его окружения-свиты. Если сделаешь девяносто тысяч раз, то будет даровано дыхание [благословения] всеми бодхисаттвами. Благодаря полной сотне тысяч станешь видеть всех Татхагат.

Сын семьи [благородных]! Коли ты желаешь [обрести] всё посредством осуществления всех тайных мантр и всех трактатов, то подойди сюда! Благодаря благословию всех Татхагат, [ты достигнешь уровня] не-возвращения и станешь действительно совершенным Просветлённым в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.

Пусть же ты услышишь про все деяния, что соответствуют всему желаемому и из другого, что необходимо как мирское и превзошедшее мир благодаря дарованному Татхагатами!

oṃ maṇi kuṇḍali hūṃ hūṃ phaṭ svāhā

Мантра сидения.

oṃ maṇi vijaye dharā dharā hūṃ phaṭ svāhā

Мантра мандалы, которая начитывается семь раз над семенами горчицы.

oṃ jvalita maṇi rucira griṇi hūṃ hūṃ phaṭ

Смешав семена горчицы и благоуханной воды, прочти сто восемь раз. Этим свяжешь четыре направления.

oṃ maṇi prabha vati hana hana hūṃ phaṭ svāhā

Благодаря прочтению числом двадцать один раз над пеплом и водой — свяжешь

негативные силы [ложных проводников].

oṃ maṇi tiṣṭha tiṣṭha hūm phaṭ

Повтори семь раз и свяжешь пучок волос [на голове].

oṃ maṇi vipule diri diri hūm phaṭ

Мантра одежды.

oṃ vidu mati hara hara maṇi hūm hūm phaṭ

Мантра при совокуплении.

oṃ su nirma mala vati hara hara pāraṃ mili mili hūm hūm phaṭ svāhā

Прочти сто восемь раз над семенами горчицы и осуществи омовение.

oṃ maṇi dhare hūm hūm phaṭ

Мантра чистой воды.

oṃ diri diri vimala kari hūm hūm phaṭ

Мантра шарфа, который используют для подношений.

oṃ sarva tathāgata puṣpa maṇi hūm hūm phaṭ

Мантра цветов.

oṃ sarva tathāgata gandha maṇi spharaṇa hūm hūm phaṭ

Мантра запахов [или парфюма].

oṃ jvalita maṇi pra vara kūṭa gara spharaṇa vigati hūm

Мантра благовоний.

oṃ jvali tiśi kha rita pali hūm hūm phaṭ

Мантра масляного светильника.

oṃ pra varā graṇa li sara sara hūm hūm

Мантра торма.

oṃ mahā maṇi pūraya dhara dhara hūm hūm phaṭ

Мантра питьевой воды.

oṃ mahā vimale hūm hūm vara vara hūm

Мантра божественной пищи.

oṃ jvāla spurad ga gan prata raṇi hūm hūm

Мантра при сожжении даров.

oṃ rucira maṇi pra vartaya hūm

Мантра четок для счета.

Повтори эту мантру семь раз и подуй на четки для счета. Если осуществишь повторение-рецитацию, то при повторении всех этих тайных мантр, провозглашенных всеми Татхагатами, будет также как осуществляешь повторение числом мириады сотни тысяч миллионы десятки миллионов раз.

oṃ vajra maṇi kara king kari hūm hūm phaṭ

Мантра скрещенных ног.

oṃ supra varti ta vege maṇi maṇi svāhā

Мантра рецитации.

oṃ sarva tathāgata thāyu jave tara tara hūm maṇika nane svāhā

Мантра призывания всех Татхагат.

oṃ su vipula pravare duru duru hūm hūm

Мантра приглашения.

oṃ sarva tathāgata adhiṣṭhāna cita saṃ rakṣa na vajre hūm hūm

Мантра при исполнении молитв.

oṃ su vipula vadani hara hara hūm

Мантра при исполнении молитв бодхисаттвам.

oṃ abhisamaye vajra dhara dhara hūm

Мантра призывания всех, будь то боги, наги и пр.

oṃ maṇi vega vati hūm

Мантра призывания четырех великих царей.

oṃ śupa maṇi hulu hulu hūm

Мантра ученика.

oṃ sarva tathāgata hṛidaya vajriṇi dhara dhara hūm hūm

Мантра при вхождении.

oṃ vīra vīra jega gana vāhi nili hulu hulu hūm hūm hūm

Мантра при действиях для [получения] знания обо всём.

oṃ maṇi suṃbhani vega vati – Пусть я и <имярек> будем защищены! - hūm

Мантра защиты.

oṃ sarva tathāgata kulo tite smarāṇa vi gate jvāla jvāla hūm svāhā

Мантра прошения о повторном посещении.

Осуществляй связывание со всеми [действиями]. Польза и благо от этих сердец является безграничной, будучи здесь представленной во всём. Всё повтори также по сто восемь раз. Затем осуществи то, что необходимо. Осуществишь всё благодаря повторению этого. Этим устранишь всё пагубное у существ, полностью истощишь всё их пагубное. Полностью освободишь от всех страданий. Просветлённые и бодхисаттвы сделают предсказание, в чем нет сомнений. Даже если кто-либо сделал множество пагубных деяний в прошлом, они будут разрушены. Будешь придерживаться непревзойдённого осознания-ведения. Все [кто осуществит такие действия], в скором времени достигнут [состояние] Просветлённого. Обретут колесо Учения, с легкостью постигнут непревзойдённое просветление и обретут безграничную духовную заслугу, обширную как песок Ганга, и этим [учению и просветлению].

Так завершается второй ритуал — глава мантры ведения и достижения состояния Просветлённого.

Затем разъясню ритуал мандалы. Проанализировав полностью прошлые времена, повторно осуществляй действия. Порошками пяти цветов, что заполняют чистый благоуханный сосуд, нарисуй мандалу с четырьмя вратами. Затем посреди мандалы намажь сандалом и сделай подношения шафраном. Величина мандалы, что посредине, два локтя. Внешняя мандала — в четыре локтя и обладает природой ограды. Посреди сердца мандалы находятся неизмеримый дворец из семи видов драгоценностей, прекрасный лotosовый трон Просветлённого, который обладает семью различными видами цвета. Поверх сердцевины лотоса находится золотая чакра с тысячью спицами, окружностью, центром. Со всех сторон — полыхающие четки. Стержень из ляпис-лазури. Сердце мандалы обладает совершенной границей. Во вратах, на востоке и пр., она украшена зонтом, что размером в локоть, победоносным штандартом, углами китайской одежды пяти цветов. Слева находится Ваджрапани, обладающий гневной формой, держит барабан и оружие. Справа находится бодхисаттва Маниваджра, украшенный всеми драгоценностями, в правой [руке] держит драгоценность и барабан. В четырех углах нарисуй четырех великих царей. Они обеты в броню и лоскутную одежду. В руках держат оружие. Украшены украшениями, обладают шелковой шапкой с косой и гневной формой. Рисуй [их так].

На четырех границах поставь четыре сосуда из золота, наполненных благоуханной водой. Если же нет золотых сосудов, соизмеряйся с сосудами из глины, которые были сделаны с золотым покрытием, нанесенным юношей. Заполни подобные сосуды молоком, пока не польются капли. Сделав так, поставь в четырех направлениях.

С правой стороны мандалы [изобрази] славную Махадеви, украшенную всеми украшениями. Слева находится великая богиня Шанкхини. В центре врат находится великая богиня Ваджрадуги, которая в восьми руках держит различные виды оружия. Изображай их украшенными всеми украшениями.

В четырех направлениях сердца мандалы установи вздымающийся синий шелк и поставь разнообразные эссенции. Поставь разнообразные формы. Установи четыре наполненных сосуда, тридцать два масляных светильника, разнообразные плоды и цветы. Поставь сосуд, сделанный

из золота Просветлённого, Благословенного. Осуществи по отдельности сожжение турушки.

В сердце мандалы поставь сосуд, обладающий природой серебра. Зажги благовония Ваджрадхары. [Составь и зажги] благовония из турушки Манидхары, сандала, маха-раджны, кундуру, какавиджи, белых благовоний. Зажги отдельно для каждой благовония из сандала для Шри Девы, ладан для Шанкхینی, барюю для Ваджрадхуты.

Поднеси также и торма. Осуществи действия в сердце мандалы. Четверо врат внешней мандалы совершенно привлекательны и прекрасны и пребывают как четверо врат удачи. В южных вратах — Вишну со свитой. В южных — Махадева. В западных — якини Пушпаданта. В северных — богиня Бхайрави. Все они чудесны, и находятся с семью юношами.

Затем установи тридцать две килаи и обвяжи килаи нитями пяти цветов. Четыре угла укрась равномерно шелковыми флажками пяти цветов. Разбросай разнообразные цветы. Равномерно и без подъема расставь торма, различные цветы. Установи семь сосудов, собирающих различные эссенции. Поставь тридцать два сосуда из глины, тридцать два сосуда с порошками, тридцать две курильницы, сто восемь масляных светильников. Поставь сто восемь гирлянд [или четок], заполни различными ароматами. Сожги различные благовония и кундуру.

Затем у выхода из врат поставь два сосуда, заполненных ароматной водой. Когда сделаешь так, поднеси соответствующие торма и затем переходи к ритуалу, что соответствует этому.

Затем скажи:

oṃ maṇi vipula pratiṣṭhi ta siddhi abhiṣiñcaya māṃ sarva tathāgata abhiṣikair bhara bhara sambhara sambhara hūṃ

Если будет сделано посвящение мантрой, что соответствует этой, все Татхагаты привнесут дыхание [благословения], осуществишь всё, нирвана также станет явной. Осуществишь все задуманные цели в соответствии с ними. Будешь следовать постижению всех Татхагат. Обретешь глубокое Учение всех Татхагат и постигнешь его впоследствии. Будешь следовать к сердцу просветления. Обретешь особенные качества, подобные таким и пр. Пока существуешь, пока не завершишь путь непревзойдённого, истинно совершенного просветления, [будешь находиться на уровне] не-возвращения.

Третий ритуал — глава осуществления ритуала мандалы.

Затем будут разъяснены характеристики печатей-мудр. Осуществляй те, что связаны с печатями-мудрами четырех великих сердец, с общими семействами Татхагат, взятыми из печатей-мудр четырех сердец Ваджрапани, печатями сиденья мандалы и другими печатями-мудрами.

Здесь находится ритуал, связанный с печатями-мудрами семейства Татхагаты, и поддержка внешним печатей-мудр. Повсюду другие печати-мудры провозглашаются как благие. Осуществляй сочетание с семейством Татхагаты таким образом:

oṃ sarva tathāgata hṛidaya maṇi jvalani āve śava hūṃ

Печать-мудра сердца Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata pra parā gra maṇi hūṃ

Печать сердечных обязательств Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata vīsaṃ bodha vajra hūṃ hūṃ

Печать-мудра покровительва Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata adhiṣṭhāna maṇi maṇi hūm hūm phaṭ

Печать-мудра благословения Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata pra vara maṇi rucire hūm hūm phaṭ

Печать-мудра львиного ваджрного трона Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata vipula saṃbhava hūm hūm phaṭ

Печать-мудра посвящения Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata samaya maṇi vajra hūm hūm

Печать-мудра колеса Учения.

oṃ sarva tathāgata jaya ara rāja ta vajra hūm hūm

Печать-мудра Апараджиты.

oṃ sarva tathāgata dharma dhātu mahā maṇi śikhare hara hara hūm hūm

Печать-мудра поворота чакры Татхагаты.

oṃ sarva tathāgata mahā vajra hara haraya dhara dhara hūm phaṭ

Печать-мудра поддержания благородным Вадржапани.

oṃ duru duru maṇi maṇi mahā bindu ta maṇi svāhā

Печать-мудра драгоценности исполнения желаний. Печать-мудра благородного Маниваджры.

oṃ loka pālite jaya jaya hūm hūm

Придерживайся печати-мудры четырех великих царей.

oṃ pulā gra pati saṃvara hūm

Придерживайся печати-мудры Шридеви.

oṃ diṣṭiṇi saṃ hūm

Печать-мудра угрозы Шанкхини .

oṃ āgama yadrī ra muccha datā hāstini hūm

Связывай печать-мудру Ваджрадуги.

oṃ samanta k ra vi pūrane taka taka hūm hūm phaṭ

Печать-мудра всех мест в мандале. Поддерживает печать-мудру приглашения.

oṃ sara sara vi sara hūm hūm

Печать-мудра лотоса.

Таков четвертый ритуал — глава обширной мудры.

Затем разъясню ритуал телесной формы, осуществляющей все цели. Отсеки часть ткани с квадратами. Не должно быть волосков. Когда будет сделан четырехугольный остаток ткани величиной в локоть или два локтя, мастер рисования должен с мягкостью расстелить на земле с сосудом. Поскольку нет ничего, то краской из чаши Благословенный украшается разными украшениями. Он находится поверх лотоса и разъясняет учение. Нарисуй окружающие вокруг строения.

Справа находится Ваджрапани с двенадцатью руками, обладающий цветом, что подобен движущейся стреле из осеннего тростника. В руках держит разнообразные виды оружия [или символов]. У него четыре лика. Первый лик — мирный, второй — гневный, третий — с оскаленными клыками, четвертый — смотрит вверх с гневным выражением. Волосы заплетены в косу. Украшен всеми украшениями. Восседает на лотосе восседает, наполовину скрестив ноги.

С левой стороны находится бодхисаттва Маниваджра с четырьмя ликами, шестнадцатью руками. Правой рукой берет драгоценность исполнения желаний и подносит Татхагате.левой рукой держит лотос. Первые руки дают утешение, вторые руки сложены ладонями вместе. Остальные руки держат разнообразные виды символов, такие как трезубец, чакра, ваджр, меч, сосуд с цветами, четки для счета, золотой сосуд с пилюлями, меч, том, ступу, гору Меру. Первый лик мирный, второй лик подобен Махакале, лик слева имеет форму льва людей и цветом подобен барее. Лик наверху — изменяется подобно [им]. На лотосовом сиденье пребывает наполовину скрестив ноги. Под ним нарисуй Шанкхيني с восемью руками. Встав на колено, она усердствует в деяниях подношения Благословенному. Под Вадржапани находится великая Шридеви. Встав на колено, она делает подношения Благословенному, Татхагате, различными драгоценностями и редкостями. Позади великой Шридеви находится Ваджрадуги, улыбающаяся, с четырьмя руками. Украшена разнообразными драгоценностями. Держит разнообразные виды оружия. Позади Шанкхيني находится Пушпаданта, украшенная белыми одеждами. Держа цветок, смотрит вверх на Благословенного.

Пред Просветлённым Благословенным нарисуй восьмилепестковый лотос, обладающий цветом семи различных драгоценностей. Его ствол — лапис-лазурь, сердцевина — сделана из золота. Поверх него нарисуй полностью открытую чакру и центр, сделанные из золота реки Джамбу. Нарисуй повсеместно совершенные украшения.

Рядом с этим лотосом нарисуй четырех великих царей, одетых в кольчугу, броню и лоскутную одежду. Нарисуй их украшенными всеми драгоценностями.

Рядом с этим лотосом находится пруд, украшенный различными драгоценностями. На берегу пруда находится держатель ведения. В руке держит курительницу и потрясает головками цветов. Одна рука держит на удалении четки для счета. Встав на колено, он смотрит вверх на Татхагату. В центре пространства перед строением Брахма, Вишну, Махадева и другие делают подношения разнообразных цветов Благословенному. Так осуществляются ритуалы телесной формы, такой как эта и пр.

Затем держатель ведения должен укутаться в белые одежды. Вкушая три белых пищи, начиная с восьмого дня и вплоть до полнолуния на пятнадцатый день должно полностью осуществить сто тысяч повторений [мантры] перед телесной формой. Затем потряси телесную форму и увидишь полыхание сущности. Обретешь глаз без завес. Обретешь самадхи под названием «Поведение совершенно чистой драгоценности». Станешь Чакравартином всех держателей ведения. Увидишь всех Татхагат. Незамедлительно после рецитации. Освободишь [существ] из ада и мест рождения животных. Отбросишь всё, будь то страстное желание, гнев, тупость и пр. Станешь свободен от загрязнения скупости. Будет обладать всей духовной

заслужой. Будет обладать всем счастьем. Будешь в действительно придерживаться всех корней добродетели. Будет благословлен всеми Татхагатами.

Все Просветлённые и бодхисаттвы даруют дыхание. Все боги будут действительно поддерживать. Будут защищать также все якиши, ракшасы, голодные духи, пишача, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и нелюдь. Станешь приглашаться для подношения во все царские дворцы. Станешь посвященным во все миры. Будешь поддерживать в совершенном виде все качества и парамиты. Обретешь особенные качества, такие как указано и пр. Если будешь полностью придерживаться качеств видения, произношения, чтения, этих блага и пользы, то станут великими и увеличатся многократно. Про что еще тогда необходимо сказать?

Если кто-либо прикладывает усердие в чтении, декламации, рецитации, осуществляет практику, осуществляет практику собрания печатей-мудр, осуществляет практику мантры ведения, осуществляет практику укутывания хлопком, то это живое существо провозглашается только как Татхагата. Становится приемлемым для подношений. Становится приемлемым для мира, включая богов, людей и нелюди. Это живое существо понимается как воспринимаемое подобно Татхагате. Благодаря тому, что все Татхагаты даруют предсказание, это живое существо станет [достигшим уровня] не-возвращения. Достигнув его, получит ясное предсказание о несравненном, истинно совершенном просветлении. В будущем не родится в лоне матери.

Постигай все сферы мироздания и существ, что заполняют их повсюду, как возникших там волшебным образом из лотоса. В будущем не будешь свободен от Татхагаты. Не будешь также свободен и от бодхисаттв. Во всех рождениях, как и где бы ни родился, вплоть до окончательного прихода к сердцу просветления будешь встречать Татхагату, встречать и бодхисаттв.

Пятый ритуал — глава великой и обширной телесной формы.

Разъясню ритуал сожжения даров, осуществляющий достижение всех целей. [С помощью их] обретется счастье всех живых существ. Осуществляются деяния умиротворения. Держатели ведения осуществляют таинство. Благодаря чистому поведению Брахмы появляется радость в уме всех живых существ. И затем осуществляется сожжение даров.

oṃ svāhā pati bhūr bhuvā hūm hūm phaṭ svāhā

Если осуществлять с помощью этой мантры сожжение даров из кунжута, семян горчицы и масла, то реализуешь [уровень] всех держателей мантры ведения. Полностью отсеешь все помехи и негативные влияния. Уснёт все пагубное, весь вред, вредоносные духи, все враждебные злокачественные силы, будут парализованы. Будут оуплены. Исчезнут все плохие сны и плохие предзнаменования.

Если осуществишь восемь тысяч раз сожжение даров на основании ладана, семян белой горчицы, масла, то расколется череп всех негативных воздействий. Полностью освободишься от всего вреда, что творится бхута. Умиротворишь все заразные заболевания и пр. Освободишься от всех болезней.

Если сделаешь восемь тысяч раз сожжение даров на основании масла и белой горчицы, обретешь страну.

Если сделаешь восемь тысяч раз сожжение даров на основании злаков, благовоний и масла, то разрушишь все страхи и опасения из-за ядов демона-Мары и пр., разрушишь скопления внешнего воинства и пр.

Если сделаешь восемь тысяч раз сожжение даров на основании кедра и масла, то царь и свита принцесс станут радостными. Осуществят всё желаемое. Соберёшь всё и вся, обретешь то и другое.

Если осуществишь сожжение даров на основании шореи исполинской на склонах гор, семян горчицы, и масла, то откроешь все врата асуров и станешь царем видьядхар.

Если осуществишь восемь тысяч раз сожжение даров на основании семян горчицы,

кунжутного масла и лотоса нагов, то подчинишь всех нагов. Будут осуществлять всё, что ни прикажешь. Время от времени будут идти потоки дождя. Потом не возникнет страха из-за града.

Если осуществишь восемь тысяч раз сожжение даров на основании пищи, то злаки будут увеличиваться в тысячи раз и станут многочисленными.

Если осуществишь восемь тысяч раз сожжение даров на основании соли, то после появления всех якини не будешь отделен от жизненной силы благородной. Говорится: «Чтобы ни повелел, будет осуществлено». Прикоснись этим к ногам.

Если осуществишь восемь тысяч раз сожжение даров на основании риса и масла, то обретешь великую славу.

Если осуществишь пред ликом солнца восемь тысяч раз сожжение даров на основании перца, то все божества будут постоянно и непрерывно защищать, охранять и скрывать. Обретешь всю славу.

Если сделаешь перед славной богиней сожжение даров на основании кунжута и семян горчицы, то богатство увеличится многократно.

Если осуществить сто восемь раз сожжение даров на основании сжигаемых деревьев, что подобны дереву арка и масла, то будешь побуждать всех Просветлённых и бодхисаттв. Освободишься от всего пагубного. Станут явными все тайные мантры, как мирские, так и превзошедшие мирское. Освободишься от всех болезней. Победишь всех врагов. Не будет возникать всё мирское страдание. Силой этой мантры ведения обретешь всё счастье. Станут несуществующими все плохие сны и плохие предзнаменования. Всякое колдовство, все пути и весь вред тогда не возникнут никоим образом.

Благодаря деяниям сожжения даров, таким как указаны и пр., осуществишь высшее умиротворение. Будет полностью даровано счастье. Обретешь благосостояние. Осуществишь цели. Будут повреждены все живые существа, что упали в низменные воззрения.

Шестой ритуал — обширная глава практики сожжения даров.

Затем Благословенный сказал следующее владыке сокровенного, Ваджрапани:

Ваджрапани! Это является царем детальных ритуалов. Это — обладание великими особенными качествами. Это — сердце всех Татхагат и мать, порождающая всех Просветлённых! Это — вращение колеса Учения всех Татхагат. Это — прихождение к сердцу просветления всех Татхагат. Это — установка победоносного штандарта Учения всех Татхагат. Это — особенные звуки раковины Учения всех Татхагат. Это — ваджрное местопребывание всех Татхагат. Это — осуществление разрушения и поражения всеми Татхагатами. Это — святое таинство всех Татхагат. Это — великое таинство всех Татхагат.

Ваджрапани! Это — подчинение омрачений-клеш всех живых существ Джамбудвипы. Это — разрушение пагубного всех Татхагат. Это — осушение всех адом всех живых существ Джамбудвипы, отвержение мира голодных духов, освобождения от мест рождения животных. Это — осуществление осушения рождения всех живых существ Джамбудвипы, старости, болезни, смерти, скорби, причитаний, страдания, несчастливого ума, конфликтов.

Ваджрапани! В любом случае возникнет скопление духовной заслуги. Благодаря взиранию божественным глазом или из-за ума Татхагаты — не будешь ослеплен высказываниями. Соответствующие таким особенные качества станут обширными и глубокими. Будет особенно благородным великое магическое проявление, что увеличивается больше и больше, и виде высшего великоления и пр. Этот царь детального ритуала дхарани особенно тайного места, неизмеримого дворца обширной великой драгоценности, не появится в руках живых существ, которые обладают малой судьбой. Они не услышат, не выкажут почитание, не будут хранить. Но для любого из тех, кто не видит Татхагат, что равны миллионам рек Ганг, это высшее таинство придет, услышит, выкажет почитание, будет хранить.

Ваджрапани! Это таинство Татхагаты — очень глубоко и трудно измеримо.

Ваджрапани! Пусть кто-либо на протяжении ста тысяч для Просветлённых и Благословенных, что равны песку ста тысяч миллионов десяти миллионов рек Ганг, делает

каждый день подношения счастливых вещей, одежды, духовной заслуги, места отдыха, условий для анализа болезни, лекарственных вещей, пищи, пропитания, еды, питья, лошадей и дворцов. Пусть делает, подобным образом, подношения для всех Татхагат цветами, благовониями, благоуханной водой, гирляндами, мазями, зонтами, победоносными штандартами, шелковыми флажками. Пусть любой заполнит до верхушки семью видами драгоценностей сферу мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров]. И когда каждый день будет подносить всем Просветлённым — это не зародит великое [что равно той] скопление духовной заслуги.

Ваджрапани! Если кто-либо однократно повторит это таинство Татхагаты, то станет обладать многократно увеличившимся скоплением духовной заслуги. И даже все Татхагаты не смогут его описать в выражениях.

Если кто-либо однократно вспомнит этого царя тайной дхарани Татхагаты, будет повсеместно известен особенными качествами, разъясняемыми выше. Благодаря этому осуществит подношения всем Татхагатам. Благодаря всем соответствующим особенно благородным необходимым вещам — осуществи подобным образом подношения на протяжении одного дня для таинства Татхагат.

Затем все эти собравшиеся и окружающие, боги, наги, якши, ракшасы, асуры, гаруды, киннары, махораги, люди и нелюди закричали «Алала!» и издали громкие звуки смеха. После этого прикоснулись к стопам Благословенного. Сказали Благословенному следующее:

Как чудесно! Трудно найти высшего, что соответствует возникновению Просветлённого! Сердце сокровенного святого находится на Джамбудвипе.

Затем все Татхагаты десяти направлений выказали одобрение Шакьямуни, сказав «Хорошо!», и отправились в свои собственные земли Просветлённых.

Затем Благословенный Татхагата Шакьямуни также посредством великого магического проявления отправился в сферу мироздания Саха.

Так завершается седьмой [раздел] царя детального ритуала святого таинства освящения неизмеримого дворца благородного Махамани-випулы.

Переводили: индийский наставник Видьягарбха-прабха, переводчик Бенде Палгьи Лхунпо. Выверяли: индийский наставник Видьякара-прабха и великий переводчик-корректор Бенде Палцег. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

895. Благородное [учение]. Дхарани «Строение из цветов»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с большим благим собранием монахов число пять сотен в доме Манасаровара, царя нагов, в великом озере Манасаровар. Там также собралось большое собрание бодхисаттв из других мест и из других сфер мироздания. [Все] бодхисаттвы были совершенны в отношении пустоты, обрели [силу] дхарани в отношении всего, обрели глубокое сосредоточение-самадхи, были связаны только одной жизнью, пребывали в совершенстве на десятом уровне, получили посвящение, будучи посвященными непосредственно регентом, носили великую броню, [обладали] отсутствием сомнений в отношении всех качеств Просветлённого.

В это время бодхисаттва-махасаттва Симхавикридита находился среди собравшихся. Затем бодхисаттва-махасаттва Симхавикридита поднялся с сиденья. Забросив на плечо часть одежду, встал правым коленом на землю. Склонившись со сложенными ладонями, направленными в сторону Благословенного, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Если всякий сын или дочь семьи [благородных] осуществляет подношения Татхагате, то таким образом возникнет его духовная заслуга?

Сказал так и Благословенный ответствовал бодхисаттве-махасаттве Симхавикридита, сказав следующее:

Симхавикридита, тобой не было сказано так «Благословенный! Если всякий сын или дочь семьи [благородных] осуществляет подношения Татхагате, то таким образом возникнет его духовная заслуга?» Почему? У Татхагаты неизмерима нравственная дисциплина, неизмеримо глубокое сосредоточение-самадхи, неизмерима мудрость, неизмеримо полное освобождение, неизмеримо видение изначальной мудрости полного освобождения.

Симхавикридита! Поэтому Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый обладает безграничными качествами. И поэтому надо понимать и безграничными также и полное созревание подношений ему.

Симхавикридита! Для всякого приемлемо пребывать как Татхагата. Также приемлема и совершенная нирвана. И для всех тех, кто осуществляет эти подношения, предстанет совершенная нирвана благодаря Колеснице шраваков, Колеснице пратьекабудд, Великой Колеснице или единственной Колеснице [объединяющей] три Колесницы.

Симхавикридита! Также у любого, кто увидел Татхагату, архата, истинно совершенного Просветлённого, ум станет верующим. Благодаря верящему уму будет осуществлять почитание находками, одеждой, пищей, постельными принадлежностями, лекарствами, что лечат заболевания, вещами, всеми хорошими вещами. Сделай изображение и осуществляй служение при выражении почтения и осуществлении подношений. Всякий должен понять то, что это равно полному созреванию при осуществлении подношений ступе с реликвиями нирваны Татхагаты только лишь с размером в горчичное зернышко. Нет ничего для осуществления, что было бы [выделено] как особенное или отдельное.

Симхавикридита! Бодхисаттва! Любой домохозяин благодаря подношению горы Меру и скопления драгоценностей для шраваков, пратьекабудд, Татхагат, архатов, истинно совершенных Просветлённых — возникнет особым образом среди всех бодхисаттв. Когда возникнув сделает подношения только лишь одному Каршапани, после осуществления подношений также накопит заслугу для непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Если сделает так, то этими ранними корнями добродетели не проследует вблизи дождя сотен последующих корней добродетели. Не последовав в аспекте тысячи, аспекте ста тысяч, вблизи перечислений, частей, счета, того что сделано и представлено причинами. Так как не последует вблизи того, не будет показан вплоть до [завершения] ни один из примеров.

Симхавикридита! Пусть любой [человек] хоть на протяжении одного года, ста лет или тысячи лет будет почитать хорошими вещами Татхагату, архата, истинно совершенного Просветлённого. Пусть любой [человек] будет придерживаться должным образом благодаря

просветлённому настрою ступы совершенной нирваны Татхагаты. Поскольку благодаря этому [сможет] сделать подношения Татхагате, то пусть подносит некоторые цветы, разбрызгивает воду из сложенных ладоней, подносит благоуханную воду и капельку мазей, очищает грязь с цветов и подносит мази. Подносит порошки, цветы, благовония, гирлянды, приятные звуки музыкальных инструментов, зонты, колокольчики, мелодии песен, победоносные штандарты, шелковые флажки, шелка, масляные светильники. Поднеся, с радостным умом отбросит некоторые способы танцев в движении и скажет: «Простираюсь перед Просветлённым, Благословенным!»

Симхавикридита! Он не будет находиться, следуя к падению обратно в низменные уделы на протяжении эпохи, сотни эпох, тысячи эпох, ста тысяч эпох. Не показывай в отношении этого никаких опасений, двумыслия или сомнений.

Симхавикридита! Разъясню [это дхарани], поскольку благодаря наличию дхарани «Строение из цветов» будет польза для многих существ, счастье у многих существ, сердечная любовь в мироздании, [осуществятся] цели большинства богов и людей, будет польза и счастье.

Симхавикридита! Всякий, кто держит эту дхарани строения из цветов, хранит, читает, осуществляет в уме, постигает повсеместно, пространным образом правильно разъясняет для других, будет постоянно помнить линии [прошлых] жизней. Тот не падет обратно в низменные уделы. Обретет удовольствие-счастье. Никогда не будет свободен от от Трёх Драгоценностей. Никогда не будет свободен от Татхагаты. Никогда не будет свободен от памятования о Просветлённом. Никогда не будет свободен от бодхисаттв. Никогда не будет свободен от просветлённого настроения. Никогда не будет свободен от его органы чувств не будут несовершенными. Никогда не будет рождаться в низменном семействе. Всё его разнообразное великоление станет глубоким и совершенным. Он увидит Просветлённых, Благословенных из неисчислимых сфер мироздания десяти направлений.

tadyathā dhāraṇī dhāraṇī muni prabha svare siddhe caṇḍe nāma ci nir hiri aroga vati buddha mati dhairye

om ka rate gaga rate rājā vati tejo vati vipula buddhe dharma avabhāse akṣaya kalpe kalpa vati amṛita kalpe hūṭā śane tejo vati nirya sihite tejo gravā tiṣṭhi na draya tiṣṭhī na draye buddhi svāhā

Симхавикридита! Пусть всякий благодаря полному анализу и пониманию имени этой дхарани строения из цветов, слогов и заключительных слов осуществит медитацию и памятование о Просветлённом вплоть до пятнадцатого дня, начиная с восьмого дня растущей луны в последний месяц весны, первый месяц лета или последний месяц осени. И представляет это троекратно днём и троекратно ночью.

Если однонаправленно концентрируясь умом на Татхагате, поднесешь Благословенному порошки, цветы, светильники, благовония, то увидишь, что Просветлённый Благословенный сидит на львином троне лotosового сердца и разъясняет также и учение, что увидишь на пятнадцатый [день]. Полностью обретешь дхарани. Будешь обладать памятованием. Будешь обладать мудростью. Будешь обладать постижением. Станешь мудрым. Будешь помнить цепочки жизней вплоть до совершенной нирваны. Полностью поймёшь всё, что слышишь, все трактаты, все ремесла, все действия. Станут совершенно чистыми действия ума во всех самадхи, даже если не соотносятся с четырьмя благородными истинами. Почему? Поскольку все эти учения станут незагрязненными.

Благословенный сказал так. Весь мир, вместе с бодхисаттвой-махасаттвой Симхавикридитой, бодхисаттвами, монахами, богами, людьми, асурами, гандхарвами — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани «Строение из цветов».

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

896. Благородное [учение]. Дхарани "Великий Махиндра"

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный, истинно совершенный Просветлённый Самантапрабха находился в божественном месте обитания брамина Махамахиндры, подобного дереву махасала. Затем подобный дереву махасала брамин Махамахиндра подошел к Благословенному, истинно совершенному просветлённому Самантапрабхе. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного, истинно совершенного Просветлённого Самантапрабхи, и встал [глядя] в одном направлении. Стоя [со взглядом в] одном направлении, брамин Махамахиндра, что подобен дереву махасала, обратился к Благословенному, истинно совершенному Просветлённому Самантапрабхе со следующими словами:

Благословенный! Если я осуществляю молитвы-благопожелания для непревзойдённого, истинно совершенного просветления, то как мне вспомнить о рождениях? Прошу Благословенного благим образом разъяснить мне метод незабываемого непревзойдённого, истинно совершенного просветлённого настроения!

Сказал так и Благословенный, истинно совершенный просветлённый Самантапрабха отвечал следующее брамину Махамахиндре, что подобен дереву махасала:

Из-за того, что ты являешь такие намерения, поэтому придержишься этого сердца мантры ведения Самантапрабхи, храни, читай, постигай повсеместно. Каково это сердце мантры ведения Самантапрабхи?

tadyathā āmodani pramodani vi modani saṁ modani priyaṁ karaṇi śrī karaṇi śrā karaṇi bodhi karaṇi anuttara syaṁ samyaksaṁ buddha karaṇi anuttara ārya karaṇi anuttara prajñā karaṇi anuttara vaśī karaṇi anuttara sarva kleśa upa kleśa vidharaṇi avadya anadha kara vidha mani anuttara vidyā aloka utpādani anuttara śaikṣa śīla vidyā caraṇa vimukti guṇa gaṇa saṁbha dhani anuttara sarva kuśala mūla uddhani anuttara bhona mūlani anuttara rāga doṣa mohana mūlani anuttara śaikṣa mana avidyā andha karā vidha mani anuttara asī a prati hata bala cakra anuttara asarva lārava vidrā mani tvaṁ hi bhadre anuttara abala bhadra su bhadra śrī bhadra anuttara bhadra samanta bhadra asama sama bhadra anuttara mahā puruṣa bhadra anuttara mahā puruṣa sevītā anuttara mahā puruṣa anu vartanī anuttara mahā puruṣa dharma deśikā anuttara mahā puruṣa dharma koṣa saṁvāda hikā anuttara mahā puruṣa nirvāṇa anutta praharṣikā tvaṁ hi bhadre gaṅgā sita pakṣu samyaksaṁ buddhe āsevītā bhāvitā bahuḷī krodha stuta staupi ta varṇitā praśasta

Подобное такому является сердцем мантры ведения Самантапрабхи. Поэтому, ты, сын, двигайся с этим сердцем мантры ведения Самантапрабхи, поднимайся, стой и спи. Если будешь делать так, то будешь осуществлять в уме. [Пусть] всякий сын будет осуществлять в уме [повторение] имён этой мантры ведения Самантапрабхи, знание и части знания. Если мужчина, женщина, мальчик или девочка, бог или богиня, наг или нагиня, гандхарвы обоих полов, асуры обоих полов, киннары обоих полов, махораги обоих полов, голодные духи обоих полов, пишахи обоих полов, кумбханды обоих полов, катапутана обоих полов будут хранить это сердце мантры ведения Самантапрабхи, читать, даровать текст, обучать и держать, то он вспомнит семь своих жизней. И пока существует циклическое существование, не будет забывать о непревзойдённом, истинно совершенном просветлённом настрое. Что приемлемо также для богов и даже для людей — не будет явлено время смерти и промежуточное состояние из-за оружия, ядов, воды или огня.

Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, побеждающим всё Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, безграничным светом, Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, великим нектаром и светом,

Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, великим светом Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, великим сиянием, Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, несравненным светом, Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, равным несравненному свету Кашьяпой и его семейством Простираюсь перед Благословенным, истинно совершенным Просветлённым, великим риши в семи формах, Кашьяпой и его семейством! Простираюсь перед вошедшими в сферу умиротворения вместе со свитой! Простираюсь!

Благословенный сказал так. Брамин Махамахиндра, что подобен великому дереву сала, возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани благородного Махамахиндры.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешедде. Также распространялось и на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

897. Благородное [учение]. Великое дхарани

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Араме Анатхапиндады, саду Джетавана в Шравасте, вместе с великим Благим Собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят.

В это время почтенный Ананда сделал дхармическую одежду и после трёх месяцев вышел из летнего ретрита вместе с окружением. Надев дхармическую одежду, прикрепил к ней чашу для подаяний. Направившись к Благословенному, подошел к нему. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и встал перед ним. Когда встал прямо перед ним, Благословенный сказал следующее почтенному Ананде:

Ананда! Ты придержишься этих оснований тайной мантры великой дхарани ради [осуществления] целей всех существ, пользы, счастья, силы и великолетия! Храни, провозглашай, читай, постигай повсеместно, храни в уме. Почему? Ананда! Трудно найти основания тайной мантры великой дхарани, поскольку Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый с трудом находит [возможность] появиться в мире. Например это подобно цветку удумбара. [Поэтому] придержишься, храни, читай, постигай, храни в уме, постигай повсеместно!

Ананда! Если любые верящие сын или дочь семьи [благородных] будут хранить эти основания тайной мантры великой дхарани, держать, читать, придерживатся в уме, постигать повсеместно, то из-за этого символа не наступит время смерти, не будет [отравлен] ядами, не будет уничтожен огнём, водой или царем. Также не наступит и время несвоевременной смерти. У него не будет повреждений от богов, асуров, нагов, божества ветра, гаруд, гандхарвов, киннар, махораг, якшей, ракиасов, прет, пишаца, кумбханда, путана, катапутана, бхута, апасмара, урмада, подавления, скрытого подавления, творящих противодействие, творящих вредоносное, колдовства.

У него не будет вреда от людей и нелюди. У него не будет вреда от действий семейства, действий речи, действий ума. У него не будет вреда от однодневных заразных заболеваний, двухдневных, трёхдневных, четырехдневных, хронических заболеваний, заболеваний из-за бхута, быстротечных, появившихся из-за ветра, появившихся из-за слизи, появившихся из-за жёлчи, появившихся из-за их сочетания.

Для этого [показаны] такие основания тайной мантры великой дхарани:

tadyathā jvāle mahā jvāle jvālāne mahā jvālāne tāpane mahā tāpane jvālite u gage bu gage saṃ bhade mahā saṃ bhade cakre mahā cakre — Защитите меня и всех существ от всех страхов, вреда, всех инфекционных заболеваний! - svāhā

Ананда! Эти основания тайной мантры великой дхарани были провозглашены семьюдесятью семью десятками миллионов истинно совершенных Просветлённых! И я также сейчас будут разъяснять и радовать.

Ананда! Если любые верящие сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этих оснований тайной мантры великой дхарани, держать, читать, использовать в уме, полностью анализировать, то с помощью этого вспомнят до семи жизней. Они не будут отворачиваться от просветлённого настроя. Таковы эти строфы тайной мантры великой дхарани [что передаются] для них:

tadyathā ante bandhe kṣame kṣama me dhāna se vada ne ada ne hule mahā hule kare gaṃ

bhīre duṣpuste – Защитите меня и всех живых существ от всех страхов, вреда, заразных заболеваний! Защитите! - svāhā

Ананда! Эти основания тайной мантры великой дхарани провозглашались восемьдесятю восемью десятками миллионов истинно совершенных Просветлённых. И я также сейчас будут разъяснять и радоваться.

Ананда! Если любые верящие сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этих оснований тайно мантры великой дхарани, хранить, читать, осуществлять в уме, постигать повсеместно, то с помощью этого вспомнят до четырнадцати жизней. Они не будут отворачиваться от просветлённого настроения. Таковы там эти основания тайной мантры великой дхарани.

tadyathā aṭṭe baṭṭe ag ge bag ge thag ge ṭhag ge dhake dhāra dha ga ke ṭake ṭake a kasi sa kasi ma kasi i li mili ti li mili rau rave mahā rau rave bhūtaṃ game bhūta parāyaṇe timi gise mahā timi gise saṃbhāve mahā saṃbhāve – Защити меня и всех живых существ от всех страхов, всего вреда, всех заразных заболеваний! Защити! - svāhā

Ананда! Эти основания тайной мантры великой дхарани провозглашались девяносто девятью десятками миллионов истинно совершенных Просветлённым. И я также сейчас будут разъяснять и радоваться.

Ананда! Если любые верящие сын или дочь семьи [благородных] будут придерживаться этих оснований тайно мантры великой дхарани, хранить, читать, осуществлять в уме, постигать повсеместно, то вспомнят вплоть до двадцать одной жизни. Они не будут отворачиваться от просветлённого настроения. Таковы эти основания тайной мантры великой дхарани для этого:

tadyathā rule mahā rule he he ri matta ri jaṃbhani staṃbhani

Ананда! Пусть юбые верящие сын или дочь семьи [благородных] защищают высохшее дерево этим основанием тайной мантры великой дхарани, полностью защищают, полностью поддерживают, полностью охраняют, умиротворяют и делают счастливым, отбрасывают недостатки, отбрасывают оружие, разрушают яд, уничтожают яд, устанавливают границу, связывают небо, связывают землю. Если повязать на [высохшее дерево] нить, то также появятся и его корни, ветки, листья, ростки. Цветы и плоды. Если появятся, то чтоже тогда говорить про тело вместе с сознанием?

Ананда! Не будут соотноситься с полным созреванием прошлых деяний!

Ананда! Великое магическое проявление, что подобно этим Солнцу и Луне. Подобное такому [дхарани обладает] великой силой, так что два этих известных [светила] под [влиянием] этой великой силы могут быть повержены на землю.

Ананда! Может быть сотрясено также и всё, начиная с основания царя гор Меру!

Ананда! Глубокое подобно этому великому океану. Подобно ему обширное и подобно ему является великим магическим проявлением. Эти четыре великие силы также могут привести к окончательному осушению и исчезновению.

Ананда! Эта великая земля также может полностью опустошится. Вода и влага также могут исчезнуть в одночасье. Огонь и жар также могут исчезнуть. Ветер и прохлада также могут исчезнуть. Эти основания тайной мантры великой дхарани, [что обладают такими возможностями], невозможно обмануть.

Ананда! Если этим основаниям тайной мантры великой дхарани простивостоят любые боги, наги, асуры, гаруды, божество ветра, гандхарвы, киннары, махораги, якиши, ракшасы, голодные духи, пишача, кумбханда, путана, катапутана, бхута, брамины, ракшасы, скрытые духи чайя, люди, нелюди или кто-либо другой, что также приемлемо, [то скажи:]

tadyathā ag gile cag gile bal le mal le o hā ni mohāni jāmbhani stāmbhani – Защити меня и всех живых существ! Защити! - svāhā

Великий царь Дхритарашта также полыхает как железная чakra, полностью полыхается, повсеместно сжигается и горит. Поскольку стал одним языком пламени. Его голова раскалывается на семь кусков. Великий царь Вирудхака, Вирупакша, Вайшравана, также горят как железная чakra, полностью полыхают, повсеместно сжигаются и горят. Поскольку становятся одним языком пламени, то их головы раскалываются на семь частей. Владыка богов Шакра также бросает ваджр. Владыка сокровенного, Ваджрапани также полыхает как ваджр, полностью полыхает, повсеместно горит и сжигается. Поскольку становится одним языком пламени, его голова раскалывается на семь кусков. У владыки людей в местности в Атакавати, том царском дворце, голова раскалывается такимже образом на семь частей, как стручок арджаки.

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая почтенного Ананду, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], великое дхарани.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Дагашила, переводчик-корректор Бенде Йешедде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

898. Сердце, что обладает счастьем

Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Учением! Склоняюсь пред Благим Собранием! Склоняюсь пред благородным Авалокитешварой, бодхисаттвой-махасаттвой!
Воздав хвалу, осуществи для меня это знание посредством удержания этого ведения.

**tadyathā hana hana sāni nava sāni jvala jvalane cala calane būrva yogamanu smara phaṭ
mahā hataya svāhā**

Всяк должен читать эту [мантру] ведения и вспомнит рожденья на протяжении ста тысяч жизней. Даже умерев после этой [жизни], родишься в мире, что обладает счастьем.

Так завершается сердце, что обладает счастьем.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

899. Дхарани "Обещанное благородным Майтрейей"

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед победоносным Майтрейей!

namo ratna trayāya namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā om ajite ajite aparājite ajitan jaya hara hara maitri avalokite kara kara mahā samaya siddhe bhara bhara mahā bodhi maṇḍa bī je smara smara asma kaṃ samaya bodhi bodhi mahā bodhi svāhā

Такова коренная тайная мантра.

om mohi mohi mahā mohi svāhā

Такова сердечная [мантра].

om muni muni smara svāhā

Такова дополнительная сердечная [мантра].

Любой владыка жизни лишь слушая эту дхарани, читая, декламируя, размышляя в соответствии с методом и медитируя станет истинно совершенным просветлённым в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. В этом случае я явно обнаружу такое живое существо и сделаю предсказание о непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. Но даже если будет декламировать в ушные отверстия диких хищников, что живут как животные, и птиц, то и тогда обретут предсказание о непревзойдённом, истинно совершенном просветлении. Только лишь услышав это, не проследуют никогда в низшие уделы. И не будут сокрыты грязью низших уделов. Не родятся также и в лоне матери. Станут царями Чакравартинами на тысячу мировых эпох богов. Будут обладать путём десяти благих деяний. Осуществят богатство, что близко по сути к древу исполнения помыслов.

Благословенный! Даже я не смогу позабыть об этих существах. Пусть я, определенно придя к сердцу просветления, осуществлю предсказание о непревзойдённом, истинно совершенном просветлении, когда это будет приемлемо сделать!

Так завершается дхарани обещанного благородным Майтрейей.

Переводили и выверяли: индийский наставник Ваджрапани, тибетский переводчик монах Чхёкьи Шераб. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

900. Благородное [учение]. Дхарани «Аваранавишкамби»

Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Учением! Склоняюсь пред Благим Собранием!

Выказав почтение, должно провозгласить это заклинание благородного Аваранавишкамби.

Это так. Если провозгласить семикратно это сердце-сущность Благословенного, Истинносущего, архата, истинно совершенного Просветлённого Аваранавишкамби, то очистится всё пагубное, что передавалось телом, и во время смерти будешь ощущать счастье-блаженство:

oṃ śvetavara vijaline svāhā

Если провозгласишь семикратно имя и семь раз это сердце-сущность бодхисаттвы-махасаттвы Аваранавишкамби, то очистится всё пагубное, что накоплено передаваемыми [в жизнях] деяниями, и во время смерти не возникнет сильного страдания, чья сущность будет отсечена. Придет время для счастья.

oṃ sarva āvaraṇa viṣkāmbhine svāhā

Если осуществлять правильные подношения даруя чистую пищу и прочее Просветлённому вместе с Сынами, то личность в момент смерти будет свободна от болезней и боли, придёт время счастья. Расставшись с жизнью, родишься [в мире] тридцати трёх [богов], мире Ямы, свободном от распрей, или небесах Тушита. Жизнь будет счастливой, бхикху и бхикиуни, упасаки и упасики будут рассчитывать положение планет, звезд, сезоны. Даже если не будешь очищаться и делать ритуалы для очищения, обретешь в силу состояния осознание-ведение. Всякий кто действует без веры, не сможет обрести осуществление [этого метода]. Поэтому действуй с особенно сильной верой.

Так завершается заклинание благородного Аваранавишкамби.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

901. Дхарани "То, что сказано лично благородным Манджушри"

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред благородным Манджушри!

**namo ratna trayāya namo bhagavate dharmadhātu nigarjita rājāya tathāgatāye arhate
samyaksaṃ buddhāya namo mañjuśriye kumārabhūtāya tadyathā om jñāna aloke tri ratna pañśa
saṃdhāraṇi bhagavati avāyaṃ dādi avāyaṃ datteme bodhicitta vajra paripālaya samanta
avabhāsenā hana hana sarva satva saṃtanapati taṃ kleśa anucchedaya anuvada lakṣaṇa alaṃkṛta
śarīri bodhisatva śīśūpati pālaya buddha anadeśāya deva nāga yakṣa gandharva asura garuḍa
kinnara mahoraga vaśesthapāya apayaṃ dadati svāhā**

Таковы благо и польза этого заклинания. Даже если произнесешь однократно, очистишь накопленную завесу деяний за прошлую эпоху. Также в момент смерти увидишь благородного Манджушри. Благодаря узлу из волос благородного Авалокитешвары увидишь также и украшение на голове. Если вкратце, безграничны польза и благо от этого заклинания.

Так завершается дхарани - Сказанное лично благородным Манджушри.

Переводили - индийский наставник Джняна-гарбха и переводчик Бенде Луи Вангпо. Выверяли – индийский наставник Вишуддха-симха и переводчик-корректор Бенде Дева Чандра. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

902. Дхарани «Клятва благородного Манджушри»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Манджушри!

Затем юный Манджушри поднялся с сиденья. Взяв часть верхней одежды, преклонил на землю колено правой ноги. Склонившись и соединив ладони пред Благословенным, простерся головой к стопам Благословенного. [Затем] сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Я увидел знание. Если произнесу это святое знание, то будет чудесно.

Это окружение-свита, состоящая из всех, одобрила предложенное бодхисатвой-махасатвой Манджушри, [сказав]:

Манджушри! Хорошо! Хорошо! Пусть Ты, Манджушри, произнесешь это!

[Манджушри сказал:]

Я произнесу словами Благословенного!

Бодхисатва-махасатва Манджушри простерся перед всеми учениями, сердцем всех Просветлённых. Сделав подношения, провозгласил знание:

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ namo mañjuśriye bodhisatvāya om mañjupara mañjughoṣa hana hana paca paca mata mata matha matha vidhvamsaya vidhvamsaya kara kara truṭa truṭa bhañja bhañja abhisa abhisa tuṭa tuṭa truṭa truṭa sphuṭa sphuṭa hṛidaya vaṁdhani namaḥ sambodhani prabhesa prabhesa lota lota kṛite kṛita krida krida kṛiṭa kṛiṭa hasa hasa prabandha prabandha āviśa āviśa hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ svāhā

Всякий, кто троекратно повторит это в полночь и также произнесет семикратно днём — обретет великое знание. Будет запоминать три сотни строф [записанных] людьми.

Таков ее ритуал — сделай мандалу из сандала. Если поднеся светильник из расплавленного масла, повторишь восемь тысяч раз, осуществишь. Но даже если не осуществишь, будешь [способен] воспринимать каждый день по сто строф.

Благословенный! Если я не осуществляю [достижений] этим учением, то если кто-то осуществит пять безгранично [плохих деяний] — то я стану подобен им в осуществлении пяти безгранично [плохих деяний].

Так завершается благородная дхарани «Клятва Манджушри». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

903. Имя Манджушри

Склоняюсь пред благородным Манджушри!

**om vākyete jāya om vākye ṣaṣesva om vākye khanajaye om vākye mirṭhaa om vākye ya
namaḥ om vākye daṁ namaḥ**

Благодаря повторению этого имени благородного Манджушри числом двадцать один -
очистишь все завесы деяний пяти бескрайних.

Так завершается имя благородного Манджушри.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

904. Благородное [учение]. Дхарани «Увеличение ума и мудрости святым Манджушри»

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

namo mañjuśriye kumāra bhūtāya tadyathā om araje viraje śuddhe viśuddhe śodhani viśodhani śodhaya viśodhaya amale vimale jayavati ruru cale hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ svāhā

Всякий, кто постигает-держит это, в течении одного месяца станет обладать умом, будет [обладать] мелодичным голосом, телесная форма его станет приятной. Если повторишь один раз, повернешься спиной к циклическому существованию на тысячу эпох. Вспомнишь рождения, удерживая [в уме]. Если повторишь сто тысяч раз, станешь сведущим. Если повторишь двести тысяч раз, станешь держателем ведения. Если повторишь триста тысяч раз, увидишь лик Манджушри. Если не станешь осуществлять, сделав пять беспредельно [негативных действий], в это время мной также осуществляются пять беспредельных. Пусть я раскаюсь пред Благословенными и Просветлёнными!

Так завершается дхарани - Увеличение ума и мудрости святым благородным Манджушри.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

905. Ритуал единственного слога, мантра благородного Манджушри

tadyathā om kṣaṇīm

Этот единственный слог сокровенной мантры - наиболее тайный, полностью осуществляет все цели, осуществляет все деяния, [является] сердцем-сутью всех Истинносущих, осуществляет полное исполнение всех чаяний. Сказав около палочки для зубов, очистишь, если опутан. Произнеси семикратно над морской солью при болях в глазах. Когда заполнишь ей глаза, исчезнут болезни глаз. Произнеси семь или сто восемь раз над старым расплавленным маслом на теле, поврежденном оружием в человеческом жилище.

Если положишь на рану или в рот, появятся части оружия. При несварении пищи, холере или диарее из-за жара можно использовать растение мура, соль, хлорид аммония или морскую соль. Произнеси над этим семь раз, освободишься от болезней, связанных с пищей. Такое лечение осуществляй в дневное время. Если провозгласишь семикратно [и подуешь] на перья ворона [уложив их на голову], излечишься от болезней таким образом.

Так завершается заклинание-дхарани единственного слога Манджушри.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

908 Благородное [учение]. Дхарани - Одиннацатиликий Авалокитешвара

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара, держатель мантры ведения, обошел многократно [Благословенного]. Подойдя к месту пребывания Благословенного, простерся головой к стопам Благословенного. Обойдя троекратно вокруг, встал в одном направлении [по отношению к нему] и сказал следующие слова Благословенному:

Благословенный! Это сердце, под названием «Одиннадцать ликов», провозглашается ста десятью миллионами Просветлённых. Разъясню, поскольку оно — лечит всех живых существ, полностью успокаивает заболевания, отбрасывает всё пагубное, неудачи, плохие сны, отбрасывает несвоевременную смерть, осуществляет желания, которые не проявились, полностью умиротворяет помехи и негативные силы.

Благословенный! Этим сердцем осуществляется защита, полностью охраняешься, полностью поддерживаешься, становишься умиротворенным и счастливым, будет отброшено отделение [от жизни], отброшено оружие, устранены яды, ни у кого не появится то, что противостоит. Благодаря этому я не буду видеть ни окружения мирских богов, ни окружения демонов-мара, ни окружения Брахмы, ни окружения из аскетов и браминов. Не будешь связан полным созреванием деяния прошлого. Это сердце — почитается и является сущностью всех Просветлённых, Благословенных.

Благословенный! Это моё сердце — являет радость для ума всех Татхагат.

Благословенный! Я вспоминаю, что в прошлом, столько мировых эпох, сколько песчинок в реке Ганг, появился Татхагата, именуемый Падмашатачакишунишагардхакалаханабрахараджа. Поскольку я был риши, то получил это [учение] от того Татхагаты. И как только услышал, сразу стали ясно [видимыми] все Татхагаты десяти направлений. Обрел также терпение к нерождённому учению. Поэтому я считаю, что это сердце очень важно. Поскольку это так, то обладающие верой сын или дочь семьи [благородных] должны провозглашать это и осуществлять с преданностью.

Дополнительно постоянно провозглашай, не осуществляя в уме. Если будешь произносить, начиная с раннего утра сто восемь раз, то в этой жизни будут полностью получены десять качеств. Какие десять? Это: не появляются болезни; будешь полностью поддерживаться всеми Татхагатами; благодаря этому, даже при отсутствии концентрации, будешь находить драгоценности, семена и редкости; захватишь и подчинишь всех врагов; все собрания царей будут думать про искренние разговоры; тело не будет повреждено ядом, не будет повреждено ядом из драгоценностей, не будет повреждено заразными заболеваниями; не будешь поврежден оружием; не наступит время, когда будешь убит водой; не наступит время, когда будешь убит веревкой; не наступит время, когда будешь убит из-за несвоевременной кончины.

Дополнительно будешь полностью охвачен четырьмя качествами: когда наступит время смерти увидишь Татхагату; не родишься в низменных уделах; не наступит время смерти, поскольку не откажешься от сострадания; даже умерев после этого, родишься в Сукхавати, сфере мироздания.

Благословенный! Я помню [про следующее]. В прошлые времена, на удалении равных числу песчинок Ганга мировых эпох, появился в прошлом Татхагата Мандаравагандха. Находясь в доме, я получил это [дхарани] у него. Получив, разрушил циклическое существование на сорок тысяч мировых эпох.

Поскольку я повторяю это сердце, то [получил] полное освобождение бодхисаттвы, погрузился в милосердие всех Победоносных, обрел то, что называется «Сердце изначальной мудрости».

Для всех, кто опутан путами, всех, кто захватывается путами, для всех живых существ, что враждебны по причине различных видов страдания, воды и огня, посредством этого моего сердца будет даровано место, защита, убежище, дружба.

Даже все яростные якиши и ракишасы будут захвачены этим сердцем. И благодаря

любящему и сострадательному настрою установятся в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.

Благословенный! Это моё сердце является великим магическим проявлением подобного рода.

Произнеся однократно, очистишь также четыре коренных падения. Так как станут очищенными также и пять безгранично плохих, то что можно искать для осуществления в качестве подобного учения? Если тем самым зародился корень добродетели множества сотен тысяч мириад Просветлённых, то что же большее можно найти для практики, провозглашения и рецитации? Все помыслы станут полностью завершёнными в соответствии с умом. Если кто-либо осуществит строгий пост на пятнадцатый или четырнадцатый дни ради себя, то он разрушит циклическое существование на протяжении сорока тысяч мировых эпох.

Благословенный! Тот, кто придерживается моего имени, осуществит цели и санет более особенным, чем тысяча миллиард Просветлённых. Все живые существа, что придерживаются моего имени, станут пребывать в сути не-возвращения. Полностью освободится от всех заболеваний. Будут полностью освобождены от всех завес, ошибочных действий, совершенных умом, речью или телом. Если кто-либо будет делать составы в соответствии с ритуалом, то в руках того будет обретоено просветление просветлённого.

Благословенный отвечивал:

Сын семьи [благородных]! У тебя велико сострадание ко всем живым существам! Хорошо! Хорошо!

Сын семьи [благородных]! Этим методом можно привести всех живых существ к непревзойдённому, истинно совершенному просветлению. Даже я придерживаюсь этого сердца и осуществляю с радостью. И ты, о сын семьи [благородных], провозглашай это.

Затем бодхисаттва-махасаттва, благородный Авалокитешвара поднялся с сиденья. Забросив на плечо часть одежды, простерся головой к стопам благословенного и провозгласил это сердце:

namo ratna trayāya nama ārya jñāna sāgara vairocana vyūha rājāya tathāgatāya arhate samyaksam buddhāya namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ arhate bhyaḥ samyaksam buddhe bhyaḥ nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā kārūṇikāya tadyathā om dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru iṭṭe vaṭṭe cale cale pracale pracale kusume kusuma vare ili mili citi jvala mapa naya svāhā

Осуществятся все деяния без необходимости осуществления этого ритуала. В случае однодневной болезни, двухдневной, трехдневной, четырехдневной, [появления вреда от] бхута, дакини, демонов, катапутана, апасмара, наростов, гирлянд мозолей или бородавок, кожных болезней с нагноениями и пр., ядов, фурункулов, сыпи на коже и пр. — прочти над глиной и помажь. Если осуществишь семикратное повторение, очистишь завесу деяний. В случае когда ребенок захвачен демоническими воздействиями, [используй] зерновое масло. Когда были застужены уши, [используй] Костус прекрасный² и зерновое масло. Когда простыл нос, повяжи [кору] березы. Если сделаешь так, то умрутворится [болезнь]. При всех болезнях также используй составы. Делая их, осуществляй начитывание.

Так завершается благородное [учение], дхарани одиннадцатиликого Авалокитешвары.

Переводили и выверяли: индийский наставник Шилендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

2 Costus speciosus

911. Дхарани десяти уровней daśa-bhūmi-dhāraṇī

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем те, кто входит в тайную мантру, будут осуществлять всё необходимое по отдельности.

oṃ

Единственный слог, тайная мантра во всех мандалах Амогхапаша-падма-ушниши. Осуществив памятование сотню тысяч раз перед защитником мироздания [Локанатхой или Авалокитешварой], станешь пребывать на первом [уровне]. Так как приемлемо для любого ужасающего адского существа, что накопило пагубное в прошлом, всё [пагубное] это будет разрушено, подобно тому, как ветер разрывает шелковый флажок в руке. Обретешь все действительные достижения-сиддхи. Проследуешь ко всем целям. Возрадуются все Татхагаты и также и другие божества, заполняющие мандалы. Благородный Авалокитешвара будет постоянно осуществлять дарование высшего. Если в момент смерти будешь памятовать о тайной мантре «oṃ», то последуешь в Сукхавати, сферу мироздания. Это единственный слог тайной мантры.

oṃ bhūḥ

Два слога. Осуществив сто тысяч повторений, обретешь качества второго [уровня]. Станешь пребывать перед Татхагатой Амитабхой и будешь осуществлять то, что будут даровано впоследствии из всего высшего. Также всё пагубное станет совершенно чистым. Вылечишься и от болезней [возникших] из-за плохих действий в прошлом. Будешь подчинять владыку богатства, сыну Джамбалы, и находиться подле него. И никто из людей не сможет сотворить препятствий. Умерев, родишься на горе Поталака. Также обретешь действительные достижения-сиддхи Амогхапаша. Таковы два слога.

oṃ padme

Три слога тайной мантры. Осуществив сто тысяч повторений, действительно войдёшь на третий [уровень]. Погрузишься во всё, что является тайной мантрой и печатью-мудрой мандалы раскрытого лотоса. Будешь пребывать перед благородным Авалокитешварой, обладающим атрибутами молодости. Впоследствии будет даровано высшее из всего желаемого. Будет показана мандала Амогхапаша-падма-ушниши. Будут показаны тайные мандалы всех Татхагат. Впоследствии будет осуществлено дарование действительных достижений-сиддхи в отношении всего. Таковы три слога.

oṃ padma hrīḥ

Тайная мантра, четыре слога. Осуществив повторение сотни тысяч раз, вступишь на четвертый уровень. Будешь находиться перед благородным Татхагатой Акшобхьей, обладающим телом золотого цвета. Рука, что исходит из плеча, прикоснется к голове. И тогда будет даровано одобрение высказыванием «Хорошо, держатель мантры ведения!» Пусть же ты, держатель мантры ведения, будешь поблизости! Все твои завесы и пагубное полностью очищены. Всё [благодаря] моей сущности будет полностью очищено, став незагрязненным. После смерти в этом мире людей отправишься в страну моего просветлённого и будешь помнить [прошлые] жизни. Возвратившись, не будешь сокрыт пребывая в лоне [матери]. Осуществишь всё необходимое для мироздания. Таков четвертый уровень.

oṃ padma bhūje

Пять слогов тайной мантры. Повторив сотню тысяч раз, станешь пребывать на пятом уровне. Тебя будет обучать Татхагата, архат, истинно совершенный просветлённый Падмагуру. Все завесы полностью истощатся. Для держателя мантры ведения будет выказано одобрение словами «Хорошо!». [Будет сказано:] Хорошо! Держатель мантры ведения! Хорошо! У тебя появится великое скопление духовной заслуги. Ты, держатель мантры ведения, зарождаешь великий корень добродетели. Когда ты, держатель мантры ведения, умрешь, то благодаря этому родишься в соответствии с корнем добродетели вблизи девяносто двух мириад Татхагат. Родишься в стране моего Просветлённого. Пусть же ты осуществишь сердце Амогхапаша-падма-ушниша, тайную мандалу, последовательность стадий Великой Печати-Махамудры! Пусть ты, держатель мантры ведения, осуществишь все деяния, отбросив всё пагубное и завесы! Пусть в соответствии с желаниями будет полностью осуществлено всё из того, что осуществлялось действиями ума! Таков пятый уровень.

oṃ padma lokite

Шесть слогов тайной мантры. Осуществив повторение сотни тысяч раз, достигнешь и утвердишься на шестом [уровне]. Станешь действовать в сиянии всех Татхагат. На тебя будут смотреть и непосредственно обучать Татхагаты, архаты, истинно совершенные Просветлённые, равные числу песчинок в мироздании великой тысячи из трёх тысяч [миров]. Привнесут дыхание [благословения]. Затем Татхагата, архат, истинно совершенный Просветлённый Падмадаршанахваджа действительно привнесет дыхание [благословения] в этого держателя мантры ведения. Пусть же ты, держатель мантры ведения, будешь поблизости пока не достигнешь окончательно сердца просветления в стране моего просветлённого! Пусть совершенно полностью истощишь всё что надо осуществить! Пусть тобой будут закрыты врата адских существ! Пусть ты раскроешь врата всех полей Просветлённого! Пусть ты полностью постигнешь общее знание и семена Татхагат! Пусть тобой будет осуществлено сердце Амогхапаша-падма-ушниши и тайная мандала! Ты раскрываешь врата местопребывания для всех. Пусть благодаря этому ты осуществишь все, соответствующие действиям ума, действия, соответствующие осуществлению деяний, как мирских, так и превосшедших мирское!

oṃ padma jvala hūṃ dhṛika

Семь слогов. Осуществив повторение числом сто тысяч, незамедлительно обретишь глубокие сосредоточения под названием «Незагрязненный лотос, свободный от завес». Когда любой [человек] обретет такое глубокое сосредоточение, всё тело будет полностью полыхать. Лучи света будут разноцветными. Станешь пребывать на седьмом уровне. Любой [человек] сиянием тела озарит страны Просветлённых в сфере мироздания великой тысячи из трёх тысяч и местопребывания всех [существ]. Всё и повсюду будет озаряться великими лучами света. После того как снизойдут разноцветные аспекты, возникнут разноцветные дожди из цветов. Тогда осуществишь подношения Татхагатам. Затем правая рука, что вытягивается из плеча символ Татхагаты, архата, истинно совершенного Просветлённого, обладающего золотистым цветом и озаряемого лучами незагрязненного света - прикоснется к макушке держателя мантры ведения. Будет выказано одобрение словами «Хорошо!» и даровано дыхание [благословения]. Хорошо! Держатель мантры ведения! Хорошо! Это — высшее из подношений, ритуал провозглашения тайного сердца Просветлённого, Благословенного. Это истинно является тайным сердцем благородного Авалокитешвары, драгоценной мандалой, сердцем Амогхапаша-падма-ушниши. Так станет совершенной вплоть до краев твоя мандала, держатель мантры ведения, будет осуществлен тонкий ритуал сердца Падма-ушниши и проявление в виде сердца Амогхапаша. Благодаря этому, когда держатель мантры ведения отправится в страну Просветлённого, будут осуществлены деяния Просветлённого.

oṃ amogha maṇi padme

Восемь слогов, сердце формы. Когда осуществишь повторение сотни тысяч раз, тело станет полностью совершенным и незагрязненным. Только лишь рецитацией-повторением полностью очистишься, став изнутри и снаружи подобным драгоценности, драгоценному огненному кристаллу. Таким образом тело держателя мантры ведения станет совершенно чистым и будет пребывать на восьмом уровне. Бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара покажет совершенную чистоту собственного тела как природу собственной формы. Пребывая перед держателем мантры ведения, дарует дыхание [благословения] истинному держателю мантры ведения. [Для этого] прикоснется правой рукой к макушке и также выразит одобрение словами «Хорошо!». Хорошо, держатель мантры ведения! Хорошо! Держатель мантры ведения, ты будешь пребывать в радости в возвышенных помыслах. Держатель мантры ведения! Пусть будешь пребывать поблизости от совершенного видения миров, равно связанных со странами Просветлённого! Там тобой будут осуществлены деяния Просветлённого! Ты осуществишь тайную мандалу и сердце Амогхапаша-падма-ушниши и этим осуществишь все святые действия и практики, как мирские, так и превзошедшие мирское.

oṃ padmo locani huru hūṃ

Тайная мантра, девять слогов. Осуществив повторение сотни тысяч раз станешь пребывать на девятом уровне. Станешь главным среди сыновей благородного Авалокитешвары. На держателя мантры ведения будут непосредственно взирать девяносто мириад Татхагат, архатов, истинно совершенных Просветлённых. Будут показаны разнообразные совершенные проявления объектов Просветлённого. Все прикоснутся рукой к макушке держателя мантры ведения. Одобрив словами «Хорошо!», [скажут]. Хорошо, великий держатель мантры ведения! Хорошо! Ты осуществишь благостно деяния, что очищают тяжелое. Ты осуществил достижение как сути просветлённого всего мирского и превзошедшего мир! Благодаря тому, что осуществляешь тонкий ритуал мандалы Амогхапаша, осуществляешь писания сутр и текстов и являешься предводителем мироздания - осуществишь всё, что является учением!

oṃ padma uṣṇīṣa vimale hūṃ phaṭ

Тайная мантра, десять слогов. Если осуществишь повторение сотню тысяч раз, то станешь [достигшим] уровня не-возвращения. Став таким, будешь пребывать на десятом уровне. Так как сказано, что «Все эти существа, люди и боги, являются Татхагатами», то не отворишься от непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Станешь Чакравартином Амогхапаша-падма-ушниши, в чем нет сомнения. Практика тайной мантры, десяти слогов [есть обретение] действительных достижений-сиддхи таковости, высшей реальности. Этот непревзойдённый [метод] является повторением совершенного проявления сердца Амогхапаша. Только лишь этим [достигается] осуществление.

Я в прошлом пребывал в чистоте от страсти по отношению ко всему, осуществлял очистительные ритуалы, не отбрасывал чистые одеяния, возвращал любящий настрой и милосердие, говорил правдиво, верил в учителя-гуру, являл сильную веру в Три Драгоценности, постоянно осуществлял подношения учителю-гуру и учителю-ачарье. Всё это является ритуалом рецитации и разъясняется как непревзойдённое просветление Просветлённого.

Так завершается дхарани десяти уровней вместе с благом, пользой и постижением.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

912. Дхарани полного осуществления шести Совершенств благородного Амогхаши

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед всеми Татхагатами, что пребывают и шествуют в трёх временах! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ amogha pāśa mahā dāna pāramitā pāri pūraya hūṃ dara dara vividha vicitraiḥ sarva satva aupa bhoga sarva tathāgata mahā dāna pūja megha pravartaya tara tara tāraya mahā padma maṇi hūṃ phaṭ svāhā

Это великое сердце парамиты даяния-щедрости Амогхаши. Даже если кто-либо дарует только лишь семечко горчицы, то когда повторит семикратно [мантру] по памяти, полностью завершит парамиту даяния-щедрости великого и обширнейшего, большого магического проявления великого дара подношений.

Простираюсь перед всеми Татхагатами трёх времен! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ amogha śīla saṃbhara saṃbhara bhara bhara mahā śuddha satva padma vibhūṣita bhuja dhara dhara samanta avalokite hūṃ phaṭ svāhā

Осуществи строгий пост, придерживаясь восьми ветвей очищения и восстановления [обетов]. И повтори эту дхарани двадцать один раз беззвучно, силой памятования. Затем провозгласи сердце Амогхаши. Когда осуществишь провозглашение-рецитацию, чистая нравственная дисциплина станет обладающей величиим. Так полностью завершишь парамиту нравственной дисциплины. В теле появится многочисленный мягкий аромат нравственной дисциплины. Станешь известен в мирах десяти направлений. Если кто-либо каждый день будет осуществлять памятования этой дхарани, то благодаря этому нравственная дисциплина будет постоянно совершенно чистой. Если какой-либо монах-бхикшу разрушит или повредит нравственную дисциплину, то пусть осуществит пребывание в строгом посте. Усердствуя только в повторении-рецитации этой дхарани, он сделает нравственную дисциплину совершенно чистой и станет обладать множеством [аспектов] нравственной дисциплины.

Простираюсь перед всеми Татхагатами трёх времен! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ amogha kṣānti sarva bodhisatva kṣamiṇi kṣaṇa kṣaṇa mahā maitri kāruṇa sarva satva vatsala mahā kāruṇika sarva satva kṣamiṇi hūṃ phaṭ svāhā

Памятованием этой дхарани [ум станет] с терпением относиться ко всему, ставшему живыми существами, [будет обладать] великим терпением, любовью и великой любовью. Благодаря такому настрою будешь пребывать в равности, поскольку будешь любить горных хищников, связанных с местом рождения в мире животных, птиц, ползающих животных и др., когда бы они не умирали, где бы ни пребывали, где бы ни рождались. Поэтому, если кто-то будет осуществлять медитацию на высшее терпение посредством памятования этого дхарани, то живые существа полностью освободятся из состояния адских существ, голодных духов и животных. Множество собраний существ будет полностью освобождено от пребывания в страдании. И вплоть до пребывания в совершенно чистой земле Просветлённого парамита терпения станет всецело совершенной.

Простираюсь перед всеми Татхагатами трёх времен! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ mahā vīrya amogha vilokite vara vara ḍṛi ḍha vīrya mahā bala bala mahā bodhyaṅga bala bodhani hūṃ phaṭ svāhā

Когда усердствуешь в памятовании посредством сияющего и совершенно чистого ума или постоянно по времени памятовании этого дхарани, парамита усердия станет совершенно чистой. Тот, кто осуществляет это в уме, тот благодаря этому также осуществляет и всё безграничное разнообразное в добродетели. И также будет быстр и будет обладать силой. Вплоть до пребывания в сердце просветления усердие не будет повреждаться. Не отстранишься никоим образом от парамиты усердия. И усердие станет великим.

Простираюсь перед всеми Татхагатами трёх времен! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ sarva tathāgata mahā amogha kāruṇa dhyāna samādhi sarva vimokṣa apra kamyaka curu curu hūṃ phaṭ svāhā

Если будешь осуществлять памятование этой дхарани с одноточечной [концентрацией] осуществляя в уме вблизи с благородным Авалокитешварой, то в силу только памятования полностью завершишь парамиту медитативного погружения. Дополнительно полностью обретешь отдельные сотни тысяч видов глубокого сосредоточения-самадхи. Войдёшь во все земли Просветлённого. Когда можешь осуществлять рецитацию, сформируется сила во всех глубоких сосредоточениях-самадхи.

Простираюсь перед всеми Татхагатами трёх времен! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

oṃ amogha mahā prajñā pāramitā avabhāsa svabhāva samānta spharaṇa buddhi prasara prasara samanta buddhi avalokite bhagavān prajñā avalokite cakṣu ṣaṃ mahā prajñā para maṇi mahā prajñā padma dhāriṇi bhuje hūṃ phaṭ svāhā

Когда усердствуешь только в памятовании этого дхарани, полностью завершишь парамиту мудрости. Полностью увеличишь великий ум, добродетельный в отношении различных методов и мудрости. Будешь обладать пониманием десяти парамит, что никогда не пресекутся в потоке [бытия]. Будешь действовать в уме как все Татхагаты десяти направлений, все Татхагаты прошлого и будущего. Будешь полностью обладать знанием мудрости памятования о Просветлённом.

Даже если повторяешь иногда, не будешь освобождаться от шести парамит. Не будут повреждаться во всех деяниях парамиты даяния, нравственной дисциплины, терпения, усердия, медитативного погружения, мудрости. Вплоть до [достижения состояния] Просветлённого, истинно совершенного в просветлении, не будешь затемнен. Будешь полностью обладать чистой таковостью, называемой «Истинное становление соответствующим всем учениям».

Станешь совершенным, обладая безграничной мудростью. Будут полностью помышлять [о тебе] все Татхагаты десяти направлений. Все бодхисаттвы будут следовать в помыслах.

Так завершается великая дхарани полного осуществления шести парамит благородного Амогхапаши.

Переводили и выверяли: пандита Манджушриварма, переводчик монах Лоден Шераб. Также переводил переводчик Чхёкьи Шераб. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

913. Благородное [учение]. Дхарани «Самантабhadра»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на горе Гридхракута в Раджагрихе вместе с Благим Собранием из восьми тысяч монахов и бодхисаттвами числом девяносто девять сотен тысяч мириад. Он был окружен многими сотнями тысяч сынов богов небес Шуддхаваса. И смотря перед собой, разъяснял учение.

Затем бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара поднялся с сиденья. Забросив на плечо часть одежды, встал правым коленом на землю. Сложив ладони, он поклонился в сторону Благословенного и сказал Благословенному следующие слова:

Благословенный! Сейчас я сам простираюсь ради совершенного обучения дхарани Самантабhadры, что была получена от Татхагаты Чандрагурупрабхи. Незамедлительно после того, как услышат эту дхарани, все последователи колесницы бодхисаттв [достигнут уровня] не-возвращения и в скором времени станут настоящими совершенными Просветлёнными в непревзойдённом истинно совершенном просветлении. Также устранят и все завесы деяний. Будут полностью удерживать совершенство великого наслаждения. Также обретет и совершенно чистое тело. Обретет также и совершенную чистоту речи. Обретет также и совершенную чистоту ума. Также осуществит полное завершение всех океанов совершенств-парамита. Также обретет все океаны дхарани. Также ублажит все взоры Татхагат.

Благословенный! Я, незамедлительно после того как услышал эту дхарани, обрел терпение в отношении учений тех, кто рожден как человек. Также обрел самадхи храбрости, шурангама-самадхи. Также обрел самадхи печати-мудры драгоценности, Ратнамудры. Также обрел самадхи полыхающего светоча. Также обрел самадхи печати-мудры океана. Также обрел самадхи ваджрной мандалы. Также обрел самадхи неистощимого короба. Также обрел самадхи подобия иллюзии. Также обрел самадхи излучения в десяти направлениях.

Благословенный! Для меня стали явными равные песку реки Ганга сто тысяч мирид самадхи, такие как указаны выше и пр.

Благословенный! Благодаря этому я сейчас обладаю подобным памятованием, обладаю подобной такой мудрости, обладаю подобием изначальной мудрости что свободна от привязанности. Придешь к сути того, что увидел, услышал и сути служения.

Благословенный! Я пришел к сути услышанного. Прошу Благословенного для прихождения к сути слушания этой дхарани даровать [её] и также полностью установить [на этом уровне] эти четыре окружения-свиты!

Благословенный сказал:

Пусть будет сказано, если знаешь, что пришло время этих живых существ! Татхагаты поддержат благословением эти четыре окружения-свиты.

Затем бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара за один момент погрузился в равновесие в самадхи ваджрной мандалы в этой сути. Погрузившись, провозгласить эту дхарани:

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим милосердием!

tadyathā kha game kha game cakṣu khave śrotra khave ghrāṇa khave jihva khave kāya khave mana khave sara khave sara khave sara khave śūnatra khave a namita khave a praṇi hita khave samādhi khave pāramitā khave bodhi khave sara sara sara sarva buddha adhiṣṭhite bhara bhara bhara dharma adhiṣṭhite kala kala kala saṁgha adhiṣṭhite namo dvāna vati nām buddha koṭī nām adhi ṣṭhantu nām catasra paṇṣado āyur balan cada dantu tadyathā sura bhi sura bhi mahā sura bhi muni muni mahā muni mati mati mahā mati namo ratna trayāya nama ārya avalokite śvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā kāruṇikāya saṁṛi dāntu nām samanta bhadra dhāraṇī svāhā

Незамедлительно после того как услышали эту дхарани, эти девяносто два десятка миллионов бодхисаттв обрели самадхи храбрости, безграничные бодхисаттвы обрели разнообразные дхарани.

Таков ритуал этой дхарани. Поднявшись утром, повтори сто восемь раз. Если повторишь двадцать один раз, то увидишь благородного Авалокитешвару. Если семикратно повторишь в уме в случае бедности, то освободишься. Осуществляй повторение около уха при всех заразных заболеваниях. Если захвачен ветром, то повтори двадцать один раз над маслом и маслом из злаков и помажь. В случае зубной боли повтори двадцать один раз над зубной палочкой и держи её [зубами]. В случае ушных заболеваний прочти семь раз над разогретым маслом из злаков и семенами, [завернутыми] в хлопок, и положи на ухо в медном сосуде. В случае заболеваний мозга используй мясо быка и зерновое масло. В случае заболеваний живота натри мясом быка. Когда отмечен демоническими воздействиями, прочти сто восемь раз над пятицветной нитью и повяжи на шею. Если отмечен негативным воздействием дакини, прочти семь раз над зерновым маслом и помажь всё тело. Намазывай также и при всех болезнях. Это ритуал без практики.

Если же пожелаешь практиковать, чтобы тем не менее увидеть Просветлённого и бодхисаттв, обрести дхарани и самадхи, двигаться с помощью магического проявления, становиться незримым, украшать глаза, использовать реалгар и пр., то посредством этого составь мандалу перед изображением тела и ступой вместе с останками. Когда поставишь сто восемь заполненных сосудов, поставь сверху зонты, победоносный штандарт, шелковые флажки. Когда наполнишь внутренность сосудов разнообразными цветами, насыпь порошок сандала, алоэ, смолу ладана. Зажги сто восемь светильников и сделай большие подношения. Благодаря [тому что придержишься] чистоты брахмачарьи, укутайся в чистые одежды и безгранично [по счету] осуществляй [повторение] этих тайных мантр дхарани:

namo ratna trayāya nama ārya avalokite śvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā kāruṇikāya tadyathā tili bhandhā mi mili bhandhā mi cili mili bhandhā mi sīmi bhandhā mi – Пусть не будут снова мои границы превзойдены действиями! - svāhā

Повтори двадцать один раз над водой и сделай отсечение границ в десяти направлениях. Также любой может вначале произнеси эти дхарани, что осуществляют захватывание:

namo ratna trayāya nama ārya avalokite śvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā kāruṇikāya tadyathā cili cili mili mili ci le li e hi bhagavān ārya avalokite śvarāya svāhā

Это разъясняется как моё сердце. Служением этого я осуществляю захватывание. Придерживайся её начиная с восьмого дня растущей луны и вплоть до полнолуния, повторяя сто восемь раз. Осуществи повторение в трёх периодах времени. В трёх периодах времени осуществи омовение. В трёх периодах времени надевай свежие одежды.

Затем осуществи большие подношения на пятнадцатый день. Осуществи бесчисленные повторения [дхарани]. В любом случае, во время сессии в полночь [представляй] благородного Авалокитешвару, что обладает телом золотого цвета и украшен благим образом благоприятными признаками и отметинами. Из тело исходят и приближаются тысячи миллионов лучей света. Если благодаря поддержанию [в уме] мантры ведения по отношению к нему не возникнет страха и будешь устойчив, то незамедлительно после того как увидишь [Авалокитешвару], обретешь [соответствующий] уровень. Обретешь также дхарани и самадхи. В восточном направлении увидишь Татхагату Акшобхью. В южном направлении увидишь Ратнакету, в западном Амитабху, в северном направлении Татхагату Дундубхи. Благодаря методу семейства увидишь бескрайних и бесчисленных Татхагат десяти направлений. Если умрешь, начиная с этого времени, то родишься в совершенно чистых землях Просветлённого. И во всём также будешь являть удовлетворение Просветлённым Благословенным.

Сказал так и всё мироздание, включая окружающих, таких как бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвару, бодхисаттвы, сыны богов небес Шуддхаваса, боги, люди, асуры,

гандхарвы, возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани «Самантабхадра».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик корректор Бенде Йешеде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

914. Дхарани благородного Нилакантхи

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Благословенным, Истинносущим, Архатом, истинно совершенным Просветлённым Амитабхой! Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой Ваджрапани! Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть мной действительно будет обретен глаз великой мудрости!

Склоняюсь пред обладающим великим состраданием, святым Авалокитешварой! Пусть я смогу полностью защищать всех живых существ!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро обрету мастерство в методах!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро погружусь в сферу великой мудрости!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро выйду из океана страдания!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро обрету путь и буду обладать основой магических способностей!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро взберусь на гору нирваны!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро войду в дом необусловленного!

Склоняюсь пред тобой, святой Авалокитешвара, что обладает великим состраданием! Пусть я быстро стану един с телом Учения! Пусть всякий раз, когда буду подниматься на гору мечей, будут разрушены ловушки горы мечей! Пусть всякий раз, когда я вступлю на пылающую землю, для меня пылающая земля станет несуществующей! Пусть всякий раз, когда я вступлю на адский путь живых существ, адские миры в силу природы освободятся от живых существ! Пусть каждый раз, когда приду в мир Ямы, голодные духи сгорят сами! Пусть каждый раз, когда вступлю в страну асуров, их умы подчинятся сами! Пусть каждый раз, когда попаду к животным, естественно обрету присущую великую мудрость!

namo ratna trayāya namo ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahākāruṇikāya sarva bandhana cchedana kārāya sarva pāpa samudro cchoṣana karāya sarva vyādhi praśamana karāya sarva ityu padrava vināśana karāya sarva bhaye śutāraṇāya tasya nāma skṛtvā idaṃ ārya avalokiteśvarāya tava nīlakaṇṭha nāma parama hṛdayaṃ āvartaya iṣyāmi sarva artha sādhanan śubha cetanaṃ yan sarva bhūtā nāṃ pāpa mārga viśodhakaṃ tadyathā āloke āloke āloka adhivati lokāti krānte ehyehi mahābodhisatva he bodhisatva he mahābodhisatva he priyabodhisatva he mahākāruṇika mahāsmara hṛdayaṃ ehyehi ārya avalokiteśvarāya parama maitri citta kāruṇika kuru kuru karma sādahaya sādahaya vidyāna dehi dehime raṅga maṅgama vihaṅgama siddha yogīśvara dhuru dhuru vīryante mahāviryānte dhara dhara dharendreśvara cala cala vimalamūrte ārya avalokiteśvara kṛṣṇā jina jaṭā mukuṭā alaṃkṛta śarīra lamba pralamba vilamba mahā siddha vidyādhara bala bala mahābala mala mala mahāmala cala cala mahācala kṛṣṇa varṇa kṛṣṇa pakṣa kṛṣṇa vāsanirghātana he padma hāsta cara cara niścāreśvare kṛṣṇa sarva kṛtayajño pavīta ehyehi mahāvīra mahā vārāhamukha tripura dahaneśvara nārāyaṇa rūpa bala vegadhari he nīlakaṇṭha ehyehi mahā hala hala viṣa nirjita lokasya rāga viṣa vināśana dveṣa viṣa vināśana moha viṣa vināśana nirmokṣaṇa hulu hulu mahā hulu hare mahāpadma nābhi sara sara siri siri suru suru budhya budhya bodhaya bodhaya bodhaya amitaba nīlakaṇṭha ehyehi vāmasthita mahā siṃhamukha hasa hasa muñca muñca mahā ṭṭaṭṭa hāsyā ehyehi mahāsiddha yogīśvara bhaṇa bhaṇa vācana sādahaya sādahaya vidhyāṃ smara smara tvambhaga baṃ taṃ lokānupi lokitaṃ tathāgataṃ dehi dehi me dirśanaṃ kāmasya darśanaṃ prasādahaya me svāhā siddhāya svāhā mahā siddhāya svāhā siddha yogīśvarāya svāhā nīlakaṇṭhāya svāhā vārāhamukhāya svāhā siṃhamukhāya svāhā mahā nara siṃhamukhāya svāhā vajra hastāya svāhā mahā vajra hastāya svāhā siddhi vidyādhārāya svāhā mahāsiddha vidyādhārāya svāhā padma

**hastāya svāhā mahāpadma hastāya svāhā kṛṣṇā sarva kṛtayajño dhara vīhāya svāhā mahā māla
mukūṭa dharāya svāhā cakrāyudha dharāya svāhā śaṁkha śabda nirṇṭā dana karāya svāhā
bodhana karāya svāhā vāmasthita skandha deśa kṛṣṇa jināya svāhā vyaghra carmani vāsanāya
svāhā lokesvarāya svāhā mahā yoginī śvarāya svāhā sarva siddhe śvarāya svāhā rakṣa rakṣa maṁ
svāhā kuru rakṣa mūrtinām svāhā nama ārya avalokitesvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya
mahākāruṇikāya siddhyantu me mantra padeni svāhā**

Так завершается дхарани благородного Нилакантхи.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

915. Благородное [учение]. Дхарани Авалокитешвары-Хаягривы

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā
kāruṇikāya sarva satve bhyaḥ sanā gatine namaḥ sarva satva bhyaḥ sana apa hariṇi namaḥ sarva
satva bhayottaraṇāya namaḥ sarva bhava praśamana karāya namaḥ sarva satva bodhi cikita
saṁkarāya namaḥ sarva bandhana cchedana karāya namaḥ sarva duḥkha praśamana karāya
namaḥ sarva andhakara vidhamana karāya namaḥ sarva vidyā rāja paśa prāptaye mahā yoga
yogīśvarāya tasya nama skṛitvā idam ārya avalokiteśvara mukhoṅgīrṇam ṛiṣi vidadā deva nāga
yakṣa rakṣasa śākya brahmā lokapāla viṣṇu maheśvara nārāyaṇa skandha kubera asurendra
matṛigaṇa namaḥ kṛitam vajra khura sahiyam hayagrīva brahma parama hṛidaya māvarta
yiṣṭhami avaprāme yārha sadhakana ava hyam sarva bhūtā nām sarva bighnām vināyakaṁ
amogham sarva karma ṇam viśānaṅca vināyakaṁ tadyathā om tarula tarula vitarula vitarula
sarva viṣagha taka sarva bhūta vidravaka jvalita anala visphulaṅgi aṭṭa hāsa kesara atavā
pravitaka yaṁ vajra khura niraga tita calita vāsu dātala vajrod śvasita hāsi tama ruto kṣati praśa
mankara para duṣṭa bighnām sambha kṣaṇa kara sva viddho padeśa kara parama śānti kara
buddha buddha bhodha yamite bhaga bām hayagrīva sarva vidyā hṛidayam avarta yiṣyāmi khāda
khāda mahā raudra mantrana rakṣa rakṣa ātma svahītāna mantrana siddha siddha sarva karme
ṣume siddhe dehi dehi āviśa āviśa praviśa praviśa sarva grahe ṣu aprati hata dhuna dhuna vidhuna
vidhuna matha matha pramatha pramatha sarva varopa grama kṛityaka khordo durlam grita
muśika viśa kara viśa daṁṣṭha viśa cūrṇayo abhicāra viśaka raṇa siddha añjana cakṣur mohana
citta vākṣe pana kara nitya apara prekṣaṇa trāsaya trāsaya mahā bodhisatva riddhya daṁṣṭa ṇena
sarva bhaye bhyaḥ satvā nām rakṣa rakṣa mama buddha dharma saṅgha anu jñā tam me karma
śīghram kuru kuru phaṭ hayagrīva phaṭ vajra khurāya phaṭ vajra daṁṣṭrotkaṭa bhaya bhira vāya
phaṭ varmam trāna nā śana karāya phaṭ para duṣṭa bighnām bam bhakṣaṇa karāya phaṭ sarva
grahot sādhana karāya phaṭ sarva grahe ṣu aprati hatāya phaṭ paṭala mulāya phaṭ yeko cita mama
ahite śina kaye kraminti manta yantra yamānti juhvan tikā khordi kurvanti tana sarva nava dami
khena vā kritāya phaṭ namaḥ sarva duṣṭa grahotsāe dhanaya hayagrīvāya siddhyanu mantra
padaiḥ svāhā om amṛitod bhavāya hūm phaṭ phaṭ svāhā om namo hayā ya svāhā om namo viśva
mūrtaye svāhā namaḥ sarva satvānī siddhāntu mantra padāya svāhā

Так завершается дхарани Благородного Авалокитешвары-Хаягривы. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

917. Дхарани «Милосердие, что [проявляется] без задержки»

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред семью десятками миллионов Просветлённых!

Бодхисаттва-махасаттва, благородный Авалокитешвара, владыка великого сострадания! Ты освобождаешь от всего вредоносного! Полностью успокаиваешь все болезни! Отбрасываешь всех духов граха! Склоняюсь пред тобой, что действительно освобождает живых существ от падения в восемь несвобод!

Воздав хвалу, провозглашу это заклинание "Милосердие, что [проявляется] без задержки", что разъясняется благородным Авалокитешварой. Прошу благодаря этому владыку сострадания подумать обо мне!

Оно [это заклинание] таково:

om̐ jata jata jiti jiti jutu jutu tara tara tiri tiri turu turu kala kala kili kili kulu kulu

Прошу владыку сострадания и собрание Истинносущих - вспомнить о нас и придти!

cata cata citi citi cutu cutu

Прошу всех бодхисаттв, что помышляют следуя облаку молитв-благопожеланий всех, быстро придти, обладая великим состраданием!

rala rala rili rili rulu rulu

Прошу проявиться из основания, приводящего к медитативному погружению, полному освобождению, глубокому сосредоточению и равновесию!

cala cala cili cili culu culu bodhi bodhi ehi ehi buddha buddha

Прошу проявиться! Прошу проявиться из истины Просветлённого, истины Учения и истины Благого Собрания! Прошу отвернуть всех духов первоэлементов-бхута силой великой любви! Прошу полностью умиротворить все мои болезни благодаря облаку великого сострадания!

bhuna bhuna vibhuna vibhuna mathā mathā pramatha pramatha

Прошу проявиться! Прошу проявиться! Верните обратно! Вернитесь обратно! Прошу полностью завершить мои помыслы! Прошу очистить деяния!

mahā kāruṇikāya svāhā mahā padma hastāya svāhā padma āsanāya svāhā śvetā jñā upāvītiya svāhā kiritane svāhā śūlane svāhā cakraṇe svāhā vajraṇe svāhā trine treya prahaṃ rūpāya svāhā ākāśāya svāhā śīni śīni svāhā pracapataye svāhā yamaye svāhā yama bhudaya svāhā āṇḍaje bhyo bhute bhyaḥ svāhā jarayuje bhyo bhute bhyaḥ svāhā saṃsveda che bhyo bhute bhyaḥ svāhā ava yupapa duḥkhe bhyo bhyate bhyaḥ svāhā vitika bhyo bhute bhyaḥ svāhā vaidhitake bhyo bhya dhyi bhyaḥ svāhā ṣṇa ṣṇake bhyo bhya dhyi bhyaḥ svāhā sanani vahike bhyo bhya dhyi bhyaḥ svāhā sarva buddho svāhā sarva bhyati bhyaḥ svāhā bhume antarṣi carye bhyo bhyaḥ svāhā

Это:

om̐ traṭa traṭa triṭi triṭi truṭu truṭu

Защитите меня от всех страхов, всех болезней и всяческой боли! Svāhā

grasa grasa mata mata pramatha pramatha hana hana daha daha paca paca namaḥ ārya avalokiteśvara ājñāpayati svāhā

Так завершается дхарани - Милосердие, что [проявляется] без задержки.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

918. Благородное [учение]. Дхарани «Мать Авалокитешвары»

ārya-avalokiteśvara-mātā-nāma-dhāraṇī

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный, [находясь] в городе Вайшали, был окружен большой свитой и смотрел вперёд. [Его] окружали со всех сторон пять сотен монахов, таких как великий шравака Шарипутра и пр., и огромное множество бодхисаттв-махасаттв, таких как Майтрейя и пр. [Все они окружали его] и смотрели вперед. Благословенный расположился на сиденье. В том собрании находился бодхисаттва-махасаттва, именуемый Самантабхадрой. Он, поднявшись с камня, набросил часть одежды на плечо, встал на землю коленом правой ноги. Склонившись головой к стопам Благословенного, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Это основание тайной мантры, великая мантра ведения, дхарани «Мать Авалокитешвары» - провозглашалась ранее Просветлёнными и благословенными прошлого, будущего и настоящего! Провозгласи это и сейчас!

Благословенный! Ты был бодхисаттвой. Когда полностью обнаружил просветление, то ранее ты говорил, что будешь придерживаться всех живых существ, [осуществишь] цели и [достигнешь] цели бодхисаттвы.

[Эта дхарани] является отцом для любого сыны или дочь семьи [благородных] из колесницы бодхисаттв, матерью, защитой для незащищенных, убежищем для тех, у кого нет убежища, покровителем для тех, кто не пришел под покровительство, осуществляет истощение всего пагубного. И незамедлительно после того как услышишь эту дхарани, полностью завершаются все помыслы. Также осуществишь все мантры ведения.

Благословенный сказал:

Бодхисаттва-махасаттва! В прошлом я был бодхисаттвой. Когда полностью обнаружил просветление, то [увидел], что в сфере мироздания Сукхавати, что находится вдалеке, вовне, среди равных количеству песчинок Ганга сфер мироздания, находится в настоящем Татхагата, Архат, истинно совершенный Просветлённый Амитабха. Он там живёт и обучает. В его окружении-свите есть брамин Ишварапракша, достигший третьего уровня бодхисаттвы. Он [Амитабха] разъяснил эту великую царицу мантры ведения, дхарани «Мать Авалокитешвары» брамину Ишварапракше множество тысяч раз и также [обучил] звучанию множество сотен тысяч мириад живых существ. Все они, как только услышали это дхарани, полностью освободились от всего сотворенного пагубного и падений и вспомнили рождения. И я также вспомнил.

Великий бодхисаттва! Пусть будет сказано так! В будущем из всех сфер мироздания [появятся] обладающие омрачениями-клешами живые существа, что будут творить пагубное, будут творить беспримерно [плохие деяния]. И даже множество сотен тысяч мириад пагубного будет опустошено [этой дхарани]. Будет польза и счастье. Беззащитные получают защиту. И даже я дарю это [знание] и радуюсь.

Благословенный сказал так. И затем бодхисаттва-махасаттва Самантабха произнёс эти основания тайной мантры великой мантры ведения дхарани «Мать Авалокитешвары»:

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой Амитабхой! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим большой любовью!

Осуществив простираение перед ними, провозглашу это основание тайной мантры великой мантры ведения, дхарани «Мать благородного Авалокитешвары». Пусть это знание будет осуществлено мной!

**tadyathā ili mili cili mili kuntule kuntule kuntule sire si sire visire virāyā gauri gandhari
drāmaṭe mātaṅgi pukkāsi kaṣṭāya mā caṅḍalī huṭṭu malini hūm̐ dhu dhu malini cile mile gṛiṇṇa
saumya darśani kuru candra mukhe lāghu māna yaṁ te ārya dakṣiṇa bhujе sarva vidyā nāma pra
sādhane sarva vidyā nāma īsvari svāhā**

Ритуал этой дхарани, осуществляемой прочтением, таков. Незамедлительно после того как услышишь станут очищенными все завесы деяний, будешь защищен от всех страхов. Если будешь повторять на протяжении трёх периодов времени, то через семь дней увидишь бодхисаттву-махасаттву Самантабхадру.

Если на протяжении одного месяца будешь повторять, не помышляя умом о другом, то постигнешь суть великого знания «Матери благородного Авалокитешвары» и увидишь также благородного Амитабху. Не отвратишься от непревзойдённого просветления. Вспомнишь рождения, и также станешь [способен] обучаться. И всякий не отстранится в любом из рождений, где бы ни родился, от святого учения. Станешь чрезвычайно богат.

Благословенный сказал так. Вся свита-окружение, где находились бодхисаттва-махасаттва Самантабхадра, бодхисаттвы и монахи — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани «Мать благородного Авалокитешвары».

Переводили и выверяли — индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

919. Благородное [учение]. Дхарани Авалокитешвары

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием!

Зародив высший просветлённый настрой благодаря силе милосердия [возникшей] из любящей природы благородного Авалокитешвары, [представляю] слог hṛīḥ на сиденье из лотоса, Солнца и Луны. Из него излучается и собирается [свет и слог превращается] в одноликого [Авалокитешвару]. У него четыре руки. Первые две соединены вместе. Правая нижняя — держит белые жемчужные четки. Левая нижняя держит белый цветок лотоса. Тело белого цвета со скрещенными полностью ногами. [Тело] прекрасно, будучи украшенным разноцветными драгоценными украшениями и драгоценной диадемой. Это основание, [явленное] матерью, шестирукой богиней, и отцом, Маниратной, окружено многочисленными бодхисатвами мужского и женского пола. Было сказано:

Если сын или дочь семьи [благородных] с верой произнесет эту мантру однократно, вспомнит о неё, осуществит в уме, повяжет на тело, написав [перед этим], поверит в неё и будет [действовать с] преданностью, то очистит пять беспримерно [плохих] и все пагубные деяния, близкие к ним. [Также] не родится в трёх низших уделах, восьми не-свободах или страдая. Будет свободен от страхов из-за людей, нелюди и хищников. Освободится от всех болезней и негативных влияний.

oṃ maṇi padme hūm

Благодаря рецитации увидишь лик благородного Авалокитешвары. После завершения жизни родишься в Сукхавати. Пусть же в отношении этого не будешь снедаем сомнениями, подозрениями, двойственностью ума!

Так завершается дхарани благородного Авалокитешвары. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

920. Сердце Авалокитешвары

Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Учением! Склоняюсь пред Благим Собранием! Склоняюсь пред благородным владыкой Авалокитешварой, бодхисаттвой-махасаттвой!

Воздав хвалу, обрети для себя это знание провозглашением этого знания.

**tadyathā hahaha sane nīra sane tara tapane jvala jvalane cala calane pūrva yoga smara
padma hastāya svāhā**

Всяк, кто прочтет это знание, вспомнишь рождения ста тысяч жизней. Умерев позже, родишься в мире Сукхавати.

Так завершается сердце благородного Авалокитешвары.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

921. Дхарани обетов Симханады

**namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā
kāruṇikāya tadyathā om akaṭe vikaṭe nikaṭe kataṁ kaṭe karoṭe karoṭa vīrye svāhā**

Благословенный! Навоз, что находится перед собой, не опускай на землю. Составь восемь отдельных мандал. Когда сделаешь мандалы, над каждой мандалой прочти [дхарани] тринадцать раз. Прочти также мантру над оставшимся навозом. Если этим помажешь больного, все болезни умиротворятся. Так действуй на протяжении семи дней, тринадцати, двадцати одного. [Тогда] не стану как осуществивший пять безгранично [плохих].

Если же не достигнешь [осуществления] подобным образом, то я предстану как совершивший пять беспримерно [плохих деяний].

Так завершается дхарани Львиного рыка.

Переводили — индийский наставник Манджушри, Логкья Шерабцег. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

922. Дхарани «Высшее милосердие»

Простираюсь перед Всезнающим!

Ты держишь лотос в руке! Простираюсь [перед тобой], чтобы возшла мудрость ради истинного освобождения и исчезновения зарослей различных видов страдания живых существ!

Появляется вершина великого сострадания, высшей из тайных мантр Татхагаты. Действительные достижения-сиддхи деяний существующей неразрушимой сути возникают из лика Татхагаты. Умиротворяются завесы деяний всех без исключения мандал живых существ, разнообразные аспекты страдания низших уделов. Полностью умиротворяются различные аспекты того, что бесполезно, неудач, плохих снов, всех плохих предзнаменований, множества болезней, несвоевременной смерти.

Разъясню как осуществлять полное разрушение в великой пустоте.. Вначале осуществи простирания перед могущественным телом Благословенного, что украшено мирадами сотен тысяч десятком миллионов накоплений духовной заслуги. Сделав так, возвращай [духовную заслугу].

namo bhagavate vairocānāya tathāgatāya arhate samyaksaṃ buddhaya sarva a jñāna dhakāra śamayitre tadyathā sādhanī sādhanī siddha vid dhari bhagavati paraṃ pāra kleśa dha pati a jñāna śamanī śamāya sarva pāpaṃ viśuddha dharme nirmala jñāna go care asaṃ ga carinī pra śama mūrti sukha prate sarva kleśa dhavati sarva pāpaṃ viśodhani vi dhamāni vi naśāni vi naśāni vi naśāya vi naśāya bhagavati su rasa vimala buddhi sara sara vi sara vi sara suru suru sūra sūra prasara prasara vi sara vi sara a jva nama koṭi sahasra saṃ citaṃ karmaṃ āparaṇi kṣapaya kṣema vati buddha viśāya paśa vartini pāramitā jñāna go care viśeṣa vati aśeṣa malini kāruṇa go care mahā jñāna abhiṣeka vati su vini ścita dharme he he bhagavati mahā karuṇe kuru kuru viśodhaya maṃ sarva satvaṃ śca mahā karuṇa utse kena sana siñcāya sam ava dhāya sama bhalāya pra rohāye me mahā karuṇa vi jana pari śuddhaya amogha me kuru jīvitān rakṣa rakṣa māṃ bhagavati ma mahā bodhicittaṃ saṃ mūhyed ma santu śud vi timi karuṇi buddha bodhi prate naraka preta tīrya gati duḥkhe na mūla ni deva manu śya gati saṃ paha na vi gata upa kleśe sarva buddha dharmā pari pūraṇi svāhā

Дхарани «Высшее» великого милосердия Благословенного возникло из Уиниши Благословенного. Она обладает тысячью неисчислимых дхарани. Разрушает всё пагубное, деяния-карму, омрачения-клеши. Умиротворяет все неудачи, плохие сны, плохие предзнаменования, несвоевременную смерть. Дарует долголетие, духовную заслугу, [хорошее] тело, силу, счастье, уверенность, здоровье. Определенно разрушает все негативные воздействия бхута, апасмара, якшей, ракшасов, гаруд, асуров, киннар. Только хранением имени этой дхарани, слушанием или провозглашением также очистишь завесу деяний-кармы, накопленную за сто тысяч десятков миллионов жизней. Сдерживает все омрачения-клеши. Также пресекает поток всех существ в низших уделах. Полностью поддерживаешься также всеми Просветлёнными и бодхисаттвами. Будешь обладать также добродетелью бодхисаттв. Станешь также обладать совершенно неразрушимым учением. Сострадание также не разрушишь никакими деяниями. Все живые существа также будут показывать явную радость.

Если произнесешь семь раз по семь в трёх периодах дня и трёх периодах ночи, то полностью освободишься от всего пагубного и обретешь также неисчислимые и безграничные тысячи качеств бодхисаттв.

Сядь на заре со скрещенными ногами, чтобы было удобно. Сделав мудру треугольника руками, концентрируйся на всех Просветлённых и бодхисаттвах. Размышляя непосредственно о великой сущности и качества Татхагаты, произнеси: «Простираюсь перед Татхагатой!» Если [кто-либо] повторит двадцать один раз, осуществляя простирания умом, то станут полностью завершёнными все помыслы о желаемом, в соответствии с его намерениями. Обретет достижение в соответствии с целями.

Когда осуществит подношения для Благословенного на восьмой, четырнадцатый и

пятнадцатый дни, получив однодневные обеты, раздели белые одежды. Когда отдашь их, получишь великий просветлённый настрой. Сделав так, вытянутыми собственными руками, что не отмечены ничем неприятным, помажь мандалу. Осуществив подношения цветами трёх цветов, зажги благовония с белым сандалом. Когда сделаешь так, это будет подобно подношениям безграничных тысяч сфер мироздания и разнообразных видов великого почитания. Подумай о Татхагатах как о достойных почитания. Осуществив подношения всем Просветлённым и бодхисаттвам, провозглашай пока живешь великую радость или этот источник полыхания великой пустоты, сердце Татхагат. Если будешь делать так, то пусть появится понимание того, что я сам пребываю поблизости Татхагат!

Обретишь радость великого наслаждения нематериального учения Татхагат. После этого родишься как не-возвращающийся в семействе Татхагаты. И даже если отправишься в другую жизнь, обретишь великий уровень бодхисаттв. Также обретишь уровень Чакравартина, великого держателя мантры ведения. Также обретишь дхарани. Татхагаты будут являть удовлетворение. Также обретишь ясновидение, которое не будет повреждено. В этой жизни также предстанешь как радость для всех живых существ. Также и все боги будут защищать. Будут защищать даже все наги, асуры, гаруды, киннары, якши и ракишасы. Будут осуществлены деяния того, что провозглашались для всех. Благодаря этому божества и другие осуществят всё, чтобы ни задумал, начал делать. Все желания того также будут полностью завершены. Также и речь того не будет пресекаться. Благодаря божествам будет возрастать их сила, телесная форма, духовная заслуга, юность, здоровье, увеличение [всего]. Также и не будет вреда от всех препятствий.

Вкратце, все, кто желает войти в град Татхагаты, всё, кто жаждет увидеть великое тело Татхагаты, кто желает обрести все совершенные качества, дополнительно также и все, кто желает придти к формированию личности тренировки великого бодхисаттвы, кто желает обрести сердечные обязательства сути учения великого бодхисаттвы, кто желает постичь высшую реальность-таковость великой тантры, что без препятствий и непресекаема в потоке, кто желает быть украшенными сущностью украшений качеств Татхагаты, ради собирания великого накопления качеств, получают в соответствии с учением такой ритуал помыслов всех Татхагат благодаря первичной концентрации бодхисаттв-махасаттв на этом истинном служении и гимнах [воспеваемым] Татхагатами.

Так завершается дхарани «Высшее милосердие».

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

925. Благородное [учение]. Дхарани «Шесть врат»

Простираюсь перед юным Манджушри!
Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с бесчисленным собранием бодхисаттв в полностью украшенном по отдельности семью видами драгоценностей месте посреди небес, вверху в Шуддхавасе, окруженный свитой.

В это время Благословенный обратился к бодхисаттвам:

Сыновья семьи [благородных]! Вы придерживайтесь дхарани «Шесть врат» ради пользы и блага для всех существ!

Она такова.

Какое бы страдание я не переживал в других жизнях вращаясь снова и снова, пусть это не станет свойством непонимания равенства с другими!

Какое бы я не переживал совершенное мирское счастье, пусть буду полностью служить для каждого и всех живых существ!

Что бы ни осуществлял я как недобродетельные пагубные действия, пусть благодаря непревзойдённому раскаянию в каждом не стану не раскаявшимся в каждом из них!

Что бы ни осуществлял я как действия Мары, пусть не стану не сведущ в них благодаря непревзойдённому совершенному пониманию!

Какие бы не существовали мирские и превзошедшие мирское корни добродетели, обладающей моими совершенствами, пусть они станут плодом изначальной непревзойдённой мудрости для всех живых существ!

Пусть я, полностью освободившись, благодаря этому полностью освобожу всех живых существ!

Пусть я не буду находиться ни в циклическом существовании, ни в нирване!

tadyathā om kṣame kṣame kṣānte kṣānte dame dame dānte dānte bhadre bhadre subhadre subhadre candre candre sucandre sucandre candra kiraṇe candra vati te jo vati yaśo vati dharma vati brahma vati sarva kleśa viśodhani sarva artha sādhani sarva artha praśamane para mārtha sādhani kāya viśodhani vāka viśodhani manaḥ samśodhani svāhā

Сыновья семьи [благородных]! Таким образом, если любой сын семьи [благородных] или дочь семьи [благородных] прочтет троекратно днём и троекратно ночью это дхарани «Шесть врат», очистит все завесы деяний того [человека]. Очистив, вспомнит рождения вплоть до семи рождений [в прошлом]. Станет просветлённым, совершенным в непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.

Благословенный порадовался. И после того как сказал, эти собрания бодхисаттв и сыны богов Шуддхавасы — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение] дхарани «Шесть врат». На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

926. Благородное [учение]. Мантра-ведения шести слогов

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Шравастии. Затем Благословенный обратился к благородному Ананде:

Ананда! Тайная мантра ведения шести слогов разъяснялась шестью истинно совершенными Просветлёнными, четырьмя защитниками мироздания, двадцатью восемью великими главами якшей. Придерживайся этой царицы мантр ведения шести слогов, о Ананда, храни, читай, постигай полностью.

**tadyathā dantile kantile daṇḍi mati madhu ma ti maraṇḍi koraṇḍe drāviti koṣāri chaṭaje
dudu mani ketu mati cu dundhe kauṭa dānte tahu rare ena ni ge hu ta vahuni**

Ананда! Это — мантра ведения шести слогов. Если отмечен болезнями мозга, болезнями глаза, болезнями ушей, болезнями зубов, болезнями носа, болезнями языка, болезнями сердца, болезнями живота, болезнями спины, болезнями ребер, болезнями мочевыводящих путей, болезнями голеней, болезнями ног, болезнями конечностей, болезнями малых частей тела, несварением пищи, отеками, препятствиями в матке, [болезнями] из-за ветра, желчи, слизи и их сочетаний, сильными заболеваниями, однодневными болезнями, двухдневными болезнями, трёхдневными болезнями, четырёхдневными заболеваниями, быстротекущими заболеваниями, дневными и ночными заболеваниями - защитишься этой мантрой ведения шести слогов. [Этой мантрой] будешь полностью защищаться, полностью поддерживаться, полностью предохраняться, умиротворишь [всё], станешь счастливым, отбросишь то, что отсекается, отбросишь оружие, устранишь яды, смоешь водой, опутаешь нитями. Если после того как сделаешь так, будет что-либо противостоять, то голова этого [препятствия или болезни] не расколется на семь кусков, подобно цветку арджаки. Но, Ананда, даже я тогда не увижу этого в мироздании вместе с богами, демонами-мара, Брахмой, всеми существами вместе с аскетами, браминами, богами, людьми и асурами.

**tadyathā aṇḍare paṇḍare karete ke yū re bhūtaṃ game bhūta grahe bhūta prakṣite bhūtaya
smara yaṇi priyā vanite javati yaśovati giri ṇini śarī ṇini**

Пусть я, [освободившись] от всех страхов и всего вреда, стану счастливым! svāhā

Благословенный сказал так. Всё мироздание, включая благородного Ананду, богов, людей, асуров и гандхарвов — возрадовалось. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], мантра ведения «Шесть слогов». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

927. Дхарани из двух строф

Склоняюсь пред юным Манджушри!

Презрение к Просветлённому и Учению, приверженность лени и достаточности небольшого количества учения, действия с желанием и гордыней, предосудительное и непонятное поведение есть завесы живых существ. Противоядие к тому - разъяснение высшей Колесницы. Этой [высшей колесницей] полностью отбрасываются и отсекаются все ошибки.

**tadyathā om vajraprakāra vajraprakāra vajracakra daiṣṭhābhaya nake amale vimale
nirmale culuke culu culu sarva buddhe svāhā**

Благодаря сути строк, заклинание из двух строф связано со всем. Живое существо, что обладает святой мудростью, обретет десять видов блага и пользы, будет безмерно увеличивать элементы, во время смерти обретет святой [уровень] высшей радости. Также возникнет всё в соответствии с желаниями, вспомнит все рождения, повстречает Просветлённых, от них услышит [учения] высшей Колесницы. Благодаря двум вратам, вере и мудрости, быстро обретет просветление.

Так завершается дхарани из двух строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

928. **Благородное [учение]. Дхарани «Приятный вид тела»**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

namo vipula vimana supra tiṣṭhite a saṁ kheyā sūrya śata sahasra ati reka teja prabha ava
bhaseta mūrtaye mahā maṇi mukuṭa kuṇḍala alaṁ kara dhāriṇe bhagavate padma pāṇaye sarva
loka apaya śamanāya vi vidha khu kha sama vāśa a viṣṭha sarva satva pari moca kāya tadyathā oṁ
bhura bhuva svāhā mahā āloka karaṇṭa masti mira patala vinā śaka rāga dveṣa mahā moha jvala
śamaka śasaka rakṣaka sarva apāya durgati pra śamaka sarva satva samā śvāsana kara sarva āśa
pari pūraka sarva tathāgata saṁbhana kara he he mahā bodhisatva bara bara dāyaka padma
āloka saṁbhata mahā kāruṇika jaṭā mukuṭa alaṁ kṛita śirā maṇi kanaka rāja śata vajra vaiḍūrya
alaṁ kṛita śarīra amitābha jina kamala alaṁ kṛita prabha raṇa rāja na śata sahasra abhi laṣita
kāya mahā bodhisatva bara vidhama vidhama vinā śaya vinā śaya mahā yām tra kleśa kavaṭā ava
baddha vi bodhisatva saṁ sara caraka pra mathāna puruṣa padma puruṣa nāga puruṣa sāgara
puruṣa siṁha viha vira vi raja sudānta pari vṛita dhama dhama sama sama dhuru dhuru praśā
sayā praśā sayā pra dhvana sāya pra dhvana sāya ghiri ghiri dhiri dhiri vidhiri vidhiri biri biri bi
biri bi biri ciri ciri siri siri suru suru muru muru muya muya muñca muñca dhuna dhuna vidhuna
vidhuna dhuru dhuru ghaya ghaya ghādhaya ghādhaya hasa hasa prahasa prahasa nā nā vi vidha
kleśa vāsanā hara hara saṁ nyara saṁ hara dhu ruṭi dhu ruṭi mahā maṇḍa alaṁ karaṇa śata
praseka ava vāsita mahā viṣa śamaka mahā bodhisatva vara da svāhā

Благословенный! Дхарани «Прекрасная форма тела Падмапани» провозглашается в доме бодхисаттв Махаваджрой в случае [появления] помех. Почитаются богами, нагами, прадапанутри, киннарами, асурами. В совершенстве осуществляет все чаяния. Если всякий, кто затемнен множеством больших затемнений, услышит это, будет хранить, повторять, читать или же увидит, то постигнет благое. Если сделает так, то его деяния и омрачения-клеши будут совершенно очищены.

Если утром произнесешь однократно, то Падмапани будет следовать [за тобой] как тень. Только лишь задумав, осуществишь всё необходимое из желанного для ума.

Пребывай в одиночестве в полном уединении. И созерцая Просветлённого в уме как пребывающего в реальности, памятуя о Благословенном Падмапани. Если при этом произнесешь семикратно, то обретешь всё желаемое из святого [учения]. Станешь приятным для ума всех живых существ. Пресекутся у него все низменные уделы.

Если произнесешь в уме за короткое время, когда будешь гулять или стоять, то очистишь деяния, накопленные за множество сотен тысяч мириад мировых эпох. Станешь обладать великой грудой духовной заслуги, накопленной тысячью Чакравартинами. Во всех рожденьях и в воплощениях будешь снова рождаться в великом семействе Лотоса. Будешь почитаться Благородными как особенный муж.

Если заполнишь ладони цветами с приятным запахом и произнесешь семь раз [мантру-дхарани] перед благородным Авалокитешварой, то обретешь тысячу великих качеств. Также родишься в этом сиянии сути учения Великого Сострадающего. Будешь обладать великой святостью.

Если произнесешь, глядя на его лицо, то лик Благословенного будет постоянно улыбаться. Увидишь благородного Авалокитешвару. Обретешь то, что называется «Первая ясность сияния Учения, что формирует чистоту». В этой жизни обретешь памятование о Просветлённом. Время смерти сформируется в соответствии с медитативным погружением ума. Будешь помнить цепочку рождений во всех перерождениях.

Если желаешь полностью истощить все завесы деяний в соответствии с таковым устремлением, то осуществи строгий пост в полнолуние, на пятнадцатый день. Когда сделаешь так, необходимы белые одежды. Когда добавишь к мандале ступу с реликвиями-останками, сандал перед телесной формой, разбросай разнообразные цветы для этой мандалы и

Благословенного. Вырази почтение Благословенному и благородному Авалокитешваре благовониями со сладким запахом, светильниками, порошками. Если повторишь сто восемь раз, делая так, то посредством этого станешь свободным от всего пагубного. Также очистишь пагубное и если осуществлял беспримерно [плохие] деяния. Будешь обладать совершеннейшим потоком совершенно чистого ума. Станешь обладать совершенно чистыми действиями тела, речи и ума. Этим способом Татхагаты осуществляют достижение силы постоянного потока самадхи, силы посвящения, силы уровней-бхуми и парамит, особенной силы изначальной мудрости. Если будешь повторять, взирая на небо вверх, пойдёт дождь. Если будешь повторять, взирая на землю, то все древесные плоды будут хорошими. Если будешь повторять, взирая на водопад, пруд, место бассейна, то появится вода.

Если будешь ощупывать руками все болячки и осуществлять рецитацию, то излечишься. Если повторишь перед тем, у кого повреждена память, то будут найдены воспоминания. Если будешь повторять смотря на голодное и высохшее лицо, то оно будет поддерживаться [в хорошем состоянии]. И даже если возникнет большая эпидемия, то напиши [это] на хлопковой одежде. Если затем повяжешь на вершушку победоносного стяга, то будет явлена защита и будут отсечены все границы внутри одной йоджаны.

Так завершается благородное [учение], дхарани под названием Ручира-аньгайаштхи, Прекрасная форма тела.

Переводили и выверяли: индийский наставник Праджняварма, переводчик-корректор Бенде Йешедде. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

929. Дхарани ста тысяч украшений сердца просветления

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

[Дхарани:]

oṃ namo bhagavate vipula vadana kāñcanot kṣibha prabhāsa ketu murdhane tathāgatāya arhate samyaksam buddhāya namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyaksam buddhāya tadyathā bodhi bodhi bodhani bodhani sarva tathāgata gocari dhara dhara hara hara prahara prahara mahā bodhicitta dhāre culu culu śata rasmi sañco dite sarva tathāgatā viṣiṣṭe guṇi guṇa vate sarva buddha guṇa vabhāse mili mili gagana tale sarva tathāgatā dhīṣṭhite nabhastale śame śame praśame praśame sarva pāpam praśamane sarva pāpaṃ viśodhane hulu hulu mahā bodhi mārga sampratiṣṭhite sarva tathāgata supra tiṣṭhite śuddhe svāhā

Коренная мантра:

oṃ sarva tathāgata vya avalokite jaya jaya svāhā

Сердечная:

oṃ hulu hulu jaya mukhe svāhā

Мантра приближения:

oṃ vajra āyuṣe svāhā

Пусть бхикшу или бхикшуни, добродетельный мирянин или мирянка, или же дочь или сын семьи [благородных] записывают эту дхарани. Если, [записав], положат эту дхарани в ступу, когда сделают ступу, то посредством этого осуществят возведение ста тысяч [ступ], даже если сделают одну. Также [благодаря этому] сделают подношения цветов из божественных субстанций, парфюма, четок, масел [для умащения], порошков, одежды, зонтов, победоносного штандарта, шелкового флажка и пр. И даже если не поднесут ничего ступе, осуществят подношения подносимыми вещами высшей драгоценности Просветлённого, высшей драгоценности Учения и высшей драгоценности Благого Собрания.

Нанда! Я разъясняю эту сутру. Объясняю эту дхарани ради тех, кто подобен бедным духовной заслугой, неверующих, [обладающих] ошибочным воззрением, снедаемых сомнениями, творящих бескрайне [плохие] деяния, обладающих короткой жизнью, адских существ, животных, мира Ямы, существ, что движутся к бескрайне [плохим] действиям.

Нанда! Разъясняй про страдание домохозяевам, что не делают подношения и не читают эту дхарани, не монашескому большинству и тем, кто пребывает в доме в жизни после, в поздние времена. Подобным образом, даже монахи начнут страдать. Таким образом, это есть подношение Просветлённому. Если услышав про это, сделают одну ступу - сделают подношения этим учением в виде восьмидесяти четырех тысяч украшений. Также, скопление духовной заслуги станет безграничным. И станут тогда читать и декламировать украшение гхандавьюхи. Войдут также в мандалу мироздания и превзошедшую мирское.

Так завершается дхарани ста тысяч, взятое из ста тысяч украшений сердца просветления.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

930. Дхарани осуществления деяния при установлении единственной ступы-реликвария

Склоняюсь пред Благословенным, Татхагатой , архатом, истинно совершенным Просветлённым, Вайрочаной, царем Света!

Таковы ритуал и мантра, что закладывает [основание для] десяти миллионов [достижений] при строении единственной ступы-реликвария.

Следует двадцать один раз произнести эту мантру для всех ритуальных предметов, таких как глина и пр.

oṃ namo bhagavate vairocana prabha rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya tadyathā oṃ sūkṣame sūkṣame same samaye śānte dānte asamārope anūlampe taralampe yaśvapati mahā tejo nirā kuleni ravāṇe sarva buddha adhiṣṭhāna adhiṣṭhite svāhā

Мантра для семичастных подношений или когда рисуют мантру или устанавливают чайтья:
nama samanta buddhā nāṃ oṃ vajra āyuṣe svāhā

Мантра для шарика торма [в навершии]:

oṃ vajrod bhavaya svāhā

Мантра при окроплении [ароматной водой] масляных семян, прикладывании порошков в чашу [или купол] чайтья и собственно внутрь ступы:

oṃ araje viraje svāhā

Мантра для привнесения мантры и печати-мудры:

oṃ dharma dhātu garbhe svāhā

Мантра для помещения чашек и чаш в чайтью:

oṃ vajradhātu garbhe svāhā

Мантра при прикосновении и ударе молотом:

oṃ vajra mudgara ākoṭaya hūṃ phaṭ svāhā

Мантра для выноса чаш из чайтья:

oṃ dharma rate svāhā

Мантра для просьб в отношении чаши и колеса-чакры:

oṃ bhramaṇaye svāhā

Мантра для вхождения в мандалу чайтья:

oṃ supra tiṣṭhata vajra svāhā

Если осуществишь соответствующий ритуал, то благодаря установлению чайтья установишь и [основание] десяти миллионов [достижений]. Будешь помнить о рождениях у всех

[существо]. Если глиной и руками, что творят мандалу, будет что-либо смазано, то умиротворится всё, будь то восемнадцать видов проказы и пр.

Так завершается дхарани осуществления деяния при установлении единственной ступы-реликвария.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

931. Дхарани благородной Чудамани

ārya-cūḍamaṇi-nāma-dhāraṇī

Простираюсь перед всеми Просветлёнными, бодхисаттвами, благородными шраваками, пратьекабуддами! Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед обладающими совершенно чистым состраданием, возникшими чудесным образом как высшие, охватывающими полностью всё бескрайнее познаваемое, Татхагатами, архатами, истинно совершенными Просветлёнными десяти направлений!

Бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара, обладающий великим состраданием! Ты даруешь неустранимость! Осуществляешь полную защиту от бедности! Полностью освобождаешь от всех страхов! Полностью разрушаешь все эпидемические заболевания и весь вред! Полностью умиротворяешь всё не гармоничное, скандалы, конфликты, ссоры! Разрушаешь всё пагубное! Осуществляешь разрушение бхута, живых мертвецов, смерти в плохом состоянии, плохих снов, препятствующих негативных сил! Отбрасываешь страх из-за внешнего воинства, голода и скорби! Ты вовлекаешь [в свои действия] всех богов, нагов, якишей, ракшасов, гандхарвов, асуров, гаруд, киннаров, махорага! Ты разрушаешь страх из-за ядов, небольших остин, кусочков [предметов], противостояний, колдовства, живых мертвецов, неудачи! Простираюсь пред тобой!

Ты устранишь все, что появляется как противостояние. Изгоняешь всё пагубное. Увеличиваешь благосостояние и злаки. Собственные сыновья, дочери, прислуга и окружающие будут многочисленными постоянно. Так провозглашается это «Отбрасывание вовне».

Хотя и идёт битва между богами и асурами, Шакра побеждает асуров. Затем, с большой скоростью, близко подходит владыка мироздания и затем полностью устрашает сердце. Из-за этого прошу произнести такие слова.

Владыка мироздания! Что сделать с собственным усердием, чтобы нанести поражение асурам? Владыка мироздания! Я постоянно смотрю божественным глазом.

Прослушав слова Шакры, Владыка сказал следующее:

Послушай меня, о владыка богов! Мною будет дарована защита для тебя!

Владыка богов! В прошлые времена, что возникли [гораздо раньше], в сфере мироздания под названием Локавьявалокиита придерживались того, кто провозгласил для мириад Татхагат «Отбрасывание вовне» Татхагаты, Архата, истинно-совершенного Просветлённого Локешвары Прабхакритьямайи Чудамани.

Эта мантра ведения всеми мудрецами записывалась. После того, как записали, повязывали на макушку, читали или осуществляли рецитацию. Когда делали так, не было никаких страхов такого вида. Постоянно осуществлялась защита, сокрытие. Если возникал конфликт или битва, то появлялась победа.

Будет умиротворено пагубное и плохие сны. Совершенным образом распространится духовная заслуга и счастье-удача. Если же кто-то желает получить победу благодаря владыке богов, нарисуй [мантру] и повяжи на макушку. Из-за постоянного памятования в уме не было конфликтов. Она постоянно устраняет пагубное. У женщин рождались сыновья. Будет защита для тех кто пребывает в лоне. Сформируется всё совершенное. Будет полностью разрушено всё пагубное. Это называется «Отбрасывание, [как будто и] не было». Появлялись с [совершенными] конечностями.

Владыка богов! Великая царица мантр ведения «Отбрасывание вовне» полезна для всех живых существ и являет победу над асурами. Пусть же будут полностью умиротворены все внешние воинства!

Простираюсь перед просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед Благим Собранием!

Простираюсь перед семью истинно-совершенными Просветлёнными, благим собранием учеников-слушателей и бодхисаттвами!

tadyathā om̐ jaya kari yuddha uttaraṇi vicitra mukhi sarva maṅgala dhāraṇī jīmūte sahasra

bhuje sahasra netre sahasra śīrase nānā laṅkāṛā bhi bhūṣite maṇi kuṇḍala saṁ nāha sanna dhe vicitra mauli dhare candra sūrya atireke ākāśa gagana cariṇe maṅgala śīre jīmūte pavitra kṛita maṅgalye bhūri madhri karaṇe curu curu śvete daste muru muru śvete avanatte huru huru pavitra mukhi kuru kuru candra mukhi āditya paśa vartini jambhaṇi maṅgala dhāraṇi stambhani sarva vidyā dhara māte mohane amogha pāśa haste sarva bhaya vimocani rāja caura agni piśa udkabhaya pra śamanika khorda nivāraṇi om hiri hiri jaya kari bala kari dhana kari teja kari vivāda pra śamani yuddhani vāraṇi para cakra pra śamani para sanya vināśani yuddha uttaraṇi pra bhūta vela maṇi maṇi mahā maṇi mahā maṇi maṇi na dhari triloka āloka kari tripūra nagara vidhvaṁsani para sainaya vidravani sarva kṛitya karmaṇi sūdani sarva vyadhī nām pra śamani om cile mile svāhā cile mile svāhā mili mili svāhā cili cili svāhā ca khi li ca vili svāhā caṇḍali mi ṭini svāhā ūr dhake śi piṅgale piṅgalā kṣe dante mukhi svāhā om kara kara cara cara sara sara siri siri suru suru muñca muñca muñcāpaya muñcāpaya pra śamaya pra śamaya yuddha uttaraṇi phaṭ citta nirmala kari phaṭ asura nirghatani phaṭ jaya kari phaṭ priti kara phaṭ sahasra śīrase phaṭ sahasra bhuje phaṭ sahasra netre phaṭ sarva vidyā dhara dhara nama skṛite phaṭ sarva śatrūṁ nāśani phaṭ sarva bhaya vimokṣaṇi phaṭ para cakra nivaraṇi phaṭ para sainya vidrapaṇi phaṭ sarva kṛitya karma sūdani phaṭ sarva vyādhi praśamani phaṭ sarva grahota sādani phaṭ rakṣa rakṣa mām sarva buddha bodhisatvā nām samanta vitrā ṇām sova stayakā nām saparivārā ṇām teja saṁ mama śarīraṁ sarva bha yopa drave bhyaḥ sarva yuddhe bhyaḥ sarva grahe bhyaḥ sarva vyādhi bhyaḥ sarva du skṛite bhyaḥ sarva kṛityaka khorde bhyaḥ sarva viṣe bhyaḥ sarva kāya vāka citta virādhe bhya śca rakṣa rakṣa mām svāhā

На основании отбрасывания посредством Чудамани очищаются все завесы деяний. Полностью умиротворяются все болезни. Полностью умиротворяется всё. Осуществляется соби́рание всей духовной заслуги. Все Просветлённые и бодхисаттвы обучают истинному и формируются в виде славы [постижение] всех аспектов. [Поэтому] записывай слоги, обучай, читай и храни. Посредством этого будешь защищать себя и других.

Благодаря осуществлению подобным образом омовения и сожжения подношения-хомы полностью умиротворишь весь вред и эпидемические заболевания.

Так завершается благородное [учение], дхарани «Чудамани».

Переводили и корректировали: индийский наставник Шилендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

932. Благородное [учение]. Дхарани Дхваджа-агракеюра

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на подобном белой мягкой ткани плоском камне среди божеств мира тридцати трёх богов.

Затем владыка богов Шакра потерпел поражение от асуров. Потерпев полное поражение, устранился этим и быстро, в телесной форме, направился к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного. Сделав так, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Я, покинув подобное поле битвы с асурами, потерпел поражение от владыки асуров Вемачитри. Потерпел полное поражение. Боги мира тридцати трёх божеств также потерпели поражение и потерпели полный крах. Что всем нам делать в этом случае, о Благословенный!

Благословенный отвечал:

Владыка богов! Ты придержишься дхарани Апараджиты, именуемого «Повязки на вершине победоносного стяга». Даже я в прошлом, когда был бодхисаттвой, получил это от Татхагаты Апараджитахваджи. Получив, разъяснял обширнейшим образом для других. С ясностью помнил, но тогда они на одно мгновение не ощущал возникновения вреда для тела, вздымающихся волосков, беспокойства или страха.

[Было спрошено:]

Благословенный! Какова дхарани Апараджиты, называемая «Повязки на голове Хваджи»?

Благословенный отвечал:

tadyathā om̐ jaya jaya vijaya vijaya ja ya vāhini śaṅkari śaṅkari prabhaṁ kari Меня и всех живых существ - **sarva śatrūṁ jambhaya jambhaya stambhaya stambhaya mohaya mohaya bhagavate jaya vāhini matha matha pramatha pramatha grasa grasa hasa hasa hūṁ hūṁ la hūṁ la hūṁ lambo dari trinetre catura bāktre catuda daṁṣṭe catur bhujе asimu sala cakra trīśūla vajra kavaca dhāraṇī** Защити меня от всего вреда! Защити!

om̐ bhagavati hana hana daha daha paca paca matha matha pramatha pramatha dhuna dhuna vidhuna vidhuna hūṁ hūṁ phaṭ phaṭ bhañja bhañja para sainyaṁ vidhānsaya sarva śatrūṁ nāśaya dhvaja agrakeyūre triṭa triṭa triṭa bhriṭa bhriṭa ulkā mukhi ulkā dhāraṇī trailokya mathāni vidhvansaya para sainyan Защити меня от всего вреда! Защити!

cala cala cili cili culu culu kaṁpa kaṁpa kala kala kili kili kulu kulu muñca muñca aṭṭa hāsaṁ vidhvansaya para sainyan Защити меня от всего вреда! Защити!

trāsaya trāsaya bhrāmaya bhrāmaya buddha satyena dharma satyena saṅgha satyena satya vādinām satyena buddha satye māti krama dharma satye māti krama saṅgha satye māti krama satya vādinām satya māti krama lambo dari lambo dari kuṭa kuṭa kuṭṭa kuṭṭa kuṭṭa kuṭṭa paya kuṭṭa paya rudra manāya viṣṇu manāya candra sūrya brahma manāya trailokya adhipati manāya sarva deva adhipati manāya sarva yakṣa rākṣasa gandharva kumbhaṇḍa mahoraga adhipati manāya vidhvansaya para sinayaṁ raṅga raṅga raṁ gāpaya raṁ gāpaya jvāla jvāla puṣpa mālini rundha rundha riti riti citi citi dhriti dhriti bhṛi kuṭi mukha para sena kula utsādani kari hala hala hili hili hulu hulu hehe riṇi riṇi riṇi mati jaṁbha dhvaje sarva buddha avalokite Защити меня от всех страхов! Защити!

sarva tathāgata avalokite svāhā guṇa rāja prabhāsa utta me svāhā sūrya arka vimale svāhā candra arka vimale svāhā sarva graha nakṣatra dhemi karaṇe svāhā

Защити меня от всех страхов, вреда, инфекций, конфликтов! Защити!

Царь богов! Благодаря этой дхарани Апараджиты, что именуется «Повязки на голове Хваджи», ты можешь отправляться в любое место, будь то битва, бой, конфликт, распри. Станешь бесстрашным и победишь всех. Если повяжешь на шею или победоносных стяг,

то станешь защищать всех царей людей, мужей и героев. Когда поставишь перед собой, представив в форме, подобной девушке, явишь защиту и даруешь бесстрашие. Осуществишь зарождение славы, превзойдешь уровень внешнего войинства, будешь удачлив, чист, известен, будешь обладать славой и пребывать в совершенстве во всём.

Благословенный сказал так. Мироздание, включая владыку богов Шакру, богов, людей, асуров, гандхарвов возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани украшения-повязки на вершине победоносного стяга.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Было также составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

933. Благородное [учение]. Дхарани «Канакавати»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал вместе с владыкой якшей Ваджрапани, подобным жгуту. Затем владыка богов Шакра подошел к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и встал [глядя] в одном направлении. Стоя в одном направлении, владыка богов Шакра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я отправляюсь на битву. И если воюю, то получаю поражение из-за магии асуров, мантр ведения, тайных мантр и лекарств. Как узнать [про] это?

Благословенный! Поддержи нас! [Обрати] на нас свою любовь! Прошу разъяснить великую тайную мантру великой победы, чтобы мы смогли полностью уничтожить и полностью разрушить магию асуров, мантры ведения, тайные мантры и лекарства!

Затем Благословенный сказал владыке богов Шакре следующее:

Каушика! Это так. Если начинаешь сражаться с асурами, то терпишь поражение из-за мантр ведения, тайных мантр и лекарств. Это так.

Каушика! Из-за любви и милосердия, я здесь провозглашу мантру ведения. [С помощью неё] всё магия будет парализована, все мантры ведения будут отброшены, все тайные мантры будут парализованы, конфликты, распри, высказывания про ошибки, споры, вражда будут полностью умиротворены. Разъясню мантру ведения, что отсекает все тайные мантры и лекарства.

Затем в это время Благословенный сказал следующее про Канакавати, великую мантру ведения:

На протяжении трёх неисчислимых мировых эпох тиртики, что осуществляют практики, движутся повсюду, пребывают в наготы, творили препятствия и низменные помыслы. Поэтому я отбрасывал впоследствии все мантры ведения, обладающие магией. Отбросив, полностью завершил шесть Совершенств-парамита. [И поэтому] я разъясню это великое знание, полностью разрушающее полчища демонов-мара, лекарства, тайные мантры, мантры ведения и вредоносную магию тиртиков, что осуществляют практики, движутся повсеместно, пребывают в наготы.

Каушика! Ты ради поддержания всех существ придерживайся великой совершенной победы, великой тайной мантры! Так как ты сказал «Это так, о Благословенный», то, о владыка богов Шакра, слушай соответствующее Благословенному.

Затем в это время Благословенный произнес эту Канакавата, великую мантру ведения:

tadyathā om hini hini hili hili mili mili hili mili nihi nihi nihi ravini kāñcanā pati lokā mātē bhute bhukuta mantra adhi kṛite vede vede veta mantra adhi kṛite hana hana hasa hasa cchindha cchindha bhindha bhindha bhagavati jaye vijaye jambhani stambhani bandhani mohani amogha śaktri dhāraṇī gṛihṇa gṛihṇa kāḍama mānasi jambhaya jambhaya bhañjaya bhañjaya stambhaya stambhaya bandhaya bandhaya mohaya mohaya - вся магия богов, магия нагов, магия якшей, магия ракшасов, магия гаруд, магия гандхарвов, магия асуров, магия киннар, магия махорага, магия держателей мантр ведения, магия царей, держащих мантры ведения, магия риши, магия всех живых существ и всех держателей мантр ведения, магия бхута, вся магия - rala rala rajja rajja dhuma dhuma dhu dhuma rāva rāva rāvana cakrā nanta grānthani hana hana sarva vidyā śatrūṇām stambhaya vāyūm stambhaya sūryām stambhaya somam stambhaya varuṇām stambhaya agniṁ stambhaya udda kaṁ dhiti dhiti dhāraṇī pāśa haste veṣṭaya pāśane — все вредоносные для меня силы, враги, гневающиеся, обладающие совершенно гневным настроением, [помышляющие] о конфликте, [думающие] о полном конфликте [со мной], желающие [для меня] того, что не полезно - hana hana daha daha rasa rasa bhañjaya bhañjaya jambhaya jambhaya stambhaya stambhaya bandhaya bandhaya mohaya mohaya mahā mohani bhagavati svāhā Защити меня от всех страхов, вреда, инфекционных заболеваний! Защити! phaṭ svāhā

Каушика! Если любой сын или дочь семьи [благородных], царь, великий царский министр будет помнить эту мантру ведения Канакавати, то у него не возникнет внешних конфликтов. Когда будет следовать этому, не будет поврежден внешним воинством. Не будет поврежден богами, нагами, якиами, ракиасами, гандхарвами, асурами, гарудами, киннарами, держателями мантр ведения, дакинями, не умрет из-за несвоевременной смерти, не будет поврежден мантрами ведения, тайными мантрами, лекарствами. Не будет поврежден внешним воинством. Не будет явлена несвоевременная смерть от внешнего воинства. У тела не будет вреда от оружия. У тела не будет вреда от огня, воды, ядов, мантр ведения, мантр ведения, тайных мантр, лекарств. Даже если у того [кто сделал так] снова появится любой из тех, кто творит пагубное, следует колдовству, радуется всему такому, то он [человек, что прочел мантру ведения] всё последует снова [далее].

Каушика! Пусть монах или монахиня, верящие в это, добродетельные мирянин или мирянка, сын или дочь семьи [благородных] семикратно повторяют эту мантру ведения над водой. Если помажут [или умоют] тело, то собственное тело будет защищено. Если же желаешь полностью превзойти все страхи, весь вред, все эпидемические и заразные заболевания, все мантры ведения, тайные мантры, лекарства и колдовство, то памятуй про эту мантру ведения Канакавати.

Царь или царский министр, желающий разрушить или подчинить внешнее воинство, должен помнить эту мантру ведения Канакавати. Повтори семикратно и подуй на нить, завязывая семь узлов. Или же повторяя семь раз над водой, осуществив защиту самого себя. Сделай записи беспрепятственной дхарани в случае всех страхов и завяжи [в материю]. Повяжи на шею. Сделав записи, повяжи на верхушку победоносного стяга. Если тогда отправишься на битву, освободишь всё в счастье и благе.

Силой этой мантры ведения домочадцы, слуги и прислуга, те, кто причастен [к жизни человека] — станут счастливыми, придут к счастью.

Всё, что не осуществлено, станет осуществленным. Желая парализовать мантры ведения, повтори семь раз над белой нитью. Если завяжешь семь узлов, то опутаешь и парализуешь. Желая парализовать магию, повтори семикратно над кладбищенской землей. Если выбросишь, то будет парализована магия. Желая наступления тишина во время конфликта, повтори семь раз над соком Горечавочки полевой. Если сделаешь так, то сокроются ответы из всех речей. Читай, декламируй, провозглашай. Только провозглашением будет полностью умиротворено всё пагубное. И всякий снова будет действовать, всякий снова будет направляться к [осуществлению] помыслов.

Если кто-то с помощью воды или повязки из нити будешь осуществлять защиту самого себя, то тело того не будет повреждено мантрами ведения, тайными мантрами и всеми лекарствами. Всё что не осуществлено, станет выполненным. И станет соответствующим всем целям.

Благословенный сказал так. Владыка богов Шакра возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани Канакавати.

Переводили и корректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было переведено на новый язык. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

934. Благородное [учение]. Дхарани совершенного дарования неустранимости в отношении всего

ārya-sarva-abhayaṇṇadā-nāma-dhāraṇī

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды. Благословенный отправился в сад Амра, двигаясь из страны Магадха. Придя, расположил в саду Амра собственное тело в могущественной скальной пещере благородного Парваты.

Затем владыка богов Шакра подошел к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и встал, [смотря] в одном направлении. Пребывая в одном направлении, владыка богов Шакра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Асуры приносят совершенно вредоносное.

Благословенный! Если асуры предстают как враги и враждебные силы на протяжении долгого времени для меня, то после этого прошу Благословенного показать учение!

Сказал так и Благословенный ответствовал владыке богов, Шакре:

Владыка богов! Ты можешь осуществить всю сутью мантры ведения, дарующей неустранимость по отношению ко всему. Все страхи полностью умиротворишь. Все болезни полностью умиротворишь. Все яды полностью умиротворишь. Парализуешь и всё оружие, всех безногих, двуногих и четвероногих. Разрушишь всех врагов, вредоносные воздействия богов, гаруд, дайки, пишача, апасмара, урмада, ракшасов браминов, бхута, ветада, птиц-голодных духов, разрушишь демонов путана, ревата, подавляющих, демонов забывчивости, демонов богов, демонов нагов, демонов якшей, демонов гандхарвов, демонов киннара, демонов негативных воздействий, демонов мамо. Полностью разрушишь действия тех, кто похищает сияние, тех, кто пожирает четки как пищу, кто пожирает парфюм как пищу, кто пожирает цветы как пищу, кто пожирает благовония как пищу, кто пьет кровь как пищу, кто пожирает гной как пищу, кто пожирает нечистоты как пищу, кто пьет мочу как пищу. Полностью разрушишь все страшные существа заразные заболевания, [все заболевания], возникшие на основании ветра, слизи, желчи, их сочетания. Придерживайся этой [дхарани], что дает полное умиротворение всех конфликтов, споров, скандалов, критики.

Разъясню мантру ведения, дарующую неустранимость по отношению ко всему.

tadyathā aḍe maḍe pramaḍe pra baṁ madiri gol me bole bose mod de bad de kha rad te kha rane graṇa graṇe gaṇa pra gaṇe moṇe prati moṇe kālī pra kālī caṇḍe mahā caṇḍe prati caṇḍe vege ati vege sona gona mohā pra mohā mohā pra mohā nāśāni pra nāśāni dhavanī pra dhavanī valaganī pra valaganī nṛidtyanī pra nṛidtyanī krodhani prati krodhani hana hana vihana vihana sarva duṣṭa pra duṣṭan nāśaya sarva abhayaṇṇate Защитите от всех страхов меня и окружающих! Защитите от всех негативных воздействий! Защитите от всех инфекционных заболеваний! Защитите! Осуществите в этом месте все мои цели! Посредством этого - **khidi khidi cumbhe sarva satva hite rate namaḥ sarva buddhā nām svāhā**

Владыка богов! Эти сорок одно слово из мантры ведения, дарующей неустранимость по отношению ко всему, [произнеся над] нитями, заплети в узел. Или же сделай узелок в волосах. Или же осуществи рецитацию-повторение. Или же произнеси однократно над белой горчицей или желчью и помажь. Если произнесешь над броней, то не будет вреда от оружия. [Также не будешь поврежден] ядом, заразными заболеваниями, однодневными болезнями, двухдневными, трёхдневными, четырёхдневными, огнём, тайными мантрами, живыми мертвецами, ядами, болезнями, водой и несвоевременной смертью.

Осуществишь всё, что не было осуществлено йогой мантр всех практики йоги мантр ведения, тайных мантр. Тот, кто осуществляет йогу — не будет поврежден другими. Освободишься от пут, сделанных другими. Пресечеши мантры ведения других. Распространишь-увеличишь свои мантры ведения. Разрушатся все негативные воздействия. Но если не исчезнут любые из негативных воздействий, то их голова расколется на семь частей, подобно цветку

арджака.

Затем владыка богов Шакра в тот же миг стал незримым. Благословенный сказал так и владыка богов Шакра возрадовался. И воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани дарования неустрашимости всем.

Переводили и корректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было составлено на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

935. Благородное [учение]. Дхарани «Совершенное очищение всех помех»

Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед Благим Собранием!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в могущественной пещере на горе Видехи в северном направлении под названием «Манговое место», [рядом с] городом браминов в восточном направлении от Раджагрихи.

Затем владыке богов Шакре предстало явление смерти. И зародился страх после того, как он понял, что это знамение охватывает без остатка, когда наступает соби́рание жизненной силы [перед смертью]. Вместе с окружением королев и слуг он подошел поближе к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного, обошел троекратно вокруг и встал смотря в одном направлении [на Благословенного]. Далее посмотрел на цели жизни и Благословенный молвил:

Кауши́ка! Из-за этого все демоны-мара будут очищены основаниями твоей тайной мантры ведения. Все враждебные силы и противостоящие силы будут полностью отсечены. Услышь же эти основания тайной мантры ведения, именуемой «Полное очищение всех помех»!

tadyathā abhaye bhaya vigate bhaya pari śvadhane abhaye abhayaṁ dade nirupa kliṣṭi ana kule akula pari śodhane agrate avi kalpe avi kalpane acyute śubhe śubhe tejas tejo vati śame upaśame moha paśame maitri maita yuddhite toṣe toṣayaṇe satye satya darṣi avi ruddhe sahite sihi tatve arthe artha siddhe amṛite amṛita pate abhīte vajra satye akṣaye akṣaya prabhe drantra vare śuddhe śuddhe prabhe avabhāse avabhāsa vati upayoge anuttare sama citte buddha adhiṣṭhāne śīle viśodhane asaṁharye suni gṛihī taṁ mara balā nām para jayo dṛiṣṭi gatṛā ṇām jvala nām dharmolkāyai udghaṭā nām dharma nidhana sya saṁgrahā ṇām dharma koṣa sya

Кауши́ка! Благодаря полному очищению основанием твоей тайной мантры ведения речи [в виде] основания твоей тайной мантры ведения — все демоны-мара, все противники, все противодействующие силы будут полностью отсечены. Благодаря повторению её не будешь связан тем, что полностью созреют деяния прошлого. Поэтому все помехи станут совершенно очищенными и также осуществишь цели.

Благословенный сказал так и владыка богов Шакры возрадовался. В это же время было сказано:

Я не ниспаду из богов! И подобно тому, что буду пребывать здесь, буду я поддерживать жизнь. Поэтому понимаю подобное как дружелюбие! Провозглашаю, провозглашаю это! Пусть благодаря всему с такой силой мои препятствия, помехи, все негативные влияния станут несуществующими. Пусть будет осуществлено всё в совершенстве!

namo aketu lenge caṇḍanaye svāhā sarva artha sādhanīye svāhā dharma artha sādhanīye svāhā sarva ānta rāyi viśodhanīye svāhā

Благословенный сказал так. Владыка богов Шакра, свита королевы, все окружающие и свита из всех возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани «Полное очищение всех помех».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

936. Царь мантры-ведения благородных драмида

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в зале окруженным бамбуковыми ростками в Шравасте.

Затем Благословенный сказал благородному Ананде:

Ананда! Ты отворотил все молнии. [Это] провозглашали для некоторых последователей истинно совершенные Просветлённые прошлого. Придерживайся [и ты] того, что разъясняется соответствующим образом и мной.

На востоке, о Ананда, существуют молнии под названием «Приходящие». На юге, о Ананда, существуют молнии под названием «Сто звуков». На западе, о Ананда, существуют молнии под названием «Угасающий свет». На севере, о Ананда, существуют молнии под названием «Владыка потока». Всякий, о Ананда, кто понимает имена этих молний, понимает местопребывания в направлениях, понимает и как не возникает нигде страх из-за этих молний. Запиши эти имена молний словами. И в любом месте или месте, где будешь располагаться — не будут падать все молнии.

Затем Благословенный произнес эти основания тайной мантры полета этих молний:

tadyathā ni mi ni ni mi ni ni mi ni ni min dhare — Пусть будет освещено три мироздания!

Пусть трезубцем в руке будет явлена защита для меня от всех молний в этом направлении! - svāhā

Также в это время бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара, находящийся посреди этого окружения, сказал следующие слова Благословенному:

Благословенный! Я провозглашаю это перечисление учений как основание тайной мантры драмида.

tadyathā hate vi hate ni hate pratya rthike pratya mitre śuddhe mukte vimale prabhā svare aṅḍare paṅḍare śvete paṅḍara vāsini hari kara de paṅḅi lākṣi danti mukhi - Защити меня от всех [видов] несвоевременной смерти! Защити! Пусть в силу великолепия благородного Авалокитешвары станут незримыми для меня все [виды] несвоевременной смерти! - svāhā

Затем владыка сокровенного Ваджрапани, повернув лицо к Благословенному, сложил воедино ладони и поклонился. [Затем] сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Я также провозглашаю слова в этом перечислении учений!

tadyathā muni muni muni muni reri mati mati sumati mahā mati hā hā hā hā — «Пусть у тебя не будет страха в силу отсутствия пагубного!», так сказал Ваджрапани! - dṛi dha svāhā

Благословенный! Если кто-либо юдет хранить в сердце эту необоримую другими собственную защиту или же запишет, то его я буду ежедневно постоянно охранять от всех страхов. Он освободится от всякой смерти, что будет несвоевременной.

Затем владыка Сахалоки Брахма сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я также ради [осуществления] цели всех живых существ, лечения и зарождения счастья, буду провозглашать основания тайной мантры дхарани в этом перечислении учений.

tadyathā hili mili cili svāhā brahma svāre svāre svāhā brahma garbhe puṣpa saṁ stare svāhā

Благословенный! Эта собственная защита называется «Отсечение Брахмы» и полностью защищает от всякой смерти, что будет несвоевременной. Полностью умиротворяет всё пагубное.

Затем владыка богов Шакра повернулся к Благословенному со сложенными ладонями и склонился. [Сделав так,] сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я также буду провозглашать основания тайной мантры в этом перечислении учений!

tadyathā ni varaṅi bandha bandha mā dandhe mati mati tiṅi gauri gandhari caṅḍali mataṅgi vara lani hīna madhya ma dhāra nī malani dala matte cakra pakri śabari śabari svāhā

Благородный, Благословенный! Это — моя мантра ведения под названием «Ваджрный язык молнии». Она полностью освобождает от всех страхов. Полностью защищает от всех [видов] несвоевременной смерти.

Затем великий царь Дхритараштра, Вирудхака, Вирупакша, великий царь Вайшравана повернулись к Благословенному, сложили воедино ладони и склонились. [Сделав так,] сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я также ради лечения для многих существ, счастья для многих существ, любви по отношению к мирозданию — провозглашу основания тайной мантры дхарани в этом перечислении учений.

tadyathā puṣṭe puṣṭe dharma vari hari ārya praśaste nir mugte maṅgali stute sta viste svāhā

Благородный, Благословенный! Это — защита нас, четырех великих царей, именуемая «Не возможности страха-опасности». [Благодаря дхарани] не пугаешься от всех страхов, защищаешь жизнь и полностью защищаешься от всех несвоевременных [видов] смерти.

Затем царь нагов Сагара³, царь нагов Видьютапрабха⁴, царь нагов Анаватапта⁵, царь нагов Видьютаджихва⁶, царь нагов Прабхашата⁷ повернулись к Благословенному, сложили ладони и склонились. [Сделав так,] сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Великая наша защита именуется «Драгоценность исполнения желаний». Она отбрасывает все молнии, устраняет все [виды] несвоевременной смерти. Делает всё опасное не опасным. Если появляются являющие страх творящие вредоносное [враги], колдовство, живые мертвецы и неудачи, то, о Благословенный, чтобы мы вышли из этого местопребывания нагов и отбросили скупость, просим подумать с любовью и принять подобное. Если вы спросите почему?

Благословенный! Потому что мы, наги, обладаем скупостью в уме. И поэтому опутываем умы повсеместно скупостью.

tadyathā a raje a mare amṛite a kṣaye puṇya parya pate sarva pāpaṁ pra śama nāye svāhā ārya puṇya so rakīye svāhā

Благородный, Благословенный! Если любые мужчина или женщина будут повторять устно эти основания тайной мантры или же будут записывать, то постигай это как невозможность [появления] у них всех страхов молний. И яд из корней, яд из клыков, яд из драгоценностей, равно и все другие, составленные из частей яды — не станут [причиной наступления] времени смерти. Пусть я стану счастливым, [освободившись] от всех страхов и всего вреда!

Затем Благословенный одобрил всё [сказанное] Шакрой, Брахмой, хранителями мира, владыками нагов, [сказав] «Хорошо!». [Далее сказал:]

Вы вошли в подобное такому неразрушимое ради пользы для множества существ и счастья для множества существ. Поскольку поддерживаете это перечисление учений, то Разъясняете слова тайной мантры драмида! Хорошо! Хорошо! Во всех направлениях будет царить защита от усыпления, опьянения и совершенного опьянения.

Благословенный сказал так. Мироздание, включая монахов, Шакру, Брахму, защитников мироздания, владык нагов, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовалось и воздало хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], царь мантр ведения драмида.

Переводили и корректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешедде. Распространялось также на новом языке. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

3 Тиб. rgya mtsho

4 Тиб. glog 'od

5 Тиб. ma dros pa

6 Тиб. glog lce

7 Тиб. 'od zer brgya pa

937 Благородное [учение]. «Апараджита, что дарует неустрашимость»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед всеми сиддхами! Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед Благим Собранием! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием! Простираюсь перед тем, кто устраняет страдание всех живых существ! Простираюсь перед тем, кто осуществляет освобождение от страдания всех живых существ! Простираюсь перед тем, кто отсекает пути всех живых существ! Простираюсь перед тем, кто дарует неустрашимость всем живым существам!

Затем провозгласил сердце Абхаяпрады, бесстрашного благородного Авалокитешвары. Ей хорошо осуществляются все деяния и не будет страха от всех бхута. Из нектара возникает нектар. Это является осуществлением всех действий. Разрушает всех врагов. Парализует споры, конфликты, окружение врагами и другими [существами], тех кто творит внутренние распри, встречи с постоянными врагами, творящих завесы. Устраняет пагубное и то, что творит затемнения. Устраняет все яды, огонь, расстройства, болезни, ошибки и пагубное. Устраняет все плохи сны, змей, воду, воров и разбойников. Отбрасывает всех бхута. Просветлённые будут вести к просветлению и будут показывать полностью все Учения. Это — мантра ведения, обладающая силой и могуществом. Необорима другими, разрушает ракшасов. Когда кто-либо разъясняет эту мантру ведения, они не отходят от него. Мантра ведения под названием «Обладающая бесстрашием» является непревзойдённым царем и провозглашается защитником мироздания, коему делают подношения все три мира.

Затем бесстрашный Авалокитешвара, осуществив памятование о Татхагате, провозгласил собственное сердце Апараджиты, что провозглашалось всеми Татхагатами:

om tara tara tāre tāre morike candra prabhe bhiri bhiri ciri ciri sūrya kānte he ma prabhe buddhya buddhya bodhani sarva pāpa pra śamani cara cara viṣa pra śamani ciri ciri curu curu sarva vidyā dharana ma skṛite dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru sarva tathāgata bhāṣita para para piri piri puru puru prajñā pāramitā anu jñāte ṣaṭa pāramita pari pūre gaṅgā nadī vāluka upama tathāgata bhā ṣita priyaṁ kari dhana kari priti kari śubha kari pavitra maṅgala dhāriṇi sarva devatā adhiṣṭhite sarva mahoraga adhiṣṭhite sarva kiṁnara adhiṣṭhite sarva yakṣa rākṣasa adhiṣṭhite brahma bhāṣite indra bhāṣite catur mahā rāja bhāṣite candra sūrya bhāṣite om tiri tiri candra kīraṇe kili kili sarva śatrūṁ vi nāṣani hūṁ phaṭ svāhā

Затем бодхисаттва-махасаттва, благородный Авалокитешвара, обладающий любовью, сказал следующее бодхисаттве Апараджита-абхаяпраде:

Когда в прошлые времена появился Абхайапрада, в прошлом, что исчисляется песком реки Ганг, в сфере мироздания существовал Татхагата, Архат, истинно совершенный Просветлённый Видьячаранасампанна. Он был отмечен пользой для всех живых существ и появился в мире под названием Апараджиташварарабха. Я услышал это от него. Получив от него, разъяснял бодхисаттвам и всем живым существам. Это сердце Абхайапрада-апараджиты провозглашали семь истинно совершенных Просветлённых, таких как Випашьин, Шикхин, Вишвабху, Кракучанда, Канакамуни, Кашьяпа, Шакьямуни. Это сердце, что необоримо другими, защищает меня, защищает других, защищает обоих, защищает селение, город, большой город, страну, царство, царский дворец. Защищает жизненную силу, дарует долголетие, парализует конечности, успокаивает все распри, скандалы, ссоры, споры. Отбрасывает всех врагов. Освобождает от всех пут. Повсеместно не может быть [побеждено] другими.

śuddhe mukte prabhā svare śvete paṇḍarā hāsini sarva duṣṭana jaṁbhayāmi stambhayāmi mohayāmi om svāhā pa vitre svāhā śvete svāhā śvete pa tapa vitre svāhā tadyathā tāre tāre tāriṇi rakṣa rakṣa sarva kali kalaha vighraha vivyādhi duḥsa upa na bhaye bhyaḥ svāhā

Когда нет постоянной лени, любой, кто хранит эту дхарани, будет охраняться во всех временах и всеми собраниями божеств. Это есть отсутствие того, что устрашает. Они будут защищать с мягкостью. Пока Солнце пребывает над землей, с мягкостью будут поддерживаться известность и великолепие. У того не будет вреда от врагов, колдовства, злых духов гниения путана. Для того наступит величие. Цвет [тела] и долголетие увеличатся.

Так завершается благородное [учение]. «Апараджита, что дарует неустрашимость».

Переводили и выверяли: индийский наставник Праджняварма, переводчик-корректор Бенде Йешедде и другие. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

938. Благородное [учение]. Апараджита «Драгоценные четки»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед Благим Собранием! Простираюсь перед семью мириадами истинно совершенных Просветлённых и перед благим собранием учеников-слушателей! Простираюсь перед всеми бодхисаттвами, такими как Майтрея и другие! Простираюсь перед пришедшими к истинному! Простираюсь перед вошедшими в истинное! Простираюсь перед архатами! Простираюсь перед более не возвращающимися! Простираюсь перед возвращающимися один раз! Простираюсь перед вошедшими в поток! Простираюсь перед божественными отшельниками-риши! Простираюсь перед осуществляющими аскезу! Простираюсь перед богами! Простираюсь перед нагами! Простираюсь перед якшами! Простираюсь перед гандхарвами! Простираюсь перед Махорагами! Простираюсь перед киннарами! Простираюсь перед ракшасами! Простираюсь перед пишача, чьи волосы вздымаются вверх! Простираюсь перед всеми владыками знания-ведения! Простираюсь перед Солнцем и Луной! Простираюсь перед двадцатью восемью созвездиями-накшатрами!

Затем истинно совершенный Просветлённый провозгласил сердце «Драгоценные четки» Апараджиты. Боги и наги показали радость. Осуществляются все деяния, провозглашается чистота. Становишься чистым и соответственно удачливым. Являешь духовную заслугу и обладание чистотой и славой. Разрушишь ракшасов и будешь необорим богами и всеми живыми существами. Полностью разрушишь всё пагубное. Будешь обладать качествами и славой осуществления всех целей. Осуществишь полное разрушение всех демонических воздействий. Осуществляй провозглашение этой мантры ведения и из-за этого будешь постоянно одерживать победу.

Это [дхарани], что необоримо даже Индрой, постоянно осуществляет защиту от страха из-за ядов и врагов, страхов из-за огня, противников или царя, действий противостоящих негативных воздействий, живых мертвецов, плохих снов, разложения тела, богов, асуров, гандхарвов, якшей, ракшасов, нагов, распространяясь на сотню йоджан повсеместно. Осуществляет защиту от однодневных заразных заболеваний, двухдневных, трёхдневных, четырёхдневных заразных заболеваний, нестерпимых болезней. Стану переваривать как обычную пищу яды и пищу с отравленным запахом. Даже если у кого-то не будет должного находиться в лоне [матери] и будет умирать сын, то благодаря этим драгоценным чёткам все они быстро поправятся. Желая драгоценности — обретешь драгоценности. Даже желая славы, обретешь славу. Даже если находишься посреди битвы, конфликта или военных действий, то быстро одержишь победу. Узрев вред в живых существах, будешь провозглашен защитником мира. Осуществляй провозглашение этой мантры ведения, именуемой «Драгоценные четки».

tadyathā om dhana kari vipula kari jaya kari yaṣṭi kari vṛiddhi kari āyurdade puṇya dāri a lakṣmā praśamani dhana dhanaya vivartani śrī kari sarva graha nakṣatra praśa vartini medhā janani putra janani parivarā vardhani āyurdade prīti kari jaṁbhani staṁbhani mohani amogha śakti kañcana māle graha saumya karaṇi sarva kali kalaha vighraha vivyādha praśamani para cakra nivāraṇi para sainaya staṁbhani citta nirmalī kariṇi sarva pāpaṁ praśamani sarva kāla viṣṭa nāṣani svāhā curu curu svāhā turu turu svāhā muru muru svāhā sarva deva anu jñīte svāhā sarva nāga saṁ rakṣite svāhā om niri niri phaṭ hana hana phaṭ daha daha phaṭ paca paca phaṭ

Все те, кто помышляет с ненавистью обо мне, помышляет с вредом, осуществляет сожжения подношений, осуществляет колдовство, переходит к действиям, радуется тому, что осуществляется [пагубного], все они

phaṭ phaṭ svāhā agnīm staṁbha yāmi viṣāṁ śatrūṁ udakāna caurāna sarva duṣṭāna sarva pratyarthika pratyā mantrāna staṁbha yā mi jaṁbha yāmi moha yāmi phaṭ phaṭ svāhā

Апараджита полностью украшен драгоценными четками. Это, что осуществляет все действия и в соответствии с ними осуществляет постоянную защиту, является приемлемым для

сущест, какими бы они ни были. Если кто-либо запишет это и будет носить, то разрушит всех ракшасов, будет [обладать] высшей духовной заслугой, разрушит тину пагубного. Даже если будет война или конфликт, везде явит победу.

Всяк добродетельный человек, для осуществления очищения должен записать и носить эту мантру ведения, читать и помнить, обладая мудростью. Тогда у него не возникнет страх [по отношению] к чему-либо.

Если будешь придерживаться чтения в соответствии с ритуалом, то все тайные будут постоянно защищать. Будут осуществлять постоянную поддержку. Во всём будет формироваться победа. Например, если драгоценными четками [или гирляндой] украсить голову, то она будет подобна прекрасной [красавице]. Подобным образом будет прекрасной в силу полного совершенства. Если же кто-то будет хранить эту мантру ведения, то посредством этого разрушит все негативные влияния-провокации и также не будет отмечен болезнями.

Сыновья и дочери будут увеличиваться. И свита из них станет благостной. Поскольку полезно для всех живых существ и используется и для каждого [из них], то все Татхагаты благословили эту мантру ведения. Владыки богов и бодхисаттвы явят защиту! На тех [кто повторяет] будут смотреть Татхагаты десяти направлений. Будут увеличиваться добродетель и благосостояние. Также и пагубное будет очищено. Когда будешь осуществлять это, несомненно освободишься от ошибок и плохих снов.

tadyathā muni muni muni muni muniri mati mati mahā mati Защити меня от всех страхов! Защити! Простираюсь перед всеми Просветлёнными! Пусть я стану счастливым, [освободившись] от всех эпидемических заболеваний и вреда! svāhā

Так завершается благородное [учение] «Драгоценные четки» Апараджиты.

Переводили и корректировали: мудрец Сурендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешедде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

939. Дхарани об изменении тысячи

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Амитабхой! Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой обладающим великим милосердием, благородным Авалокитешварой!

tadyathā om̐ jaye jaye mahā jaye jaya vāhini jayottari kala kala mala mala cala cala kṛṣṇa kṛṣṇa sarva karma āvaraṇā nime sarva ajñā jñāna adhiṣṭhite svāhā namo bhagavati sahasra varte sarva buddha avalokiti cakṣuḥ śrotra ghraṇa jihvākā yamano vijñāna viśodhani svāhā phuru phuru suru suru phuru phuru praphuru praphuru sarva buddha adhiṣṭhite svāhā dharma dhatu garbhe svāhā abhāva svāhā sarva dharma avabodhani svāhā

Это - ритуал заклинания.

Даже если произнесешь однократно, опустошатся все накопленные завесы деяний за тысячу эпох, обретешь накопление корня добродетели тысячи Просветлённых, повернешься спиной к циклическому существованию на тысячу эпох. Умерев, обретешь царство Чакравартина, во время смерти увидишь тысячу Просветлённых и родишься в совершенно чистой стране Просветлённого. Если будешь произносить двадцать один раз твоекратно днём и твоекратно ночью, то увидишь во сне всё желаемое, обретешь также золотой цвет как у тела Истинносущего, будешь обладать верой и умом, что неотделим от объектов Просветлённых и бодхисаттв. [При повторении заклинания] возникнут неизмеримые блага и польза, такие как указаны и пр.

Так завершается дхарани изменения тысячи.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

940. Благородное [Учение], Дхарани "Освобождение от восьми великих страхов"

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед Татхагатой Гунакарой! Простираюсь перед Татхагатой Сарватасдхупагандха! Простираюсь перед Татхатгадой Апараджита-викрантой! Простираюсь перед Татхагатой Нирвананавишкамбином! Простираюсь перед Татхагатой Парамачандрой! Простираюсь перед Татхагатой Шантираджей! Простираюсь перед Татхагатой Гуручандрой! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим милосердием, Вишарадой!

tadyathā dhare dhāre dhāre dhāraṇī kara kote abhayā kalpe kalpe nigaṇi ananta kalpe amṛita kalpe hutā śare ananta mukhe ananta cakṣu samutgate om̐ bha svāhā

Сын семьи [благородных]! Эта тайная мантра-дхарани - была провозглашена, благословлена и радуется равных числу песчинок реки Ганг Просветлённых, Благословенных [, что провозглашали её] ради [осуществления] целей существ в низших уделах.

Сын семьи [благородных]! Все бодхисаттвы эту дхарани хранили и осуществляли! И этим полностью отстраняли существ от восьми великих страхов, таких как безграничный страх [пребывания] в аду, безграничный страх рождения животным, безграничный страх мира Ямы, владыки смерти, безграничный страх [становления] голодным духом, безграничный страх [рождения тем, кому] трудно ходить, безграничный страх рождения, безграничный страх болезни, безграничный страх смерти. Это суть, [явленная] Просветлёнными, Благословенными десяти направлений. Если осуществлять во время смерти, обладая непоколебимым умом, то родишься перед Просветлёнными. Обретешь неисчерпаемое тело. обретешь тело проявления.

namaḥ sarva vidyā siṅdhyantu me mantra pāda svāhā

Так завершается благородное [учение], дхарани "Освобождение от восьми великих страхов". На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

941. Благородное [учение]. Дхарани Совершенства Мудрости в Сто тысяч строф

Склоняюсь пред Благословенной Матерью, Совершенством Мудрости!

**tadyathā om̐ muni dharme saṁgraha dharme anugraha dharme vimukti dharme sāra
anugraha dharme vaiśravaṇa parivartana dharme sarva kāryapari pramaṇa dharme samanta anu
parivartana dharme svāhā om̐ prajñe śruti smṛti mati vijaye svāhā dhīḥ dhāraṇī svāhā om̐ prajña
pāramitā bala svāhā**

Храня это [в памяти], будешь хранить Совершенство Мудрости в Сто тысяч [строф]. Если будешь повторять постоянно, повстречаешь ее в уме и очистишь все завесы деяний-кармы.

Так завершается дхарани Совершенства Мудрости в Сто тысяч [строф].
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**942. Дхарани из благородного Совершенства Мудрости в Двадцать пять тысяч
[строк]**

Склоняюсь пред благородной Матерью, совершенством Мудрости!

**tadyathā prajñā prajñe prajñā avabhāse prajñā valokati sarva dharma andhakāra
vidhamani siddhe su siddhe siddhyantu mām bhagavati sarva jñāna sandhari bhagavati vacchela
prasaradhe hasta mama sukara siddhi siddhi buddha buddha kāmpa kāmpa bāla bāla dhara dhara
vara vara garja garja āgaccha āgaccha bhagavati māvilāmba svāhā**

Храня это [в памяти], будешь хранить Совершенство Мудрости в двадцать пять тысяч [строк], очистишь всю завесу деяний-кармы.

Так завершается дхарани благородного [Учения], Совершенства Мудрости в двадцать пять тысяч [строк].

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

943. Дхарани благородного Совершенства Мудрости в Восемь тысяч [строк]

Склоняюсь пред Благословенной Матерью, Совершенством Мудрости!

tadyathā om hrīḥ śrutismṛti vijaye svāhā prāññā pāramitāyai sarva durgati śvadhaya rājāya svāhā

Помня это, будешь хранить [в памяти] Совершенство Мудрости в Восемь тысяч [строк], отвратишь также разнообразные плохие предзнаменования, очистишь завесу деяний и все низменные существования.

Так завершается дхарани благородного Совершенства Мудрости в Восемь тысяч [строк]
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

944. Дхарани сердца шести Совершенств

Склоняюсь пред благородной Матерью, Совершенством Мудрости! Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Учением! Склоняюсь пред благим Собранием!

**namo dharmakāya sambhogakāya nirmāṇakāya tadyathā dāna pāramitā śīla pāramitā
kṣānti pāramitā vīrya pāramitā dhyāna pāramitā prajña pāramitā sarva dharma śūnyatā svāhā**

Храня это [заклинание] будешь хранить шесть Совершенств, в уме привнесешь пустоту. Если будешь повторять постоянно, постигнешь обширные сутры всех Учений и очистишь пять беспримерно [плохих деяний]. Даже все плохие знамения не принесут вреда.

Так завершается дхарани сердца шести Совершенств.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

945. Дхарани поддержания [в памяти] шести Совершенств

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Услышав однократно это сердце-сущность даяния, обретешь [совершенство] даяния.

oṃ nama strai bhagavati dānādhipataye svāhā

Однократно услышав это сердце-сущность нравственной дисциплины, обретешь [совершенство] нравственной дисциплины:

namaḥ sarva tathāgatā nāṃ mahā kanāda makā nāṃ namo bhagavatyai śīla pari pūrṇa śarīyai śīlaṃ me sāṅghaya sāṅghaya kin tiṣṭha saṃ buddho bhagavan dharma sya sama jñāna payati svāhā

Однократно услышав это сердце-сущность терпения, обретешь [совершенство] терпения:

namaḥ sarva tathāgatāya acinta gocarya namo kṣāntiyai bahu bhiḥ tathāgata na bhuta koṭi bhi var i varatitayai rakṣaṃ kuru turu turu samaya manu smara śākyamuni sarva tathāgatā nāṃ aparimitā jñāna gocaro jñāna apayati svāhā

Однократно услышав это сердце-сущность усердия, обретешь [совершенство] усердие:

namaḥ sarva tathāgatā nāṃ macintya viśāya nāṃ namo stute bhagavate vīrya pāramitā vīryan kuru vīrye vīrye mahā vīrya tathāgata sarva jñāna apayati svāhā

Однократно услышав это сердце-сущность медитативной концентрации, обретешь [совершенство] медитативной концентрации:

namaḥ sarva tathāgatā nāṃ oṃ vimale nirmale dhyāne dhyāne dhyāna priye hūṃ phaṭ

Однократно услышав это сердце-сущность мудрости, обретешь [совершенство] мудрости:

namaḥ sarva tathāgatāya aparimita jñāna gocarāya namo bhagavate jñāna pāramitāyai jñānāṃ mi kuru kuru vigāna tathāgatāsyā samaya manu smara hihihhi jñā jñā jñā jñā hūṃ hūṃ phaṭ

Так завершается дхарани поддержания [в памяти] шести Совершенств.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

946. Дхарани обретения десяти Совершенств

Так обретается десять Совершенств посредством однократного слушания этого сердцесущности десяти Совершенств.

namaḥ sarva tānām tathāgatā nām daśa pāramitā paripūrakā nām hūm

Так завершается дхарани для обретения десяти Совершенств.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

947. Дхарани для обретения четырех безмерных

Произнося это один раз, обретешь любовь.

namaḥ sarva tathāgatā nām curu curu muru muru kāruṇe kāruṇya citta mutpādaya bhagavati sarva bhayaṁ menā śaya svāhā

Произнося это один раз, обретешь любовь-милосердие.

namaḥ sarva tathāgatā nām namo bhagavati sarva satrapriye hūṁ mudite svāhā

Произнося это один раз, обретешь радость.

namaḥ sarva tathāgatā nām acintya viśānī om̐ turu turu traṁ hulu hulu mulu mulu svāhā

Произнося это один раз, обретешь равное отношение.

namaḥ sarva tathāgatā hṛidaya anugate om̐ kuruṁ gini svāhā

Так завершается дхарани для обретения четырех безмерных. На русский язык перевел лама Карма Палджор.

948. Дхарани для запоминания Совершенства Мудрости в восемь тысяч [строк]

Склоняюсь пред Благословенной Матерью, благородным Совершенством Мудрости!

**tadyathā om̐ muni dharme saṁgraha dharme anugraha dharme vimukti dharme sadā
ānugraha dharme vaiśravaṇa parivartita dharme sarva kārya pari pramaṇa dharme samatā
parivartana dharme svāhā om̐ prajñe śruti smṛti vijaye dhī dharaṇīye svāhā**

Запомнив это, будешь помнить Восемьтысячник Совершенства Мудрости.

Так завершается дхарани для запоминания Совершенства Мудрости, праджня-парамиты, в восемь тысяч строк.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

949. Дхарани для удержания [в памяти] благородной Аватамсака-сутры

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

oṃ nthāṃ namaḥ sarva buddhā nāṃ oṃ māṃ bhrūṃ mūṃ tadyathā oṃ bhrūṃ

*Посредством этого заклинания будешь хранить [в памяти] благородную Аватамсаку.
Сказано в соответствии с просьбой.*

Так завершается дхарани для удержания [в памяти] благородной Аватамсака-сутры
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

950. Благородное [учение]. Сердце Гхангдавьюхи

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**nama samantā buddhā nām apratihata śāsanā nām om kiṇi kiṇi tathāgata utbhava śānte
varade uttama uttama tathāgata utbhava hūm phaṭ svāhā**

Запомнив это, будешь читать и повторять в совершенстве сутру благородной Гхангдавьюхи, постигнешь мандалы и сердечные обязательства всего мирского и превзошедшего мир. Также постигнешь и все печати-мудры.

Так завершается сердце благородной Гхангдавьюхи.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

951. Благородное [учение]. Дхарани для удержания [в памяти] сутры царя глубокого сосредоточения

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

nama samanta buddhā nām apratihata śāsanā nām om dhuna dhuna hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā

Запомнив это, будешь помнить сутру благородного царя глубокого сосредоточения.

Так завершается дхарани для удержания [в памяти] благородной сутры царя глубокого сосредоточения .

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

952. Сердце благородной Махамаюри

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Склоняюсь пред Просветлённым, учителем, что неразрушим нигде!

om piśune svāhā

Если запомнишь это, то узришь благородную Махамаюри.

Так завершается сердце благородной Махамаюри.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

953. Дхарани для удержания-захватывания благородной Махапратисары

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**nama samanta buddhā nām apratihata śāsanā nām om om maṇi dhari vajriṇi mahā
pratisare hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā**

Посредством запоминания этого [заклинания] будешь удерживать [в памяти и воспринимать] Махапратисару, благородную царицу осознания-ведения.

Так завершается дхарани для удержания [в памяти и постижения] благородной Махапратисары.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

954. Благородное [учение]. Мантра-дхарани для прочтения всей сутры шествия на Ланку

Склоняюсь пред благородным шествием на Ланку!

Великому мудрецу должно разъяснить эти строфы мантры!

**tadyathā om̐ padme padme devai hine hine hine culu culu culu hule hule hule yule yule yule
pale pale pale muṁ cchidanade bhinde bhanaṅve mande pramade dinakare svāhā**

Мудрец! Всякие дочь или сын [благородного] семейства! Если будете хранить эти строфы мантры, держать, читать, разъяснять другим, то не будет никакого противодействия от богов, богинь нагов и нагинь, якшей и якшинь, асуров и дев асуров, небесных гаруд и дев-гаруд, киннаров обоих полов, махораг обоих полов, гандхарвов обоих полов, грахов и грахи, кимбханд обоих полов, пишачи обоих полов, подавляющих духов обоих полов, апасмара и апасмари, ракшасов и ракшаси, звериноголовых божеств обоих полов, сияющих существ обоих полов, катапутана и катапутани, людей и нелюди. Когда читаешь эти строфы тайной мантры, читаешь всю сутру Шествия на Ланку. Эти строфы мантры были провозглашены Благословенным ради устранения ракшасов и других

Так завершается мантра-дхарани для прочтения всей благородной сутры шествия на Ланку.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!
Так я слышал однажды.

Когда Благословенный находился на Махамучилинде, он разъяснял Учение. Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани и все Просветлённые воздали хвалу Благословенному и провозгласили [его величие]. Осуществив почитание, явно явили радость и предстали там. Затем рукой Просветлённого Благословенного было даровано дыхание живым существам.

В восточном направлении находится [Благословенный] на лotosовом сиденье с ожерельем повсеместно полыхающими языками пламени. В праой стороны от Благословенного находится Махабала с четырьмя руками. Одной рукой держит барабан. Одной рукой показывает почитание. В правой держит пест. В левой держит аркан-веревку. Рыжие волосы вздымаются вверх и обладает красными глазами. Под ним Благословенный Ваджрадхара вместе со свитой. Справа - царь мантр ведения Сумбха. Слева – Амритакундали.

Затем все сердца-сущности располагаются, подобно рыжей Луне. Сердце есть Киликила, Драмидадхарани, Рактанга, Ваджравидарана, Махаваджра-аламкара. Это высшие сердца. Царь мантр ведения Махарудра, и поблизости благородная Мамаки.

Ниже благородного Амритакундали – Ваджра-анкуша, Ваджрашринкхаласья-тантра. В направлении внутренней части врат находятся Кродхаваджрагхана, Ваджраданда. С левой стороны находится Благословенный Авалокитешвара вместе со свитой. С правой стороны от Благословенного – Пандаравасини. Под ней – Тара и Бхрикути. Слева – царь мантр ведения Хаягрива и другие бодхисаттвы-махасаттвы числом сто тысяч. Подобным образом в восточном направлении- Луна, Солнце, Дхритарашта, Индра. В направлении огня – Агни, окруженный риши. В южном направлении – Яма и Вишну. В направлении, свободном от истинности, владыка ракшасов, окруженный Мамо. В западном направлении – владыка нагов, окруженный нагами и пр. В направлении ветра – Вайю со свитой. В северном направлении – Вайшравана вместе со свитой. В направлении обладающего могуществом – Индра, окруженный собранием. [Среди них были] Индра, могущественнейший среди богов, Вишну, Махабрахма, и другие бесчисленные сыновья богов удела Суддхагасакайика. [Это] было подобно ранее [явленному] Просветлённым Благословенным вместе с окружением.

Затем Благословенный сказал:

Владыка сокровенного, Ваджрапани! Для этого практика такого писания сутр пространно разъясню обширным образом эти основания тайной мантры.

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, великим повелителем якшей!

oṃ kili kila vajra kili kīlāya svāhā

**В Мурдхане [на макушке] – svāhā! В Лалате - svāhā! В Чакшу – svāhā! В Рудре – svāhā!
В Парамарудре - svāhā! В Ваджрапаше - svāhā! В Рактанге – svāhā! В Ваджрапани – svāhā! В
Пашапани - svāhā! В Асипани – svāhā! В Свadhитипани – svāhā! В Дханудхарапани – svāhā! В
Мусаладхаре - svāhā! В Чакрапани – svāhā! В Тришулапани – svāhā! В Гарбхе – svāhā! В
Асаннагарбхе – svāhā! В гневной Киликила – svāhā! В Балаккиликила - svāhā! В
Рактакиликила – svāhā! В Махабале – svāhā! В Джатадхаре – svāhā! В Удара-аваламбите –
svāhā! В Крода-джалме - svāhā! В Яме – svāhā! В ракшасе Ямуна – svāhā! В Махарудре -
svāhā! В Мегха – svāhā! В Парватадхаре – svāhā! В Мучилиндадхаре - svāhā! В Ваджраданде -
svāhā! В Ваджрашринкхаласье – svāhā! В Ваджрастхире - svāhā! В Ваджра-ашае – svāhā! В
Гаманутгхана - svāhā! В Амрите - svāhā! В Тапасдхаре - svāhā! В Анккуша – svāhā! В Амогхе
- svāhā! В Ушнишарадже - svāhā! В Варнашитадхаре – svāhā! В Шьямаварне - svāhā! В
Аваламбитадхаре - svāhā! В Хастине – svāhā! В Гоупачаяпани – svāhā! В Амритавикурвана –
svāhā! В Сарпакакса - svāhā! В Ваджракилае – svāhā! В Убхаяпани – svāhā! В Аваджре –**

svāhā! В Джвалитапрабхангкаре – svāhā! В Матинишраяваджре - svāhā! В Ангура – svāhā! В Прабхангкаре - svāhā! В Ваджравидаране – svāhā! В Ваджрадхале - svāhā! В Ваджрабхайраве - svāhā! В Ваджрамушти – svāhā! В Мегхавипшиптаке – svāhā! Во Вриштидиштане - svāhā! В Ваджраангкуше – svāhā! В Ваджрахридае – svāhā! В Ваджра-ашана-хридае – svāhā! В Уннатарадже - svāhā! В Дандарадже – svāhā! В Самнахарадже - svāhā! om dhṛī am

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, великим повелителем якшей!

om hulu hulu tiṣṭha tiṣṭha bandha bandha hana hana amṛite hūm phaṭ svāhā om amṛite hūm phaṭ svāhā

В Дхритараште – svāhā! В Вирупакше - svāhā! В Вирудхаке – svāhā! В Вайшраване – svāhā! В Индре - svāhā! В Агни – svāhā! Во всех великих риши – svāhā! В Солнце-Сурья – svāhā! В Луне-Чандре - svāhā! В Яме – svāhā! В Вишну – svāhā! Во владыке ракшасов – svāhā! Во владыке нагов – svāhā! В Вайю – svāhā! В Ишане – svāhā! В Ишанадаре - svāhā! В Индре - svāhā! В Васаве - svāhā! В Махаваджре – svāhā! В Махабраhme – svāhā! В Притхиви - svāhā! В Сарасвати – svāhā! В Шридеви – svāhā! В Тапасниваранадеви – svāhā!

Если будешь хранить в месте мандалы этого царя мантры ведения Махабалы, великую мантру ведения, и творить в уме, то будет охраняться, защищаться, скрываться. Также осуществит все деяния.

Простираюсь перед Просветлённым, Учением, Благим Собранием, пратьекабуддами, Благим Собранием благородных шраваков! Простираюсь перед старейшиной, великим мудрецом Шарадватипутрой! Простираюсь перед всеми бодхисаттвами, такими как Майтрейя и пр.! Простираюсь перед теми, кто пришел к абсолютному! Простираюсь перед теми, кто погрузился в абсолютный [уровень]! Простираюсь перед Ваджрадхарой со свитой!

tadyathā muni muni mahā muni kili kila mahā kili kila dhike kaṭa kaṭa kaṭa mahā kaṭa śama śama śama mahā śama śātri śātri śātri śānta śānta śānta dānta dānta dānta dhira dhira dhira mahā megha dura dhara hari hari hari kuṭṭi kuṭṭi kuṭṭi cchinda cchinda cchinda bindha bindha bindha sarva duṣṭān gumu gumu gumu hara hara hara pramaṇa damani damani damani ṭa ṭa ṭa ṭha ṭha ṭha ḍā ḍā ḍā dā dā dā cā cā cā ca ca ca paca paca paca daha daha daha hūm hūm hūm he he he phaṭ phaṭ phaṭ śavari śavari śavari mātaṅgi caṇḍalī hu hu hu juhu juhu juhu hatā pratya thina cili cili cili phaṭ phaṭ phaṭ tiṣṭha tiṣṭha tiṣṭha tiṣṭhathi tiṣṭhathi tiṣṭhathi māti kramatha mātaṅgi hūm hūm hūm he he he

Если же не будут пребывать [там], то будут связаны руки, ноги, рот, глаза, сердце и речь. Явится забывчивость. jvala jvala jvala dundhu dundhu dundhu bandhu bandhu bandhu nīla nīla nīlām ga vajradhāra

Пусть будет явлено памятование о сердце, именуемом Махабала!

koṭi koṭi koṭini sarva bhūtāni vajra māli vajradhāra vajra aṭṭa hāsa cartu nartu martu kuru kuru kuru huru huru huru – Пусть живые существа помнят о великом! - hūm hūm hūm he he he phaṭ phaṭ phaṭ caṇḍa caṇḍa caṇḍa mahā caṇḍa hurtu hurtu hurtu muru muru muru gṛihna gṛihna gṛihna vajrapāṇi hana hana ma ma sarva śatrū nān mūrtini tāḍaya phaṭ kuru kuru kuru – Пусть не будет противопоставление деяниям Ваджрапани!

Если же будет противостояние сердечным обязательствам, то появится разрушение сердечных обязательств и принижение Татхагат. Такковы эти основания тайной мантры.

cu cu cu hara hara hara phuṭu phuṭu phuṭu tapani tapani tapani pacani pacani pacani – Помни о благословении Татхагат, сердце Ваджрапани! - cili cili cili phulu phulu phulu phu phu phu

Благословенный! Итак, если появится противостояние этому моему сердцу, то пусть тогда стану обладать пятью безгранично [плохими], что провозглашены Татхагатой! dar phu car phu nar phu

Простираюсь перед Ваджрадхарой вместе со свитой! Пусть у меня будет реализация оснований тайной мантры! svāhā

Простираюсь перед Ваджрадхарой, обладающим великим великолепием! svāhā om hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ svāhā

Затем в это время полыхающее повсеместно сияние лучей света Татхагаты, архата, истинно совершенного Просветлённого Шакьямуни вышло из сферы мироздания великой тысячи трёх тысяч [миров] и повсеместно вспыхнули все дома демонов-Мара. Полностью вспыхнули, [пламя] распространилось повсюду и запылало. Всё предстало как один язык пламени и осветило [всё] повсеместно. Когда стало подобным, Мара-папьян взял в пук меч, чакру, лук, стрелу и другие виды оружия и сформировал множество магических проявлений препятствий. Затем в этот момент посредством великого магического проявления демонов-Мар, вкуче с Мара-папьяна и всех сынов богов удела Мары, Благословенный стали направились к Благословенному и подошли туда.

Затем предстал таким, гневный, сумасшедший, красного цвета, с желто-красными глазами, что подобны цветом мёду, с клыками, нестерпимый, коричневые волосы вздымаются вверх. В правой руке держит пест. В левой руке держит ваджр. Украшен змеями. Укутан киртом из тигровой шкуры.

Осветил всё в восточном направлении на расстоянии миров, [количество которых] равно десяти миллионам двадцати одной рек Ганг. Равно тому озарил всё в южном направлении, западном и северном.

Затем гневом сумасшедшего были сотрясены Мара-папьян и сто тысяч сотен миллионов десятков миллионов препятствий. Мара-папьян стал сумасшедшим и подавленным. Став таким, не посмотрел на жизненную силу. Владыка сокровенного Ваджрапани веревкой опутал его. Опутал чятичастно. Сделав так, в это же время боги небес Авиха, Тушита, Нирманарати, Паранирмитавасавартини – сделали Благословенному разного рода подношения, такие как ароматы, цветы, победоносные штандарты, разноцветные шелковые флажки и пр. [Сделав подношения] встали перед ним.

Затем бодхисаттва-махасаттва владыка сокровенного Ваджрапани воздал хвалу и почитание всем Прсветлённым. Явив явную радость, возрадовался сердцу Благословенного. И ради того, чтобы благодаря этому было явлено счастье и польза для людей и богов и [осуществлены] цели живых существ, было “Даровано всё желаемое и цели” из великой тантры мантры знания. Благодаря безграничной силе будет подавлено внешнее. Из-за великой силы называется “Царем мантры знания великой силы”. И он провозгласил эти основания тайной мантры, что называется так.

Если кто-либо будет придерживаться этого, хранить, читать, пространным образом правильно разъяснять другим, показывать уважение, являть как учителя-гуру, осуществлять служение, делать подношения, то войдёт во все мандалы. Разрушит все тайные мантры, что формируются другими, разрушит и повергнет.

Подобным образом Благословенный Ваджрадхара провозгласил то, что появилось из великой тантры высшей мантры знания.

Затем владыка сокровенного Ваджрапани, Благословенный, явил в сердце радость. Благодаря этому провозгласил основание тайной мантры Махабалы, что подавляет внешнее и называется “Дарование всего желаемого и целей”, “безграничная сила”.

oṃ vajra krodha mahābala hana daha paca matha vi dhvansaya jaṭi lambodara ucchuṣṭa krodha hūṃ phaṭ svāhā

Затем владыка сокровенного Ваджрапани сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Если любые сын или дочь семьи [благородных], что услышав это перечисление учений, будут придерживаться, хранить, читать, пространным образом правильно разъяснять другим, осуществлять служение и делать подношения, то предстает как посвящение во все мандалы.

Владыка сокровенного Ваджрапани сказал:

Когда придерживаешься сердца Махабалы, не будет вреда от якишей от обоих плодов, ракшасов обоих плодов, кумбханд обоих полов, гаруд обоих полов, нагов обоих полов, гандхарвов обоих полов, пишача обоих полов, урмада обоих полов, даков и сынов даков, практиков, обладающих змеями и пр., апасмара, катапутана, живых мертвецов и пр., всех вредоносных демонических воздействий, демонических влияний апасмара и пр.

Затем Благословенный сказал следующее владыке сокровенного Ваджрапани:

Ваджрапани, владыка сокровенного! Хорошо! Хорошо! Является пустотой, является пустотой, абсолютным уровнем. Является пустотой и крайность будущего. Является пустотой и пустоты. Является пустотой великой [пустоты]. Является пустотой таковости, высшей реальности.

Затем владыка сокровенного Ваджрапани сказал следующее Благословенному:

Когда кто-либо осуществляет особенную демонстрацию этого писания сутр, то этим осуществляет подношения, почитание, осуществляет служение, становится приемлемым для обхождения вокруг.

Затем Благословенный Ваджрапани провозгласил основание тайной мантры Махабалы, что безграничной силой подавляет внешнее:

om hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ – Ты держишь в руке трезубец и обладаешь гневной силой! - hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ om jyotir nāda hūm hūm hūm om om om phaṭ phaṭ phaṭ – В Махабале – svāhā! - om vajra krodha mahābala hana daha paca matha vakira vidhvanasaya jati lambodhara ucchuṣma krodha hūm phaṭ om jvala jvala sarva duṣṭan stambhaya stambhaya durā carāna duṣṭan nivāraya – Защити меня! Защити! - svāhā om ananta vijaya mahā caṇḍi hūm phaṭ svāhā om dhṛika hūm phaṭ om śiri śiro malini sini sini śiśini śiśini om sarva ātmaja mahā tejo vajra aśani vajra pāśa anu praviśa sarva duṣṭan stambhaya stambhaya hūm phaṭ om hūm bandha bandha hūm om ananta vijaya mahā caṇḍe hūm phaṭ om phaṭ phaṭ phaṭ vajra krodha hūm phaṭ om vajra karta kari kara kara cchindha cchindha hūm phaṭ om vajra krodha mahābala dhaka dhaka jvala jvala hūm phaṭ om vipura rakṣa vajra panjara hūm phaṭ om kili kili vajra vajri bhura bandha bandha hūm phaṭ om vajra krodha mahābala ākarṣaya hūm phaṭ om vajra krodha mahābala dara dara dāraya dāraya hūm phaṭ om vajra krodha mahābala hana hana dara dara dāraya dāraya paṭaya paṭaya moṭaya moṭaya hūm phaṭ om vajra krodha mahābala taṭa taṭa tāṭaya tāṭaya hūm phaṭ om vajra krodha mahābala jvala jvala pra jvala pra jvala dīvyā dīvyā dīpayā dīpayā hūm phaṭ om curu curu ucchuṣma krodha śikhara hara hara hūm phaṭ

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, великим повелителем якшей!

om vajra krodha mahābala caṇḍa hana daha paca matha vi kari vi dhvansaya – Благословенный! Приди обратно! Приди обратно! - hana hana hara hara daha daha paca paca vidhvansaya vidhvansaya – Владыка богов и асуров, что появляется из сущности всех подношений! [Обладающий] великим великолепием! - suru suru muru muru kuru kuru ghuru ghuru kurva kurva mahā kurva vi kurva kunaṭṭi kunaṭṭi naṭi naṭi śini śini khini khini kha kha khāhi khāhi kuru kuru tuṭa tuṭa tuṭṭa tuṭṭa traṭṭa traṭṭa turu turu – Ты разрушаешь полное разрушение владыки бхута, владыки нагов, города асуров! Махабала, сумасшедший и гневный! - dhama dhama kara kara kuru kuru suru suru hūm phaṭ hana hana hūm phaṭ daha daha hūm phaṭ paca paca hūm phaṭ ḥri hūm hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā om culu culu ru svāhā om vajra krodha mahābala sarva duṣṭan stambhaya stambhaya mohaya mohaya hūm phaṭ om ha ha sara sara vi sara vi sara ghātaya ghātaya om vi sara santrāya hūm phaṭ om vajra krodha mahābala hara hara kha kha khāhi khāhi nāśaya nāśaya hūm phaṭ hūm hūm mā ma mā ma phaṭ om vajra krodhani – Защити меня! Защити! - svāhā om mahābala vajra dhara kara kara bandha bandha hūm phaṭ svāhā om jvala grasa ucchuṣma sagara hūm

Все эти шестьдесят четыре ваджрных посланца также осуществляют защиту, полностью защищают, охраняют и скрывают.

Ваджрапани сказал:

Если кто-либо хранит эту дхарани, то это будет добродетелью, не будет вреда от ядов, восстанавливается от смерти и пр. Не будет вреда от врагов, появится много сыновей, станут ясными все направления, осуществит все мантры знания, сможет [осуществить] все деяния. Те, кто отмечен ядом, будет жить, благодаря заполняемой воде. Также и все яды станут безвредными. Даже сын или дочка, что пребывают в лоне [матери], родятся счастливыми. Если это писание сутр будет связано на протяжении трёх дней, то станет обширным. Если будет связано на протяжении семи дней, то появится как великое умиротворение.

Затем владыка бухта Ишана поднялся из мандалы, будучи окруженным множеством тысяч

десятков миллионов держателей мантры знания. [Поднявшись,] простерся головой к стопам бодхисаттвы-махасаттвы владыке сокровенного Ваджрапани. И затем сказал следующее бодхисаттве-махасаттве Ваджрапани:

Учение Махабалы – неразруσιμο. Безграничной силой подавляет внешнее. Радует Ваджрапани. Боги, люди, асуры и владыка Брахма выказывают почитание. Осуществляется устрашение якишей, ракшасов, живых мертвецов, катапутана. Будут полностью разрушены ваджром, опьянением, устрашением, убиением, голодом балками ворот, йогой, ограничениями. Будут осуществлены все деяния. Прошу бодхисаттву-махасаттву разъяснить мандалу и таинство.

Затем окружающие сказали владыке бхута Ишане:

Владыка бхута! Хорошо! Хорошо!

Затем Благословенный поднял ваджр. Пребывая [так] благодаря способу вхождения в ваджр, посмотрел на мандалу окружающих. Затем [погрузился] в самадхи "Полное разрушение всех мандал демонов-Мара великим гневом нестерпимого ваджра", [погрузился] в самадхи "Великое милосердие ко всем живым существам", [погрузился] в самадхи "Сияние и полыхание лучей света", [погрузился] в самадхи "Повсеместная демонстрации радости из всех Учений", [погрузился] в самадхи "Разрушение объектов всех демонов-Мара", [погрузился] в самадхи "Характеристика печати-мудры", [погрузился] в самадхи "Объект всех живых существ", [погрузился] в самадхи "Неколебимое", [погрузился] в самадхи "Тело учения", [погрузился] в самадхи "Врата Учения", [погрузился] в самадхи "Великая сила, Махабала".

Затем Благословенный Ваджрапани поднял ваджр как обладающий ужасающей природой. Затем стал пребывать способом пребывания в ваджре и лотосе. Посмотрев на мандалу всех окружающих, погрузился в равновесие в самадхи "Формирование радости, украшенно поясом из змей на теле дикого и гневного нестерпимого ваджра". Незамедлительно после того, как погрузился [в самадхи], Диким и Гневным было сотрясено множеством сотен тысяч десятков миллионов помех. Он увидел их как подавленных. Сказав соответствующие слова, они поднесли жизненную силу. Они задумались об эпохе сожжения и стали издавать возгласы отчаяния. Поодвдя поближе к бодхисаттве Ваджрапани, они сказали:

Благословенный! Просим о совершенной защите! Бодхисаттва! Просим о совершенной защите!

Благословенный! Мы опечалены и смущены сумасшедшим и гневным Благословенным. Соприкоснувшись с этим, не будем смотреть на жизненную силу.

Затем Благословенный бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани восстал из самадхи и обратился ко всем мандалам демонов-Мара:

Кьема! Этот великий гневный – великое магическое проявление, [показывает] великое могущество.

Все они сказали следующее:

Благословенный! Это так.

Кьема! Этот великий гневный есть великое магическое проявление! Великая силу-могущество!

Затем Благословенный бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани посмотрел взглядом льва. Посмотрев, провозгласил для владыки бхута мандалу дикого гневного вместе с таинством:

oṃ vajra krodha mahābala hana dāha paśa matha vidhvansaya jāti lampodara ucchuṣṣma krodha hūm phaṭ a ām mahā hūm svāhā

Друзья! Если кто-либо будет пребывать в мандале этого гневного Махабалы, то осуществятся все его деяния. Не наступит время несвоевременной смерти. У его тела не будет повреждений из-за гневных деяний и всех болезней. Его не обнаружат подобно молнии помехи, люди и ложные предводители. Все существа будут радоваться. Не будет никаких врагов. Если погрузится в это, то осуществит все тайные мантры. Также спонтанно естественным образом осуществит и ритуалы всех гневных. Если будет посвящен в это, то полностью освободится от всего неудачного. Будет благословлен Славными.

Затем в ответ Махакродха появился пред троном. Сделал мандалу Махакродхи. Вспомнил о

действиях. Постиг поток [ума]. Стал обладать восемью ветвями восстановления и очищения. Пришел к Прибежищу в Трёх [Драгоценностях]. Стал обладать просветлённым настроем. Стал обладать любящим умом. Предстал как обладающий милосердием. Увидел мандалу. Стал обладать посвящением. Учителя ему даровали тексты. Осуществил полное уничтожение всех демонов-Мара и враждебного настроения.

Если кто-либо хранит этого "Махабалу, царя тантр знания" или читает, то у него, не будет вреда из-за всех врагов и демонов-Мара. Будет освобожден от всех страхов и всех, будь то якиши, ракишасы, голодные духи, пишаца, катапутана, дакини, апасмара, практиков, держателей змей и пр. Освободится от всех видов несвоевременной смерти. Освободится от всех убийц и пут. Освободится от всех ограничений. Освободится от всех страхов из-за глухоты, паралича, омрачения и пр. Освободится от всех страхов из-за нагов. Освободится от всех неудач. Если любое живое существо, что является бедным, будет на протяжении трёх времен хранить это перечислений Учений, читать, творить в уме, памятовать о нём, то освободится от всех страданий бедности. Если в плохой год семикратно прочтет Махабалу, то освободится от больших облаков. Если же не пойдёт дождь, то высохнет жизненная сила божеств облаков. Царем нагов Чакрой, царем нагов Анантой, царем нагов Махакалой и царями нагов будет низведен дождь из больших облаков. Если же не пойдёт дождь, то высохнет жизненная сила.

В соответствии с ритуалом, что был показан выше, сделай большие подношения для бодхисаттвы-махасаттвы Ваджрапани в [правильном] направлении, на берегу реки, берегу океана или в месте ступы. Составь подношения из красного сандала, цветов каравира, красного лотоса, цветов агтимугтака, цветов чампака, победоносных штандартов, красных шелковых флажков и пр., сосуда, заполненного благоуханной водой, и пр. Если кто-либо будет хранить это писание сутр, или читать, то даже если будет направляться во все битвы, он не будет иметь повреждений от других. Все живые существа станут радостными. Полностью освободится от всех неудач.

Повяжи Махабалу на вершину победоносного стяга. Если придешь на битву, то не будет вреда от собрания других воинов.

Нарисуй на березовой [коре] тайную мантру. Если повяжешь на макушку, то оружие на битве будет падать подобно цветам.

Затем этот демон-Мара троекратно обошел вокруг Благословенного. Встал перед ним и спросил:

Что является осуществлением Махабалы?

Благословенный сказал:

Махабала – Татхагата. Махабала – Учение. Махабала – абсолютный [уровень]. Махабала – скопление Учения. Махабала – природа Учения. Махабала – Великая Колесница. Махабала – Ваджрапани.

Затем Мара-папиян сказал:

Владыка сокровенного Ваджрапани! Хорошо! Хорошо! Прихожу к Приюежищу! Прихожу к Прибежищу в Просветлённом, Учении и Благословении!

Благословенный! Хорошо! Хорошо! Придерживаюсь частей [обетов] уасаки. Ради пользы для всех хороших, счастья, освобождения, небесного удела, всех мудрецов и живых существ, буду придерживаться Махабалы.

Затем Мара-папиян возрадовался Учению. Увидев счастье и радость в уме, Благословенный сказал:

Это писание сутр Махабалы, царя мантры знания, осуществляет освобождение живых существ от страдания ада, животных, голодных духов, мира Ямы. Станет царем богов на протяжении двадцати тысяч эпох. Будет Чакравартином на четырех континентах во время бескрайней эпохи. Сформируется погружение в непревзойдённое, истинно совершенное просветление. Это сердце Махабалы, царь мантры знания, являет формирование устойчивости в собранных учениях если чист или не обладаешь чистотой, пребывал в строгом посте или не пребывал в нём. У того не будет появляться препятствий.

Затем Субхути, что пребывал среди окружающих, спросил:

Благословенный! Как придерживаться Махабалы, царя мантр знания? Даруй всё, что может быть благим!

Благословенный сказал:

Задай вопрос Ваджрапани!

Субхути сказал:

Ваджрапани! Придерживаюсь соответствующим образом Махабалы, царя мантры ведения! Что может быть даровано как хорошее?

Ваджрапани сказал:

Будут дарованы злаки. Будут дарованы одежды. Будет даровано серебро. Будет даровано золото. Будут дарованы коровы. Будет даровано всё хорошее, что желанно любым из святых.

Субхути сказал:

Каковы плоды?

Ваджрапани сказал:

Субхути! Это так. Те живые существа, что затемнены омрачениями, находятся на уровне времени [появления] плодов. Пребывают в [этом] состоянии сути качеств времени плода. Формируется вхождение на путь непревзойдённого, истинного совершенного просветления, сути качеств.

Субхути сказал:

Ваджрапани! Хорошо! Хорошо! То, что обладает характеристиками таинства, обладает великой силой и мудростью. [Являет] совершенство характеристик таинства. Ум пребывает также и в общем посвящении. То, что обладает истинными характеристиками, предстаёт как щедрость, дисциплина и большая мудрость. Также великое магическое проявление [проявляется как] Махабала. Известно как великая сила, великая духовная заслуга. Вершина качеств есть Махабала.

Ради посвящения в это писание сутр сюда приходит восемь иысяч Просветлённых. Бодхисаттва Ваджрапани бесстрашно возложит рукой на макушку это писание сутры. Этим сформируется благое. Если кто-либо повяжет эту мантру-дхарани на землю, гору, берег реки, берег моря, то у всех, кто боится, не будет страха.

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани сказал следующее Благословенному:

Если кто-либо хранит это писание сутр, читает, пространным образом правильно разъясняет другим, то у него не появятся болезни и будет жить сто лет.

Ваджрапани также сказал:

Каковы имена этого перечисления Учений? Как придерживаться этого?

Благословенный сказал:

Придерживайся этого писания сутр как "Проявления Татхагаты". Придерживайся как "Солнца Учения". Придерживайся как "Луны Учения". Придерживайся также как "Осуществления всех целей". Придерживайся также как "Облака Учения всех Татхагат". Придерживайся также как "Мантры-дхарани, что осуществляет очищение всего пагубного". Придерживайся также как "Царя осуществления всех держателей мантры ведения". Придерживайся также как "Парамиты мудрости". Придерживайся также как "Предварительными действиями всех Татхагат в отношении Дхармадхату". Придерживайся также как "Махабалы, царя мантр знания".

Владыка сокровенного Ваджрапани! Если кто-либо придерживается этого писания сутр, хранит, читает, записывает письмом, погружается [в записи], осуществляет почитание, действует как по отношению к учителю-гуру, делает в виде рисунка, осуществляет подношения, то он таким образом осуществляет подношения всем Просветлённым и бодхисаттвам прошлого, будущего и настоящего. Также осуществляет подношения и для ступы и реликвий от сожжения [Просветлённых] прошлого, будущего и настоящего.

Ваджрапани сказал:

Благословенный! Хорошо! Хорошо! Будем придерживаться разъяснения Учения, что украшено качествами магического проявления, и разъяснения чрезвычайно глубокого Учения.

Благословенный сказал:

Ваджрапани! Если какие-либо сын или доч семьи [благородных] хранят это писание сутр, то для них гневные живые существа станут неприемлемыми подобно дереву на берегу воды. Если сделаешь подношения из ароматов, цветов, благовоений, побеоносных штандартов, разноцветных шелковых флажков и пр., то будешь обладать безграничным скоплением духовной заслуги. У него не возникнет никаких препятствий.

Если хранить это писание сутр в любом приемлемом месте, то боги и люди будут осуществлять подношения. Махабала, царь мантр знания, связывает все помехи и ложных проводников. Осуществив в уме, порадуешь восемь тысяч Просветлённых, бодхисаттв-махасаттв великих риши, богов, нагов и гандхарвов.

Когда наступило время радости в этой мантре-дхарани Махабалы, Татхагата Шакьямуни сказал следующее:

Владыка сокровенного Ваджрапани! Если кто-либо не явит веру в отношении этого писаний сутр, то он родится в восьми великих адах.

Владыка сокровенного Ваджрапани! Если кто-либо сформирует преданность в отношении этого писания сутр, будет осуществлять служение, делать подношения, то он будет обладать безграничным скоплением духовной заслуги. Если запишешь в письменах или услышишь слова, то обретешь путь просветления на уровне не-возвращения.

Ваджрапани сказал:

Учение Муни не охватывается умом. Очень тонкое, очень глубокое. Как те среди живых существ, что опьянены, [могут] повернуться своим умом к неохватываемому умом [учению]?

Благословенный сказал:

Владыка сокровенного, Ваджрапани! Ради блага живых существ разьясню это писание сутр. Разьясню ради устранения завес всех живых существ, осуществления умиротворения, осуществления увеличение, обладания посвящением, осуществления освобождения от всего неудачного, благословения Славными, осуществления очищения всего пагубного, действий для непревзойдённого, истинно совершенного просветления для всех живых существ.

Из-за этого была сформирована вера у восьми тысяч Татхагат. После этого обошли троекратно вокруг Татхагаты Шакьямуни. Сложив ладони, сказали:

Хорошо! Полностью разьясни! Хорошо!

Этим показали явную радость и сказали:

Снова Татхагата Шакьямуни провозгласил это для Просветлённых! Полностью и должным образом хорошо разьяснил это для тех Благословенных! Хорошо! Хорошо!

Благословенный сказал:

Силой этого тайного Учения Махабалы бодхисаттв Ваджрапани потряс сердце всех гневных помех и ложных проводников. Увидел как они колеблются.

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, великим предводителем якшей!

tadyathā om̐ hana hana vajra dāha dāha vajra paśa paśa vajra matha matha vajra jvala pra jvala suru suru muru muru katañkaye jāye vi jāye ajite apara jite māra senya pra marda nāye svāhā

Благословенный сказал:

Владыка сокровенного, Ваджрапани! Пусть будут запуганы помехи и все ложные проводники! Пусть будут связаны! Пусть будут повержены! Пусть у тех, кто не осуществил, всё будет осуществлено. Пусть те, кто [являет] осуществление, будут подчинены! Пусть те, кто подчиняет, не смогут уйти! Пусть будет все Просветлённые и бодхисаттвыявлено явят усердие! Пусть вернуться все боги и наги! Пусть вернуться! Я в силу гневного Махабалы действую в добродетели.

Затем юный Манджушри поднялся в сиденья. Поднявшись, забросил часть одежды на плечо и поставил правое колено на землю. Слотив ладони в направлении Благословенного, склонился и сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Каковы характеристики непостоянства всего составного?

Благословенный сказал:

Прслушай, о бодхисаттва юный Манджуири! Всё составное – подобно граду гандхарвов. Всё составное – подобно молнии и облакам. Всё составное – подобно дому или пузырью. Всё составное – подобно масляному светильнику. Всё составное – подобно водным пузырьям. Всё составное – подобно бамбуку. Всё составное – подобно части рисунка. Всё составное – подобно цветку. Всё составное – подобно сновидению. Всё это составное – подобно чакре счастья и страдания. Всё составное – подобно ветру счастья и страдания. Поскольку предстает как конфликты-волнения, подобно океану. Подобно звездам. Живые существа не помышляют при жизни об этом составном, не видят, не понимают, не встречают. Но Татхагаты видят, Татхагаты встречают. Татхагаты знают. Всё составное – познается как единственная характеристика для пустоты. Абсолютный уровень познается как характеристика пустоты. То, что превзошло крайности, познается как характеристика пустоты. Пустота познается как характеристика пустоты. Великая [пустота] познается как характеристика пустоты. Высшая реальность, таковость, познается как характеристика пустоты.

Юный Манджуири! Взирай на эту суть характеристик. Так познаются эти характеристики. Практикующие бодхисаттвы осуществляют практику в парамите щедрости. Равно тому осуществляют практику в парамите дисциплины, терпения, усердия, медитативного погружения и мудрости. Тот, кто понимает эту суть характеристик называется “Бодхисаттва”.

Затем бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара трижды обошел вокруг Благословенного. Сделав так, встал перед ним и сказал следующее:

Благословенный! Каково название этого писания сутр? Как осуществлять “Проявление Татхагаты”?

Благословенный сказал:

Благородный Авалокитешвара! Когда придет время полной нирваны Татхагаты, будут осуществлены деяния Татхагаты. Этим именем является “Проявление Татхагаты”. Когда наступит время исчезновения этого писания сутры, также наступит и полное исчезновение Учения Татхагаты. Этим именем является “Проявление Татхагаты”. Если же живет и пребывает это писание сутры, то также живет и пребывает Учение Татхагаты. Этим именем является “Проявление Татхагаты”. Все татхагаты также простираются перед этим писанием сутр. Этим именем является “Проявление Татхагаты”.

Затем благородный Авалокитешвара возрадовался Благословенному и спросил:

Как действовать в соответствии с текстом Учения? Кто приближается к тому, чтобы держать это писание сутр?

Благословенный отвечивал:

Пусть в силу этого писания сутр подойдут все Просветлённые и бодхисаттвы и все божества.

Все боги сказали следующее:

Хорошо! Хорошо! Мы также радуемся дарованному святому [Учению]. Все Просветлённые и бодхисаттвы даруются это святое [учение]!

Благословенный сказал:

Владыка сокровенного, Ваджрапани! Этот Махабала, сердце таинства, дарует все виды счастья для всех живых существ.

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Благодаря каким характеристикам это писание сутр осуществляет предварительные действия для дхармового пространства?

Благословенный сказал:

Сын семьи [благородных]! Через тридцать два дня после рождения всех Татхагат провозглашается учение этой сути писания сутра на Махамучилинде. Этим названием будет “Предварительные действия для дхармадхату”. Силой этого писания сутр будешь пребывать в зарожении чистого настроения в отношении всех Просветлённым и бодхисаттв. Этим названием будет “Предварительные действия для дхармадхату”. Силой этого писания сутр безграничные и безчисленные сыны богов войдут в поток.

Сын семьи [благородных]! В отношении того, кто будет хранить это писание сутр и кто будет его читать, зародится понимание как сына всех Татхагат. И после наступления времени смерти для его окружения, состоится вхождение на путь нирваны.

Ваджрапани сказал:

Трудно следовать в окружении Просветлённого. Посредством благословения килаи бытия живых существ и мудрости разрушишь реку ума килаи бытия. Муни разъясняет Учение. И посредством этого разрушится пагубное и будешь практиковать Учение.

Благословенный сказал:

Ваджрапани! Разъяснено полностью и хорошо! Хорошо! Хорошо!

Ваджрапани сказал:

Тот, если кто-то хранит это писание сутр, читает, правильным образом пространно разъясняет другим, то благодаря этому обретет любое из скоплений духовной заслуги!

Благословенный сказал:

[Пусть] любой сын семьи [благородных] хранит это писание сутр, читает и полностью и правильным образом пространно разъясняет другим. Я же этим обрел десять миллионов самадхи. Увидел десять миллионов Просветлённых и бодхисаттв вместе со свитой. Когда увидел множество сотен тысяч сотен миллионов десятков миллионов Татхагат, архатов, истинно совершенных Просветлённых, осуществляй почитание обширнейшими помыслами. Действуй как по отношению к учителю-гуру. Осуществляй служение. Делай подношения. Подноси двармические одежды, аскетизм, кровать, лекарства для лечения болезней и все вещи. Также у бодхисаттв будет сформировано связывание со счастьем. Также осуществляй служение собранию Благого Собрания. И эти корни добродетели также полностью подноси для непревзойдённого, истинно совершенного просветления. Осуществляй почитание также и для Татхагаты, архата, истинно совершенного Просветлённого. Всем этим осуществишь почитание для тех, кто разъясняет Учение. Будешь слушать, получать, придержививаться, читать.

Бодхисаттва Ваджрапани! Силой, что соответствует такой, проявляется подавление внешнего. Пусть силой этого гневного подавления Махабалой внешнего у всех, меня и других, [будет явлена удача и благо] – svasti svasti siddhi siddhi svāhā

Переводили и выверяли: индийский наставник Шилендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешеде.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

957. Дхарани «ритуал благородного Ваджрапани в синих одеждах»

ārya-nīlāmbara-dhara-vajrapāṇi-kalpa-nāma-dhāraṇī

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Великий владыка якшей Ваджрапани с синими одеждами был посвящен-благословлен Просветлёнными, равными числом песчинок реки Ганг! Твои стиснутые клыки подобны земле! Глаза подобны пламени! Дыхание полыхает подобно огненному языку! Ты обладаешь устрашающим рыком! Руки и ноги украшены сынами множества нагов! Обладаешь плечевым ремнем из чёрного нага! Сережки на ушах сделаны из полыхающего нага Ананды и Упандахи! Носишь драгоценную корону из полыхающей змеи! Вкушаешь полыхающий змеиный яд! Лицо твоё тучное! Брови и складки на лбу — сведены! Зубы впиваются в нижнюю губу! Обладаешь атрибутами владыки смерти! Язык движется подобно молнии и большими клыками ты [впиваешься], пожирая змею! Ты устрашаешь всех звуками хлопков руками! Подпоясываешься юбкой из благих лепестков царя нагов! Издаешь звуки А-ла-ла! Поскольку существует восемьдесят тысяч йоджан в глубине океана, проходишь всё это на коленях своих ног и переносишь [при этом] на плечах Владыку и Солнце! Разрушаешь всех нагов! Сотрясаешь всё проявлением великого смеха! Обладая формой владыки смерти, устрашаешь три сферы [мироздания]! Связываешь нагов! Тебе воздаю хвалу и простираюсь!

Затем была провозглашена эта мантра ведения, произнесенная равными числу песчинок реки Ганг Просветлёнными, Благословенными:

tadyathā bho bho bān nāga adhipataye idaṁ nīlāmbara dhara śarīraṁ vajrapāṇi hṛidayam yaḥ samāti krama tha utsāda naṁ bhavi śyati tadyathā buddha buddha vibuddha vibuddha mahi prāpta hara hara nāgā nāṁ prahara prahara nāgā nāṁ cchinda cchinda nāga hṛidayāni bhinda bhinda nāga marmāṇi bhi sīryantu nāga śarīrāṇi visphoṭaya nāga nayanāni tadyathā hūṁ phaṭ nāga vidāraṇāya phaṭ nāga utsādaṇāya phaṭ nīlām vasaṇāya phaṭ aprati hata bala parā kramāya phaṭ kṛitāntāya phaṭ kṛitānta rūpāya phaṭ roṣaṇāya phaṭ trāsanāya phaṭ kumbhāṇḍa utsādanāya phaṭ preta piśāci vinā śakarāya phaṭ yakṣa apasmāra vinā śakarāya phaṭ hasa hasa dāra dāra māraya māraya nāśaya nāśaya sarva bighnāṁ vinā śakarāya phaṭ sarva śatrūṁ saṁgha vinā śakarāya phaṭ om nīlāmbara dhara vajrapāṇi rājñā payati svāhā

Якша, что придерживается этого ритуала, должен произнести мантру над водой и поднести торма. Если желаешь отвратить нагов, используй сок спиреи монгольской или сок непальского граната. Для голодных духов и [демонов] вызывающих беспамятство, используй нити. В случае наличия согбенности или болезни в боках и отсутствии заразных заболеваний — используй синие нити.

Если желаешь богатства, пребывай в строгом посте один день. При возжигании благовоний в чашке, во сне будет показана вся суть добродетельного и недобродетельного. Тогда будет осуществлено дарование семи тысяч золотых монет.

Если желаешь освободиться от запечатывания, используй пепел. Если желаешь раскрыть металл врат [или замок], используй семена белой горчицы. Для защиты от всех страхов используй старое масло, пепел или семена белой горчицы.

При всех страхах из-за болезни делай защитный узел на синей нити. Если повяжешь на шею, то это станет высшей защитой. При наличии врагов в виде негативного [демонического] влияния на детей — сделай защитный узел на пятицветной нити. Если повяжешь на шею, это будет высшей защитой. Если желаешь отбросить воров и разбойников, то действуй с землей. При наличии ядов очищайся травой куша. Для самозащиты представляй в уме или действуй с водой. Для защиты других используй синюю нить. Если провозглашаешь мантру при всех таких деяниях, то повторяй три, семь, четырнадцать, двадцать один или сто восемь раз.

Если сделаешь подобным образом, осуществишь [всё]. Поднеси синий цветок вблизи ступы с останками. Если при этом осуществишь повторение мантры тысячу [раз], осуществишь [желаемое].

Так завершается дхарани «Ритуал благородного Ваджрапани в синих одеждах».

Переводили в створе врат Шри Наланды: индийский наставник Дипамкарашриджняна, тибетский переводчик Гья Цондру Сенгде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

958. Дхарани «Ваджравидарана»

vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в ваджре. [Побуждаемый] силой Просветлённого, Ваджрапани благословил все тела как ваджр. Сделав так, погрузился в равновесие в ваджрном глубоком сосредоточении-самадхи.

Затем Ваджрапани сказал благодаря ваджрному сердцу, что возникло из Кродхаваджры благодаря силе всех Просветлённых, благословению всех Просветлённых, благословению всех бодхисаттв:

Не пресекаемая, неразрушимая, истинная, прочная, устойчивая, повсеместно неразрушимая, повсеместно непобедимая, устрашающая всех живых существ, страшаящая всех живых существ, устраняющая всех живых существ, отсекающая все мантры ведения, подавляющая все мантры ведения, разрушающая все деяния, устрашающая все деяния других, разрушающая все негативные воздействия, освобождающая от всех негативных воздействий, захватывающая всех бхута, полностью отсекающая всех бхута, приводящая к осуществлению всех мантр ведения, осуществляющая всё, что не осуществлено, не дающая пропасть впустую тому, что осуществлено, полностью дарующая всё желаемое, защищающая всех живых существ, умиротворяющая, увеличивающая, парализующая всех живых существ, тайная мантра, действующая на омраченных! Это великая сила тайной мантры была провозглашена повсеместно Ваджрапани благодаря силе Просветлённого.

namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa senapataye tadyathā om tuṭa tuṭa troṭaya troṭaya sphuṭa sphuṭa sphoṭaya sphoṭaya ghūrṇa ghūrṇa ghurṇāpaya ghūrṇāpaya sarva satvāni bodhaya bodhaya saṁ bodhaya saṁ bodhaya bhrama bhrama saṁ bhrāmaya saṁ bhrāmaya sarva bhātāni kuṭa kuṭa saṁ kuṭaya saṁ kuṭaya sarva śatrūṁ ghaṭa ghaṭa saṁ ghāṭaya saṁ ghāṭaya sarva vidyā vajra vajra sphoṭaya vajra vajra kaṭa vajra vajra maṭa vajra vajra matha vajra vajra aṭṭa hāsanīla vajra su vajra aya svāhā he phullu niru phullu ni gṛihna kullu mili cullu kuru kullu vajra vijayāya svāhā kīli kīlāya svāhā kaṭa kaṭa maṭa maṭa raṭa raṭa moṭana pra moṭanāya svāhā cara nicara hara hara sara sara māraya vajra vidāraṇāya svāhā cchinda cchinda bhinda bhinda mahā kīli kīlāya svāhā bandha bandha krodha krodha vajra kīli kīlāya svāhā curu curu caṇḍa kīli kīlāye svāhā hrāsaya trāsaya vajra kīli kīlāya svāhā hara hara vajra dharāya svāhā prahara prahara vajra pra bhañjnāya svāhā mati sthira vajra śruti sthira vajra prati sthira vajra mahā vajra o pratihata vajra amogha vajra e hi vajra śīghraṁ vajrāya svāhā dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru sarva vajra kūla ma avartāya svāhā amukaṁ māraya phaṭ namas samanta vajrā nām sarva balaṁ āvartaya mahābale kata bale tatale acale maṇḍala maye ati vajra mahābale vegaraṇa ajite jvala jvala tiṭi tiṭi tiṅgale daha daha tejo vati tili tili bandha bandha mahābale vajra aṁ kuśa jvalāya svāhā namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa sanā vataye tadyathā aṁ hara hara vajra matha matha vajra dhuna dhuna vajra daha daha vajra paca paca vajra dhara dhara vajra dhāraya dhāraya vajra dāruṇa dāruṇa vajra cchinda cchinda vajra bhinda bhinda vajra hūṁ phaṭ nam śāṇḍa vajra krodhāya hulu hulu tiṣṭha tiṣṭha bandha bandha hana hana a mraṁ te hūṁ phaṭ

Если очистишь всё пагубное, то и всё страдание станет несуществующим. Корни всех потоков [бытия] будут благостно украшены всеми [видами] славы. Полностью омытыми станут поврежденные органы живых существ, истощение долголетия, повреждения жизни, все несовершенства, все желания, сокрытые богами направления, проявляющийся как дружба гнев, рабское угнетение, пр., то что не сочетается, вред из-за скрытых богатств, скорби, вред от усилий, страха и бедности, колдовства планет и созвездий-накшатр, явленных силой ужасающих негативных воздействий врагов, скорби от усилий, видения пагубных снов.

Благодаря чистоте услышишь святыя писания сутр. Ум у всех полностью будет украшен добродетелью, [а тело будет] полностью украшено чистыми одеждами. Если услышишь это писание сутр, глубокий объект всех Просветлённых, то благодаря великолепию этого писания сутр также и страшные болезни всех животных станут видеться как успокоившиеся. Увеличишь долголетие и духовную заслугу. Полностью освободишься от всего пагубного.

Приемлемый сосуд из золота или серебра [заполни] драгоценностями, белой горчицей, травой дурва, драгоценностями без дефектов, сандалом, кристаллами, ваджрами, цветами, водой. Укутайся и завернись в чистую одежду. Повтори Ваджравидарану двадцать один раз или сто восемь. Сделав так, будешь постоянно омываться как царь.

Так завершается дхарани Ваджравидарана.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, тибетский переводчик Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

959. Восемь имен благородного Ваджрапани вместе с тайной мантрой

Воздаю хвалу Просветлённому и всем бодхисаттвам!

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани поднялся, будучи в окружении-свите. Сложив воедино ладони пред Благословенным, обратился с молитвой к Благословенному:

Благословенный! Ради блага живых существ мной был разъяснен обширный ритуал высшего семейства вместе с великим таинством и великое таинство! Этим воздаю хвалу Благословенному, обучающему существ, что пришел в царский дворец Адакавати!

Сказал так и Благословенный отвечал следующее Ваджрапани, владыке сокровенного:

Ваджрапани! Этот великий и обширный ритуал высшего семейства, что разъяснен тобой, является твоим гневом. Его трудно возвращать, он особенно труден как способность, он необычайно благороден!

Ваджрапани! Как тобой разъясняется великий обширный ритуал высшего семейства? При отсуствии таинства он не осуществляется в деяниях!

Ваджрапани! Поэтому это семейство ваджра и этот великий обширный ритуал высшего семейства — осуществляются с легкостью. Поэтому, если кто-то услышит, это таинство восьми твоих имён и окружение-свиту из тайной мантры, очистит пагубное, даже если были совершены пять беспредельно [пагубных деяний]!

Ваджрапани! [Тот] также увидит тебя, устранил всех врагов и ложных проводников, устранил в десяти направлениях восемьдесят четыре тысячи мириад ложных проводников! Всяк, кто услышит, станет пребывать в чистоте, даже если не пребывал в ней, станет действовать с [разными] возможностями, даже если действовал без сил, сделает спокойными тех кто не спокоен, даже если не являлся монахом-бхику, станет обладать плодом монаха-бхику! Он будет охраняться всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Так разъясняется то, что будет даровано как действительные достижения-сиддхи от действия!

Затем Ваджрапани прикоснулся к двум стопам Благословенного. Прикоснувшись, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Каково таинство моих восьми имён вместе с окружением-свитой тайной мантры?

Благословенный отвечал:

Ваджрапани! Слушай разъясненное мной! Это таково. Ты — обладаешь ухом слона! Ты — обладаешь благим украшением! Ты — совершенно разрушающий [препятствия]! Ты — драгоценный источник! Ты — облако истины! Ты — обладаешь украшением приятной формы! Ты — обладаешь языком полыхающего пламени! Ты — [обладаешь] прекрасной формой!

Если мудрец услышит эти твои имена, то на протяжении семи миллионов мириад эпох живое существо не родится как адское существо! Когда будет умирать, все Просветлённые и бодхисаттвы встанут перед ним и будут разъяснять ему учение! Посредством этого учения он родится среди богов Тушиты и будет пребывать в единении с бодхисаттвами-махасаттвами!

namo buddha sya namo dharma sya namaḥ saṅgha sya namo vajrapāṇi sya tadyāthā atte matte kharante some somā sukhi hiri hiri miri kiri bhi bhi visāni siddhyantu sarva kāryani sādha yamanta pada svāhā

Затем бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани молвил следующее Благословенному:

Хорошо, Благословенный! Хорошо!

Благословенный! Это — хорошо! Это — хорошо!

Благословенный! Практика [пребывающих] в высшем семействе — осуществление провозглашение и рецитации. Когда осуществляется практика — осуществляется чтение восьми и имён и осуществляются подношения! Когда читаешь — тебя будут восхвалять! Став радостным, обретешь восхваление из-за дарования действительных достижений-сиддхи! Препятствия не станут возникать!

Боги, что возрадуются, в скором времени даруют действительные достижения-сиддхи!

Когда читаешь во время сна — не увидишь плохих сновидений! Если провозгласишь или осуществишь рецитацию сто тысяч раз вблизи ступы-чортена, что обладает реликвиями тела, освободишься от всего пагубного. И даже если совершил пять беспримерно плохих [деяний], станешь бодхисаттвой в благую эпоху. Также, если повторишь сто тысяч раз, станешь учителем-ачарьей!

Так завершается [провозглашение] восьми имен Ваджрапани вместе с тайной мантрой.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

960. Благородное [учение]. Сердце десяти Ваджрапани

ārya-daśa-vajrapāṇinā-hṛdaya

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в парке Арама Анатхапиндики, царском саду принца Шравасты.

Затем Благословенный Сказал благородному Ананде:

Ананда! Для любого сына или дочери семьи [благородных необходимо] понимать имена двенадцати Ваджрапани, великих повелителей якшей, понимать род, знать тайную мантру. Тогда их никто не ударит [никакими] действиями. Якши не станут никак вредить. Ракишасы, пожиратели останков, пожиратели благовоний — не станут вредить. И даже если появятся позже, то не нанесут вреда.

**tadyathā ukiri makiri mirī capā śapari ulime milime ilime milime ilime milime i li ma li me
higke dhigke hugke dhu dhure pradhare alaṁ phale phālaṁ phale khu khume ti kume tume khiri
khiri svadha sādha sarva vāga kvale bandha ma vāga kvale**

Ананда! Эти десять Ваджрапани, великих владыки якшей — следуют постоянно около меня. Следуя, охраняют меня от рук, опьянения и совершенного дурмана. Полностью охраняют, полностью поддерживают, полностью предостерегают, умиротворяют, делают счастливым. Пусть же сказанное Благословенным будет получено как молитва!

Это — Джина, Аршабха, Вивекабхавана, Химабхавана, Панчакридатти, Манибхадра, Киртибхадра, Шобхакара, сын Вайшраваны, Абхирупамала, великий царь и защитник учения Вайшраваны!

*Пусть эти десять Ваджрапани, владыки якшей, будут постоянно следовать за мной подобно тени! Пусть следуя рядом со мной, даже если оступлюсь, стану опьянен, полностью одурманен — будут защищать меня, полностью защищать, полностью поддерживать, полностью охранять, умиротворять [всё] и делать счастливым. Пусть будет обретена молитва посредством наставлений Благословенного! Пусть будут осуществлены эти основания тайной мантры! **СВАХА***

tadyathā sara saraṇe svāhā

Это является основаниями тайной мантры тех десяти Ваджрапани:

**tadyathā ugete kete saṁkate uddule dha dhe tate tapatte svāhā cice cice cikhele cchedani
bhedani sarva vidyā chedani sarva kṛitakā khorda para kṛitanā śani**

Это — великий царь мантры ведения, святое основание тайной мантры этих десяти Ваджрапани:

**tadyathā ale lakṣe vakele lakṣe ake pake yakṣe svāhā tadyathā hutu hutu hututu vitu vitu
vitutu gaccha sapte pata hataye svāhā namo bhagavāte buddhasya siddhyantu mantra padā svāhā**

Благословенный сказал так. Затем всё мироздание, включая благородного Ананду, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовалось. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сердце десяти благородных Ваджрапани.

Перевели и откорректировали — индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешедде. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

961. Дхарани "Видение снов"

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Склоняюсь пред великим владыкой якшей, могущественным Ваджрапани!

oṃ mucīni svāhā mukhese svāhā mohani svāhā dantīri svāhā

Ритуал таков. Осуществи рецитацию над чашкой с водой. Если выпьешь, то когда уснешь Ваджрапани покажет сон в соответствии с намерением.

Так завершается дхарани "Видение снов."

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

962. Дхарани Ваджрапани, владыки якшей

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Ваджрапани, великим владыкой якшей!

Далее разъясню мантру ведения Ваджракумары. [Посредством неё] обретаются действительные достижения-сиддхи, осуществляется полная защита от несвоевременной смерти, полностью подчиняются все демонические воздействия, осуществляется защита во всём и [всё] снова разворачивается вспять. Так разъясняется тем, кто держит ваджр.

tadyathā vajre vajre sara sara amogha vajre vajra kala kala ācita vajreni rakṣa rakṣara namaḥ sarva graha usu vatrave bhyeḥ kata kata hana hana sarva duṣṭa nān kara mani tranāya prasara prasara dama dara śama śama ghuma ghuma ghume ghume vajra mala dari cchinda cchinda cakre hṛidaya nira mite nīla vasene soma kasāya vici nadra sananti sakala rāstri kriśan paṅgali be kri tra vetali rakṣa rakṣa man sarvata sarvata bhyaye bhyaḥ sarva palāya bhyi sas sya sarva adatra rakṣa kuru kuru ba ri ba pa ri grā ma la na śān ting sva sya ya nam danara pari haram śasta tha ri haram viśatu śanan sarva amṛita nipa ranan

tadyathā vajre vajre mahā vajre vajre māla dhari vajra nidani Защищай меня и всех живых существ! Охраняй! Устрани все отравляющие силы!

hada haha hada [Устраните] все демонические влияния!

hūm hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ dhaka dhaka ka da ug ka ru pi ni rāsa rāsa Устрашите и отбросьте всех духов колдовства!

a be a be Ваджракумара! Ваджракумара! Устрани все долговременные заразные болезни! Разрушь все демонические влияния!

bhañja bhañja tama tama [Устраните всех] кто порицает меня!

tadyathā sara sara daraya daraya Пресеки все демонические влияния! Ваджракумара! Если не осуществишь усранение тех, кто порицает меня, этой мантрой ведения повторного отбрасывания, то пусть у них, о Ваджракумара, голова из-за жара расколется на семь частей!

sphoṭaya sphoṭaya grāsa cchinda cchinda Пусть снова вспыхнет тело у те, кто использует против меня мантры ведения, творит колдовство, творит [злое] волшебство.

gagate acale ripe ripe prahara stambhani prahara saṅkamani Защищай силу жизни! Защищай! Пусть [будет явлена защита] четками мантры ведения, что мучает всё пагубное и тех, кто творит препятствия для меня!

sara sara sure ṇaḍe sure ṇaḍe Пусть все направления будут связаны ваджрной прислугой! Пусть будут опутаны!

tadyathā mohani jambhani stambhani Пусть исчезнут все болезни. Если кто-то отвернется от этой мантры ведения, то предстанет как великий яд. Если кто-либо будет держать на теле эту мантру ведения или читать, то не будет поврежден никакими ядами. Не будут действовать, исчезая, все неприемлемые негативные воздействия. Не будут действовать, исчезая, все колдовские духи. И если только увидишь, то будут этим подчинены. Во всех спорах и сражения будешь победителем. Освободи всё силой этой мантры ведения!

amṛite saṅbhava svāhā Защищай меня! Охраняй! Даже если буду среди всех врагов, придет время вредоносного, отправлюсь на кладбище, отправлюсь в тюрьму, то пусть не буду отходить от царицы, что полностью устраняет все страхи! Но если не исчезнут боги из мироздания, скопления демонов-мара или же Брахман и люди, то как тогда можно увидеть плохие влияния демонов?

Так завершается дхарани Ваджрапани, владыки якшей. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

964. Дхарани «неразрушимый Ваджрасукшма»

Простираюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед всеми гневными Сугатами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в глубоком сосредоточении семейства ваджра. Побуждаемый силой Просветлённого владыка сокровенного Ваджрапани явил сияние «Хум» и встал перед Благословенным.

В это время из проявления ума Благословенного возник брамин Дракара и сказал следующее владыке сокровенного:

Владыка сокровенного! Владыка семейства! Владыка дхарани! Прошу провозгласить тайную мантру, мантру ведения и мантру-дхарани, что полностью разрушает посредством могущественного подавления величием в трёх местах богов слабых богов и слабых нагов!

Ваджрапани сказал:

Брамин Дракара! Слушай и придерживайся умом. Я провозглашу это высшее сердце, постоянно провозглашаемое всеми гневными Сугатами!

**namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa senāpataye
tadyathā om̐ hara hara vajra matha matha vajra dhuna dhuna vajra daha daha vajra paca
paca vajra dhara dhara vajra dāraya dāraya vajra dāruṇa dāruṇa vajra cchinda cchinda vajra
bhinda bhinda vajra hūm̐ phaṭ nama ścaṇḍa vajra krodhā ya hulu hulu tiṣṭha tiṣṭha bandha
bandha hana hana amṛite hūm̐ phaṭ thā**

Брамин Дракара! Каждый, кто придерживается аспектов Сугаты Кундальямриты, провозглашает эти ваджрные строфы всех гневных. И если распространит в десяти направлениях неисчислимые проявления разноцветных ваджров из всех волосков, то очистит все плохие привычки всех существ. Полностью увеличит долголетие и духовную заслугу. Освободит от врагов, ядов, несвоевременной смерти. [Сделав так] всяк должен осуществлять концентрацию на плохих видимых врагах, как подобных разрушающимся облакам травы живокость Брунона или распадающемуся золоту свежего миробалана емблика. [Произнеси] при этом такие ваджрные строфы. Благодаря излучению тонких ваджров быстро разрушаются пять способностей и пять скоплений-скандх всех их.

Когда скажут боги - у асуров будет расколота голова на протяжении одного месяца или одного года богов. Когда скажут монахи — будет быстро подчинено оружие демонов-Мара. Если скажет простой человек, то всё, видимое для него, будет разрушено на протяжении одного месяца или пяти человеческих лет.

Благословенный одобрил сказанное брамином Дракама для Ваджрапани, сказав «Хорошо!». Сделав так, стал незримым.

Затем этот брамин Дракара отбросил речь Брахмы. И провозгласил эти ваджрные строки в трёх местах богов.

Так завершается дхарани «неразрушимый Ваджрасукшма». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

965. Благородное [учение]. Дхарани Ваджрабхайравы

Воздаю хвалу всем Просветлённым и бодхисаттвам!

Победоносные и Сыны — незагрязнены, устранили загрязнение, безграничны, нераздельны, даруют святое, чрезвычайно обширны! Дарую всем высшее из святых, постоянно безграничное, что соответствует мне!

Таковы мои ваджрные строки для остальных:

arara asama samatā ananta dharme tre khaṇā khaṇā mahāvīre cale samama āsaha mahābale kaṇa kaṇa mahābala āga grihe haha vajra vajra yahāye dhara dhara hūm hūm maṇḍala samavara akra vikrame kuru kuru turu turu sarvaṁ thā sarva ti jvala jvala akrini phaṭ svāhā

Если эту сердцевину-сущность всех мантр ведения и тайных мантр повторишь тысячу раз перед ликом Истинносущего, то осуществишь повторение ста тысяч раз всех мантр ведения и тайных мантр. Осуществишь безгранично существующие цели и во всех других деяниях. [Эта мантра] является осуществлением всех деяний среди всех заклинаний-дхарани, сущностных [мантр], тайных мантр и мантр ведения, что возникли из ритуалов трёх сердечных обязательств.

Затем [следует] непревзойденный ритуал, подобный ваджрному осуществлению. [Из-за его осуществления] не будешь разрушен богами тридцати трёх небес вместе с нагами, асурами и демонами-ракшасами. Гневом того [ритуала] сотрясеешь даже могущественного Индру, коему даруют подношения боги. Не будет повреждения и от всех элементов-бхути. Это — высшее, что осуществляет защиту. Нет подобного Просветлённому учителю в мире, включая всех до богов. Пусть посредством этих слов истины будет явлена защита для всех существ.

tadyathā om vajra prākara vajra prākara vajra daṁṣṭām bhaya pahā curu curu pari cuma vike culu tele namo ratna trayāya namo vajra bhairava sya mahā gaṇapati sya vajra śakti parśu pāśa hastāya vajra kanaka vajra vaidūrya alamkṛita śarīrāya vajrapāṇi ranupalāya tadyathā bhuru bhuru anayā anayā mahā gaṇapati laghu laghu ehi ehi ākrama ākrama śarīraṁ gṛihītaṁ gṛihītaṁ dṛiṣṭaṁ dṛiṣṭaṁ va atraviśatu śarīraṁ kiñca rāyasi vidhuna vidhuna vadhana paṭa paṭa kampa kampa raṅga raṅga moda moda dhama dhama vijṛmbha vijṛmbha pūru pūru ghurṇa ghurṇa aviśa aviśa śighraṁ śighraṁ mahā vajrabhairave gaṇapati rājñepayati svāhā

Когда для ритуала сделаешь четырехугольную мандалу из коровьего навоза для отсечения всех проявлений и деяний, что связаны со всеми врагами, произнеси семикратно над оружием с гневным умом. Если установишь на землю, отсечешь все отравления незамедлительно. Желая отвратить воинственные собрания внешних [врагов] — произнеси семикратно над молотом-булавой. Если бросишь в соответствующем направлении, все враги будут отравлены-опьянены.

Желая подчинить нагов, произнеси семикратно над ваджром с [проявлением] гнева. И если уколешь им — подчинишь нагов. Желая отвратить град, повращай вокруг несравненно благородным ваджром и если произнесешь без особенной защиты хоть один из звуков, то наги не привнесут град. Желая защитить вино, произнеси семикратно над семенами горчицы и субстанцией вина. [Сделав так,] сможешь [осуществить защиту]. Когда желаешь умиротворить болезни, семикратно провозгласи над водой или лекарствами, что соответствуют болезни. Если потом помажешь или выпьешь, освободишься от болезни. Если при осуществлении какого-либо деяния провозгласить семикратно для [осуществления] всего, то помыслы будут осуществлены.

Так завершается отбрасывание неприемлемого [под названием] “Благородное [учение], Дхарани Ваджрабхайравы”.

Хотя [существует] множество заклинаний-дхарани, что провозглашались благородными,

заклинание-дхарани, что провозглашена лично Ваджрабхайравой, это закливание-дхарани, что обладает семью деяниями защиты — является [наиболее] особенной из всех. Заклинание-дхарани святой йоги — было переведено лично Дёню Дордже, великим владыкой йогов. Будучи переведено им, было даровано тибетцу Бенде Кью Оджунг.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

966. Благородное [учение]. Дхарани «четыре сердца Кундальямриты»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, великим владыкой якшей!

Затем гневнейший Кундальямрита посмотрел взглядом слона на всё собравшееся окружение. [Посмотрев,] сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Духовная заслуга этих живых существа мала, они не пребывают в дисциплине, не верят родителям, [обладают] малой духовной заслугой и не пришли к вере, ищут возможности для нанесения вреда, постоянно жаждут [получить] новые вещи, постоянно следуют заблуждениям, вредоносны, падки [до пицци] как пищащи. Пред [тобой] простираюсь, чтобы разъяснил тайную мантру ради разрушения помех, тех, кто вводит в заблуждение и приведения их к завершению!

Затем Благословенный сказал следующее Кродхаваджре:

Кундальямрита! Хорошо то, что ты просишь о пользе для всех существ! Хорошо! Разъясню тебе дарованную Татхагатой тайную мантру ради [осуществления] целей всех существ!

Затем гневный Кундальямрита коснулся стоп Благословенного и Ваджрапани. После того разъяснили тайную мантру:

**namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa senāpataye namo vajra
krodhāya pra jvalita dīpta daṁṣṭa utkaṭa bhaya bhairavāya asi musala vajra parśu vāśa hastāya
tadyathā om hulu hulu amṛita kuṇḍalini kha kha kha kha kha na kha na khā da khā da khā hi khā
hi khā hi khā hi tiṣṭha tiṣṭha hana hana daha daha paca paca gṛihṇa gṛihṇa bandha bandha garja
garja tarja tarja visphoṭaya visphoṭaya bhagavān amṛita kuṇḍali mūr dhānta aḍaya vajre ni sarva
bighnān vināyakān nipāraya mahā gaṇapati jīvi tānta kāraya hūm phaṭ phaṭ phaṭ om krodha
gaṇapataye svāhā**

Такова была первая мантра Кундальямриты.

**namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa senāpataye namo mahā vajra
krodhāya daṁṣṭa utkaṭa bhairavāya asi baṣṭana hastāya he he pata pata dhava dhava kha kha
khāhi khāhi amṛita kuṇḍali tiṣṭha tiṣṭha bandha bandha hana hana garja garja gaṇapati jīvi tānta
karāya svāhā**

Такова вторая тайная мантра.

**namo ratna trayāya nama ścaṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa senāpataye namo vajra
krodhāya vimala kanaka jvala bhūṣaṇāya gagana amṛita sambhavāya rakta mālya anulipana
priyāya vajrapāṇi priyāya vajrapāṇi tulya vegāya deva nāga yakṣa rakṣa sapra matha nāla
trailokyā goca dāya śata sainya vidra vanaka rāya tri ratna garbha uttamāya amṛita kuṇḍali e hye
hi daṁṣṭa utkaṭa bhairavāya gagana vidyudra jvala sphuliṅga aśani tulya ru bodhita sambhuta om
kha kha kha kha gṛihṇa gṛihṇa bandha bandha hana hana garja garja visphoṭaya dhaka dhaka
jvala jvala pra jvala pra jvala grasa grasa sarva bighnān vināyakā nā nām hṛidayam phaṭ
gandharva hṛidayam phaṭ rakṣa hṛidayam phaṭ brahma rākṣasa hṛidayam phaṭ sarva jvara
hṛidayam phaṭ sarva cāturthaka hṛidayam phaṭ sarva nāgā nān hṛidayam phaṭ hūm hūm phaṭ
daha daha paca paca āviśa āviśa adiṅcame kāryam kuru vajradhara ā jñā pa ya ti svāhā**

Такова третья тайная мантра.

**namo vajra krodhāya daṁṣṭa utkaṭa bhairavāya tadyathā hulu hulu kha kha khā hi khā hi
tiṣṭha tiṣṭha bandha bandha svāhā**

Такова четвертая тайная мантра гневного Кундальямриты.

Если затем кто-либо будет осуществлять рецитацию и повторять любое из представленных здесь этих сердце — будет осуществлять рецитацию и повторять все мои тайные мантры и также осуществит [их]. Так видится то, что разъяснено.

Таково среди них мой сердце:

oṃ amṛite hūṃ phaṭ

Таково сердце Кундальямриты.

Незамедлительно, как только Кродхаваджра Кундальямрита разъяснил тайные мантры, эта земля с силой содрогнулась. Все, кто вводит в заблуждения — ужаснулись и стали беззащитными и не имеющими опоры. Став такими, подошли и встали перед Татхагатой [и сказали]:

Благословенный! Просим о том, чтобы защитил нас!

Сугата! Просим о том, чтобы защитил нас!

Сказали так и склонили свои головы.

Как чудесно! Услышите же то, что скажу я, о ведущие к заблуждениям! Ваджр, что полыхает повсеместно, полыхает сильным [пламенем] и полыхает с силой везде — прикасается и веселится и на ваших головах. Посредством огненных тайных мантр я на протяжении тысячи лет богов разрушу всех тех, кто ведет к заблуждениям, разломаю, разобью, проколю, высушу. Помните про это! Помните о моей силе, усердии, победе над врагами!

Если кто-то будет придерживаться этих тайных мантр, повторять, практиковать, охранять их, то он не сыщит вреда. Для него станут приемлемыми для пропитания даже кунжут, тесто или плохая пища. Даже практика городских действий станет для него приемлемой. И не найдет помех для достижения всех [видов] знания. Но если использует мантру с первым кусочком [еды], когда будет есть, то станет нищим. Если повторишь семь раз когда взойдет солнце, то будет следовать оно за тем и позже.

Даже те, кто ведет к заблуждениям — не найдут помех. Для них будут приемлемыми кунжут, чечевица, рис, соцветия тамариска. Будут хорошим и сорбанное масло, гипекоум, редька. Тот, кто даже придерживаясь всего этого хранит мою тайную мантру — осуществит всё. Дополнительно постигнет и другие неизмеримые качества.

Так завершается благородное [учение], сердце Кундальямриты. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

967. Благородное [учение]. Дхарани «Махаданда»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с большим Благим Собранием монахов, числом тысяча двести пятьдесят, на горе Гридхакута в Раджагрихе. В это время почтенный Рахула находился в Шите, великом кладбище Раджагрихи, двигаясь в направлении [места,] подобного великому костру. В это время почтенного Рахулу чрезвычайно сильно обеспокоили негативные влияния богов, асуров, нагов, якшей, ракшасов, киннар, махораг, гандхарвов, людей, божества ветра, голодных духов, бхута, пишача, кумбханд, леопардов, ворон, сов, пипилака, скорпионов и змей, всех других людей и нечеловеческих существ.

Затем почтенный Рахула направился на гору Гридхакута и подошел к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного. Обошел Благословенного троекратно и встал перед Благословенным, проливая слезы.

Затем Благословенный сказал следующее почтенному Рахуле:

Рахула! Почему ты, пребывая предо мной, проливаешь слезы?

Сказал так и почтенный Рахула обратился со следующими словами к Благословенному:

Благословенный! Я находился в Шите, великом кладбище Раджагрихи. В это время, когда отправился в направлении, что подобно большому костру, был там чрезвычайно обеспокоен [появившимися] негативными воздействиями богов, асуров, нагов, якшей, ракшасов, киннар, гандхарвов, махораг, людей, божества ветра, голодных духов, бхута, пишача, кумбханд, леопардов, ворон, сов, пипилака, скорпионов и змей, других человеческих и нечеловеческих существ.

Затем Благословенный сказал следующее почтенному Рахуле:

Рахула! Этой мантрой ведения Махаданды ты и четыре окружения-свиты, [такие как] монахи и монахини, добродетельные миряне и мирянки, будешь защищаться, охраняться, будешь сокрыт [от негативных воздействий, появятся] долговременные цели, польза и счастье!

tadyathā aṅgā vaṅgā taṅgā ta raṅgā sarā sarā ta raṅgā sva sada dasa ja dharā akkere ara vīrā tara vīrā kara vīrā karkara vīrā curu vīrā curu curu vīrā indra indraki sara hanasa hanasa kisara mici relā mahā miccha bahā miccha vañī śīkā kali cchakā aṅge jaye jaye likā elca cinta lile tile tile sumati vusu mati culu naṭṭe culu culu naṭṭe cula naṭe ku naṭe harī ṭaki narī ṭakita gauri gandhāri dhāraṇi dhāraṇe muṣṭa vipī lika uṣṭa vapilake karā karṭhike kākeli cala naṭṭi kagi mali la mati rakṣa mati pāla kukhi vata sale un mile tara vīre tara tara vīre kuru vīre kuru kuru vīre curu vīre curu vīre curu curu vīre mahā vīre ira mati vara mati rakṣa mati sarva artha sādhanī vara masura sādhanī a prati hate – царь Индра, царь Чандра, царь Яма, царь Вайю, царь Манасвин, царь Манипурнапутра, царь Данда, царь Дандавина, царь обладающий тысячью Брахма, Просветлённый, Благословенный, владыка учения, царь Учения, непревзойдённый в любви и сострадании ко всему миру! Прошу вас защитить меня! Прошу полностью охранять, полностью поддерживать, полностью оберегать, делать умиротворенным и счастливым! Отбросьте недостатки, оружие, уничтожьте яды, разрушьте яды, отсекайте ограничения, связывайте землю!

tadyathā ila mele tasalā ira mati vira mati cala mati phuru mati phuru phuru phuru phuru vara khuru ru khuru mati bhūmi maṅṭe kalike caṅḍali aki sarāle iya asā sa la ma to hule sthule śale jaya sthule cala nāṭi cala nāṭi nāga nan dhāraṇī gora heṇi gole hi he aṅḍare paṅḍare keyūre ketu mati bhūtaṃ game bhūta vate dharye mahā bale a cunḍe a curu nade dharan dhara jaya likā jale goro hāni cara huru huru rundhu rundhu huru dhu mati dharan dhare dhare viśva mati nāṣani bandhani mocani vimocani sādhanī śodhanī viśodhanī saṃ giraṇi maṃ thīraṇi acchina tani sadhu tara māne hara hara bandhu mati hiri hiri gile rile huru huru piṅgale svāhā

Простираюсь перед Просветлёнными и Благословенными! Рахула! Если повяжешь на шею или на руку узел на нитке, [повторив] сто десять раз эту мантру дхарани Махаданды, то будет

явлена повсеместно защита на десять йоджан вокруг посредством молотов, огненных палок, печатей-мудр. Из-за этого все люди и нечеловеческие существа не смогут повредить. Не появится смерть из-за оружия, ядов, болезней, заразных заболеваний, сильных болезней, мантр ведения, живых мертвецов, яда гневных, огня и воды. Даже если не будут подготовлены все благие [лекарственные] составы, [сделанные с использованием] соединений мантр ведения и тайных мантр, то станут подготовленными. Всё, что было подготовлено, не будет истощаться. Внешние соединения будут связаны и освободишься от внешних пут. Болезни, скорбь и помехи будут полностью разрушены. Полностью умиротворится грязь скандалов. Все негативные воздействия будут отброшены. Какие бы ни были негативные воздействия, голова их будет расколота на семь частей, подобно цветку базилик эвгенольный. Благодаря полыханию высшего ваджра великого предводителя якишей Ваджрапани, повсеместного полыхания, повсеместного сильнейшего полыхания и единственного языка пламени — голова их будет расколота на семь частей, подобно цветку базилик эвгенольный. Также и четыре великих царя будут повержены оружием, что подобно острию ножа и железной чакре. И умерев в том мироздании якишей, не обретут местопребывания в окружении Атанатийа.

Рахула! Пусть всякий, кто приходит к царю, скандалам, огню, воде, оружию, пастбищу, монастырю, горе, страшной пустоши, повторит однократно эту мантру ведения Махаданды. Тогда полностью освободится от всего пагубного.

Рахула! Эта мантра дхарани Махаданды провозглашалась Просветлёнными и Благословенными, равными числу песчинок девяносто одной реки Ганг. Была провозглашена, осуществлялась как высшая, была неборима другими, восхваляема богами, нагами, гандхарвами и другими. Полностью поддерживается всеми бхута. Пусть же я и все живые существа станут счастливыми, [освободившись] от всего вреда! Пусть не будет болезней и страхов!

Благословенный сказал так. Почтенный Рахула возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани великой колесницы «Махаданда».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешедде. Также было составлено на новом языке. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

968. Благородное [учение]. Дхарани, устраняющее негативное

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в радостном саду Анатхапиндики, саду Джеты в Шраваси. В это время Благословенный сказал благородному Нанде:

Нанда, владыка накоплений! Всякий, кто придерживается владыки накоплений, посредством этого осуществит все ритуалы и помыслы. Осуществит все тайные мантры.

**tadyathā namo stute kaṭa kaṭa maṭa maṭa dara dara ḍaha ḍaha grihṇa bhañja bhañja namo
stute ruru cacaye svāhā abhutrā vina duḥkhan man ceddha para sama gacchati hahaya mahā ha
stikṣa tanana pra gova yemo kuru kuru curu curu muru muru namo namaḥ svāhā**

Поднимись утром. Когда повторишь семикратно мантру, разбрызгай воду из ладошки в верхнем и нижнем направлении. Так свяжешь все негативные силы. Желая осуществить тайные мантры, сделай двадцать один узел на белой нити. Если повяжешь на руку, осуществишь мантру ведения, свяжешь все негативные силы.

Если всякий, о владыка накоплений, будет читать однократно эту мантру в светлое [время суток], то также не будет остановлен негативными силами.

Благословенный сказал так. Все окружающие возрадовались. И всё мироздание, включая богов, людей, асуров, гандхарвов, воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани устранения негативного.

Если будешь постоянно окуривать то что постоянно воруют дымом из соединения желтого ладана и экскрементов мыши, то не будет никакого вреда, даже если поблизости будут неудачи. Если так сделаешь с одеждой, то всё будет устранено быстро. При вреде, что возникает в доме, осуществляй повторение [мантры] с особым [усердием].

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

969. Благородное [учение]. Могущее отбрасывание вспять

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Бодхисаттва-махасаттва, обладающий великим милосердием! Ты обладаешь любовью по отношению ко всем живым существам! Простираюсь перед благородным Авалокитешварой!

[Эта дхарани] пресекает всех бхута, отбрасывает все заразные заболевания, пресекает все [виды] несвоевременной смерти, полностью разрушает демонические влияния планет, созвездий-накшатр, элементов, разрушает все местопребывания демонов-мара, парализует каждого из врагов по отдельности, защищает долголетие и охраняет жизненную силу. [Поэтому] произноси это отбрасывание вспять:

tadyathā avalokite avalokite sambhave dhara dhara dhara vara vara vara kāle kāle kāle mahākāla avalokita pra sādhanē dhame dhame dhame dhamāne samāhite Прошу о защите для себя! Прошу о защите! Прошу осуществить защиту от всех страхов и ужасов! Прошу о полной охране! Прошу о полной поддержке! Прошу о полной поддержке! Прошу сделать умиротворенным и счастливым! Прошу осуществить отбрасывание того, что отсекается! Прошу осуществить отбрасывание оружия! Прошу осуществить отсечение ограничений! Прошу осуществить связывание земли!

kuru kuru raṁ makṣi vidhi vidhi vidhi mārga saṁ prasvate amṛita teja vati Прошу постоянно защищать меня от всего вреда! Прошу защищать!

mulu mulu mulu khu khu me ghoṛi ghoṛi bale bale tara tara muṛa muṛa muṛcaṇi kha kha re dhu hūṁ hūṁ ni dhu hūṁ ni Прошу защищать меня от воинственных мужчин и женщин, конфликтов и споров! Прошу защищать! **ja yaṁ kuru kuru phuru phuru svāhā amale svāhā amṛite svāhā**

Так завершается благородное [учение], дхарани «Могущее отбрасывание вспять». На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

970. Благородное [учение]. Дхарани полного разрушения разбойников

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так с слышал однажды.

Благословенный быстро шел по горе Видеха вместе с почтенным Анандой. В это время почтенный Ананда увидел издалека большое количество разбойников разъяренных людей. Увидев, устранился так, что поднялись волосы [на теле]. После этого сказал Благословенному:

Разъяренные люди, о Благословенный! Разъяренные люди, о Сугата!

Благословенный ответствовал:

Ананда! Тебя страшат разъяренные люди?

Отвечено:

Страшат, о Благословенный! Пугают, о Сугата!

Благословенный ответствовал:

Ананда! Пусть же не страшат тебя разъяренные люди!

Затем в это же время Благословенный сказал следующее, что разрушило полностью скопление тупости:

**tadyathā anu lome prati lome anu loma prati loma a tiṃke pra tiṃ ke paṃ ke ati paṃ ke
gauri gandhari caṇḍali mataṅgi pūkkasi rimi rimi riddhi maci vaṣṭīti caur pra dandu vistha hantu
bha mantu māmi yantu yāvada granthi na muñca mi svāhā**

Ананда! Я являю защиту повсеместно на десять йоджан. Связываю всех разбойников, защищаю всех горожан между горами и все секретные дороги. Связываю ноги всех, у кого есть вредоносный настрой. Погружаю их в сон, парализую. Пусть когда начнет вращаться круг горшечника или полностью повернется круг горшечника — разбойники уйдут! Пусть будут парализованы! Пусть затуманится голова! Пусть не появятся до тех пор, пока не освободится узел!

Благословенный сказал так. Затем почтенный Ананда возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Ритуал таков. Чистая девушка, смешав волосы осла, должна сделать скрученную нить и произнести [дхарани] двадцать один раз. Также завяжи узелок на краю одежды. Когда придешь к счастью, освободи. Таково исполнение.

Так завершается благородное [учение], дхарани полного разрушения разбойников. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

971. Дхарани "Ушнишаджвала"

Склоняюсь пред Благословенной Ушнишаджвалой!

**namaḥ samanta buddhā nām apratihata śāsanā nām om gagapāti khāhi hūm hūm jvala
jvala prajvala prajvala tiṣṭha tiṣṭha phaṭ phaṭ sarva durani mitta duḥsvapna śāntim kuru svāhā**

Эта мантра тысячи Просветлённых известна как Ушнишаджвала.

[Если повторить] восемьдесят тысяч раз и пятьдесят пять раз, разнообразные деяния [осуществятся] и будешь известен как славный и удачливый. Плохие сны и плохие знаки устраняются однократным повторением.

Так завершается дхарани — Ушнишаджвала.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

vajra-loha-tuṇḍa-nāma-dhāraṇī
974. Дхарани «Ваджралохатунда»

Простираюсь перед Всезнающим!

Затем Брахма, Вишну, четыре великих царя троекратно обошли вокруг Благословенного. Простершись, сказали следующее Благословенному:

Благословенный! После того как все мы собрались, было похищено сердце всех нагов. Были подавлены. Наги разрушили семейства свирепых [существ]. Была отброшена все ветры и облака с градом. Просим для появления богатства во всём, будь то все цветы, плоды и урожай, провозгласить дхарани под названием Ваджралохатунда!

Просим Благословенного благословить ради осуществления целей всех живых существ!

Затем Благословенный сказал Брахме, Вишну, Махешваре и четверем великим царям:

Сыновья семьи [благородных]! Я скажу это вам ради блага всех живых существ и благодаря благословению истины всех Благородных!

Сказал так и затем Брахма, Вишну, Махешвара и четыре великих царя произнесли эту мантру дхарани:

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Благословенным Шакьямуни! Простираюсь перед всеми татхагатами, архатами, истинно совершенными Просветлёнными! Простираюсь перед могущественным Ваджрадхарой! Простираюсь перед могущественными, которые подавляют внешнее величием! Простираюсь перед главным в трёх мирах! Простираюсь перед четырьмя великими царями! Простираюсь перед полыхающим и свирепым Ваджралохатундой, яростным и гневным!

matha matha pra matha pra matha jvalita vi kṛita vajra jaya jaya mahābale bhyora vira parā krama krodha rāja prama bhapu puma prama svare bho bho nāga devi divyi sara madha brama dhana dhena mūrdhā nām sphoṭa yām hūm hūm phaṭ phaṭ bhara bhara varṇa cakra hā dhani bhova na nāgendra māti krama tha varṇa cakre ṇa śira cintā maṇi hūm ti hūm ti li hūm hūm phaṭ phaṭ mudu mudu muhyentu sarva duṣṭāṁ sphoṭaya hṛidaya maheśvara jvalita triśūla dhara dhara hana hana hūm hūm phaṭ mucī mucī du di vabha vabha kṣaṇe kṣaṇe caturṇām mahā rājā nām jvalita śakti dhara dhara hūm phaṭ sphura sphura visphura visphura cara rba cara rba ca sarva nāśaya duṣṭāṁ nāga hṛidaya sphoṭaya hūm hūm phaṭ duṣṭāṁ aśāni bhu bta maga śa vīrya jvala bha smiṁ kuru hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā samaya manu smaraya bho nāgā dhīpa ti vi cintu bhyipoya bho bho tu titu titu hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā vajra aśāni nāśaya hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā vajra aśāni nāśaya hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā sarva nāga hṛidayāni vi sphoṭakāya hūm phaṭ svāhā buddha vilokīṭāya svāhā brahma svāhā viṣṇu mūrtāya svāhā maheśvara jvalita triśūlāya svāhā caturya hārā ja sama dharāya svāhā vica gatiya phaṭ svāhā om diri diri svāhā jvalita vaktrāya svāhā juti juti svāhā phaṭ phaṭ

Незамедлительно после того как услышишь эту мантру дхарани под названием «Полыхающий ваджр, клюв из небесного железа», у всех свирепых нагов тела покрылись гноем и стали издавать неприятные запахи. Как только каждый из них стал гнить и умирать, они склонились к стопам Благословенного и взмолились таким образом:

Просим Благословенного о Прибежище! Всеми богами и всеми остальными в мире [мы были] унижены! Все мы свирепы.

Благословенный! Мы позже не будем наносить вреда живым существам на Джамбудвипе и не будем убивать. Если же не посмотришь [своими] глазами [на нас] хоть немного, то какая еще может быть сейчас польза?

Сто тысяч миллионов десятков миллионов нагов, включая царя нагов Самудра, царя нагов Чатраупама, царя нагов Махапарьянту, Махатеджа, Рудра и пр., прикоснулись головами к стопам Благословенного и сделали простираения. Простершись, [сказали]:

В будущем все наги не будут наносить вред всем живым существам на Джамбудвипе. Будут защищать все цветы, плоды, древесные плоды, листья и ветви. Останавливать весь

ветер и весь град. Иногда будут низводить дождь. Будут охранять памятование о сердечных обязательствах божеств медитации со своими словами танцев и сердечных обязательствах Татхагат. Будут полностью осуществлять чаяния всех живых существ и полностью завершать помыслы. Не будут наносить вреда.

Благословенный! Пусть мы не станем совершенными Просветлёнными в настоящем просветлении, коли будем противостоять этим особенным качествам! Также таковы танцующие слова:

tadyathā om tagi cagi ghuli ghuli muli śa śa gu gu śi ti vira mati huyu huyu svāhā

Когда будет большой дождь или не будет дождя, будет идти несвоевременный дождь, начнется ветер, соберутся облака, будет град, холодный ветер или же будет падать небесное железо-метеориты, [повяжи] эти слова обязательств видьядхары на крыше дома, возвышенности или вершине горы. Посмотри на восток и повтори громко вслух семикратно.

Повтори семь раз над семенами горчицы. Если подбросишь вверх, то незамедлительно после этого все наги разобьются на кусочки. Благодаря проявлению усердия быстро пойдёт дождь.

Повтори эту дхарани двадцать один раз над колокольчиком. Повторив двадцать один раз над семенами горчицы, осуществляй это с большим усердием. Если разбрасаешь в четырех направлениях, то установишь границу.

Благодаря восьмикратному повторению Ваджралохатунды захватишь нагов. Однократным памятованием снова отбросишь ветер и град. Если падает метеоритное железо [в виде метеоров], то также превратятся в воду. Если поворачиваешь ваджр, то этим вращением найдешь град во всех направлениях.

Поставь шелковый флажок на рассвете в уединенном месте. Если повторишь тридцать два раза эту мантру, то также остановятся ветер, облака и град, наги не будут наносить вред и также не навредят и позже.

Если прочтя над семенами горчицы разбрасаешь в четырех направлениях, то будет установлена граница на протяжении одного года. Также не будут двигаться [в этом месте] ветер, облака и град. Речи будут благозвучными, защита будет повсеместной, будут осуществлены деяния.

Повтори мантру двадцать один раз. И если поиграешь на колокольчике, то мозг [нагов] расколется и упадет на землю. Будет устранено всё, что творит вред.

Осуществляй провозглашение [мантры] с соответствии с методом [осуществления] подношений. Читай слова ясно и разбрасывай семена горчицы в четырех направлениях, вверх и вниз. Если сделаешь так, то будет связан град, ветер и наносимый нагами вред. Будут изгнаны плохие предзнаменования, недоброе, неудачливое, планеты-граха, бхута, пишаца, якиши и ракшасы и на одну йоджану вокруг будет установлена граница. Будут отброшены все болезни, вредоносные намерения, противостоящие враги и помехи. урожай, плоды и семена будут увеличиваться, созревать и становиться большими. Все бхута и всё вредоносное не нанесет вреда.

Так завершается дхарани под названием Ваджралохатунда или Ваджрный клюв из небесного железа.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

976. Благородное [учение]. Сутра «Воровство сияния»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Шравастии. Затем Благословенный сказал следующее почтенному Ананде:

Ананда! Ты придержишься мантры ведения «Воровство сияния», храни её, читай, постигай повсеместно.

Ананда! Если кто-либо хранит мантру ведения «Воровство сияния», обучает её, читает, постигает повсеместно, то его сияние [или цвет тела] не будет похищено и не будет воровства [цвета тела]. Но даже если будет похищено, то будет пребывать в истинном [виде].

Затем Благословенный в это же время произнёс это основание тайной мантры:

**tadyathā phile phila me philu meṅge philu mati valgu mati sāra vati kṣira vati kuru māti uta
balani gauri gandhari cauri caṇḍali sture stuvare indra mālini jalani sovāke trikṣa uṣane sāgare
mahā sāgare puru ce puru cure sane mane dava pheda dam paphe hulu hulu svāhā**

Если произнести эту мантру ведения, то будет поколеблена эта сфера мироздания великой тысячи из трёх тысяч [миров]. Будет полностью поколеблена, совершенно полностью поколеблена. После этого была возмущена, полностью возмущена, совершенно возмущена. Даже якиши вскричали и издали крики: «О страдание! О страдание!»

Благословенный, Татхагата, Архат, истинно совершенный Просветлённый Шакьямуни! Я провозгласил эту мантру ведения «Воровство ради сияния» для всех как истину и истинные слова! Всяк будет охраняться мной благодаря этим истинным словам. Будет становиться от них счастливым, изменится его сияние [тела], полностью преобразится, будет приближаться [к идеальному]. Если же будет захвачен якишами, людьми и нелюдью, то в то же время, тот же час, то же мгновение получит их сияние, обратно не будет похищено, придет к совершенному.

Итак, не будет совершаться хищение и безвозвратная потеря. Если же будешь пребывать в таком месте, то не будет никакого страха. И если пожелают снова отобрать или разрушить, то тогда не будет удовольствия из-за этого у Благословенного, Татхагаты Шакьямуни и собрания учеников-слушателей.

Благословенный сказал так и почтенный Ананда возрадовался. И воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], сутра Великой Колесницы «Воровство сияния». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

977. Благородное [учение]. «Виджаявати, что отбрасывает всё»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами, что действительно усердствуют в защите всех существ! Простираюсь перед всеми сиддхами! Простираюсь перед всеми держателями мантра ведения! Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед благим собранием! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

Осуществив почитание, [разъясню дхарани Виджаявати]. [Дхарани] Виджаявати — устраняет усилия врагов и колдовство. Полностью умиротворяет живых мертвецов и неудачи. Она делает вялым страх из-за царя, страх разбойников и воров, страх огня, страх воды, страх дакини, страх голодных духов, пишача и кумбханда, страх загрязняющих демонов, страх апасмара, страх путана, страх катапутана, страх плохих путей и выхода в дорогу, индивидуальные страхи существ дня и ночи. Парализует, затемняет, формирует благой цвет, действительно распространяет радость.

Отвращает всех врагов, полностью умиротворяет помехи и негативные силы. Истинно осуществляет очищение всего пагубного. Произношением приводит к сонливости, парализует, делает прекрасным.

Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием! Пусть будут осуществлены эти основания тайной мантры!

tadyathā om dhara dhara dhara dhara dhara dhara dhara dhiri dhiri dhiri dhiri dhiri dhiri dhiri dhuru dhuru dhuru dhuru dhuru dhuru dhuru — Прошу защитить меня от страхов, всего вреда, осуществляющих противостояние, всего колдовства! Прошу защитить!

tadyathā sara sara sara sara sara sara sara sara siri siri siri siri siri siri siri suru suru suru suru suru suru suru mara mara mara mara mara mara mara miri miri miri miri miri miri miri muru muru muru muru muru muru — Прошу защитить меня от всех болезней! Прошу защитить!

tadyathā hili hili hili hili hili hili hili hili hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hulu hili kili kili kili kili kili kili kili mili mili mili mili mili mili mili mili cili cili cili cili cili cili cili cili culu culu culu culu culu culu culu — Прошу отбросить всех бхута!

om vi sara vi sara kaṁpa kaṁpa nāśa nāya nāśaya nāśaya – Пусть же снова уйдут только лишь все враги, что желают плохое для меня, те кто полностью исполнен гнева, обладающие вредоносными помыслами, творящие мантры, творящие сожжение даров, приходящие к колдовству, радующиеся таким деяниям! **svāhā**

Свяжи глаза всех вредоносных! Свяжи уши! Свяжи носы! Свяжи языки! Свяжи тело! Свяжи ум! Свяжи большие и малые члены!

sphuṭa sphuṭa sphuṭa sphoṭaya sphoṭaya sphoṭaya — Прошу полностью устранить всех, кто несет разрушение, и всё колдовство! Прошу полностью разрушить! Прошу полностью разбить!

sarva śa trūṁ turu turu turu turu svāhā — Прошу защитить от всех собственных страхов, всего вреда, всех творящих убийство, колдовства, живых мертвецов, апасмара! Прошу защитить! - **svāhā**

Прошу устранить всё моё пагубное! Прошу устранить! - cara cara svāhā mara mara svāhā siri siri svāhā kuru kuru svāhā dhuru dhuru dhuru dhuru dhuru svāhā

Усыпи всех людей, что желают вреда, не желают пользы, смотря на меня! Парализуй! Приведи к волнениям! Слепи!

Сделай заблуждающимися всех бхута, все вредоносные воздействия, все болезни! Сделай слепыми! Сделай спящими! Сделай парализованными! Устраши! Полностью устраши! Полностью расsey! Полностью разрушь! - svāhā nīle nīle nīla keśe svāhā pīti pīti vīta keśe svāhā lohite lohite lohita keśe svāhā ava date ava date ava dāta keśe svāhā śvete śvete śvete vastva dhāraṇiye svāhā

Повелевай всеми бхута! Прошу устранить всё моё пагубное! - svāhā — Увеличивай!

Увеличивай! Прошу увеличить всё, будь то моя слава или благая судьба! Прошу увеличить! Прошу так сделать!

Прошу защитить от всех моих страхов, всего вреда, инфекционных заболеваний, всех конфликтов, всех разрушающих, всего колдовства, всех болезней, всех вредоносных влияний, всего пагубного, ошибок в пропитании, ошибок в медитации, вредоносных завес, вредоносных знаков! Прошу защитить! - svāhā

Всяк, кто повяжет на шею это провозглашение возникновения Победоносного Виджаявати, что отбрасывает всё, несомненно станет победителем. Не будет вреда от всего, будь то пагубное, плохие сны, неудачи, царь, огонь, разбойники, воры, враги. Любой, кто повяжет это на шею, не будет поглощен водой. Также полностью очистится пагубное, будет постоянно увеличиваться добродетельное. И также обретет отсутствие заболеваний.

Так завершается Благородное [учение]. «Виджаявати, что отбрасывает всё».

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

978. Благородный царь мантр ведения «Великое дыхание»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем к Благословенному обратился со следующими словами Капила, обладающий угрожающими клыками, великий владыка [элементарных] духов, повелитель [мировой системы] четырех континентов:

Благословенный! Я — владыка всех духов бхута. Я наношу вред всем духам бхути, появляющимся в сфере мироздания четырех континентов, сотрясаю, связываю. И из этой сферы мироздания отправляю в другие сферы мироздания, отсекая при этом руки и ноги.

Благословенный! Если я буду голодным в это время, то буду дышать. Этим дыханием повсеместно заполню сферу мироздания четырех континентов.

Благословенный! Я похищаю великоление всех, кто является людьми и не является. Сразу, как только прикоснусь великим дыханием к живым существам, возникают различные болезни и заболевания.

Благословенный! Если же в любое время осуществлять это великое дыхание, царя мантр ведения, то не проявится [никакая болезнь] из-за моего дыхания на то [существо]. Не будет вреда бхута. Всякие сын семьи [благородных] или дочь семьи [благородных должны] сделать простираения перед Просветлённым, Учением, Благим Собранием. Сделав так, повяжи на голову или шею. У того, кто повяжет, не будут возникать заболевания ветра, заболевания слизи, заболевания желчи, заболевания из их сочетаний. И я, начиная с этого момента, провозглашаю сердечные [обязательства] перед ликом Татхагаты.

**tadyathā ḍara ḍara ḍa ḍara ḍa ḍara thara thara tha thara tha thara ma ra ma ra ma ra
ma ma ra dhuhu dhuhu ha ha ha sara sara sara cu cu cu bu bu bu kili kili kili sarva bhūta adhipati
dra dra dra bra bra bra khu khu khu kra kra kra yasa yasa yasa pāṇḍare pāṇḍare hulu hulu hulu
hu hu hu**

Меня защити! Защити!

cili cili cili mili mili mili khśo khśo khśo gauri gauri gauri

Пусть полностью умиротворятся все мои болезни!

svāhā mahā śvāsāya svāhā mahā bhūta adhipataye svāhā gauriye svāhā ugrāya svāhā

Пусть я буду буду счастлив!

damṣṭi karāla piṅgala ājñyā payati svāhā

Так завершается благородный царь мантр ведения «Великое дыхание».

Переводили и выверяли — индийский наставник Праджня-варма и переводчик-корректор Бенде Йешедде. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

979. Дхарани благородного Манибхадры

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на араме сада принца Кошалы, Анатхапиндаки, в Шравастии. Затем, Манибхадра, великий глава якшей, подошел к Благословенному. Подойдя, склонив голову к стопам Благословенного, сел перед ним. Находясь перед ним, великий глава якшей, Манибхадра, обратился со следующими словами к Благословенному:

Если любой благородный монах или монахиня, добродетельный мирянин или мирянка будут повторять в трёх периодах времени каждый день это сердце-сущность, то увидят, что следуют постоянно за мной. [Этим] они осуществят всё, что пожелают. Найдут дарованную пищу, одежду, драгоценности, золото, драгоценные [вещи], семена, серебро. [Посредством] сути этого также осуществят всё. Этим осуществят и подчинение всех существ. Обретут достижение, даже если нет осуществления никаких разнообразных деяний. Их не коснутся те, кто конфликтует.

nama ratna trayāya na mo maṇi bhadrāya mahā yakṣa sena pataye syād yathedan hili maṇibhadra hili hili maṇibhadra kili maṇibhadra kili kili maṇibhadra cili maṇibhadra cili cili maṇibhadra culu maṇibhadra culu culu maṇibhadra curu maṇibhadra curu curu maṇibhadra turu maṇibhadra turu turu maṇibhadra kuru maṇibhadra kuru kuru maṇibhadra suru maṇibhadra suru suru maṇi bhadra sarva arthaṁ mesā dhaya svāhā tadyathā pūtane supūtane surume sumāti surāthe sasma pate hilike hila kāli pārne siddhe bhadra hili hili svāhā ehi koniṣke ehi soniṣke ehi goniṣke svāhā

Если повторишь семь раз, то осуществишь [всё]. Таков ритуал этого. Когда на пятнадцатый день растущей луны осуществишь [ритуал] очищения, в трёх периодах времени возжигай благовония из ароматного алоэ. Если осуществишь при этом провозглашение [дхарани] семь тысяч раз, то найдешь золото.

Так завершается дхарани благородного Манибхадры.

Переводили индийский наставник Видьякарасимха и переводчик Бенде Луивангпо. На русский язык перевел лама Карма Палджор в обычный зимний день.

980. Дхарани милосердного благородного Джамбхала-джаландры «Сотворение счастья»

Склоняюсь пред Всезнающим!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился во дворце бодхисаттвы Манибхадры, великого главы якшей града Мани. Затем великий глава якшей Манибхадра обратился к Благословенному со словами:

Благословенный! Если бхикшу или бхикшуни, упасака или упасика с [соответствующим] намерением повторит троекратно ночью и троекратно днём [заклинание] моего сердца-сущности, то будет постоянно следовать за мной! Будет мной храним от якшей на расстоянии 100 йоджан! Полностью осуществит все помыслы!

Это не связано с ошибками из-за желания, но если есть голод или жажда, то будет даровано питье и еда, драгоценности, семена, сокровища и золото.

tadyathā hili maṇibhadra hili hili maṇibhadra kili maṇibhadra kili kili maṇibhadra kuru ma ṇibhadra kuru kuru maṇibhadra turu maṇibhadra turu turu maṇibhadra curu maṇibhadra curu curu maṇibhadra suru maṇibhadra suru suru maṇibhadra om̐ ehyehi tiṣṭha tiṣṭhame sādahaya svāhā tadyathā pūtane pūtane surume sumāte subante supūṣya hili mili svāhā

Ритуал таков. На пятнадцатый день растущей луны сделай мандалу из белого сандала и сожги алоэ. Если будешь произносить [мантру], то найдёшь золото, лежащее снизу.

Так завершается дхарани благородного милосердного Джамбхаладжаландры - сотворение счастья.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

982. Дхарани благородного Джамбхалашри

Так я слышал однажды.

Благословенный Ваджрапани пребывал в окружении множества якшей в святом месте Адакавати. В это время к царю якшей Джамбхалашри обратился Владыка Сокровенного:

Прошу тебя показать мантру знания и сущность своей жизненной силы, чтобы успокоить страдания и нищету живых существ! Мной будет даровано благословение!

Затем Джамбхалашри сказал:

Владыка Сокровенного, Благословенный! Я должен разъяснить мантру знания ради успокоения страдания живых существ. [Пусть они] отбросят страдание и обретут счастье! Желяя завершить два великих накопления, пусть заполнят и повторяют эту мантру знания, чтобы защитить собственное тело:

**nama ārya jambhala mahā jambhala tadyathā rararara kunu kunu khunu khunu gunu
gunu sapa sapa kara kara mahā viraram mahā karado maraṣa haraṣa tuma sarva satvā nānca
svāhā**

Благословенный Владыка Сокровенного повторил эту мантру и повторил семикратно мантру над синей нитью. Если завязывая при каждом повторе узел, опутаешь плечо, то достигнешь желаемого и отсутствия вреда, что хорошо. Следует даровать и лекарство, составленное из ладана, сандала, пихты и растения катара.

**nama ārya jambhala namo dantāya danti śvarāya ākarṣaya akarmita danti śarvāya varma
karduniya sarva satva hitajiti mama danta namaḥ variyaśa samaya ākarśa svāhā**

Эту мантру следует повторять семикратно для очищения-чистоты. Далее следует осуществление сердца-сущности сокровенного. Также как ранее, осуществи подношения Трём Драгоценностям и Владыке Сокровенного, Ваджрапани. Сделав так, затем произноси всё, начиная с собственного имени. Сделав так, осуществив обретение материального богатства и всего желаемого и будет даровано счастье. Затем мной будет повторена эта драгоценность исполнения желаний, тайная мантра. Если осуществлять для [осуществления практики] божества медитации, достигнешь всего необходимого и желанного, что будет хорошо.

Затем царь якшей Джамбхалашри даровал славному Ваджрапани подобную драгоценности исполнения желаний собственную сущность-сердце:

**nama ārya jambhala mahā jambhala tadyathā simi simi sumu sumu ścaṇḍa ścaṇḍa cara
cara sara sara kara kara kiri kiri kuru kuru muru muru curu curu sadaya dama mama nidama
ananta dānate svāhā ārya jambhala svāhā dhantāya svāhā manoratha varipūra kāya svāhā**

Затем славный якша, что владеет якшами, произнес для окружающих [мантру] своей собственной сущности-сердца:

**oṃ jambhala maṇi bhadrāya svāhā
oṃ jambhala pūrṇa bhadrāya svāhā
oṃ jambhala dhanadāta bhadrāya svāhā
oṃ jambhala mahā dhana dāta bhadrāya svāhā
oṃ jambhala civi kuṇḍali svāhā
oṃ jambhala kili mālini svāhā
oṃ jambhala mukhendrāya svāhā
oṃ jambhala jalendra bhadrāya svāhā**

Затем Владыка Сокровенного сказал:

Владыка богатства! Всем, кто хранит это твое заклинание-дхарани, повязывает [вокруг тела], испрашивает, или читает - будет даровано счастье в соответствии с устремлениями.

Затем владыка якшей сказал Владыке Сокровенного:

Это так!

Обойдя троекратно в соответствии с учением, уселся.

Так завершается дхарани благородного Джамбхалашри.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

985. Благородное [учение]. Дхарани Бахупутра-пратисара

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в приятном саду Анатхапиндики, саду Джетавана в Шравасти. В это время домохозяин Анатхапиндика подошел к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного. Сделав так, сказал Благословенному следующее:

Благословенный! Когда здесь у меня появляются конфликты, указания на ошибки и [конфликты] с царем Прасенаджитой, то, о Благословенный, что мне тогда сделать для этого?

Сказал так и Благословенный отвечал домохозяину Анатхапиндике:

Домохозяин! Поэтому ты придержишься этой мантры ведения Бахупутры-пратисары, храни её, читай, постигай повсеместно.

tadyathā daḍe va daḍe upa daḍa daḍe upa daḍe daḍa gambhīri avartane nivartane dhahi dhahi avartani vadakki sarve śāna karmikā nām pratyānrikā nām pratyā motri nām cakṣu mohā nām karomi śrotre mohā nām karomi jihvā grā tām ka ro mi jambhā nām stambha nām mohā nām pramohā nām

Домохозяин! Любой должен прочесть семикратно эту дхарани Бахупутры-пратисары над красной нитью. Если затем опутает один палец левой руки, то его тело не будет повреждено ядом, оружием, болезнями, заразными заболеваниями и сильными болезнями. И дашь приемлемы ответ в случае конфликтов, указаний на ошибки, споров.

Благословенный сказал так. Домохозяин Анатхапиндики возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани Бахупутра-пратисара.

Переводили и корректировали: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

ārya-nishcaya-nāma-dhāraṇī
986. Дхарани благородного Нишчаи

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в небольшом доме на берегу пруда обезьян в Вайшали.

В это время владыка богов Шакра обратился к Благословенному:

Благословенный! Со мной воюют и спорят асуры. Благословенный! Если я и асуры на протяжении долгого времени не будем дружить и будем врагами, то как для получить пользу на долгое время и быть счастливым? Прошу разъяснить мне учение, подобное такому!

Сказал так и Благословенный отвечив, сказав следующее владыке богов, Шакре:

Каушика! Ради этого ты удовольствуйся такой мантрой ведения, что называется «Несомненная» [и является] моим сердцем:

**tadyathā urvara nirvi sirvi urv urv ure hūle hūme dikhume pratyam gama āgaccha mahā
maūri nāma**

**Пусть я буду защищен от всех страхов, от всех повреждений, от всех окружающих! Да
будет защита!**

sarva kāya vāga manaścarite svāhā

Благословенный порадовался и сказал так. Владыка богов Шакра порадовался в уме. Порадовавшись сказанному Благословенным, простерся головой перед стопами Благословенного и стал незримым.

Так завершается дхарани благородного Нишчаи. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

mahā-vidyā-aparājita

987. Великое знание Апараджиты

Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред истинно совершенным Просветлённым и собранием, Благим Собранием учеников-слушателей!

Ты превзошел все страхи и всё [остальное]! Твое всевидение величественно, узел из волос [на твоей голове] - природа магических проявлений, твоя мудрость есть Прибежище всего, [обладаешь] могуществом устранения ложного, обучаешься как Канакамуни, [обладаешь] качествами Кашьяпы и усердием Шакьямуни! Пусть благодаря всему этому я [следуя за тобой] постоянное блаженство!

tadyathā jayanti vijayanti jaye vijaye jiti jiti aparājiti para sainya pramardhaniye svāhā

Так завершается великое знание Апараджиты.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

988. Дхарани из ритуала благородного взаимозависимого возникновения.

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Все явления возникают в силу причины. Всё пресекается на основании причин.

Татхагата сказал:

Великий аскет сказал. Таков ритуал осуществления этих слов. Он дает пользу для живых существ, поскольку осуществляются все деяния.

Татхагата сказал про особенное:

Пусть любой сын семьи [благородных] сперва зародит чистой настрой и веру в Благословенного и Просветлённого.

После этого Благословенный сказал:

Разъясню глубокий ритуал взаимозависимости. Провозглашу для всех как соответствующий деяниям. Сперва скажу вводные слова.

Итак, пока существует карма и омрачения-клеши, живые существа движутся в циклическом существовании. Если же нет кармы и омрачений-клеши, отвращаются от циклического существования. Пусть благодаря этой истине осуществляются мои помыслы.

Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед Благим Собранием! Простираюсь перед истинно совершенными просветлёнными, что пребывают равные числом песчинкам реки Ганг! Простираюсь перед Самопроектлёнными-пратьекабуддами! Простираюсь перед архатами! Простираюсь перед больше не возвращающимися! Простираюсь перед возвращающимися один раз! Простираюсь перед теми, кто вошел в поток! Простираюсь перед бодхисаттвами, благородным Майтреей и другими! Простираюсь перед теми, что осуществляет аскезу! Простираюсь перед врачами живых существ! Простираюсь перед обретишими драгоценность!

Это таково:

om e dharmā hetu prabhavā hetunte śāṃ tathāgato hyavadat te śāñca yo nirodha e vaṃ vādi mahā śramaṇaḥ svāhā

Провозгласи эти строфы в качестве ритуала всех деяний. Всё, что представишь на своей собственной ладони — станет украшенным характеристиками великого существа, телом Благословенного и Просветлённого. Будет украшено восемью десятками благих отметин. Медитируй, как на пребывающее в элементе огонь.

Сейчас помнит о божествах. Сейчас — разъясню деяния йоги-соединения. Разъясню в соответствии с последовательностью по отдельности. Если осуществлять последовательно, то для тех, [у кого есть] болезни, такие как болезни ушей, головы, глаз, внутренние болезни и пр. - повторяй многократно это сердце и эти строфы. Семья-сок в правой руке используй как метод устранения. Все болезни излечатся.

Когда последовательно [произносишь] один день, два дня, три дня или четыре дня, повторяй над связкой из трёх белых прядей, взятых у юной девушкой. Если повяжешь на шею, произнесешь двадцать восемь раз — жизнь станет счастливой.

Начитай эту дхарани-мантру над лекарства, полезными для больного и отдай [их ему]. Какие бы ни были болезни сердца, грудной клетки, внутренние болезни — пей воду, начитай многократно эту мантру над ней. Если сделаешь так, будет польза и станешь счастливым. Если будешь повторять над лекарствами, полезными при болезни, и потом их дашь — станешь жить. Если повторишь это сердце и подуешь на муравьев для того, у кого кожная сыпь, оспа, язвы или гниющие раны — он будет жить. Будет польза, если повторишь [мантру] двадцать раз над пилюлей бодхисаттвы или пилюлей канды из куркумы и потом помажешь больного геморроем, болезнями ануса, болезненными выделениями половых органов, опухолями полового органа мужчины.

Проанализировав большую или малую величину болезни, какая бы болезнь не была, когда

повторяешь строфы — соединишься с тем, большая болезнь или малая. Если будешь повторять и работать с телом, то будет польза.

Когда будешь отмечен диареей, повтори семь или двадцать раз над твердой частью лекарства или пилюль. Если сделав так потом примешь внутрь, то будет польза. Осуществляй с особой силой все эти рецитации-повторения, что указаны здесь ранее.

om e dharmā hetu prabhavā hetunte śāṁ tathāgato hyavadat te śāṅca yo nirodha e vaṁ vādi mahā śramaṇaḥ svāhā

Если будешь повторять [мантру] во всех этих [случаях], больные будут жить. Все, кто болен этим — будут жить.

Также затем было сказано:

Ячмень, пшеница, бобы, рис, горошек, горох, древесные плоды, виноград, миробалан — черви и муравьи жадны, пожирая всё это.

Если птицы, мыши, попугаи склоняют свои рты к поеданию урожая, то измельчив жженные кости и мелкий песок соразмерно величине поля, произнеси сто восемь раз. Если разбросать потом на поле и посыпать деревья, то будут связаны рты у них у всех.

Если [идёт] сильнейший дождь, то произнеси двадцать один раз над каждым лекарством или цветком, которые подносятся Благословенному. В чистом и хорошем месте поверх заполненной вазы-сосуда посередине большой мандалы — поставь чистый цветок в чашке и также осуществи рецитацию. Если сожжешь, то прекратится дождь.

Если пришел сильный град, то повтори [мантру] сто восемь раз [мантру] над небольшим побегом [тополя], рыбьим глазом и розовым кустом. Если повернешь [вращая] головой в сторону, откуда всё заполняется градом, то прекратится.

Также, произнеси, повторяя сто восемь раз, над пеплом от останков человека и белой горчицей. Сделай небольшую кучку и поставь небольшую веточку или корень. Если выстроишь такое, град прекратится.

Когда захвачен бхута, пожирателями, голодными духами, апасмара и демонами — поставь чистый сосуд на четырехугольную мандалу размером с ладонь. Зажги благовония с дымом из ладана, составь лекарство из белой горчицы, камфоры, сандала, мускуса и пр. Затем произнеси повторяя сто восемь раз [мантру]. Возьми и отдели [кусочек] одежды и пищи и положи внутрь этой мандалы. Умойся водой из сосуда. Если омоешься и выпьешь воду, используемую для прохлады тела Просветлённого — будет особенная польза. Освободишься от всех болезней и вреда. Бхута, апасмара и пожиратели — не смогут найти, даже если и будут в противостоянии.

Когда у ребенка есть страх из-за демонов, повтори мантру над желчью, сделав так, напиши, отмечая, эту [мантру] великой силы сердца:

om vajra krodha mahābala hana daha paca vidhva nasaya jatilaṁ bhodhara ucchuṣma krodha hūṁ phaṭ svāhā

Осуществи ритуал очищения и повяжи на шею.

Также, подобным образом, осуществи рецитацию, начитывая над белой горчицей. Заверни и повяжи.

Если захвачен демоническим воздействием дакини, повтори по семь раз каждую из мантр над белой горчицей и ладаном. Если зажжешь дымные благовония, станет жить, в чем нет никаких сомнений.

Ребенок освободится от демонических воздействий и болезней. Если же будет держать сын или дочь, то повтори пять или семь раз над водой. Если потом выпить, то всё будет благостно.

Когда нет ребенка у бесплодной женщины, двадцать раз повтори над водой, что используется для свежести у тела Просветлённого. Если выпьет эту воду, когда сделает

омовение и тело станет чистым — будет полезно для [зачатия] детей. И линия семьи станет увеличиваться.

Если отправишься, выходя в дорогу, произнеси над кусочком одежды или ткани, повторяя семь раз. Если выйдешь, повторив семь раз над узелком и семью узлами, то пойдёшь счастливым и также осуществишь цели. Будешь идти без врагов и несчастий.

Если желаешь быть сведущим и умным, повтори три сотни шестьдесят раз над мерой масла и небольшой мерой разноцветного каламуса. Когда сожжешь, потряси положив в сосуд. Каждый день на протяжении одного года, повторяй над порцией каламуса и мерой масла. Сделав так, съедай. Благодаря этому станешь ученым и будешь обладать мудростью.

Подобным образом, даже если будешь читать над маслом и молоком принцессы якшей, то прочти сто восемь раз, положи молочную лапшу и съешь. Ученость ума станет тогда высшей.

Если желаешь подружиться и дружить с человеком, то когда будет какая-либо возможность для ума — положи в вино правой рукой цветы, травы, рис, глину. Прочти сто восемь раз и подуй. Если потом дашь в любую руку, то благодаря этому станешь встречать [человека] постоянно.

Если весь скот, лошади и пр., находятся вблизи смерти, то произнеси над водой и белой горчицей сто восемь раз. Если потом разбросать на них, выздоровеют. Также, повяжи на шею упаковку с белой горчицей, когда прочтешь и повторишь [мантру] сто восемь раз. Благодаря этому не будет болезней и будет счастье.

Если будешь бояться в силу того, что люди умирают, произноси и повторяй над белой горчицей. Подуй потом на врата сделанной упаковки. Также повтори сто тысяч раз, произнося и рецитируя. Не будет даже названия для всех болезней скота и людей, и станешь тогда счастливым. Повторяй и произноси всех их. Провозглашай это пространством образом для всех.

namo ratna trayāya om̐ e dharmā hetu prabhavā hetunte śāṃ tathāgato hyavadat te śāṅca yo nirodha e vaṃ vādi mahā śramaṇaḥ svāhā

Если будешь повторять постоянно, то помыслы станут полностью совершенными. Не будет никакого повреждения от любого вреда. Полностью будешь придерживаться святого учения. Этот стих — невысказанное магическое проявление и сила. Все эти ритуалы осуществляй с несомненной преданностью и верой в отношении всего. Так если повторишь сто тысяч раз, то осуществишь всё необходимое.

Это сострадание учителя Шакьямуни было получено монахом Нербан Ракшитой из страны Тхогар. И появилось как слава всех существ.

Так завершается дхарани из ритуала сердца благородного взаимозависимого возникновения. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

989. Сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на обладающем величием камне, что подобен арамонига в небесах тридцати трёх богов. [Вместе с ним] находились великие ученики-слушатели, такие как Ашваджитра и пр., украшенные безграничными драгоценными качествами бодхисаттвы-махасаттвы, такие как благородный Майтрейя, благородный Авалокитешвара, Ваджрапани и пр., боги, такие как Махабрахма, владыка людей Сахи, Нараяна, Махешвара и пр., владыка богов Шакра, царь гандхарвов, обладающий пятью узлами волос и другие.

Затем, бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара поднялся с камня. Спустив одежду с одного плеча, поставил на вершину горы Меру колено правой [ноги], согнув [ногу]. Сложив воедино ладони в направлении Благословенного, обратился к Благословенному со следующими словами:

Благословенный! Эти боги только лишь воздали хвалу, сделав ступу. Если придти к этой мандале циклического существования, то как будет увеличиваться чистая духовная заслуга? Как могут увеличить очень сильно духовную заслугу все существа, такие как мирские боги, демоны-мара, Шакра, аскеты, брамины, а также [превозмогшие их] монахи, монахини, добродетельные миряне и мирянки. Прошу и умоляю Благословенного разъяснить это учение!

Затем, Благословенный произнес стих взаимозависимого возникновения:

e dharmā hetu prabhavā hetunte śāṃ tathāgato hyavadat te śāṅca yo nirodha e vaṃ vādi mahā śramaṇaḥ

Явления, возникая из причины, полностью пресекаются, как и причина.

Татхагата сказал:

Это провозглашено великим аскетом.

Авалокитешвара! Это — взаимозависимое возникновение. Это - является телом учения Татхагаты. Тот кто видит взаимозависимое возникновение, тот видит Татхагату.

Авалокитешвара! Любой сын или дочь семьи [благородных], что обладает верой [сможет сделать] ступу в направлении без местопребывания. [Как? Пусть] использует цветок бакула как зонтик, палочку как столб жизненной силы, семена оливок как ступу. Если положит внутрь строфы пространство учения взаимозависимого возникновения, то благодаря этому зародит духовную заслугу Брахмы. Затем, после того как наступит умирание и смерть, родится в мире Брахмы.

Благословенный сказал так. Окружение-свита, где были ученики-слушатели, бодхисаттвы. А также боги, люди, асуры и гандхарвы — возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сутра Великой Колесницы «Благородное взаимозависимое возникновение».

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

990. Сердце взаимозависимого возникновения

Склоняюсь перед Просветленным Благословенным!

Как явления возникают в силу причин? Как пресекаются они и причины?

Татхагата сказал:

Великий аскет сказал:

e dharmā hetu prabhavā hetun te śāṃ tathāgato hyavadat te śāṃsa yo nirodha e vaṃ vādi mahā śramaṇaḥ

Благодаря однократному произнесению этого, всё пагубное очистится. Все разрушительные направления умиротворятся и будут отброшены. Если произнести, концентрируясь на любой вещи, она станет телом просветлённого или предстанет как ступа. Если скажешь, концентрируясь на любых подношениях, они превратятся в подношения, что заполняют сферу мироздания.

Так завершается сердце взаимозависимого возникновения. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

997. Дхарани «Благородная Маричи»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисатвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в саду Арама Анатхапиндики, саду Джетавана в Шраваси. [Вместе с ним там] находилось благое собрание монахов числом шестьдесят три и множество бодхисаттв-махасаттв.

Затем Благословенный обратился к монахам:

Монахи! Существует богиня Маричи. Она движется перед Солнцем и перед Луной. Незримая, неизмеримая, не опутанная, непресекаемая, не опровержимая, без затемняющих действий, непресекаемая отсечением, с неостриженной головой, неразрушимая, не выразимая словами, не следующая к подчинению врагам.

Монахи! Любой, кто поймёт имя этой богини Маричи, также станет незримым, неизмеримым, не опутанным, непресекаемым, не опровержимым, без затемняющих действий, непресекаемая отсечением, с неостриженной головой, неразрушимым, не выразимым словами, не следующим к подчинению врагам.

Подобным образом, пусть и я сам также благодаря постижению имени богини Маричи стану незримым, неизмеримым, не опутанным, непресекаемым, не опровержимым, без затемняющих действий, непресекаемая отсечением, с неостриженной головой, неразрушимым, не выразимым словами, не следующим к подчинению врагам!

Таковы эти слова той тайной мантры:

**tadyathā om patā kramasi parā kramasi udaya masi naira masi arkaka masi markaka masi
urma masi vana masi gulma masi cīvara masi mahā cīvara masi antardhvaṃna masi svāhā**

Ом! Богиня Маричи! Защити меня на пути! Защити меня от неправильного пути! Защити меня от страха мужчин! Защити меня от страхов царя! Защити меня от страха слонов! Защити меня от страха воров и бандитов! Защити меня от страха нагов! Защити меня от страха львов! Защити меня от страха тигров! Защити меня от страха огня! Защити меня от страха воды! Защити меня от страха змей! Защити меня от страха отравленных ножей! Защити меня от страха враждебных сил и всех врагов! Защищай меня от львов, а также во всех воинах и отсутствия конфликтов, повреждениях и отсутствиях повреждений! Защищай меня от тигров! Защищай меня от нагов! Защищай меня от змей! СВĀХĀ!

Защити меня от всех страхов, всех видов вреда, инфекционных болезней, конфликтов!

**namo ratna trayāya tadyathā om ā lo tā lo kā lo saccha lo samapa mūrdhiṭi rakṣa rakṣa
mām**

*Для меня и всех живых существ яви защиту от повреждений, страхов и всех болезней!
СВĀХĀ!*

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Провозглашаю сердце богини Маричи:

**tadyathā om battā li vadāli varāli vārāha mukhi sarva duṣṭā pra duṣṭā nām cakṣur mukhaṃ
bandha bandha bandha mukhaṃ jambhaya stambhaya mohaya svāhā**

om mārī cyai svāhā

om varāli vadāli battā li vārāha mukhi sarva duṣṭā nām pra duṣṭā nām cakṣur mukhaṃ

bandha bandha svāhā

Благословенный сказал так. Затем весь мир, включая окружением из монахов и бодхисаттва, богов, людей, асуров, гандхарвов — возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани «Благородная Маричи».

Переводили — пандита Амогхаваджра, переводчик монах Бари Ринчхен Драг. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

998. Благородное [учение]. Дхарани «Богиня Чунда»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным Просветлённым Вайрочаной!

Благословенная богиня Чунда, обладающая бескрайней силой и могуществом! Ты подавляешь магические проявления и внешних [врагов]! Простираюсь перед тобой, кого провозглашают и почитают все Татхагаты! Сделай меня счастливым повсеместно во всех аспектах [тела]!

namaḥ saptā nām saṁmyaksam buddha koṭī nām tadyathā om cale cule cunde svāhā

[Обладающая] великим усердием! Подчинаешь неразрушимое! [Обладающая] великой силой! Великая в подавлении внешних [врагов]! Ты в руках держишь меч, топор, металлический крюк и веревку! Очень гневная! Владычица великих гневных [богинь]! Мать, обладающая могущественной формой! Мать с безграничным ликом! Мать, обладающая тысячью рук! Непобедимая! Необоримая другими! Обладающая сутью! Мать, что трудна для подчинения! Мать тысячью глаз! Мать, что благословлена всеми Татхагатами! Мать, которую почитают и делают особые подношения все боги! Обладающая ваджрными когтями! Мать, связующая ваджр ваджром! Обладающая ваджрным оружием! Мать, обладающая ваджрным телом! Мать с ваджрным кулаком! Мать, обладающая широко раскрытыми ваджрными глазами! Мать, что показывает изменчивую ужасающую форму, что ужасна даже для тех, кто страшен и ужасоу! Мать, чьё тело разукрашено украшениями из берилла и ваджрами!

om bhagavati cunde hūm hūm krūm krūm mrūm mrūm srūm srūm rūm rūm āveśya gṛihṇa gṛihṇa gṛihṇāpaya gṛihṇāpaya hara hara bhañja bhañja sara sara mara mara māraya māraya paca paca daha daha gṛihṇa gṛihṇa

гневное негативное воздействие, однодневная болезнь, двухдневная, трехдневная, четырехдневная, семидневная, хроническое заболевание, быстротекущее, негативное воздействие элементов, живых мертвецов, голодных духов, пожирателей мяса, якшей, ракшасов, кумбханд, рожденных из матки, рожденные из действий, всё страдание и весь вред в отношении меня из-за любого [проявления] гнева, всех этих мест и существ!

saṁdhaya saṁdhaya mardaya mardaya śoṣaya śoṣaya tāpaya tāpaya uta sādahaya uta sādahaya hana hana vajre ṇa sara sara daṇḍe na māraya māraya khakke na hūm hūm hūm cūm cūm cūm drūm drūm drūm om cale cule cunde sarva artha sādahaya svāhā

Пусть благодаря благословию и силе Благословенной и благородной богини Чунды я буду счастлив [, освободившись] от всяческого вреда! СВĀХĀ

Так завершается дхарани благородной богини Чунды. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

999. Благородное [учение]. Мантра ведения «Устраняющая яды»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Араме Анатхапиндады, саду Джетавана в Шравасти. Затем Благословенный обратился к монахам:

Монахи! В прошлые времена, когда я был бодхисаттвой, на северной стороне горы Химават, на грозной горе с ароматами и порошками находилась долина с царем горы по имени Кумарапунья. Так как он был одет в шкуру енея, то обладал поясом, украшенным змеями. Голова его была украшена ядовитыми змеями. И если посмотреть, то он обладал ядовитыми сережками. Пожирал ядовитые цветы и пил сок малута. Он обратился ко мне. Я пришел на зов. [Он сказал]:

Ты, о сын, приди сюда и услышь от меня [учение]. Существует истинная мантра ведения разрушающая яды, именуемая «Устранение собственного яда». Моим именем станут разрушены любые яды!

tadyathā om ili mitte tili mitte ili tili mitte dumbē dumbā li ye dusme dusma li ye ta rake ta karṇe marma marme raṇe kaśmīri ka śrī ra mukte aghe a ghaṇe aṅṇa na ghaṇe i lī a lī e a khā ī e a vyā i e śvete śata duṇḍe anu rakte svāhā

Монахи! Эта мантра ведения, устраняющая мой яд является чистейшим среди всех даров. И тот, кто услышит однократно эту мантру ведения, не будет укушен змеёй на протяжении семи лет. Тело его не будет повреждено ядом. Если он схватит любую змею, то ее голова расколется на семь частей, подобно цветку дерева базилик эвгенольный. Но не произноси это основание тайной мантры перед змеёй. Почему? Поскольку умирает та змея.

tadyathā i lala ci lalī cakra vakko kauḍa kauḍe ḍi kuruta kuru ḍati po ḍāti burudā puru ḍeti mo ḍeti niku ruḍe niku ruḍe nima mu ruta nima muru ḍete purude phutta reha phutta phuṭa ṭaṭṭam ḍa rahe nāga rāhe na gata tada taṇḍa rahe sarva rahe sarva tattada raha acchi acchi buru ṭata ca la viṣe śīte śītā vanhale mā tāle hale hale hala hala hala le i lale kipa cale mi lale taṇḍi taṇḍi taṭa taṭa sphuṭa sphuṭa phaṭ ṭa phaṭ ṭa ha ra viśva svāhā

Монахи! Пусть любой будет произносить мантру ведения для всех собравшихся бхута ради подобно устранению яда. Всё это разъясняется подобным образом. Не является чем-то другим. Только такое, достоверное, истинное, безошибочное, не лживое.

Пусть ядом не будут отравлены. Пусть подойдут поближе для получения в дар. Пусть подойдут поближе для хранения. Пусть войдут внутрь пламени. Пусть погрузятся в воду. Пусть придут в долину. Пусть войдут в снег. Пусть войдут в стену. Пусть отправятся в небесное пространство. Пусть отправятся в землю. Пусть умиротворятся! СВĀHĀ

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], мантра ведения «Устранение ядов». На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1000. Благородное [учение]. Дхарани «Обладающее украшение»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в небесах Тушита на камне, что был подобен булым одеждам. [Будучи там, он] делал для всего этого множества тысяч бодхисаттв, что придерживались его как единственного существа, предсказания о непревзойдённом, истинно совершенном просветлении.

Затем Благословенный сказал бодхисаттве-махасаттве Сусамнивишта:

Сусамнивишта! Любой бодхисаттва-махасаттва, что желает держать эту дхарани Хираньяпати, благодаря этому увидит Татхагат прошлого, будущего и настоящего. Услышит, будет переживать. Благодаря тому, что любой из них таким образом увидит Татхагат, услышит или будет ощущать, то этим обретет дхарани. Почему? Таким образом, о Сусамнивишта, бодхисаттва-махасаттва не придерживается такого: «Я творю духовную заслугу. Я творю то, что не является духовной заслугой, я творю благое и неблагое». Почему? Подобным образом, о Сусамнивишта, бодхисаттва-махасаттва не постигает как придерживаться дхарани, не постигает [это] в аспектах. Когда бодхисаттва-махасаттва обретает дхарани, не постигает [наличие] частиц или характеристик у явлений прошлого, будущего и настоящего. Совершенно не постигает. [Постигает, что они] не предстают в условиях, не предстают в отсутствии условий, не предстают в движении, не предстают в отсутствии движения, не предстают в смерти и переносе, не предстают в рождении, не предстают как пустые, не предстают как отсутствие пустоты, не предстают как характеристики, не предстают как отсутствие характеристик, не предстают как устремление, не предстают как отсутствие устремления, не предстают как рождение и не предстают как пресечение.

Сусамнивишта! Когда какой-либо бодхисаттва-махасаттва действует любым из этих крайних способов, говорят, что «Пребывает в изначальной мудрости». Он становится всегда пребывающим в изначальной мудрости. Это время называется «нирвана». Когда предстаёт как нирвана, в это время обретается дхарани Хираньяпати. Когда цепляешься за формирование понимания всего, не истощишь полностью даже зернышка значения и слов. То, что является обладанием нравственной дисциплины без совершенного анализа, то будешь обладать истинной нравственной дисциплиной и дисциплиной совершенной чистоты. То, что является субъектом без анализа, являешься обладающим субъектом истины и субъектом совершенной чистоты. Не будешь погружаться во взаимодействие с другими и будешь пребывать в собственных явлениях [ума]. Так будешь осуществлять высшие деяния как Просветлённый и будешь погружаться в ритуалы семейства.

Сусамнивишта! Таким образом бодхисаттва-махасаттва не имеет желания, не имеет цепляния, не имеет освобождения.

Сусамнивишта! В любое такое время бодхисаттва-махасаттва не имеет страсти, не имеет пресечения и не имеет освобождения. В это время обретается дхарани Хираньяпати с помощью семейства Просветлённого, оснований тайной мантры других имён мантры ведения Просветлённых Благословенных прошлого, будущего и настоящего.

tadyathā kuṭi kuṭi kucala e lā imi rito ko thāla i re ri i mi ri ṇi

Эти благие состояния — другое имя мантры ведения Просветлённых прошлого. Это — другое имя для мантры ведения ведения Просветлённого будущего и настоящего.

Сусамнивишта! Эта дхарани Хираньяпати является матерью Просветлённых Благословенных прошлого, будущего и настоящего. Почему? Поскольку не пребывает в сути прошлого, не пребывает в сути будущего и не пребывает в сути настоящего.

Сусамнивишта! Любой бодхисаттва благодаря тому, что придерживается этой дхарани Хираньяпати, делает подношения для бесчисленных Просветлённых Благословенных и осуществляет почитание. Провозглашается бесчисленными Просветлёнными Благословенными и показывается полное понимание. Бесчисленные Просветлённые Благословенные предсказывают о

непревзойдённом истинно совершенном просветлении.

Сусамнивишта! Следует понимать, что этот бодхисаттва-махасаттва, что держит эту дхарани Хираньяпати, думает так: «Этим бесчисленным Просветлённым Благословенным я даю удовлетворене в изначальной мудрости Просветлённого, осуществляю почитание, делаю подношения. Порождаю неисчислимую духовную заслугу». Тот, кто во всех помыслах придерживается этой дхарани Хираньяпати, будет находиться около них. Если желает мудрости, будет находиться около мудрости. Если желает дхарани, будет около дхарани. Если желает драгоценностей, будет около драгоценностей. Если желает обучения, то будет пребывать рядом с обучением. Таков ритуал этой [дхарани]. На восходе Солнца в дни растущей Луны смешай с молоком кашу из дикого риса и съешь.

Эти мантры ведения Просветлённых ежедневно творят в уме другие имена мантры Просветлённых Благословенных. Тем не менее силой этих оснований тайной мантры становится радостным ум у всех, кто находится в сферах мироздания, что числом равны песку реки Ганге, включая асуров, гаруд, киннар, махорага, якшей, прета, кумбханда, пишача, люди и нелюдь. Не будет появляться препятствий. Будешь постоянно поддерживаться. Бодхисаттва-махасаттва Нандабхадра, Махавишула, Ваджрапани, Паритушита, пребывающие в уединении на горе, пребывающие на снежной горе — также будут полностью поддерживать. Эти бодхисаттвы, [что пребывают в местах] вплоть до Акаништхи — также силой дхарани Хираньяпати будут благословлять того, [кто пребывает] в устрашающем [месте] или вихаре. И для того будет дарована неустрашимость.

Благословенный находился на камне, что подобен белым одеждам, в небесах Тушита. Он сказал так и бодхисаттва-махасаттва Сусамнивишта и множество тысяч бодхисаттв возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани «Хираньяпати».

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. Также было переведено на новый язык.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1001. Благородное [учение]. Дхарани Яшовати

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā jvare mahā jvare dukhe mukti susaṃ panne mahā saṃ panne saṃ patti mahā saṃ patti kase mahā kase kaccha jvara mukte si svāhā

Если повторишь три раза над водой или ниткой, освободишься от заразных заболеваний.

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā cili cili mili mili rakṣa rakṣa māṃ ārya avalokiteśvarā svāhā

При всех провокациях повтори три раза над красной ниткой или пятицветной нитью. Если сделаешь три узелка, то [негативные воздействия] отсекутся и станут умиротворены.

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā ki li ki li cili cili nigile svāhā

Повтори три раза над маслом из зерен. Если потом помажешь, то вылечишь опухоль.

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā sare sare visare visare sara nāśani svāhā

Если повторишь три раза над мёртвыми ушами, то вылечатся.

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā nisire nisire kala mimire kala ricirī pacile svāhā

При наличии всех болезней от негативных воздействий, болезней от языка [скандалов и сплетен], болезней связанных с наростами на шее и зубом - повтори троекратно над грязью и помажь. [Если сделаешь так,] то будет польза.

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya vajrapāṇi dhyama om om krā rā prabhava bhagavati buddhe prati buddhe śuddhe śānti kari hana hana mama pā pa maṃ daha daha mama pāpa daṃ paca paca mama pāpa kaṃ om oḍe grasa grasa rite rerite ḍe śāntiṃ karīya svāhā śupha karīya svāhā kṣema karīya svāhā

Если осуществишь омовение, когда отмечен заражными заболеваниями, то вылечишь заразные заболевания. Повторяй мантру над лекарствами. Если потом выпьешь [лекарство], то вылечишь болезнь. Повторяй мантру над пищей. Если потом будешь вкушать, то не будет вреда от яда.

Когда захвачен негативным влиянием элементов, девушка должна прочесть двадцать один раз над полученной [в руки] нитью. Если повяжешь, то освободишься [от негативного воздействия].

Так завершается дхарани благородной Яшовати. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1002. Используемое для прочтения. Царица ведения «Благословенная благородная Пратисара»

Простираюсь перед Просветлённым! Простираюсь перед Учением! Простираюсь перед благим Собранием!

Подобным образом монахи пребывают на горе Гандхараджа. В это время там также находился и благородный Авалокитешвара. Он сказал мне:

Сын! Услышь эти слова мантры! Устранишь яд владык нагов! Устранишь яд змей! Если слуги, ракшасы, бхута, пишаца, живые существа с большой силой, кумбханды, тонкие живые существа, звериноголовые обоих полов, крокодил, тигр, кумбханды, обладающие рогами и клыками действительно услышат aṅguli, великие гневные и могущественные строфы подобной мантры, то главная из мантр полностью разрушит яд живых существ. Если всякий, кто обладает мантрой, помёт это, то действительно исчезнет отрава богов!

oṃ namo bhagavati ārya aṅguli tadyathā oṃ — Все наги и нагини, змеи обоих полов, якши обоих полов, бхута обоих полов, звериноголовые [существа] обоих полов, те, кто захвачен отравой и те, кто захвачен ядом! - pha pha pha hare hare hare re jare ve śave nāga re sarva re re hara hara mara mara dhara dhara vi dhara mara mara māraya māraya maṭa maṭa moṭaya moṭaya śī ghrañ śī ghrañ laghu laghu ānaya ānaya dhara dhara bandha bandha bandha ghurṇa ghurṇa ghurṇapaya ghurṇapaya — Пусть исчезнет яд нагов, пребывающих на расстоянии восьмидесяти тысяч йоджан! Пусть будут связаны все наги! Пусть будут убиты! Пусть будут освобождены! - oṃ hulu hulu hala hala hala vi śaṃ

Благословенная царица осуществления сказала aṅguli:

takke ṭakke ṭakkeni ṭakkeni śira śira candra keśa rohiṇi — Ты обладаешь осуществлением устранения всех помех! Обладая тысячью деяний, осуществлешь [достижение] Благословенно!

aṅguli tathā vi gata — Делают подношения тридцать собраний нагинь!

jaṃ jaṃ siddha — Являешь победу! Ты обладаешь гирляндой из человеческих черепов!

hūṃ kṣa — Устрани яды на секунду, на мгновение и вплоть до одного дня! Разрушаешь силу асуров, девов и данапа! Разрушаешь помехи! Пред тобой простираюсь, о мать богов, и воздаю хвалу! - svāhā

Не читай обладающие гневом и могуществом слова мантры перед змеёй. Она умрёт, голова расколется на сто кусочков. Если змея услышит великую [мантру], обладающую гневными и могущественными словами мантры, то полностью сгорит.

oṃ kili kili mahā kili kāla rūpini — Отврати все помехи! Яви поражение для мужчин и поражение для внешних [врагов]! - svāhā

Читая осуществишь [деяния]. Таково было сердце амгули вместе [с дополнением].

tadyathā oṃ dhune dhune dhuni dhuni satya tāṭṭa hāsini dhu dhuni bandha bandha

Сказано многочисленными ваджрными дхарани:

Чтобы устранить яд таксаки, [говори]:

jaṃ jaṃ muṃ muṃ miṃ miṃ — Исчезни!

Великая ветада, Благословенная, что возникла из уст Шакьямуни, обладает силой скорости под названием «Молния и ветер».

muṃa muṃsa muṃsa svāhā

Так завершается царица ведения «Благословенная благородная Пратисара», что осуществляется прочтением.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

ārya-parṇa-śavari-nāma-dhāraṇī
1004. Благородное [учение]. Дхарани Парнашавари

Простираюсь перед тобой, Вишну! Благословенная Пожирательница мяса, Вишну, что пожирает мясо! Простираюсь перед тобой, Парнашавари, поедающая мясо! Ты держишь в руках веревку и боевой топор! И какие бы ни возникли всевозможные страхи, какие бы ни возникали эпидемические заболевания, чтобы не предстало как приводящее к смерти, чтобы ни появилось как великое проявление смерти, чтобы ни предстало как вредоносное, какие бы конфликты ни возникали, каким бы ни был внутренний вред, какие бы ни возникали заболевания головы и все, что связаны с головой — пусть все это не будет [явлено] для мудреца, даже если возникнет только лишь у ребенка! Пусть исчезнет из-за истины и этих истинных слов! Пусть исчезнет! Пусть мудрецом будет явлена защита посредством этих оснований тайной мантры благословения! Пусть будет явлена защита! Пусть будет явлена полная поддержка, полная защита, совершенная поддержка, умиротворение, счастье, отбрасывание упадка, разрушение оружия, гнева и ядов, устранение ядов, отсечение ограничений-границ и связывание земли!

**tadyathā om amṛite ā śvaste ā śvasta dge māma ramā mara pra śama uva śama dun nu pi
dun nu dule dumale svāhā nama sarva śavarā ṇām namo mahā śaparā ṇām om piśāci parṇa śavari
piśāce svāhā om parṇa śabari hūm phaṭ svāhā om am kure maṁ kure parṇa śavariye svāhā om
piśāci parṇa śabari sarva māri pra śama ni sarva duṣṭhā nān bandha mukhe sarva mukhe hūm
phaṭ svāhā**

Так завершается дхарани благородной Парнашавари. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1005. Дхарани благородной Матери всех феноменов-явлений

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в Шравастии. Затем Благословенный сказал досточтимому Ананде:

Ананда! Тобой будут успокоены все болезни благодаря заклинанию — Мать всех феноменов-явлений! Оно провозглашается всеми Истинносущими! Запомни, что я скажу сейчас!

tadyathā avarte avarte vivarte vivarte bhagama śuddhe prabhā svare tāraṇe ukkhale mukkhale sarva dharmā pāsiva tani svāhā

Затем боги Шуддхагасакайики сказали Благословенному:

Благословенный! Мы провозглашаем сердце-сущность этого заклинания:

tadyathā acche anale elule ekhuphe mūrdha anugate sarva dharma adhipataye prāpate jyosnakara adhigata jhāni vishuddhe vati svāhā

Благословенный сказал так, и досточтимый Ананда возрадовался вместе с окружающими и воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается дхарани — мать всех феноменов-явлений.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1006. Дхарани благородной Грахаматрики матери планет-граха

Склоняюсь пред благородной, благословенной Грахаматркой!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в великом граде Гухьястхана на львином троне, благословленном украшением великого ваджра и сердечных обязательств, будучи восхваляемым множеством богов, нагов, якшей, ракшасов, гандхарвов, асуров, гаруд, киннар, махарага, Марой, Ямой, Солнцем, Луной, Марсом, Меркурием, Юпитером, Венерой, Сатурном, Рахулой, Кету, двадцатью восемью созвездиями и пр. Вместе с ним пребывало множество бодхисаттв, которые окружали его благим Собранием из множества сотен тысяч, [в котором также находились] бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани, бодхисаттва-махасаттва Ваджрачанда, бодхисаттва-махасаттва Ваджрасена, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани-дханвин, бодхисаттва-махасаттва Ваджра-адхипати, бодхисаттва-махасаттва Ваджра-аламкара, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапрабха, бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара, бодхисаттва-махасаттва Самстхиа-даршин, бодхисаттва-махасаттва Локашри, бодхисаттва-махасаттва Падмакетана, бодхисаттва-махасаттва Вандана-пуста, бодхисаттва-махасаттва Кшитигарбха, бодхисаттва-махасаттва Падманетра, бодхисаттва-махасаттва Манджушри, бодхисаттва-махасаттва Майтрея и другие. Стояли пред [учителем и он] даровал учение под названием «Махавьюха, драгоценность исполнения желаний».

Дарованное учение было добродетельным в начале, добродетельным в середине и добродетельным в завершении, благим по сути, благим в словах и буквах. Не смешанное [с пагубным], совершенно радостное и совершенно чистое.

Затем в силу благословения Просветлённого Ваджрапани, посмотрев на окружающих, поднялся [со своего места]. Благодаря благословию собственных магических сил обошел вокруг Благословенного множество сотен тысяч раз. Воздав хвалу, встал пред ним, посмотрел на окружающих, что благодно величаво сидели скрестив ноги.

Соединив ваджрные ладони у своего сердца, он обратился к Благословенному:

Благословенный! Планеты-граха свирепы и обладают свирепой формой, могущественны и обладают могущественными формами. Благодаря гневу и гневному настрою они вредоносны, приносят вред, ведут себя как хищники. Некоторые воруют богатство, некоторые воруют жизнь, некоторые уменьшают жизнь у долгоживущих живых существ. Поскольку являются пагубными для живых существ, причиняют вред. Поэтому прошу Благословенного разъяснить каким исчислением учений следует защищать живых существ?

Благословенный отвечив:

Ваджрапани! Зародив милосердие ради пользы для живых существ, ты спросил Истинносущего о великой тайне, совершенно таинственном! Хорошо, хорошо! Всё, что я разьясню, прослушай, сохрани в уме, запомни как благое!

Для свирепых форм планет-граха, чрезвычайно гневных и ужасающих - должно сделать благие подношения, поднести воду для питья, осуществлять повторение [мантр], благие пожелания. Так мной разьясняется сокровенное что осуществляется великими тайными деяниями. Дарами осуществляй подношения, вредом причиняется вред. Соответственно цветам планет-граха следует являть радостное [подношение]. Усмирив гнев богов и асуров, киннар и нагов, якшей и ракшасов, привидений и людей, гневных Рахула и сияющих, должно разьяснить последовательно тайную мантру и подношения.

Затем из сердца благословенного Шакьямуни возникло сияние лучей света под названием «Совершенное проявление милосердия». [Появившись,] планеты-граха стали пребывать на макушке [головы]. Затем мгновенно Солнце и другие планеты-граха, появившись, обратились к Благословенному:

Благословенный, Истинносуций, Архат, истинно совершенный Просветлённый связал нас предписанием! Просим Благословенного показать перечислений учений! Благословенный, собравший нас всех вместе, просим разьяснить как охраняет провозглашенные Учения, что являются соответствующим методом, полностью защищать, умиротворять и делать

благоприятным, восстанавливать здоровье, отбрасывать и отсекает [пагубное], отбрасывать оружие, разрушать яды, уничтожать яды, отсекает всё связывающее, связывать с соответствующим уровнем!

Затем Благословенный, Истинносуший, Архат, истинно совершенный Просветлённый Шакьямуни разъяснил тайную мантру и подношения планетам-граха:

Поскольку разделяются на соответствующие последовательные цвета, то сделай мандалу из благовоний для всех направлений и нарисуй лотос с лепестками величиной в двенадцать пальцев. Центр, что также величиной в двенадцать пальцев, украшен четырьмя вратами. В соответствии с последовательностью, над широко раскрытым лотосом представляй божество Солнца-сурья. Его тело обладает лучами света, что подобно тысяче солнц полыхает оранжевым [светом] как скоплением великолетия.

oṃ mai gholkāya svāhā

На востоке — белая луна.

oṃ śītān śave svāhā

В краю огня — Марс

oṃ raktāṅga kumārāya svāhā

В стороне Ямы планета-граха Меркурий из рода воинов, золотого цвета.

oṃ budhāya svāhā

На юго-западе [, стороне без истины] — Юпитер оранжевого цвета.

oṃ bṛha spataye svāhā

В западном направлении — Венера белого цвета.

oṃ a su rottamāya svāhā

В стороне ветра очень черная [планета-граха] Сатурн, подобная лекарству для глаз.

oṃ kṛṣṇa warṇāya svāhā

В направлении Вайшраваны — темно-красный Рахула.

oṃ amṛta prīyāya svāhā

В [северо-восточном] направлении могущественного [Индры] - Кету, что подобна цветом туману и облакам

oṃ jyoti ketave svāhā

В восточных вратах — святой Просветлённый. В южных вратах — Ваджрапани. В западных вратах — Локанатха. В северных вратах — Манджушири. На северо-востоке вне мандалы — все планеты-граха. В юго-восточном направлении — созвездия и дома [планет]. На юго-западе — все [творящие] пагубное. На северо-западе — святая Махавидья.

Во внешних восточных вратах вне мандалы — Дхритарашта. На юге — Вирудхака. На западе — Вирупакша. На севере — Вайшравана.

Молочный суп для солнца, творог для Луны, бобы для Марса, пища из гороха, масляный торт для Меркурия, молоко для Юпитера, печенье для Венеры, бобы для Сатурна, горох смешанный с бобами, суп из кунжута для Рахулы, похлебка из кунжута и мера коричневого сахара для Кету.

Торма якишей - творог Дхритараишты. Творог и пища из гороха и бобов для Вирудхаки. Пища из молочного отвара для Вирупакиши. Творог и горох для Вайшраваны. Перемешай пищу из гороха с жженым сахаром и вином. Подноси цветы, соответствующие цветам последовательности. Подноси благовония, соответствующих последовательности цветов. Подноси флаги, соответствующие цветам последовательности. Подноси соответствующие светильники. Делай подношения в соответствующей последовательности. Заполни морскую раковину маслом и мёдом. Поднеси пятьдесят разнообразных драгоценностей Подноси питьевую воду и обвяжи лицо шелком.

Ваджрапани! Повторяя мантру сердца-сущности этих планет-граха, осуществишь [ритуал]. Следует посреди мандалы, составленной из порошков-благовоний соответствующих цветов, величиной с двенадцать пальцев установить подношения. Поставь воду для питья в сосуд из серебра, золота, меди или глины. Для каждого повтори [мантру] сто восемь раз.

Ваджрапани! Затем семь раз повтори слова мантры-заклинания под названием «Мать планет-граха», что показана далее. Затем будет осуществлена защита всеми планетами-граха, Солнцем-Сурьей и другими, освободишься от демона бедности, станешь долгожителем, даже если жизнь истощится.

Ваджрапани! Если любое живое существо, что отмечено рождением, будь то другое существо, монах, монахиня, послушник или послушница услышит ушами это [заклинание-дхарани], также не будет подвержено несвоевременной смерти. Провозглашай учение, осуществляя чтение на протяжении одного дня, тогда все помыслы будут исполнены в совершенстве и полностью всеми планетами-грахами. Также будет разрушена и бедность такой мантрой знания.

Затем Благословенный, Истинносущий Шакьямуни провозгласил заклинание под названием «Мать планет-граха»:

**namo buddhāya namo vajradhārāya namo padmadharāya namo kumārāya namo grahā
nām sarva aśapari pūrakā nām namo nakśatrā nām namo dwāda śarāśi nām tadyathā om buddhe
buddhe vajre vajre padme padme sara sara prasara prasara smara smara kṛḍaya kṛḍaya mārāya
mārāya mārdaya mārdaya ghāṭaya ghāṭaya sarva bighnām kuru kuru mama kāryām cchindha
cchinda sarva duṣṭām kṣāpaya kṣāpaya śānte śānte dānte dānte dāmāya dāmāya svāhā drutān
darśaya ātma nām rakṣa rakṣa mām sarva satvām śca sarva grahā nakṣatra vidhvañ sani varttaya
bhagavati mahā māye prasādāya sarva duṣṭām śodhaya sarva pā pañ caṇḍe caṇḍe turu turu
caṇḍeni caṇḍeni muyu muyu mucu mucu baha baha ugre ugratame pūrayame mano rathām pari
pūraya sarva tathāgata adhiṣṭhite samaye svāhā om svāhā hūm svāhā hri svāhā dhrūm svāhā
dhriim svāhā padmadharāya svāhā ādityāya svāhā saumāya svāhā dhāraṇī sutāyā svāhā budhāya
svāhā br̥ha spatāye svāhā śukrāya svāhā kṛṣṇa varṇṇāya svāhā rāhave svāhā ketave svāhā
buddhāya svāhā vajradharāya svāhā padmadharāya svāhā kumārāya svāhā sarva grahe bhyaḥ
svāhā sarva nakṣatre bhyaḥ svāhā sarva dvāda śarā śini bhyaḥ svāhā sarva upadrave bhyaḥ svāhā
om sarva vidye hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā**

Ваджрапани! Эти слова мантры-заклинания под названием «Мать планет-граха» повторяй на протяжении семи дней растущей луны десятого лунного месяца [периода пляд] или девятого лунного месяца. Восстановив [обеты], вплоть до четырнадцатого дня осуществляй подношения и восхваления каждый день. Сделав так, в полнолуние осуществляй повторение [заклинания] сколько сможешь днём и ночью. Если сделаешь так, на протяжении девяти лет не возникнет страха несвоевременной смерти, не возникнет страха от неприятных планет или созвездий, падения метеоров, вспомнишь рождения, все планеты-граха будут осуществлять подношения, планеты-граха даруют высшее из желаемого.

Затем планеты-граха одобрили сказанное Благословенным и стали незримыми.

Так завершается дхарани “Благородная мать планет-граха”.

Было переведено во времена Бодхисттвы, короля и министра. Позже Генъен Драгпа Гьялцхен соединил с китайскими примерами в месте затворничества славной Сакья. Сделав так, очистил полностью.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1007. Дхарани Грахаматрики, матери планет-граха

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный пребывал в великом граде Гухьястхана на ваджрном троне, благословенном сердечными обязательствами великого ваджра, будучи восхваляемым множеством богов, нагов, якшей, ракшасов, гандхарвов, асуров, гаруд, киннар, махарага, Марой, Ямой, Солнцем, Луной, Марсом, Меркурием, Юпитером, Венерой, Сатурном, Рахулой, Кету, двадцатью восемью созвездиями и пр.

Также там находилось множество бодхисаттв. Это были бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани, бодхисаттва-махасаттва Ваджрачанда, бодхисаттва-махасаттва Ваджрасена, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапанидханвин, бодхисаттва-махасаттва Ваджра-адхипати, бодхисаттва-махасаттва Ваджра-аламкара, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапрабха, бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара, бодхисаттва-махасаттва Самстхита-даршин, бодхисаттва-махасаттва Локашри, бодхисаттва-махасаттва Падмакетана, бодхисаттва-махасаттва Ванданапуста, бодхисаттва-махасаттва Падмагарбха, бодхисаттва-махасаттва Кшитигарбха, бодхисаттва-махасаттва Падманетра, бодхисаттва-махасаттва Манджушри, бодхисаттва-махасаттва Майтрея и другие из Благого Собрания бодхисаттв — оружали его. [Он] даровал учение им, смотрящим на него.

Даровал Учение «Драгоценность украшения Махавьюхи» - добродетельное в начале, добродетельное в середине, добродетельное в завершении, благое по сути, благое в словах, не смешанное [с пагубным], совершенно чистое, совершенно очищенное.

Затем Ваджрапани посмотрел на окружающих. Поднявшись, благодаря благословию собственных магических сил обошел вокруг Благословенного сто тысяч раз. Воздав хвалу, он предстал [пред Благословенным] и вместе с горделивым [окружением] уселся благостно скрестив ноги. Затем окружающие поднялись и стали смотреть с восхищением. Соединив ваджрные ладони у сердца [Ваджрапани] сказал Благословенному:

Благословенный! Планеты-граха неприятны, обладают неприятной формой, свирепы и обладают вредоносным настроем, гневливы и обладают гневной формой. Наносят вред всем живым существам, издеваются над ними, крадут великолепие. Некоторые крадут богатство, некоторые крадут жизненную силу и долгую жизнь живых существ превращают в короткую.

Благословенный! Поскольку они наносят вред и творят пагубное для всех живых существ, прошу разъяснить как защищать благодаря перечислению учений всех живых существ!

Благословенный ответил:

Поскольку ты породил милосердие ко всем ради пользы для всех живых существ, ты просил Истинносущего о самом сокровенном из великих тайн. Хорошо! Хорошо! Поэтому прослушай и храни в уме как нечто благое!

Планеты-граха неприятны и обладают неприятной формой, чрезвычайно гневливы, ужасающи. Я разъясню великое таинство, что [сокровенно даже среди] тайн, о подношениях, [дарование] воды для питья, благих провозглашении и рецитации.

Дарами осуществляются подношения. Если же делать пагубное, то причиняешь вред. Всё должно соответствовать цвету планет-граха. Усмири богов, асуров, киннар и нагов, якшей и ракшасов, людей и не-людей, могущественных великолепных [просветлённых] и гневных [божеств]. Далее должно разъяснить соответствующие тайные мантры. Подношения и последовательность.

Затем из сердца благословенного Истинносущего Шакьямуни появились лучи света под названием «Совершенное проявление милосердия» и планеты-граха устремились на его голову. Уверовав, стали видимыми все планеты-граха, Солнце и другие.

Они осуществили подношения божественных субстанций Благословенному, Истинносущему Шакьямуни. Воздав хвалу, склонились на одно колено, сложив ладони обратились к Благословенному:

Благословенный, Истинносущий, Архат, истинно совершенный Просветлённый связал нас предписанием! Посредством какого перечисления учений Благословенного должно нам охранять провозглашающих учение? Как полностью защищать, умиротворять, делать приятным, отражать оружие, отбрасывать пагубное, разрушать и уничтожать яды, отсекал связывающее, связывать с соответствующим? Просим разъяснить это!

Затем Благословенный, Истинносущий Шакьямуни даровал разъяснения о подношениям планет-граха и тайной мантре:

oṃ mai gholkāya svāhā
oṃ śītām śave svāhā
oṃ raktāṅga kumārāya svāhā
oṃ budhāya svāhā
oṃ bṛha spataye svāhā
oṃ a su rottamāya svāhā
oṃ kṛṣṇa varṇṇāya svāhā
oṃ amṛta prīyāya svāhā
oṃ jyotiś ketapai svāhā

Ваджрапани! [Ритуал] осуществляется прочтением этого сердца-сущности тайной мантры девяти планет. Посреди мандалы размером с двенадцать пальцев, сделанной из сжигаемых благовоний соответствующих [планетам] цветов, следует установить подношения. Налит воды для питья в серебряные, золотые, медные или глиняные сосуды, следует повторить над каждым мантру для начитывания по сто восемь раз.

Ваджрапани! Далее находится тайная мантра-заклинание под названием «Мать планет-граха», что следует произносить семикратно. Затем все планеты-граха будут осуществлять защиту, освободишься от демона бедности, уменьшающаяся жизнь станет длинной.

Ваджрапани! Монах, монахиня, послушник, послушница, все другие живые существа не будут подвержены не своевременной смерти, даже если будут приближаться какие-либо враги.

Ваджрапани! Следует даровать поношения посредине мандалы планет-граха. И если провозгласишь учение, читая соответствующее на протяжении одного дня, то полностью завершишь все помыслы посредством сущности всех планет-граха, устранишь также и бедность соответствующего вида.

Затем Благословенный, Истинносущий Шакьямуни провозгласил [заклинание] под названием «Мать планет-граха»:

Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Ваджрадхарой! Склоняюсь пред Падмадхарой! Склоняюсь пред планетами-граха что полностью осуществляют все помыслы! Склоняюсь пред созвездиями! Склоняюсь пред двенадцатью домами планет-граха!

tadyathā buddhe buddhe vajre vajre padme padme sara sara prasara prasara smara smara kṛḍaya kṛḍaya māraya māraya mārḍhaya mārḍhaya ghāṭaya ghāṭaya sarva bighnān kuru kuru cchinda cchinda bhinda bhinda kṣāpaya kṣāpaya śānte śānte dānte dānte dāmaya dāmaya

Прошу Благословенную обучать меня быстро! Прошу защищать всех существ, меня и окружающих! Прошу защищать! Прошу отбросить вред всех планет-граха и созвездий! Прошу Благословенную устранить живых существ, что вредят, обладая великими магическими силами! Прошу высушить всё моё пагубное!

caṇḍe caṇḍe turu turu caṇḍeni caṇḍeni muyu muyu mucu mucu baha baha ugre ugratame pūrayame mano ratham pari pūraya sarva tathāgata adhiṣṭhite samaye svāhā oṃ svāhā hūm svāhā hrī svāhā dhūm svāhā dhriṃ svāhā padmadharā svāhā ādityāya svāhā saumāya svāhā dhāraṇī sutāyā svāhā budhāya svāhā bṛha spataye svāhā śukrāya svāhā kṛṣṇa varṇṇāya svāhā rāhave svāhā ketave svāhā buddhāya svāhā vajradharāya svāhā padmadharāya svāhā kumārāya svāhā sarva grahe bhyaḥ svāhā sarva nakṣatre bhyaḥ svāhā sarva dvāda śarā śini bhyaḥ svāhā sarva

upadraṇe bhyaḥ svāhā om̐ sarva vidye hūm̐ hūm̐ phaṭ phaṭ svāhā

Ваджрапани! Слова тайной мантры-заклинания под названием «Мать планет-граха» - основание всех действительных достижений.

Ваджрапани! Всякий, кто будет повторять эти слова тайной мантры-заклинания под названием «Мать планет-граха» семь дней периода растущей луны девятого месяца, осуществит восстановление [обетов]. Сделав так, должно осуществлять подношения и творить заклинание-дхарани планетам-граха вплоть до четырнадцатого дня. Если затем на протяжении дня и ночи полнолуния будет повторять ее, то на протяжении девяти лет не возникнет страха смерти. Страх от планет-граха, падающие звезды и вредоносные созвездия не будут страшить. Вспомнишь прошлые жизни и все планеты-граха будут даровать подношения и осуществят всё желаемое.

Затем планеты-граха воздали хвалу Благословенному, сказав : “Хорошо! Хорошо!”. И стали незримыми.

Так завершается дхарани “мать планет-граха”.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1008. Дхарани восьми благородных богинь

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем Ваджрапани [сказал]:

Мать Татхагат, что осуществляет очищение всего пагубного! Ты успокаиваешь все болезни! Ты полностью разрушаешь все помехи! Ты осуществляешь [проявление] полного совершенства! Провозглашаю эту высшую царицу великой мантры-дхарани!

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā he buddha mātari sarva pāvana aśani garja garja bhañja bhañja marda marda gambhari gambhari hasa hasa dama dama matha matha vidhānsaya vidhānsaya sarva śātūn tara ma ti vimale pūraya pūraya prati jñāna sarva buddha paryū pasiti bhagavati gana gana jahi jahi vimasani kramaṇi dhavani ramaṇi mātaṅgi svāhā

Такова дхарани «Обладающая посвящением в Благословенную Махаджняну».

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā amari amari taṭa bhañja bhañja jha jha mici mici sphoṭaya sphoṭaya matha matha durdānta damaka svāhā

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā he he kinade sarva tathāgata bhaneke bhodhi nadada tvāṭa tvāṭa hūm phaṭ hūm phaṭ garja garja para mati vihu rike svāhā

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā bhagavati prajñā pāramite a sarva pāpa kṣayaṁkari jñāna arci spharaṇi bhañja bhañja matha matha dama dama ānaya ānaya sara sara māraya māraya sarva buddha jane trīyai svāhā

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā garja garja matha matha dama dama bhañja bhañja dundubhi sarva nirghoṣe hana hana vidhvansaya vidhvansaya mo ṭa ya mo ṭa ya daha daha viphula nirmala nirjāte āhara āhara gaccha gaccha sarva buddha paryupa sati ma māvilamba svāhā

Такова дхарани Благословенной Ваджрадхатвишвари.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā om bhagavati sarva tathāgata janika pūraya prati jñāna taṭa taṭa marda marda āhara āhara hūm hūm jati svāhā

Такова дхарани Благословенной Махапратисары.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā hūm hrīḥ sarva buddha mātiri bhañja bhañja matha matha damani damani gargāri gargāri hrī svāhā

Такова дхарани Благословенной Ваджраджиты.

namaḥ sarva tathāte bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā trāṭa trāṭa muhu muhu sarva pāpa viśodhani svāhā

Такова дхарани Благословенной Сарваниваранавахиты.

na maḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā dhaka dhaka moṭa moṭa daha daha sarva tathāgata jñāna nirjāte svāhā

Такова дхарани Благословенной Дурданты.

**namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā haha mihu mihu dama dama
khāhi khāhi dhuna dhuna mici mici durdānta damani svāhā**

Такова дхарани Благословенной Сарвамарапрасмардини.

**namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā mici mici garja garja sphaṭaya
sphaṭaya matha matha dama dama svāhā**

Такова дхарани практики Благословенной Анантамуххи.

Манджушири! Когда эта мандала, дарующая посвящение в великую изначальную мудрость будет находиться на руке — освободишься от омрачений-клеш. Станешь свободен от всех страхов. И даже если будешь пребывать среди бандитов, ракшасов, воюющих сторон — тело не будет повреждено их оружием. Не будешь уничтожен бандитами. Не будешь поврежден ракшасами и пр. Не возникнет страха несвоевременной смерти. Будешь обладать постоянной славой. Полностью очистишь всё пагубное. Даже сможешь собрать корни добродетели сотни миллионов Просветлённых таким образом за один день. Даже во время смерти будут полностью поддерживать Просветлённые и бодхисаттвы.

Если умерев отпавишься в Сукхавати, то чего еще стоит придерживаться, читать, обдумывать, придерживаться не отбрасывая? Всё пагубное у того [кто придерживается этого] будет очищено. Посредством этого будут закрыты врата низменных состояний. Тот будет извлечен издалека из низменных уделов и низменных состояний. Человек, что прочтет это однократно, начиная с утра — чтобы он ни делал ужасающего в мире, освободится от всего пагубного. И не будет вреда от врагов, оружия, бандитов, таких как ракшасы и пр.

Полностью освободишься от не своевременной смерти. Будешь постоянно обладать славой. Даже если придет время смерти, будешь извлечен из низменных существований. Будучи полностью поддерживаемым Просветлёнными, родишься в Сукхавати.

Сказал так. Всё мироздание, вместе с богами, людьми, асурами, гандхарвами — возрадовалось и воздало хвалу.

Так завершается дхарани восьми благородных богинь.

Переводили и выверяли — индийский наставник Шилендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1010. Дхарани благородной Тары-Освободительницы

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya
mahākāruṇikāya tadyathā om tāre tuttāre ture sarva duṣṭa praduṣṭaṃ mama kṛte jāmbhaya
staṃbhaya mohaya bandhaya hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ sarva duṣṭa staṃbhani tāre svāhā**

Так завершается дхарани благородной тары-Освободительницы.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1011. Дхарани обязательств [сказанное] самой благородной Тарой

Простираюсь перед Благородной Тарой-Освободительницей!

Затем сама Тара-Освободительница провозгласила дхарани обязательств:

**tadyathā om tāre tārāyai hūm hūm hūm samaya sthite bhara bhara sarva abharaṇa
vibhūṣite padmani padma mahā padma āsana sthite hasa hasa trailokya varade sarva deva dānapa
pūjite smadāhi bhagavati tāre smarāhī bhagavānta tathāgatasya burataḥ samayaṁ dhara dhara
mahāsatva avalokite maṇika nika vicitrā bharaṇe om vilokāya <имярек> bhagavate tāre hrīm
hrīm hrīm phaḥ svāhā**

Только памятованием в уме этой мантры-дхарани — устранишь все страхи. Обретешь все действительные достижения-сиддхи. Подчинишь всех существ. Сделай большие подношения благородной Таре на пятнадцатый или восьмой день белой [луны]. [Сделав,] повторяй [мантру] до тех пор, пока явно не увидишь Тару. Будет тому даровано всё желаемое. Будет даровано всё высшее. Если же не будет даровано, то я осуществлю пять беспримерно [пагубных]. Дополнительно возникнут безграничные польза и благо.

Так завершается дхарани обязательств самой благородной Тары, выдержки из тантры Высшего Ваджра. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1014. Благородное [учение]. Сутра великой Лакшини ārya-mahā-lakṣīnī-sūtra

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Сукхавати.

Затем бодхисаттва-махасаттва благородный Авалокитешвара направился к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и обошел Благословенного троекратно, встав [затем] в одном направлении.

Затем Благословенный сказал следующее благородному Авалокитешваре, посмотрев на славную Лакшини:

Эти двенадцать имён славной Лакшини приемлемы для монаха или монахини, добродетельного мирянина или добродетельной мирянки, и всех остальных, что не таковы. Пусть любой [любой из них] понимает их, хранит, читает, испрашивает, приходит с вопросами. Тот, [кто делает так], даже будучи бедным, станет богатым.

Затем станут подобными и все собрания бхута, о чем было испрошено отовсюду.

Затем Благословенный произнес двенадцать имён славной Лакшини:

(1) славная мать, (2) удачливая мать, (3) обладающая лotosовой гирляндой, (4) владчица драгоценностей, (5) белая, (6) известная, (7) лotosовый глаз, (8) действующая, (9) сияющая, (10) дарительница пищи, (11) особенная дарительница драгоценностей, (12) славнейшая.

**syād yathe dan jini ghrini sarva artha sādhanī śāśini a lakṣmini menā śaya siddhyantu me
mantra padāḥ svāhā**

oṃ bhṛikuṭī parama subhage svāhā

Произнеси троекратно. Для любого разрушатся все несоответствующие направления при такой рецитации в трёх временах. Будешь обладать благой судьбой. Не заметишь истощения благосостояния.

Если повстречаешь, читая во время движения на встречу с человеком, то появятся помыслы у человека, что соответствуют этому. И станет радостным, что соответствует таким повелениям.

Если повторяешь без перерыва постоянно, то не будет повреждения от всяких ужасающих действий браминов или Брахмы. Также осуществишь почитание для множества Просветлённых.

Благословенный сказал так. Затем бодхисаттва, благородный Авалокитешвара — возрадовался и воспел гимн-хвалу сказанному Благословенным

Так завершается сутра благородной славной Лакшини.

Перевели и откорректировали — индийский наставник Джинамитра, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1015. Двенадцать имён славной богини

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед благородным Авалокитешварой! Простираюсь перед Ваджрапани! Простираюсь перед славной Махадеви!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в мире Сукхавати. Затем бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара направился поближе к Благословенному. Подойдя, ростерся головой к обоим стопам Благословенного и поднялся. Затем бодхисаттва-махасаттва славная Махадеви также направилась поближе к Благословенному. Подойдя, простерлась головой к обоим стопам Благословенного и поднялась. Далее Благословенный, посмотрев на славную Махадеви, сказал следующее Авалокитешваре:

Авалокитешвара! Если любой монах или монашка, добродетельный мирянин или мирянка, или же любое живое существо, что также приемлемо, будет понимать двенадцать имя этой славной Махадеви, хранить, читать, осуществлять, провозглашать, то он отбросив бедность, станет чрезвычайно богат.

Затем все скопления бхута также сказали подобным образом:

Таковы эти двенадцать имён великой славной богини: Удачливая; Славная; Держащая лotosовую гирлянду; Владычица драгоценностей; Чистейшая; Известнейшая; Обладающая лotosовым глазом; Блстающая; Творящая; Дарующая пищу; Обладающая светом драгоценности; Мать предсказаний и великой славы. Простираюсь перед всеми Просветлёнными!

Простираюсь перед Авалокитешварой! Простираюсь перед славной Махадеви! Это таково:

**jini ghrīṇi – Ты осуществляешь-устанавливаешь всё необходимое! - simi simi nīmi nīmi
— Пусть будет устранено всё мое непонимание! - svāhā**

Благословенный сказал так. Бодхисаттва-махасаттва Авалокитешвара воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершаются двенадцать имён славной Махадеви.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, переводчик корректор Бенде Йешедде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1016. Благородное [учение]. Дхарани "Поток богатства"

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды. Благословенный находился в великом высшем лесу под названием "Колючий" Каушамбины вместе с великим благим собранием монахов, числом пять сотен, и особо многочисленным собранием обладающих всеми качествами Просветлённых бодхисаттв-махасаттв.

В это время в великом городе Каушамбине находился домохозяин Сучандра, чьи способности [органов чувств] были спокойные, ум был полностью умиротворен, обладал множеством сынов, дочерей, жен, пребывал в вере с большой преданностью. Он пришел к Благословенному. Подойдя, простерся, [коснувшись] головой стоп Благословенного. Обойдя вокруг множество сотен тысяч раз, остановился перед ним. Остановившись, домохозяин Сучандра обратился к Благословенному.

Если будет у Благословенного время для меня, ради разъяснения текста, полученного после вопроса, то спрошу Благословенного, Татхагату, Архата, истинно совершенного Просветлённого о некоторых своих особенностях.

Сказал так, и благословенный следующее ответил домохозяину Сучандре:

Я очарован твоим умом, поэтому в соответствии с твоим вопросом разъясню учение.

Сказал так и домохозяин Сучандра одобрил сказанное Благословенным, [сказав] "Хорошо!". Услышав, [сказанное] Благословенным, сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Когда сын или дочь семьи [благородных] становятся бедными, то как им не впасть в бедность? Как быть, чтобы если появится больной человек, не придти к болезни.

Затем Благословенный сказал следующее домохозяину Сучандре в соответствии со сказанным им:

Домохозяин! Ты спросил про то, какова суть бедности.

Сказал так и домохозяин Сучандра сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Я очень беден, много кормлю, обладаю многочисленными сынами, дочерьми, женами. Поэтому, как живому существу не стать беднейшим из бедных? Как всем, пораженным болезнью, не стать больнейшим среди больных? Как стать обладающим многочисленными драгоценностями, зерном, хранилищами и сокровищницами? Ведь если увидишь любовь и смерть в уме, то не увидишь в сокровищнице владыку даров и не станешь владыкой. Однако прошу Благословенного разъяснить перечисление учений, что сделает устойчивым рубины, золото, драгоценности, злаки, хранилища, драгоценные [вещи], жемчуг, ваджры, бериллы, раковины, кристаллы, кораллы, мелкое золото, дары, помыслы, необходимое в вещах, младших детей дома, жен.

Сказал так и Благословенный сказал следующее домохозяину Сучандре:

Домохозяин! В прошлые времена, во времена, когда эпоха была неизмеримой, превзойдя [счет], появился в мире Благословенный, Татхагата, Архат, истинно совершенный Просветлённый, обладающий основанием знания, Сугата, знаток мироздания, предводитель, подчинивший существо, непревзойденный, учитель людей и богов, Просветлённый, Благословенный, Ваджрадхара, которого звали Сагара Ниргошая. Я, будучи сыном семьи [благородных], услышал от этого Татхагаты эту дхарани под названием "Поток богатства". Стал придерживаться, сохранил, читал, постигал повсеместно, сорадовался, разъяснял правильным образом пространно для других.

Сын семьи [благородных]! Сейчас я также ее разъясняю.

Сын семьи [благородных]! Благодаря силе этой дхарани — не появляется больше насмешек. Не насмехаются и нелюди. Не творят насмешек и якиши. Не творят насмешек и ракшасы. Не насмехаются также и голодные духи. Не насмехаются также и пишача. Не насмехаются также и бхута. Не насмехаются и кимбханды. Не насмехаются и апасмара. Не насмехаются и те, кто подавляет. Не насмехаются и катапутана. Не насмехаются и боги. Не насмехаются и асуры. Не наносят повреждения пожиратели нечистой пищи, те кто пьет мочу как пищу, те кто пьет кровь как пищу, пожиратели мяса как пищи, пьющие как пищу гной,

пожирающие как пищу жир, пожиратели как пищи ног, пжираючи слизь из носа как пищу, пьющие как пищу ниспадающие фекалии, вытягивающие дыхание как пищу, пожиратели элементов.

Сын семьи [благородных]! Пусть эта дхарани "поток драгоценностей" существует в доме любого сына или дочери семьи [благородных]. Пусть существует в сердце, существует в руках, содержится в томах, будет услышана, будет постигаться повсеместно, будет читаема, хранима, ведет к радости, будет разъясняться полностью правильным образом пространно другим. У той дочери или сына семьи [благородных, у кого происходит такое] - будут долговременные цели, польза, добродетель, осуществление, счастье, хорошие года. Если всяк, кто делает подношения Татхагате, повторит два, три или четыре раза в полночь эту дхарани "поток богатства", порадует богов. Явит радость учению Татхагаты, явит радость, поскольку появятся наставления об Учении, явит радость, поскольку будут служить благому собранию, будет радоваться провозглашению Учения и придет к самой сути благодаря возвышенным помыслам. Ниспадет дождь злаков.

namo vajradhara sāgara nirghoṣāya tathāgatāya tadyathā om surūpe bhadre bhadra pati aṅgale maṅgale maṅgala pati ale acale acala bale uddhatani udbhedani vasya pati dāna pati dhanaya pati śrī ma ti prabha pati amale vimale nirmale ru ru surūpe surūpa male vimale cale arcanaste ananaste vinanaste viśva keśi viśva niśi aṅkure maṅkure pravaṅkure vīrame vidhame riri me didi me dudu me kha kha me tata re tara tara tāra tāra vajre vajre vajre vame ṭake ṭake ṭhake ṭhake ukke bukke ṭhake ṭharake avartani varaśana śadani vajradhāra sāgara nirghoṣana tathāgata manu smara smara smara sarva tathāgata satya manū smara dharma satya manū smara saṅgha satya manū smara daṭa daṭa pūra pūra pūraya pūraya pūraṇi bhara bharaṇi amale sumaṅgala śānta mati śubha mati maṅgala bhani mahā mati bhadra pati prabha pati sucandra mati āgaccha āgaccha samaya manu smara svāhā āvaraṇi manu smara svāhā prabhava manu smara svāhā dī dī manu smara svāhā tejo manu smara svāhā vijaya manu smara svāhā hṛidaya manu smara svāhā sarva satva vinaya manu smara svāhā om vasudhāre svāhā om vasuśriye svāhā om śrī vasu svāhā om vasu svāhā

Сын семьи [благородных]! Это - дхарани под названием "Поток богатства". Благодаря силе этой мантры-дхарани не возникнет голод, болезни и смерть.

Сын семьи [благородных]! Всякий осуществит подношения Татхагатам, Архатам, истинно совершенным Просветлённым, если произнесет эти строки тайной мантры дхарани "Поток богатства" однократно на заходе [солнца]. Затем [результат] предстанет как действительные достижения-сиддхи. Ради увеличения - сделай для Татхагаты, Авалокитешвары, Просветлённого, всех бодхисаттв и божества тайной мантры четырехугольную мандалу из сандала в доме домохозяина, другом доме, чистом месте, хранилище, всяком другом приемлемом месте. Если повторяешь однократно на закате, то дом сына семьи [благородных] станет заполненным соответственно размеру большого человека потоком всех вещей, серебра, золота, драгоценностей. Весь вред и страхи - исчезнут. Поэтому, когда сын семьи [благородных] полностью устремится к тебе, придерживайся этого дхарани потока богатства, храни, возвращивай, обучай, полностью разъясняй правильным образом. Это будет долговременной целью, пользой и благом.

Благословенный одобрил, сказав "Хорошо!". Домохозяин Сучандра услышал эту дхарани "Поток богатства" от Благословенного. Услышав, удовлетворился, порадовался, стал счастлив и возрадовался. Возликовав, зародил радость и счастливый ум. Простершись головой к стопам Благословенного, следующее сказал Благословенному:

Благословенный! Я получил и осуществляю [дхарани] "Поток богатства". Придерживаю как дхарани, храню, читаю, постигаю повсеместно, осуществляю радование. Разъясняю полностью правильным образом пространно и другим.

Сказал так и хранилища домохозяина Сучандры полностью заполнились. Затем, домохозяин Сучандра обошел вокруг Благословенного много сотен тысяч раз. Простершись пред стопами

Благословенного, встал перед ним.

Затем, Благословенный сказал благородному Ананде:

Ананда! Отправляйся и посмотри в доме домохозяина Сучандры на то, как полностью заполнены хранилища, большое хранилище, совершенно заполнено всё злаками и драгоценностями.

Затем, благородный Ананда, услышав это, в соответствии [со сказанным] Благословенным, отправился в великий город Каушамбхи и направился к этому домохозяину Сучандре. Придя, вошел внутрь и увидел полное совершенство в богатстве и злаках, совершенство в драгоценностях, великое хранилище всех вещей, полностью заполненную сокровищницу. Увидев, удовлетворился, порадовался, стал счастлив, возрадовался и возликовал. Взрастил счастливый ум. [Затем] отправился к Благословенному.

Затем благородный Ананда увидел чудо, возрадовался и зародил в уме счастье. Сделав так, сказал Благословенному следующие слова:

Благословенный! У домохозяина Сучандры великое хранилище с множеством драгоценностей и хранилища, что совершенны а злаках и драгоценностях. Какова причина этого? Каковы условия?

Благословенный отвечивал:

Ананда! Сын семьи [благородных]! Домохозяин Сучандра обладает верой, высшей верой и добродетельными помыслами. Из-за этого он хранит и с особенной силой повторяет эту дхарани "Поток богатства". возвращает, читает, постигает повсеместно, сорадуется, также разъясняет правильно и полностью пространным образом и другим.

Ананда! Поэтому ты должен провозглашать эту дхарани драгоценностей, хранить, возвращаться к ней, обучать, придерживаться, постигать повсеместно, правильно разъяснять полностью пространным образом и другим. Это полезно для многих существ, счастье для многих существ, любовь и милосердие к миру, цель большинства существ, богов и людей, польза и счастье.

Ананда! Кто-то произносит и в других действиях эту мантру ведения. Я вижу мир вместе с богами, демонами-Мара, Брахмой, аскетами и браминами, богами, людьми, асурами. Даже если произнесешь два или три раза, не будет места для противостояния-препятствий.

Ананда! Не разделяй эти строфы тайной мантры дхарани.

Ананда! Если не станет известным для слуха истоцивших добродетель существ, запиши её в словах в том. Памятуй про поддержание в уме. Почему? Это было провозглашено всеми Татхагатами. Эта мантра-дхарани провозглашается всеми Татхагатами из-за тех, кто творит вред из-за ярости существам, устрашают, прокалывают различными болезнями, нищих существ. Чтобы они разъясняли, сорадовались, тщательно разъясняли, провозглашали, распространяли, осуществляли с ясностью, возвращали, благословляли, отмечали печатью учения, воспевали гимны, благостно провозглашали, осуществляли понимание, разъясняли.

Затем, благородный Ананда поднялся с сиденья. Сложив в это время воедино ладони, произнес и провозгласил следующие стихи:

Просветленный, Благословенный — не охватывается умом.

*Благодаря вере в не охватываемое умом,
не охватывается умом и полное созревание.*

Умиротворение, что знает обо всём — есть всезнание.

Царь Учения - не побежден старостью и смертью.

Изначальная мудрость его отправляется в путь.

Простираюсь перед тобой, Просветлённый, герой!

Затем, благородный Ананда удовлетворился, порадовался, возрадовался и возликовал. Взрастив радость и счастливый ум, сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Как называется это перечисление учений? Как стоит придерживаться этого?

Благословенный сказал:

Ананда! Придерживайся того, что испрошено домохозяином Сучандрой. Тогда будешь также придерживаться "Сокровищницы всех дорогих [вещей], злаков и драгоценностей".

Придерживайся дхарани "Поток богатства", которое провозглашали все Татхагаты.

Благословенный сказал так. Всё окружение-свита из благородного Ананды, монахов, а также боги, люди, асуры, гандхарвы [пребывающие в] мире - возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение] дхарани "Поток богатства".

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.) в обычный зимний день.

1018. Благородное [учение]. Дхарани «Полное очищение всей завесы деяний»

Простираюсь перед Благословенным Акшобхьей!

**namo ratna trayāya om kaṁkani kaṁkani rocani rocani troṭani troṭani trāsani trāsani
pratihana pratihana sarva karma paraṁ parā ṇime svāhā**

Таков ритуал этой мантры дхарани. Если будешь осуществлять повторение постоянно, то все действия, одно за другим, [постепенно] станут очищенными. Если будешь осуществлять повторение в трёх периодах времени, то также очистишь пять беспримерно [плохих деяний]. Если сделаешь только одно повторение, то исчезнут плохие предзнаменования, плохие сны, неудачи.

Если кто-то будет держать на теле или будешь держать на шее когда запишешь в тома, то у того никогда не возникнет [ни один вид] несвоевременной смерти. Всё будет подчинено милосердием, будь то хищные животные, птицы, люди или нелюдь.

Если будешь говорить на ухо умершему, то он не отправится в низшие уделы. Также, если осуществишь повторение числом сто тысяч раз, тысячу или сто раз с милосердием и любовью ради желания [помочь] на основании имени умершего, когда смерть уже удалась по времени, то это живое существо, даже если родилось как адское существо, в то же время будет освобождено.

Повторяй [мантру дхарани] также над землёй, кунжут, белой горчицей или водой. Разбросай затем над телом умершего или омой его. Сделав так, сожги под ним [субстанции] или расположи [тело] в ступе. Когда расположишь — также изобрази на нём мантру ведения. Если повяжешь на голову, то даже родившись в низших уделах, определенно освободится через семь дней. [После этого] родится в сфере счастья и небес или же также родится в силу собственных молитв-благопожеланий.

Всякий, кто сделает омовение в полнолуние, станет чистым. Если кто-либо будет троекратно менять одежду, не вкушать пищу и питье или вкушать чистую пищу, есть ячмень и обходить ступу, обладающую останками-реликвиями, повторяя сто тысяч раз то, что обладает именем [умершего], тот освободится из низменных уделов. Родившись среди богов чистого мира Шуддхавасы, перейдет непосредственно к практике, то есть будет осуществлять подношения и увидит тело, что хорошо!

Сказав так, обошел вокруг троекратно и стал незримым.

Когда запишешь его имя, осуществляй повторение мантры дхарани и выстраивай сто тысяч ступ. Когда сделаешь так, осуществи подношения зонтов, победоносных штандартов, шелковых флажков и пр. Если осуществишь подношения благим образом, то даже если будешь пить из великого моря или реки, то тем самым будешь освобождать адских живых существ и пр.

Также, сделав подношений подобным образом, сделай в завершении великую ступу основы пути. Когда поднесешь благим образом зонт, победоносный штандарт, шелковый флажок и пр. испрашивай и празднике для Благого собрания благородных. Сделав так, поднеси дары. Сделав подношения благим образом, [скажи] “Пусть это будет корнями добродетели для <имярек>! Пусть лишь из-за этого родится в мире счастья и небес!” Если явишь такое понимание, то в соответствии с этим родится и потом будет показано тело, что хорошо. Сказав так, снова стал незримым.

Это приемлемо и когда совершены пять беспримерно [плохих], было отброшено святое учение, принижались благородные. Если кто-то увидит запись этой мантры дхарани когда будет построена стена смерти, то будут истощены все завесы деяний. И что еще тогда можно декламировать или провозглашать? Ведь Татхагата, придя, произнёс про сказанное так: «Пусть будет поблизости от сына семьи [благородных]!»

Так завершается благородное [учение], дхарани полного очищения всех завес деяний. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1019. Благородное [учение]. Мантра-заклинание, устраняющая все препятствия

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Благословенный обратился к бодхисаттве-махасаттве Ваджрапани:

Ваджрапани! Если кто-то придерживается этой мантры-дхарани, хранит, осуществляет повторение, то у него не сформируются условия [умирания, появляющиеся] из-за тринадцати видов плохой смерти, что подобна смерти от яда и оружия, [смерти от] голода, [смерти от] бросков оружия, пожирания губительными хищниками, сжигания огнём, смерти в воде, страха других эпидемий, [смерти от] болезни проказы, страха неизлечимых болезней, потерь в благосостоянии, колдовства других, [смерти от того, что] подавишься пищей, самоубийства.

Ваджрапани! Если кто-то придерживается этой мантры-дхарани, хранит, осуществляет повторение, того не постигнет вред из-за помех, горделивых духов и губительных сил, пребывающих на земле и в небесном пространстве!

Ваджрапани! Тот, кто придерживается этой мантры-дхарани, хранит, осуществляет повторение, очистит все завесы деяний, завесы омрачений-кlesh, завесы познаваемого и затем родится в мире Сукхавати.

oṃ vajra caṇḍa mahā roṣaṇa hūṃ phaṭ apratihata bala hūṃ phaṭ sarva bighanāṃ antarāya vinā śakara māraṇa hūṃ phaṭ

Если повторишь это сто восемь раз, то осуществишь. Сказано, что определенно достигнешь осуществления [этой мантры].

Так завершается благородное[учение], мантра-дхарани устранения всех препятствий. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1020. Совершенное очищение подношений

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами! Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Сарвапрабхараджой! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, юным Манджушри обладающим великим состраданием и мудростью!

namaḥ samanta prabhā rājāya tathāgatāya arhate bhyaḥ samyaksaṃ buddhāya namo mañjuśriye kumāra vāttāya bodhisatvaya mahāsatvāya mahā kāruṇikāya tadyathā om nīr ālambe nīr ābhāse jaye jaya labdhe mahā māte dakṣe dakṣiṇī me parī śodhāya svāhā

Повторив это один раз, очистишь всё пагубное. Также очистишь и при очищении многочисленных подношений. Станут повсеместно распространяться вещи этого жертвователя. Все накопления станут завершёнными. Все помехи также не появятся благодаря произношению этого.

Так завершается дхарани полного очищения подношений, возникшее из сутры Винишчай из текстов винаи.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1021. Дхарани совершенного очищения подношений

Затем следует дхарани полного очищения даров.

**namo bhagavate sumeru kalpa rājāya tathāgatāya arhate samyaksam buddhāya tadyathā
om kalpe kalpe mahā kalpe kalpa pari śodhani svāhā**

Сказано, что повторяя однократно эту дхарани, полностью очистишь все дары величиной с Сумеру. Поэтому повторяй только пять или шесть раз.

Так завершается дхарани полного очищения подношений.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1022. Дхарани «Полное очищение всех низших существований»

Склоняюсь пред Благословенным, очищающим все низшие существования Татхагатой , Архатом, истинно совершенным Просветлённым!

tadyathā om śodhanam viśodhane mama sarva pāpi viśodhane śuddhe viśuddhe sarva karma āvaraṇa viśuddhe svāhā

Если любые из сынов или дочерей семьи [благородных] будет придерживаться вплоть до просветления все слоги этого заклинания, слова или названия, то человек вспомнит цепочку рождений на протяжении четырнадцати сотен тысяч эпох. Быстро обретет состояние невозвращения, очистив все завесы деяний. Вплоть до [достижения] сердца просветления духовная заслуга не будет уменьшаться.

Так завершается дхарани — очищение всех низших существований.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1023. Благородное [учение]. Дхарани «Полное умиротворение всех заболеваний»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в Араме Анатхапиндады, саду Джетавана в Шравасти. Затем Благословенный обратился к монахам:

Монахи! Придерживайтесь этого перечисления учений, храните, читайте, постигайте повсеместно. И другим разьясните пространно.

tadyathā cilimi cilimi panna kokili śrī mati kuṇḍali dundu bhi indra ni mukhe svāhā

Это — является основанием тайной мантры когда присутствуют несварение пищи, отёки, смешивание крови и желчи, отмечен геморроем, обладаешь болезнями кишечника, болезнями желудка, присутствует слизь, заразные заболевания, болезни мозга, болезни сторон туловища, захвачен голодными духами.

Ананда! Я никоим образом не вижу в мироздании богов и других [существ], что противостояли бы этому основанию тайной мантры. Не отмечен и истощением долголетия. Это основание тайной мантры было провозглашено Татхагатой, Архатом, истинно совершенным Просветлённым. А он является просветлённым, высшим среди всех живых существ. Свобода от страсти — высшее среди всех учений. Благое собрание — высшее среди всех собраний. Благодаря этим истинным словам и истинной речи, я вкушаю, пью, подготавливаю [что-либо], переживаю что-либо, получая при этом счастье благим образом! СВĀХĀ

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение], дхарани полного умиротворения всех заболеваний. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1024. Благородное дхарани полного умиротворения болезней

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным Просветлённым, царем Ваджрагуру!

tadyathā vajra vajra mahā vajra sarva bhyadhi hana hana vajrena svāhā

Так завершается благородное дхарани полного умиротворения болезней.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**1025. Благородное [учение]. Дхарани, осуществляющее полное умиротворение
заразных заболеваний**

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился в саду Шитавана великого кладбища в Раджагрихе.

Затем некий монах отправился поближе к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и встал, [глядя] в одном направлении. Пребывания в одном направлении, монах сказал следующее Благословенному:

*Благословенный! Если сюда подойдут живые существа, что полностью подавлены
заразными заболеваниями, то прошу защитить их, о Благословенный!*

Затем Благословенный осмотрел окрестности и сказал почтенному Ананде следующее:

Ананда! В этом направлении находятся болезни под названием «Гирлянда языков пламени». Они наносят вред живым существам посредством однодневных, двухдневных, трёхдневных и четырёхдневных болезней. Таковы снования тайной мантры для защиты этих [существ]!

**tadyathā jvalani jvalani pra jvalani prati pani graśa mani - Пусть уйдут мои заразные
заболевания! Пусть не будут оставаться! Svāhā — Пусть посредством истины
непревзойдённого Просветлённого в мироздании, что заполняется истиной и истинными
словами, Учения в мироздании, непревзойдённого Благого Собрания — уйдут мои заразные
болезни и не будут пребывать [во мне]! - svāhā sidhyantu mantra padai ta ratu vidya taṁ
brahma anu mote svāhā**

Повтори двадцать один раз над черной нитью и распusti двадцать один узел.

Благословенный сказал так. Монахи возрадовались и воздали хвалу сказанному Благословенным

Так завершается благородное [учение], дхарани полного умиротворения заразных заболеваний.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1026. Дхарани для умиротворения эпидемических заболеваний

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред благородным Амитабхой!

**tadyathā ili meti meli hane suhane che ge mo zhig jvara bandhāmi ekahi kaṁ trihikaṁ
caturca kaṁ nitya jva raṁ svāhā**

Ритуал состоит в рисовании. Если повяжешь [написанное] на шею, исчезнут эпидемические заболевания [у себя].

Так завершается дхарани для умиротворения эпидемических заболеваний

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1027. Благородная сутра полного умиротворения болезней глаз

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды. Благословенный находился на пике Гридхракута в Раджагрихе. Затем владыка якшей Махакала, подойдя к Благословенному, сказал Ему следующее:

Благословенный! Что делать когда возникают болезни глаз в этом великом граде Раджагрихе?

Благословенный отвечал:

Махакала! Существуют такие строфы мантры от болезней глаз!

**tadyathā rudhire phure dhira akṣi phuru dhari viṅgale phu vāte phuḥ vatele phuḥ hante
phu māṃsa dudhu bhī phu padma akṣi phu padma daṇḍa hira ṇīye phu svāhā**

Благословенный сказал так. Владыка якшей Махакала возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Этот ритуал следует повторять семь раз, завязывая семь узлов. Когда семикратно повторишь на водой, умой себя руками. Тогда болезни глаз полностью умиротворятся.

Так завершается благородная сутра полного умиротворения болезней глаз.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1028. Дхарани для умиротворения болезни оспы

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**he bhāgavān mañjuśrī kumāra sarva tathāgata balavidhiṅṅa sarva tathāgatā nām nāgaisti
tiṣṭha sarva satvā nām svāhā**

Так завершается дхарани полного умиротворения болезни оспы.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1029. Благородное [учение]. Сутра полного умиротворения геморроя

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился вместе с великим Благим Собранием монахов числом только лишь пять сотен в саду места Каландаки, бамбуковом саду Раджагрихи.

Затем Благословенный во время полнолуния, когда осуществлял очищение и восстановление на пятнадцатый [день], находился вне сиденья перед Благим Собранием. В это время почтенный Ананда прикоснулся веером к бокам Благословенного. Благословенный стал двигаться и остановился.

Затем почтенный Ананда набросил одну часть одежды на плечо, опустился на правое колено. Сделав так, сложил ладони в сторону Благословенного и склонился пред ним, сказав Благословенному следующие слова:

Благословенный! В этой Раджагрихе многие монахи, обладающие геморроем, поражены болезнью геморроя. Они переживают не приемлемые для ощущения нестерпимого и сильного страдания, несчастья. Если [получили такие переживания], то что, о благородный Благословенный, я могу сделать для них?

Сказал так и Благословенный сказал следующее почтенному Ананде:

Ананда! Пусть же ты получишь эту сутру устранения геморроя!

Ананда! Если кто-либо поймёт имена из этой сутры устранения геморроя, слова, слоги, то пока живут не будут отмечены болезнью геморроя. Вспомнит цепочку жизней, вплоть до семи.

tadyathā a lante a lame śvali cini kuśi sam bhava svāhā

Ананда! Это таково. В северном направлении находится царь гор под названием Химават. На нем существует три цветка дерева сала, что называются Вайджаянта. Первый — называется «увеличение», второй - «мягкость», третий - «сухость».

Пусть же станет высохшим геморрой [возникший] из-за ветра у живых существ, подобно тому как высохнет соответствующий [цветок]! Пусть высохнет геморрой [возникший] из-за слизи! Пусть высохнет геморрой [возникший] из-за желчи! Пусть высохнет геморрой [возникший] из-за нечистот! Пусть высохнет кровавый геморрой! Пусть высохнет геморрой, [возникший] из-за их сочетания! Пусть высохнет геморрой, что поднимается [внутри] вверх! Пусть высохнет геморрой, что ниспадает!

tadyathā śame śamā ne śame śamā ne svāhā — Пусть не будет болезни! Пусть не будет паралича! Пусть не возникнут звуки [заболевания]! Пусть не будет падения капель [из-за болезни]! Пусть не будет страдания! Пусть полностью не будет страдания! Пусть не будет загрязнений! Пусть совсем не будет загрязнений! Пусть они исчезнут! Пусть полностью исчезнут! Пусть станут несуществующими! Пусть уйдут под землю!

namo bhagavate buddhāya satya vātī nam siddhyantu mantra padā ni svāhā

Благословенный сказал так и почтенный Ананда возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Ритуал там таков. Осуществи семикратное повторение этого осуществления посредством прочтения над красной нитью. Сделав так, распусти семь узлов и повяжи на шею.

Так завершается благородное [учение], сутра полного умиротворения геморроя.

Переводили и выверяли: индийский наставник Джинамитра, Данашила, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1030. Дхарани очищения болезни несварения

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Благословенным, Истинносущим, архатом, истинно совершенным Просветлённым, царем света, что укрыт сожжением [подношений]!

tadyathā hure hude huṭa gahane svāhā

Ритуал таков. Если повторив над рукой, погладишь затем живот, то полностью очистишь болезни от несварения.

Так завершается дхарани очищения болезни несварения.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**1031. Благородное [учение]. Дхарани, осуществляющее полное умиротворение
всего яростного**

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным Просветлённым Самантадришта!

tadyathā dī ri tiṣṭha taskara vaddha usi macala macala svāhā

Повтори семикратно. Если осуществишь этим молитву благородному Манджушри, то все люди станут любить.

Так завершается благородное [учение], дхарани полного умиротворения всего яростного. На русский язык переведил Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

На русский язык переведил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1032. Совершенное умиротворение всего пагубного

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Хвала Татхагате, архату, истинно совершенному Просветлённому!

**oṃ kumāra rūpa dhāraṇi śva sambhava āgaccha āgaccha laghu laghu bhrūṃ bhrūṃ hūṃ
hūṃ jina jīka mañju śriye tārayamāṃ sarva duḥkhe bhyaḥ phaṭ phaṭ samaya samaya amitobha
botbhava pāraṃ menā śaya svāhā**

Так завершается дхарани - Совершенное умиротворение всего пагубного.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1033. Дхарани «Полное умиротворение всех страданий»

Склоняюсь пред Манджушри, львом речи!

Так я слышал однажды. Благословенный разъяснял Учение всем окружающим в Ваджрасане. Бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани сказал:

О Благословенный! Прошу умиротворить страдание живых существ!

Испросил это и Благословенный сказал:

Всякий сын или дочь семьи [благородных], что желает умиротворить внешние, внутренние и тайные страдания, [должен] медитировать в течении шести месяцев на Манджушри, Льва Речи. Сделав так, произнеси эту мантру, возникшую из санскритских гласных и согласных:

**namo ratna trayāya namo mañjunāthāya namo yamāntakāya tadyathā oṃ mañjubhara
mañjughoṣa hana hana hana daha daha paca paca pece pece bhita bhita iphuta iphuta herate
sottani namaḥ sottani pripiśale taṃ pritahasa prabhi natajaya hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ herate sottani
hūṃ phaṭ svāhā oṃ vāgīśvari muṃ mañjughoṣa hana vati sidho harini svāhā**

Однократно произнеся эту мантру, человек сможет обрести заклинание долголетия. Если произнести десять раз, мудрость освободится от ограничений. Если произнести сто раз, будешь перемещаться по всем сферам мироздания. Если произнести тысячу раз, полностью осуществляются все желания. Если произнести десять тысяч раз, полностью умиротворятся все страдания. Если произнести сто тысяч раз, увидишь лик совершенного Просветлённого. Благословенный сказал так, бодхисаттва-махасаттва Ваджрапани и другие окружающие - с радостью сложили руки и воздали хвалу сказанному Благословенным.

[Так завершается] дхарани — Полное умиротворение всех страданий. Завершено сказанное лично самим Благословенным Шакьямуни.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1034. Дхарани, умиротворяющее злобу

Хвала Трём Драгоценностям!

oṃ bhagavace jambhani stambhani mohani sarva roṣa praṣa mani svāhā

Обратись на восток. Стоя так, произнеси эту мантру и собственной рукой семь раз протри лицо. Если, [сделав так,] окажешься в собрании, то их злобу превратишь в радость.

Так завершается дхарани, умиротворяющее злобу.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1035. Благородное [учение]. Дхарани, умиротворяющее злобу

Хвала славной Махалакшми!

kaṭe vikaṭe rośa graṣa maṇi svāhā

Если произнесешь это перед теми, кто зол, умиротворив их злобу, определенно придешь [к радости].

Так завершается благородное [учение], дхарани, умиротворяющее злобу.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1036. Дхарани могущественных слов

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

namo bhagavate uṣṇīṣāya dhare rante svāhā

Даже если не [достигнешь] осуществления, осуществишь все деяния. Если, повторив сто восемь раз над желчью слона, сделаешь кружок на лбу, то все будут взирать с радостью. Если помажешь глаза, [повторив] мантру сто восемь раз над мазями для глаз, то все, кто повстречается, будут радоваться. Повтори семь раз над пригоршней с водой. Когда выпьешь, найдешь пищу как дар. Если повторишь двадцать один раз, держа левой рукой край собственной одежды при отправлении в собрание — [твои] слова станут могущественными, когда придешь в собрание.

Так завершается дхарани могущественных слов. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1037. Дхарани для защиты себя

Простираюсь перед тремя Драгоценностями!

tadyathā om ale kāli ale kāli muccite svāhā

Когда смотришь на Солнце, произнеси семикратно эту мантру над водой [и подуй]. Если разбрызгаешь в десяти направлениях, то защитишь себя.

Так завершается дхарани защиты себя. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1038. Дхарани осуществления всех целей

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным
Просветлённым, царем титхи, накшатр и моментов!

tadyathā nakṣatre sarva tithī mūrte naśa trani me samita dhani bhavantu svāhā

Ее ритуал таков. Приемлемо при желании двигаться в любое направление. Если отправишься, произнеси эту [дхарани] семикратно, осуществишь все цели.

Так завершается дхарани осуществления всех целей. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филппов О.Э.).

1039. Дхарани осуществления деяний

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Просветлённым! Склоняюсь пред Учением! Склоняюсь пред Благим Собранием!

**namo haridhiye haridhi kumāri gauri ganadhāri caṇḍali mataṅgi kali kali chegemozhig
gimo heti khara khara paca paca avadhaya mūrācāya chegemo zhig gi maśamanāya svāhā oṃ
bhura bhuvā jvala jvala jvali manāni devi sarva saṃskāra kariṇija tale tale jvala jvala svāhā**

Даже если не будешь осуществлять этот ритуал только читая, то осуществляются все деяния, болезни мозга, заразные болезни, усталость, [вред от] живых мертвецов и демонов — разрушится. Памятуя о ней, отбросишь всё это. Если повяжешь, придешь к освобождению. Повтори это семь раз. Если помассируешь лицо, найдёшь пищу. Если будешь повторять вслух, то получишь ответ на все вопросы. Произнеся над листьями, цветами, плодами — испытаешь радость при даровании кому-либо.

Так завершается дхарани осуществления деяний.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1040. Дхарани получения ста кусков одежды

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед гневным Ваджрапани, владыкой якшей!

iri miri dha daṁ me bahuphalam bhavatu svāhā

Произнеси, повторяя, тысячу раз над одним куском одежды. Если подаришь затем благородному человеку, учителю-ачарье, любому, кто приемлем, то через полмесяца сто кусков одежды. Подобное приемлемо и для драгоценностей, пищи, животных.

Так завершается дхарани получения ста одежд. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1041. Дхарани, делающее человека радостным

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

oṃ namaḥ śāraṃ nama svāhā

Повторяй над листьями бетеля. Если затем положишь в рот, то будешь [испытывать] радость, чтобы ни увидел.

Так завершается дхарани, делающее человека радостным

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1042. Благородное [учение] «Приятное для ума»

Склоняюсь пред Просветлённым, Благословенным!

namo bhagavate uṣṇīṣāya dhāre dharanatiye svāhā

Даже если не будешь осуществлять [сей метод], осуществишь его прочтением.

Повтори сто восемь раз над жёлтым пигментом из желчи. Если нарисуешь отдельную точку, то ум станет удовлетворённым всем.

[Повтори] мантру над цинком и очисти глаза. Будешь видеть всё соответствующим образом.

[Повтори] мантру над водой. Если выпьешь, то пища, полученная от других, будет желанной.

Так завершается дхарани приятного для ума.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1043. Дхарани благозвучного голоса

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

oṃ bhagavati śru ti smṛi ti bala ba la varma siddhi svāhā

Ритуал таков. По утрам на протяжении семи дней повторяй семикратно мантру над пригоршней, заполненной водой, перед благородным Авалокитешварой. Если выпьешь, то на протяжении одного дня выучишь три сотни строф.

Если осуществляешь на протяжении одного месяца, будет благозвучие в голосе, как у духов киннара. В этом нет никаких сомнений

Так завершается дхарани благозвучного голоса.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1044. Дхарани, освобождающее от пут

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой!

tāre tāre tārāya bhagavate bandha mocani svāhā

Если будешь повторять эту мантру Благородного, осуществишь освобождение от пут.

Так завершается дхарани, освобождающее от пут. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1045. Мантра ведения для обретения высшего

Склоняюсь пред Благословенной, богиней Самкхини!

[Этой мантрой] осуществляется совершенное служение, увеличивается великолепие, увеличивается богатство и наслаждение, увеличивается могущество, увеличивается окружение, продлевается жизнь, усмиряются враги, усмиряются препятствия, осуществляются подношения для Трёх Драгоценностей и любовь пребывает в уме. [Всё это проявляется] когда за одно время сто восемь раз произнесешь [эту мантру]. Она такова:

namaḥ sarva tathāgatā nām tadyathā om śaṁkhini devita āgaccha āgaccha tiṣṭha dhane dhana jaye brī brī vṛddhikari dhri dhri dhṛṭikarīnān vividyā veśa vasta āyur dharaṇi yu yu āyusṭpālani tathāgatā smara bodhicitta matīlambodara dehi me varana śaṁkhini svāhā

Пусть я благодаря этой добродетели увижу здесь явленное тело! Пусть обрету терпение в отношении пустоты! Пусть увижу суть пустоты! Пусть осуществлю суть пустоты!

Благодаря произнесению этой [мантры] полностью устранятся помехи [на пути].

Так завершается благородная [мантра] — Обретение высшего.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1046. Дхарани «Зарождение мудрости»

Простираюсь перед Всезнающим!

Так я слышал однажды.

Благословенный по имени бодхисаттва Дхишана находился на склоне горы Меру. Будучи окруженным всеми сынами богов, что находятся на горе Меру, он разъяснял Учение тем, кто стоял перед ним.

Затем бодхисаттва-махасаттва Манджушри (Обладающий юным телом) сложив ладони вместе, обратился к бодхисаттве Дхишана:

Благословенный! Живые существа — оуплены и [обладают] мудростью, мудры и немощны [в мудрости]. Прошу объяснить дхарани «Зарождение мудрости» ради тех, чей ум не ясен! Разъясни!

hūm picu picu prajñā varḍhani jvala jvala medhā varḍhani dhiri dhiri buddhi varḍhani svāhā

Всякий, кто будет постигать эту дхарани, читать, испрашивать, подходить с вопросами, услышит только один лог из немногих — в это же время станут [обладать] великой мудростью. Всякий, кто будет повторять семикратно это знание над заполненными [водой] руками, корнем поля [мудрости], каждый день на протяжении шести месяцев — испивая на восходе солнца, будет постигать [, удерживая в уме] тысячу тысяч строф. Если же выпьешь один раз, то будешь воспринимать [, удерживая в уме] пятьсот [строф]. Если же только один день, то мудрость увеличится соответственно. Только лишь провозглашением за один день — станешь [обладать] памятью и хорошим пониманием.

Так завершается дхарани «Зарождение мудрости».

Переводили индийский наставник Джнянагарбха и переводчик Бенде Луивангпо. Откорректировали: индийский наставник Видьякарасимха и переводчик-корректор Бенде Девачандра. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1047. Дхарани «Зарождение мудрости»

prajñā-var dhani-nāma-dhāraṇī

**namo ratna trayāya nama ārya avalokiteshvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya tadyathā
skhalate skhalate manite svāhā**

Таков ритуал этой мантры ведения. Повтори три раза над водой в соединенных ладонях. Если выпьешь, то через семь дней будешь способен воспринимать услышанное.

Так завершается дхарани «Зарождение мудрости».

Перевели индийский наставник Джнянагарбха и переводчик Бенде Луивангпо. Откорректировали — индийский наставник Видьякарасимха и переводчик-корректор Бенде Девачандра. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1048. Дхарани "Порождение мудрости"

**namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahā
kāruṇikāya tadyathā om vīpa vīpa prajñā varḍhani jara jara medhā vadhani dhiri dhiri buddhi
varḍhani svāhā**

Таков ритуал этой мантры знания. Каждое утро произнеси двадцать один раз над водой, оставшейся после варки риса, объемом с соединенные ладони. Если будешь пить на протяжении одного месяца, будешь придерживаться слушания [и понимания учения].

Переводили – индийский наставник Джнянагарбха и переводчик-корректор Бенде Луивангпо. Выверяли – индийский наставник Видьякарасингха и переводчик-корректор Бенде Дева Чандра. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1049. Дхарани для восприятия услышанного

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой!

tadyathā smṛiti mati mati tejo vidyā hurume huru hurume kṛiṣṇa hurume svāhā

Прочти эту мантру сто восемь раз над черным аиром. Если съешь, то несомненно будешь воспринимать то, что услышал.

Так завершается дхарани восприятия услышанного. Перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1050. Дхарани для восприятия услышанного

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Шакьямуни!

tadyathā mati bahulaye tathāgatā jñāna darśane prajñāpata gambhire bodhi maṇḍa anu sariṇi aviddha tamondhakāra viddha maṇi jvala jvala prajñā dīpe medhā vadini sarva adhiṣṭhita suru suru dhuru dhuru medhā ānaya svāhā

Ритуал таков. Если осуществишь рецитацию на утреннем поле, то станешь смышленным. Осуществляй рецитацию, нацелившись на лекарство брамахи в ладонях, пока не возникнет дым. Если съешь, то будешь воспринимать услышанное.

Так завершается дхарани восприятия услышанного. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1051. Заучивание сотни строф

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим состраданием, благородным Авалокитешварой!

**tadyathā avalokini valokini prabhā lokini jīvaha pariśodhani dhi daniya game āśā
pariśodhani sarva satvā mano rathe kāya siddhe śruti dhāraṇī smṛiti dhāraṇī svāhā**

Ритуал [таков]. Повторяй на протяжении семи дней семикратно над зубочисткой из дерева апамарга. Если будешь есть каждое утро, то за один день будешь способен выучить сотни и сотни строф. Если будешь делать так на протяжении шести месяцев, то будешь придерживаться обучения.

Так завершается [дхарани] изучения сотни строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1052. Заучивание сотни строф

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим состраданием, благородным Авалокитешварой!

tadyathā khali khali valite svāhā

Повтори мантру три или семь раз над пригоршней воды, когда будешь мыть лицо. Если выпьешь, то даже за один день выучишь сто строф записей. Даже если заучивал ранее, не забудешь.

Так завершается [дхарани] для заучивания ста строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1053. Дхарани заучивания тысячи строф

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим состраданием, благородным Авалокитешварой!

vīre vīre mati teje teja mati dhāraṇī śruta dhāraṇī jayanti vijayanti mati dhāraṇī svāhā

Отметь немного лекарство брамхи и йогурт. Когда вскипятишь в молоке, повтори эту мантру двадцать один раз. Если будешь пить на протяжении семи дней, несомненно станешь воспринимать обучение. [Сказанное далее] приемлемо и для сказанного Просветлённым и также для трактатов. Если услышишь, то выучишь тысячу строф за один день.

Так завершается дхарани изучения тысячи строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1054. Дхарани заучивания тысячи строф

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой!

tadyathā tri śī tri sū la śa khi ārya avalokiteśvarāya ājñā payati varena vuhala mṛid dhātu svāhā

Ритуал [таков]. Сделай мандалу перед [изображением] благородного Авалокитешвары. Осуществи подношения чем сможешь. [Повтори мантру] и подуй мантрой на воду. Поставив, произноси семикратно [мантру] над водой утром. Если съешь на завтрак и [также] съешь тесто с молоком, то даже если появятся сообщения в течении недели, будешь способен заучить тысячу строф за один день. Будешь отмечен правдивостью.

Так завершается дхарани заучивания тысячи строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1055. Дхарани заучивания тысячи строф

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Просветлённым, повсеместно неразрушимым Учителем! Склоняюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой, обладающим великим милосердием!

tadyathā kavaca karṇa lalate svāhā

Повтори семь раз над водой. Если омоешь лицо, то станешь приятным для всех существ.

В этом ритуале повтори семикратно [мантру] над стоячей водой пред [представляемым ликом] благородного Авалокитешвары. Когда изопьёшь, то тёплая для рта пища, молоко и тесто станут подобными благой пище и питью. Если будешь осуществлять это на протяжении семи дней, то даже за один день сможешь выучить тысячу строф и слогов.

Так завершается дхарани постижения тысячи строф.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1056. Дхарани заучивания трёх тысяч строф

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой, обладающим великим состраданием, благородным Авалокитешварой!

tadyathā om̐ muni kante muni prabha svare svāhā

Составь мандалу перед Благословенным, благородным Авалокитешварой. Произнеси сто восемь раз [мантру] над кусочком аира размером с большой палец. Если съешь, сделав так, то выучишь [строфы] как только будет прочтена тысяча строф в начале утра. И утром, через три дня, выучишь три тысячи строф. Утром седьмого дня будешь воспринимать то, что услышал.

Так завершается дхарани изучения трёх тысяч строф. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1057. Дхарани хорошей памяти

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Склоняюсь пред бодхисаттвой-махасаттвой, благородным Авалокитешварой!

tadyathā smṛti mati mati tejo vidyā huru meha rahu rukṣṇa hurume svāhā

Повторяй вслух эту мантру над белым аиром. Если съешь, то несомненно будешь придерживаться учения [в силу улучшения памяти].

Так завершается дхарани хорошей памяти.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1058. Дхарани при простираниях

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Повтори эту мантру перед основанием Трёх Драгоценностей и осуществи однократно простирание. Если сделаешь три простирания, то это будет равно духовной заслуге от прослушивания и медитации на три корзины [учения].

Если будешь осуществлять три и три раза простирания каждый день, то в этой жизни достигнешь глубокого сосредоточения-самадхи изначальной мудрости пути видения. Но пока не обретешь его, не будет возникать никакого вреда от людей и нелюди, бхута, заразных заболеваний.

oṃ namo mañjuśriye namaḥ su śriye nama uttama śriye svāhā

Так завершается дхарани для осуществления простираний.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1059. Благородное [учение]. Дхарани «Неповреждаемость болезнями и животными»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

**oṃ ja jare paṇa śavari svāhā
namaḥ śimhavyāghra rakṣu ta rakṣu khathin drvā mekha mekha canti tivataye rogaṇi dīpa
sataye svāhā**

Произнеси семикратно над колокольчиком и поиграй в любом направлении земли. Будешь защищен от действий, хищников, ракшасов, мышей, заразных заболеваний.

Так завершается дхарани отсутствия повреждений из-за заразных заболеваний и животных.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1060. Умиротворение ядов

Умиротворение ядов.

Простираюсь перед Васудхарой, богиней нектара и лекарств!

tadyathā om suru suruka vara varake viri hiri śuddhe viśuddhe svāhā

Великолепием и истиной Просветлённого-Благословенного разрушается яд нагов, яд змей, смешанный яд, яд от гниения, яд от корней, яд от клыков диких животных. Говорится, что яд разрушится наверняка.

Так завершается дхарани умиротворения всех ядов. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1061. «Чтобы не могли даже посмотреть»

Простираюсь перед [обладающим] светом ляпис-лазури!

tadyathā om mama rakṣa sāgare mahā sāgare buru ce buru curu sama neme deva hulu hulu svāhā

Сделай пасту из мускуса, аира, черного вареного риса. Нарисуй им кружок на шее. Если потом повторишь мантру семь раз, то бхута не смогут даже посмотреть, а не только похитить сияющий [вид] у того.

Завершено.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1062. Благородное [Учение] — Устрашение всех демонов

Склоняюсь пред Благословенным Шакьямуни!

**oṃ sarva tathāgata maṇi śata dīpta jvala jvala dharmadhātu garbhe maṇi maṇi mahā maṇi
hṛdaya maṇi svāhā**

Произнося эту мантру, будешь охраняем в радости божествами светлой стороны и победишь сейчас всех тёмных демонов. Устрашишь и победишь не приемлемых горделивых духов. Так завершается дхарани, устрашающее демонов. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1063. Дхарани-мантра, освобождающая от ран

Склоняюсь пред благородным Манджушри!

oṃ uvasa uvasa suma suma sarva nan rbad svāhā hūm phaṭ mama śāntim kuru svāhā

Произнеси троекратно. Если помажешь слюной рану, то восстановишь здоровье [испорченное] при камнепаде, при использовании оружия, рассечении вен, повреждении мозга.

Так завершается дхарани-мантра, освобождающая от ран.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1064. Дхарани для полного умиротворения боли от ожогов (огня)

Склоняюсь пред божеством воды, Варуной, что дарует свежесть!

oṃ bhramaṇi bhramaṇi jhori bhramaṇi svāhā

Повтори это одиннадцать раз. Если помажешь [ожог] слюной, утихнет боль от горячего пламени.

Так завершается дхарани для полного умиротворения боли от ожогов (огня).

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1065. Мантра устранения болезней желчи

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

namo hitu hege svāhā

Если обернешь вокруг тела покров, устранишь болезни желчи, желтуху и болезненный зуд.
Так завершается дхарани, устраняющее болезни желчи.
На русский язык перевел лама Карма Палджор.

1066. Мантра-дхарани для устранения болезней слизи

Склоняюсь пред благородным Авалокитешварой!

oṃ śānti śānti bhiti śānti sarva vitimul myags svāhā

Полностью устранишь боли от несварения пищи, наростов на костях, болезненных опухолей, потери жидкости и крови, [болезней] слизи.

Так завершается дхарани, устраняющее болезни слизи.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

PS: предположительно в мантре есть вставка из тибетского языка, которую не удалось идентифицировать в санскрите. Поэтому добавлено написание на тибетском.

1067. Мантра, устраняющая болезни кшая

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!
Мантра, устраняющая болезни кшая.

namo hitu heke svāhā

Если возникнет болезнь в теле, то если подуешь, высушивая болезнь изнутри, окропи водой сверху освежающую повязку. Произнеся [мантру] шестьдесят один раз, помахай [рукой] над телом. Если [сделаешь так], не будет болезни.

Так завершается дхарани устранения болезни кшая. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1068. Возникшее из Махасахасры [учение.] Использование мантры для лечения лекарств

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

syād a yathe dan khaṭe khaṭe khaṭa vi khaṭe cale vi cale bilaṃ deva le bala vate candre caraṇe amṛita nir gauṣe - Пусть умиротворятся [болезни] ветра, желчи, слизи и их сочетаний! - svāhā

Подуй на лекарства для больного.

Так завершается [благословение] лекарств мантрой, возникшее из Махасахасры. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1069. Мантра для лекарств

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями! Склоняюсь пред Благословенным, Истинносущим, Архатом, истинно совершенным Просветлённым, божеством медицины, царём цвета ляпис-лазури!

tadyathā om bhaiṣajye bhaiṣajye mahā bhaiṣajye bhaiṣajye samutgate svāhā

Во время лечения, когда дается лекарство, подуй на лекарства этой мантрой.
На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1070. Дхарани умиротворения опухолей

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

**oṃ mokha mukhi trimukhi trimukhi sahasra mukhi tathāgatā mukha stvihana chinda
chinda bhinda bhinda svathānāṃ gaccha slāhe svāhā**

Произнеси двадцать один раз над пилюлей из бомбакса малабарского, *Oddina Pinnata* и дыни. Если нарубишь мелко [и съешь], то умиротворится болезненная опухоль. Нет в этом сомнений.

Так завершается дхарани для умиротворения опухолей.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1075. Благородное [учение]. Дхарани «Вопросы царя нагов Тапасви»

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на скале Видехи, повелителя гор. Затем царь нагов Тапасви с благороднейшим цветом вместе с королевой отправился к Благословенному. Подойдя, простерся головой к стопам Благословенного и сказал Ему следующее:

Благословенный! Если на протяжении долгого времени монахи будут обитать на этой горе Видехи, то как же тогда я поступлю с ними?

Сказал так и Благословенный сказал следующее царю нагов Тапасви

Царь нагов! Хорошо! Хорошо! Твои действия соответствуют им!

Затем Благословенный обратился к монахам:

Монахи! Поэтому придерживайтесь имен этих восемнадцати великих лекарств и отравы!

tadyathā vaṇḍare karḍe keyūre podhyadga mate bindu mahe araḍa taraḍa taruḍa daha dahana eta daha jele jela phale śata śata kulen kuli ekarṣita radha priṣṭi

Монахи! Если кто-либо придерживается имён этих восемнадцати великих лекарств и отравы, тело того не будет повреждено болезнями. Также не будет вреда от яда, оружия, колдовства, живых мертвецов, однодневных [болезней], двудневных, трехдневных, четырехдневных. У того не будет вреда долгое время. Тот, кто придерживается этого, будет защищаться до тех пор, пока жив.

Благословенный сказал так. Царь нагов Тапасви возрадовался и воздал хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается благородное [учение]. Дхарани «Вопросы царя нагов Тапасви».

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1076. Благородное [учение]. Дхарани «Высшее из украшений Гханавьюхи»

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Прошу, чтобы защищали все Просветлённые! Простираюсь перед высшими бодхисаттвами! Прошу, чтобы защищали все благородные! Простираюсь перед высшим ваджром! Прошу, чтобы защищали все мудрецы! Простираюсь перед божеством чистой страны! Прошу, чтобы защищали все защитники! Простираюсь перед божеством небес! Прошу, чтобы защищали владыки трёх миров! Простираюсь перед всеми, кто подчиняет мироздание трёх сфер, и делаю подношения! Прошу в силу сострадания благословить совокупности и мои члены, числом пять!

Так произносится это сердце той [молитвы]:

oṃ kara kara svāhā kuru kuru svāhā bhara bhara svāhā bhuru bhuru svāhā dhara dhara svāhā dhuru dhuru svāhā cara cara svāhā curu curu svāhā

У совокупностей и членов, коих пять у меня, [может наступить] не приемлемый год, месяц, день, неприемлемая пища, не приемлемая планета и созвездие-накшатра, не приемлемая светлая часть дня и ночь, неприемлемые половина дня и ночи, неприемлемые утро и вечер, не приемлемые основные и промежуточные направления, могут пребывать пять демонов и отсекают их пять демонов-мара! Прошу защитить от всего этого!

Так произносится это сердце той [молитвы]:

oṃ prajñe prajñe prajña avaloki radhati mani su siddhi ārya jvala nāma mañjuye svāhā

У совокупностей и членов, коих пять у меня, могут собраться кровавое оружие, проявиться, как говорят, бескрайние звериноголовые [божества], плохие болезни лёгких, препятствия года, препятствия месяца, препятствия дня, препятствия в пище и пр., плохие сны, враги и препятствия, и появиться силу, что подобна темноте! Прошу защитников направлений охранять [меня], когда исчезнет свет как луны и солнца!

Так произносится это сердце той [молитвы]:

oṃ ha ku hūm hūm du hūm hūm na hūm hūm yaṃ hūm hūm ke hūm hūm ki hūm hūm kī hūm hūm tī hūm hūm tī hūm hūm dū hūm hūm be hūm

У совокупностей и членов, коих пять у меня, начиная с безначальных времен и вплоть до настоящего, когда родился в этом теле, есть изъяны недостатков, изъяны чтения, изъяны слушания, изъяны разъяснений, изъяны медитации, изъяны практики, изъяны в отношении законов, изъяны в обетах и изъяны в сердечных обязательствах! Прошу защитить от всего этого!

Так произносится это сердце той [молитвы]:

namo bhagavate sarva dhuye duṣṭana svāhā

Так завершается благородное [учение], дхарани «Высшее из украшений Гханавьюхи». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

rūja-megha-nāma-dhāraṇī
1078. Дхарани "Облако подношений"

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

**namo ratna trayāya namo bhagavate vajra sāra pramardani tathāgatāya arhate samyaksam
buddhā tadyathā om vajre vajre mahā vajre mahā teja vajre mahā vidyā vajre mahā bodhicitta
vajre mahā bodhi maṇḍapa saṅkramaṇa vajre sarva karma avaraṇa viśodhana vajre svāhā**

Таков ритуал этой дхарани. Только мгновенным памятованием осуществляются подношения Просветлённым, пребывающим в десяти направлениях, Благословенным, что числом равны песчинкам реки Ганг. Осуществляешь простиранием пред стопами. Делаешь подношения цветами, ладаном, благовониями, гирляндами цветов, мазями, порошками, зонтами, победоносными стягами, всеми шелковыми флажками, сиденьем, пищей и питьем, тем что видно, чистой пищей и пр., украшениями и украшенной орнаментами одеждой. Освобождаешься от всего пагубного, становишься обладающим всеми корнями добродетели. Благодаря видению всех Просветлённых и Бодхисаттв, становишься полностью уверенным [во всём]. Все боги, наги, якиши, гандхарвы, асуры, небесные орлы-гаруды, киннары, махараги, владыки сокровенного, такие как Ваджрапани и пр., четыре великих царя истинно будут потом следовать за тобой и защищать, охранять, поддерживать. Затем, после смерти, родишься в сфере мироздания Сукхавати. Это особенное из качеств - обретается только однократным памятованием без практики.

Так завершается дхарани "Облако подношений". На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1079. Осуществление почитания

**oṃ namo bhagavate ratna kotya rājāya tathāgatāya arhate saṃmyaksaṃ buddhāya
tadyathā oṃ ratne ratne mahā ratne ratna vijaye svāhā**

Повторив это восемь раз, осуществишь почитание.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1080. Гимн-восхваление

**namaḥ sarva buddha bodhisatvā nāṃ sarvatra saṃ kusumita abhijñā rāsini namo sdute
svāhā**

Повторяя восемь раз, осуществишь гимн-восхваление.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1081. Благословение подношений

om̐ sarva tathāgata pūja megha prasara samūhe spharaṇa imam̐ gagana kam̐ hūm̐

Так благословляются подношения.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1082. Возникновение облаков подношений

namaḥ sarva buddha bodhisatvā nām sarvathā utgate sparāṇa imaṁ gagana khaṁ samanta svāhā

Благодаря восьмикратному повторению возникают облака подношений.
На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1083. Подношение всем Татхагатам, служение и преклонение головы к стопам

namaḥ sarva buddha bodhisatve bhyaḥ sarva vitapūra būra vartā abhaye svāhā

Сказав так, сделаешь подношение Истинносущим, явишь служение и преклонение головы к стопам.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1084. Дхарани драгоценный символ

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

oṃ smara smara vismana skara mahā jara hūṃ

Представляй, что сфера небесного пространства благодаря драгоценному острию-пике заполняется безграничным дождем из драгоценных зонтов, победоносных стягов и пр. И подноси это.

Так завершается дхарани Драгоценного символа.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1085. Дхарани при обхождении вокруг

Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным Просветлённым Ратнакету!

**namo bhagavate ratnaketu rājāya tathāgatāya arhate sammyaksaṃ buddhāya tadyathā om
ratne ratne mahā ratne ratna vijaye svāhā**

Даже если произнесешь это и обойдешь [ступу] один раз — такое [обхождение вокруг] станет безграничным.

Так завершается дхарани при обхождении вокруг. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1086. Благородное [учение]. «Дхарани при осуществлении обхождения вокруг основы Драгоценностей»

Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, Архатом, истинно совершенным
Просветлённым Шакьямуни!

**oṃ namo daśa dika trikāla sarva ratna trayāya mama pradakṣa su pradakṣa sarva pāraṃ
viśodhani svāhā**

Однократным произнесением этой дхарани — осуществишь простирания и восхваление Трёх Драгоценностям в трёх временах и десяти направлениях и осуществишь [обхождение] вокруг. Очистишь всё пагубное, накопленное с безначальных [времен]. Быстро достигнешь пробуждения Просветлённых. Не будет вреда от врагов и помех. Освободишься от болезней и всех провокаций.

Так завершается дхарани при обхождении вокруг. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1087. Сердце метеора изначальной мудрости

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

**oṃ jñāna avalokite samanta spharaṇa rasmi bhava samaya mahā maṇi duru duru hṛidaya
jalani hūm**

Когда находишься на берегу у водопада или моря — возьми воду в пригоршню правой руки. Повтори семикратно это сердце метеора изначальной мудрости. Если потом семь пригоршней воды выльешь в воду или в водопад, то для всех различных голодных духов, что смотрят глазом Просветлённого, вся пища там станет обладать вкусом божественной пищи, питьё будет обладать высшим вкусом. И также каждый голодный дух станет удовлетворённым благодаря пище и питью, [соизмеримыми] с семью мерами [пищи] и семью мерами [питья] Магадхи. И только испив такую воду, все они освободятся из удела голодных духов и родятся в уделах счастливых существ в небесах.

Если же любой мужчина, женщина, мальчик или девочка, или же также дикое животное, что связано с рождением в мире животных, птица, существо живущее в воде и пр. - выпьют этой воды, то все они очистят пагубное и все завесы и последуют на путь благого удела.

Так завершается сердце метеора изначальной мудрости. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

surūpa-nāma- dhāraṇī
1088. Дхарани Сурупы

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

namaḥ surūpāya tathāgatāya arhate saṃyaksam buddhāya tadyathā om suru suru prasuru prasuru tara tara bhara bhara saṃbhara saṃbhara smara smara santarpaya santarpaya sarva pretā nām svāhā

Повторяй эту дхарани семь раз над пищей и водой. Сделав троекратно звук щелчка левой рукой, осуществишь дары в направлении уединенных земель для всех голодных духов.

Скажи так:

Пусть уйдут ошибочные видения и временные видения! Я осуществляю дарование этой пищи для голодных духов, что пребывают во всех сферах мироздания!

Осуществи подношение пищи, что не была съедена ранее. Таким образом осуществишь индивидуальное дарование пищи каждому из голодных духов, даров (сильного дыхания) и плодов. Если сделаешь так, то рождаясь снова и снова - не будешь бедным и не станешь нищим. Будешь сильным, прекрасным, радостным на вид, станешь богатым и великим в благосостоянии. Будешь [обладать] долгой жизнью, отсутствием болезней. Быстро станешь непревзойдённым, действительно совершенным Просветлённым в истинно совершенном просветлении. Даже умерев, родишься в сфере мироздания под названием Сукхавати.

Так завершается дхарани под названием "Благая форма". На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.)

1092. Дхарани дарования загрязнений тела

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

Слюна:

oṃ āḥ śleṣm āhare bhyaḥ svāhā

Слизь:

oṃ āḥ brera āhare bhyaḥ svāhā

Сопли:

oṃ āḥ simbhana āhare bhyaḥ svāhā

Телесные экскременты:

oṃ āḥ mala āhare bhyaḥ svāhā

Кал:

oṃ āḥ viśa āhare bhyaḥ svāhā

Моча:

oṃ āḥ mutra āhare bhyaḥ svāhā

Сказано что посредством этой пиши обретешь излечение. Всё ниспадет мгновенно. И следует поднести ради просветления для всех живых существ всю заслугу, накопленную от соответствующего даяния.

Всё это возникло из сутр и тантр благодаря учителю Дордже Денпа. Переведено Барилочавой. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1094. Сердце благородного Ганапати, владыки накоплений

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на горе собрания Грифов в Раджрагрихе вместе с великой сангхой бхикшу, числом тысяча двести пятьдесят, и бодхисаттвами-махасаттвами. Затем Благословенный сказал благородному Ананде:

Ананда! Если овладеешь сердцем Владыки накоплений Ганапати, то осуществишь всё. Благодаря тому, что придержишься этого, осуществишь необходимое и все тайные мантры [предстанут] в качестве действительных достижений-сиддхи.

tadyathā namo stute mahā gaṇapataye svāhā om kaṭa kaṭa maṭa maṭa dara dara vidara vidara hana hana grīhna grīhna bhāva bhāva bhañja bhañja stambha stambha jambha jambha moha moha dehi dehi dāpaya dāpaya dhāna dhānaya siddhi mem prayaccha samaya manu smara mahā rudra vacaniye svāhā om kuru kuru svāhā om suru suru svāhā om muru muru svāhā om pāpa śānti vasu puṣṭim kuru svāhā añhuta bindu kṣubhita citta mahā vidāraḥ samā gacchati mahā bhaya mahā bala mahā parakrama mahā hasti mahā dakṣiṇiya pracidayami svāhā tadyathā om kuru kuru curu curu muru muru om gaḥ gaḥ gaḥ gaḥ gaḥ gaḥ gaḥ gaḥ om namo namaḥ svāhā

Ананда! Пусть сын или дочь семейства [благородных], бхикшу или бхикшуни, добродетельный мирянин или мирянка будут записывать это сердце Владыки накоплений

Ганапати и осуществят тайную мантру. Пусть, когда отправятся в другие страны, чтобы делать подношения Трём Драгоценностям, или войдут в свиту или дворец царя, то будут осуществлять подношения цветов Благословенным и поднесут благоволия. Если будут читать это сердце Ганапати, то не будут снедаемы сомнениями благодаря осуществлению всех деяний. Если же будут осуществлять памятование, когда находятся [на поле] брани, [среди] спорящих, борьбы и всех конфликтах страны, то полностью умиротворят всё. Если будут повторять строфы на протяжении дня, начиная с рассвета, то будут придерживаться слушания-обучения. И не будет похищено великолепие всеми якшами, ракшасами и дакиями. И будут они отброшены на долгое [время].

Благословенный сказал так, и всё окружение Благословенного, боги, люди, асуры и гандхарвы возрадовались. И воздали хвалу сказанному Благословенным.

Так завершается сердце благородного Ганапати.

На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

śrī-mahākāla-nāma-dhāraṇī
1095. Дхарани славного Махакалы

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный подчинил демона-Мару в Бодхгае и стал истинно совершенным Просветлённым. Когда прошло немного времени, Благословенный находился рядом с деревом Бодхи. Прямо перед Благословенным встал великий военачальник богов, владыка накоплений, Махакала, посвященный во владычество сферы желания. Славный Махакала простерся головой к стопам Благословенного. Пребывая вместе с ним, он сказал:

Благородный! Благословенный! Прошу принять это моё знание, что будет даровано:

**om śrī mahākāla ghaṇā ghaṇaṭi svāhā namaḥ śrī mahākāla gaṇe guti śāya namo yogi naṇī
naī tadyathā om hile hile kite kiteni cide cideni svāhā**

Благодаря повторению этого будет [благодаря проявлению] наверху - всё снизу будет связано и подчинено, будь то все болезни, все заразные заболевания, все демонические воздействия, все инфекционные заболевания, все элементы-бхута, все медитации на ошибочном, видение ошибочного. [Благодаря проявлению] снизу, будет связано всё сверху, начиная с адских существ. [Благодаря проявлению] на горе, что окружает стеной — будет связано всё внутри гор.

Также, пусть будут [осуществлены] обеты и обещания охранителей храмов и мандал, лекарей болезней и трёх ядов, ствола жизненной силы всех видьядхар, воинственных Драла йоги, подчиняющих демонов владык, полного разрушения града ракшасов Лангкапури, разрушения в пыль небесных облаков и молний и девы якшей, защита учения Трёх Драгоценностей!

Так завершается дхарани «Благородный Махакала». На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1096. Дхарани благородного Махакалы «Освобождающая от всех заразных заболеваний»

Склоняюсь пред всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Махакала - золотисто-черное существо с острыми клыками. Следует сказать, что большие клыки осуществляют освобождение от всех заразных заболеваний. Направляемые снова и снова во все стороны, делают несуществующими у меня заразные заболевания.

tadyathā hana hana rāja dhūtena daha daha rāja dhūtena paca paca rāja dhūtena bahu śrave bahu paripāri bahu pari śodhane imam jāraṇḍa lam hana hana om sumbhani sumbha śira muñca cakṣu muñca śrotra muñca ghrāṇa muñca jihvā muñca kaṇaṭha muñca grīva muñca preṣṭha muñca kāṭikā muñca kukṣa muñca ūru muñca janau muñca hasta muñca pāda muñca aṅguli muñca aṅga pratyaṅga muñca apasara aṅyasī muñca gacchaḥ jvara muto siva dag la svāhā om jvala mā aṅguli hūm sarva jvarānan phaṭ

Так завершается дхарани благородного Махакалы - Освобождающее от всех заразных заболеваний.

Перевели и выверили - индийский наставник Праджняварма и переводчик-корректор Бенде Йешедде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

devī-mahākālī-nāma-dhāraṇī
1097. Дхарани богини Махакали

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный стал истинно совершенным Просветлённым. Когда прошло немного времени [он] находился рядом с деревом Бодхи.

Затем королева сферы желания, мать демона Мары, сестра владыки смерти, богиня Махакали обошла троекратно вокруг Благословенного и встала перед ним. Затем богиня Махакали обратилась к Благословенному:

Благородный! К твоим стопам, Благословенный, простираюсь. Если дарую [мантру] знания, прошу принять моего Благословенного!

Затем Благословенный сказал:

Мать демона-Мары! Сестра владыки смерти! Когда богиня Махакали подчиняет проявления других [существ] вверху — будет связываться всё, что повстречается ниже. Когда [предстает] снизу как адское существо, связывается всё, что повстречается выше. Когда [проявляется] на горе, что окружает всё вокруг, связывается всё, что повстречается внутри.

Осуществляй рецитацию этих мантр:

tadyathā om ruru vi tiṣṭha vadhotsi ru ru roru vi tiṣṭha vadhotsi svāhā

Благодаря рецитации этого, заразные заболевания, болезни, инфекционные заболевания, все ошибки, проказа, язвы, кожная сыпь и другие болезни — умиротворятся. Сваха

Так завершается дхарани богини Махакали. На русский язык перевёл лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1098. Сто восемь имён славной богини Кали

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Так я слышал однажды.

Благословенный находился на горе Гридхракута. Там он полностью показал характеристики истины для всех бодхисаттв относительно причины и плода. В это время славная богиня Махакали также направилась поближе к Благословенному. Обойдя троекратно, встала перед Благословенным.

Затем бодхисаттва Симхавирья сказал следующее Благословенному:

Благословенный! Каково перечисление имён для осуществления мирских деяний бодхисаттвами посредством атрибутом ракшаси?

Благословенный, подумав о бодхисаттве Симхавирья, посмотрел на черную Шри Деви и сказал следующее:

Ты обладаешь сущностью причины, плода и условий, что пребывают как великие в слушании, размышлении и медитации! Высшая среди мудрецов, что творит благо для существ! Благородная Шри Деви Кали! Проявление бодхисаттвы, что предстает как устойчивое основание, подобное земле! Ты собираешь качества подобно воде! Подобно огню ты осуществляешь созревание! Двигаясь подобно ветру, ты творишь собирание добродетели! Совершенно чистая мудрость и пространство! Ты подобна великому первоэлементу! Тебя восхваляет большинство бхута! Ты сведуща в деяниях накопления духовной заслуги и особенной изначальной мудрости и совершенном созревании! Привыкла подчинять гордыню своей формой! Движешься по пути мудрости и милосердия! Ты подобна благому сосуда! Ты как вода, что исполняет желания! Ты древо исполнения желаний, что полезно для всех! Твоё сияние подобно Солнцу! Ты обладаешь ясным умом, что подобен Луне! Твоё имя подобно рогам зайца! Собственный поток [твоему ума] подобен чакре! Ты редка подобно цветку удумвара! Подобно нектару-амрите ты являешь полное удовлетворение! Владычица всех существ! Ты также показываешь Учение об отсутствии собственной природы! Ты подобна буре воды и пространства! Ты подчиняешь все три мира [тех, кого требуется] подчинить! Защищаешь Учение Победоносных трёх времён! Единственная истина всех святых! Ты следуешь по пути всех святых! Богиня, мамо, якини! Ракшаси, нагини, пишачи! Вяди, бхути, кумбханди! Гневная, мать, что движется в гневном образе как молния! Марути, Кали, Бхайрави! Дакини, Чанди, Тара-Освободительница! Ты подчиняешь умиротворяющими [деяниями], подчиняющими и гневными! Предстает как белая, желтая, зеленая, черная и красная! Ты возникаешь в форме восьми аспектов! Показываешь также способ [проявления] шести видов существ! Также можешь провозглашать и пять скоплений-скандх! Ты показываешь пять объектов, что формируют удовлетворение органов чувств! Ты сведуща в практике взаимозависимости! Сведуща в уничтожении субъектов [восприятия]! Равно тому усердствуешь в уничтожении [объектов] речи и тех, кто обладает телом! Сведуща в отсутствии уничтожения ума! Долгое время следующая из циклического существования! Предсказанная Татхагатой! Славная, что осуществляет деяния имён бодхисаттв и деяние защиты мироздания! Любящая тех, кто придерживается святого Учение!

oṃ āḥ hūm śrī devī kāli samaya jaḥ dā gi nāe dāya samaya svāhā

Любой, кто хранит сто восемь имён, обретет также сто восемь качеств. Не будет переживать страдания адов. Не родится в состоянии голодных духов. Не будешь опутан рождением в виде животного. Даже если родишься на Видехе, не будут падать молнии и пр. Ветер не будет приносить неблагозвучные звуки. Равно тому и [если родишься] даже в виде быка, не смогут охватить вода и волны. Родившись где-либо на Джамбудвипе, не будешь поврежден различными видами вредоносного. Даже родившись среди богов сферы желания, будешь радоваться Учению. Даже в местах рождения четырех медитативных погружений

будешь увеличивать четыре безмерных. Даже если [родишься на] четырех уровнях отсутствия форм, не появится отсутствие смысла. Не будет также и отсутствия различающего сознания. На уровнях пребывания Благодородных будешь осуществлять собственную цель посредством природы трёх сфер. И не будешь постоянно испытывать страсть по отношению к объекту. Так как не сформируется цепляние за ум, то также очистишь шесть коренных омрачений-клеш, подобно тому [очистишь] и двадцать дополнительных и пять безгранично [плохих] деяний. Даже на протяжении множества неисчислимых эпох не родишься в восьми несвободах. Отбросишь споры тиртиков и будешь обладать совершенством силы и могущества. Будешь обладать долголетием, отсутствием болезней и славой. Не будет страдания и на протяжении множества эпох также не будешь падать в циклическое существование, поскольку достигнешь нирваны. Превзойдешь уровни шраваков и поймешь двенадцать [звеньев] взаимозависимости. [Существуют] уровни бодхисаттвы, такие как радостный, незапятнанный, озаряющий, лучезарный, трудный для очищения, проявляющийся, далёкого продвижения, незыблемый, превосходный, облако Учения. Великий уровень Просветлённого — непревзойдённый. [Существует] двенадцать [уровней], такие как повсеместный свет, свет нектара, свет пространства, ваджрный свет, драгоценный свет, лotosовый свет, свет деяний, беспримерный уровень, славный уровень, свет мудрости, всезнание и самоосознавание. Если появится эта жизнь [после рождения], то двенадцать уровней и уровни Просветлённого будут обреты за короткое время. Даже если не обретишь уровни, то будет польза для существ и будешь обладать мудростью и милосердием. Будут защищать те, кто радуется Учению. Обретишь действительные достижения-сиддхи и обретишь возникновения из драгоценности Татхагаты. Любой, кто хранит сто восемь имён славного бодхисаттвы, и славной богини Кали, обретет сто восемь качеств. Реализовав также и тело, речь и ум, станешь царем Учения и трёх сфер.

Сказал так и окружающие бодхисаттвы и Шри Деви Махакали [постигли] как чудесное. Возрадовались сказанному Благословенным и воздали хвалу.

Так завершается сто восемь имён Шри Деви Махакали вместе с качествами.

На русский язык переводил ламаКарма Палджор (Филиппов О.Э.).

1099. Гимн-восхваление владыки богов Индры

Гимн владыки богов, Индры таков
В силу движения великого страдания сансары в трёх временах и
трёх, страсти, гнева и тупости -
созревает пагубное и осуществляются действия!

Боги и асуры [находятся] в этом месте в этом месте,
что полыхает подобно пламени адского собрания!
Богиня, что наслаждается в красных мясе и крови!
Ты обещала победу в битве богов!
Так разрушь же воинство асуров!

Так завершается гимн. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1101. Гимн-восхваление богини Ремати

Воздаю хвалу великой богине Ремати!

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед славным благородным Ваджрапани! Простираюсь перед великой богиней Ремати!

Если разьяснить характеристики и историю Ремати, то тело твое являет природу драгоценности. Спина – золото из реки Джамбу. Твой лик есть серебро. Внешняя часть живота заполнена ваджрами. Брат – сокровищница и владыка сокровищницы. Твоя мать – Махешвари, а отец – ветер-Вайю. Колесница счастливец – твои кости. Ты известна в странах богов.

**namo vajrapāṇi sya cili cili bhindi bhindi muñca muñca muñca havala kana svāhā vajrapāṇi
rājñā payati svāhā deva samājñā payati svāhā ṛiṣayaḥ samājñā payati svāhā namo ratna trayāya
tadyathā ru ru viśiṣṭha vaṅha utsi svāhā**

Так завершается дхарани владычицы сферы желаний, великой матери демона-Мары, великой богини Ремати. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1104. Благородное [учение]. Молитва-благопожелание, возникшая из постижения драгоценности исполнения помыслов, Авалокитешвары

Простираюсь перед Татхагатой, архатом, истинно совершенным Просветлённым Амиабхой! Простираюсь перед Тремя Драгоценностями! Простираюсь перед благородным Авалокитешварой! Простираюсь перед бодхисаттвой-махасаттвой Махастхамапраптой, обладающим великим состраданием! Прошу подумать [обо мне] благородного Авалокитешвару, обладающего великим состраданием!

Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, будет пресечен и умиротворен поток нестерпимого страдания у меня и всех живых существ!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, пресечется поток всех внешних врагов, вреда и страхов у меня и всех живых существ!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, освободятся и очистятся все проявления деяний демона-Мары, недобродетельные факторы ума, все омрачения и деяния у меня и всех живых существ!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, я и все другие живые существа быстро обретем все, соответствующее молитвам-благопожеланиям, и будем постоянно видеть лик благородного Авалокитешвары!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, я и все живые существа осуществим всё в соответствии с высшими молитвами святого и непосредственно увидим лик благородного Авалокитешвары!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, будет обретена великая сила в становлении счастья и пользы для всех уставших и страдающим в мироздании, меня и всех живых существ!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, успокоятся и не будут появляться бедствия для многочисленных существ из-за появления всяческого вреда в этих мирах от огромных голодных монастырей, огня, воды, ветра и пр.!

Простираюсь перед благородным Авалокитешварой, обладающим великим состраданием! Пусть на основании того, что я осуществляю памятование и провозглашение имён благородного сострадающего владыки, я и все живые существа непосредственно увидим твой лик, о благородный владыка сострадания, и будет явлено великое благословение, даже если будем пребывать около великого страха смерти и переноса вовне из этого мира!

Пусть я и другие живые существа будем обладать памятованием о безсамостности дхармо-частиц и не будем украшены омрачениями-клешами даже в момент смерти и переноса [сознания]!

Пусть будет явлена устойчивость в просветлённом настрое и безмерных! Пусть не будет страха в уме! Пусть буду обладать неразрушимой отвагой! Пусть полностью умиротворятся все ощущения страдания! Пусть смерть и перенос [сознания] будут осуществлены в соответствии с памятованием!

Пусть также и во всех жизнях буду рождаться рядом со стопами благородного Авалокитешвары! Пусть благодаря воспоминанию жизней и обладанию совершенством просветлённого настроения будет удовлетворен благородный сострадающий владыка и другие. Пусть в соответствии с таким учением буду обладать силой осуществления!

Пусть подобным образом этим сострадающим владыкой будет явлен один вкус спонтанно

сформированных врат полного освобождения великого сострадания и сострадания всех Просветлённых!

Пусть подобным образом сострадающим владыкой осуществится полное созревание живых существ, явится совершенная чистота земли Просветлённого, полное завершение всех Учений земли Просветлённого! Пусть подобно тому я и все живые существа также осуществим полное созревание всех живых существ, явим совершенную чистоту земли Просветлённого, полностью завершим все Учения земли Просветлённого!

Пусть подобным образом, благодаря памятованию о благородном Авалокитешваре, сущности сострадания всех Просветлённых трёх времён и бодхисаттв, и провозглашению имени, произнесу имена всех Победоносных трёх времен и Сынов и осуществлю служение!

Пусть подобным образом, благодаря памятованию о благородном Авалокитешваре, собственной природы всех Победоносных трёх времен вместе с сынами, и провозглашению имени, осуществлю провозглашение [имён] и подношения! Пусть благодаря этому предстану как объект сострадания! Пусть возникнет непресекаемый поток йоги методов великого милосердия также и по отношению ко всем живым существам!

Пусть, пока возникает моё тело, пока я существую в сансаре, буду делать подношения Защитнику! Пусть до тех пор будет устанавливаться связь тела!

Пусть, пока возникает моя речь, пока я существую в сансаре, буду провозглашать имя Защитника! Пусть до тех пор будет устанавливаться связь речи!

Пусть, пока возникает мой ум, пока я существую в сансаре, буду памятовать о Защитнике! Пусть до тех пор будет устанавливаться связь ума!

Пусть благодаря подобному формированию основания сострадающего владыки посредством тела, речи и ума, буду свободен от изъянов тела, речи и ума! Пусть станут совершенными качества!

Так пусть посредством формирования телом, речью и умом постоянной связи с телом, речью и умом сострадающего владыки, [предстану как] сострадающий владыка Авалокитешвара, единственное место [осуществления] чаяний трёх миров, обладающий немислимыми качествами! И даже достигнув того, что я стану подобен ему, явлю завершение чаяний трёх миров!

namo ratna trayāya nama ārya avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya tadyathā om̐ cakra vartī cintā maṇi mahā padme ru ru tiṣṭha jvala ākarṣaya hūm̐ phaṭ svāhā

Так завершается коренная мантра.

om̐ padme cintā maṇi jvala hūm̐ — сердечная.

om̐ pta rata padme hūm̐ – сердечное приближение.

om̐ maṇi vajre ṇi hūm̐ — мантра подношения дыма.

Так завершается возникновение четырех сердец мантр вместе с молитвой-благопожеланием, строфами и мантрой. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

**1109. Молитва-благопожелание и слова истины, провозглашенные из Махамаюри,
царицы мантры ведения**

Простираюсь перед Просветлёнными, Благословенными!
Победоносный Випашвин, пребывающий без страдания!
Победоносный Ушниша, пребывающий подле белого лотоса!
Вишвабху, пребывающий подле дерева сала!
Брамин Кракуччанда, [пребывающий] подле ширша!
Просветлённый Канакамуни, [пребывающий] подле цветка удумбара!
Кашьяпа, пребывающий подле Ньягродхи!
Высший Шакьямуни [приблизившийся] близко к особенному месту!
Подойдя к которому, ты, Гаутама, обрел просветление!
Пусть появятся все божества, что явно верят
в эти великие магические проявления Просветлённых!
Пусть все эти божества, став радостью и счастьем для ума,
услышат о том, что счастье и умиротворение будут постоянны!

Простираюсь перед

Просветлёнными!

Пусть будет счастье у вас, двуногие!
Пусть будет счастье у вас, четвероногие!
Пусть будет счастье у тех, кто вступил на путь!
Пусть будет счастье у тех, кто возвращается один раз!
Пусть будут счастливым день и счастливым ночь!
Пусть будет счастье в середине дня!
Пусть будет счастье у всех вас!
Пусть всё это не станет пагубным!
Все дни — благоприятны!
Все накшатры — хороши!
Магические проявления всех Просветлённых — велики!
Все архаты - не исчезли!
Пусть благодаря строкам истины везде будет счастье и благо!

Так завершается молитва-благопожелание и слова истины, провозглашенные из Махамаюри,
царицы мантры ведения. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1114. Строфы пожеланий удачи семи из линии Просветлённых
Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

Обладающий великолепием Благословенный Випашьин из царского рода! На протяжении 8000 лет ты пребывал как полностью просветленный у дерева альбиция у града Чаруманта! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Сугата Шикхин, обладающий магическими силами, могущественный [муж] царского рода! На протяжении 7000 лет ты пребывал как полностью просветленный около высшего дерева Сундха у града Сука! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Победоносный Вишвабху, обладающий мудростью! На протяжении 6000 лет ты пребывал как полностью просветленный около высшего дерева Сали у града Асама! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Мудрец Кракучанда, обладающий силой [мудрец] из семьи браминов! На протяжении 4000 лет ты пребывал как полностью просветленный у дерева альбиция у града Чаруманта! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Предводитель Канакамуни, высший в тренировке из семейства браминов! На протяжении 3000 лет ты пребывал как полностью просветленный вблизи дерева удумбара у града Сукхяюкта! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Покровитель Кашьяпа из царского рода, что обладает непревзойдёнными качествами! На протяжении 2000 лет ты пребывал как полностью просветленный у дерева наягродха у града Варанаси! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Защитник существ Шакьямуни из царского рода, обладающий усердием! На протяжении 100 лет ты пребывал как полностью просветленный около дерева ашваттха! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Пусть [всё] заполнится совершенной удачей семи из линии Просветлённых! Пусть возникнет чудесным образом благословение Сугат всех времен и направлений! Пусть будет неизменным и обладающим силой взаимозависимости совершенно чистое дхармовое пространство! Пусть здесь и сейчас будет явлено полное совершенство удачи Сугаты!

Так завершаются строфы пожелания удачи семи из линии Просветлённых. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1115. Строфы пожелания удачи пяти Татхагат

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

1. Вайрочана, что обладает океаном мудрости и обетов!
Приведя к завершению бытие, ты обладаешь телом, что подобно рыбе [в свете] луны!
Ты заполняешь всё удачей завершения помыслов!
Пусть этой удачей будет явлено умиротворение всех существ!

Царь Акшобхья, что осуществляет полное очищение бытия и тупости!
Ты удачлив благодаря завершению всех качеств защитника!
Заполняешь всё удачей обладания разумом, помыслами и равного счастья!
Пусть этой удачей будет явлено умиротворение всех существ!

Просветлённый, наряженный украшениями всех качеств!
Ты безошибочно даровал сокровищницу истины абсолютного [уровня]!
Заполняешь всё удачей «Обладания источником драгоценностей»!
Пусть этой удачей будет явлено умиротворение всех существ!

Уровень Совершенства святости, мудрости, самадхи и дхьяны!
Обладая жизнью без границ, ты сидишь на лотосе изначальной мудрости!
Заполняешь всё удачей благословения неизмеримой жизни!
Пусть этой удачей будет явлено умиротворение всех существ!

Ты осуществляешь связь ума с действиями [осуществления] целей существ!
Опутав путами всех существ, ты осуществляешь освобождение!
Заполняешь всё удачей высшего святого Амогхасиддхи!
Пусть этой удачей будет явлено умиротворение всех существ!

Так завершается стих пожелания удачи пяти Татхагат. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

1116. Пожелания удачи трёх семейств

1. Благословенный золотого цвета, что подобен царю гор!

Защитник трёх миров, юный принц Манджушри!

[Ты] заполняешь [всё] удачей тела Сугат!

Пусть [проявится] здесь и сейчас счастье благодаря этой удаче!

2. Благословенный цвета [белой] раковины, что подобен царю гор!

Защитник трёх миров, Авалокитешвара!

[Вы] являетесь [проявлением] заполняющей [всё] удачей речи Сугат!

[Ты] заполняешь [всё] удачей речи Сугат!

Пусть [проявится] здесь и сейчас счастье благодаря этой удаче!

3. Благословенный золотисто-зеленого цвета, подобный царю гор!

Защитник трёх миров, Ваджрапани!

[Ты] заполняешь [всё] удачей ума Сугат!

Пусть [проявится] здесь и сейчас счастье благодаря этой удаче!

Так завершается Пожелание удачи трёх славных семейств. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э).

1118. Строфы пожеланий удачи Трёх Драгоценностей

Склоняюсь пред Тремя Драгоценностями!

1. Величайший из высших - высший и непревзойдённый учитель!
Благословением Победоносного, солнца и владыки учения,
умиротворяются вредоносные враги, вредящие духи и демоны!
Пусть слава пребывает постоянно! Пусть днём и ночью [будет явлена] удача!
2. Учение истины высшей реальности - непревзойдённое и высшее!
Благословением истины, нектара святого Учения,
увеличивается собрание добродетели и освобождаешься от изъянов ошибок!
Пусть слава пребывает постоянно! Пусть днём и ночью [будет явлена] удача!
3. Благое собрание — полыхает славной и драгоценностью качеств!
Благословением истины осуществления пользы Сынами Победоносного
Умиротворяются горячие враги — страдание и омрачения-клеши!
Пусть слава пребывает постоянно! Пусть днём и ночью [будет явлена] удача!
4. Благословением защитников — Брахмы и Индры,
Осуществляется польза и место становится удачливым!
Пусть осуществляются в соответствии с намерением помыслы и будет явлено счастье!
Пусть все будут обладать долголетием, здоровьем и пребывать в счастье!

Так завершаются строфы пожеланий удачи Трёх Драгоценностей. Так было сказано Благословенным домохозяину Сурахе.

Текст переводили и выверяли – индийский наставник Джинамитра и переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).